FLUVAL Venezia

FLUVAL Vicenza

INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI
BENUTZERHANDBUCH
MANUAL DE INSTRUCCIONES

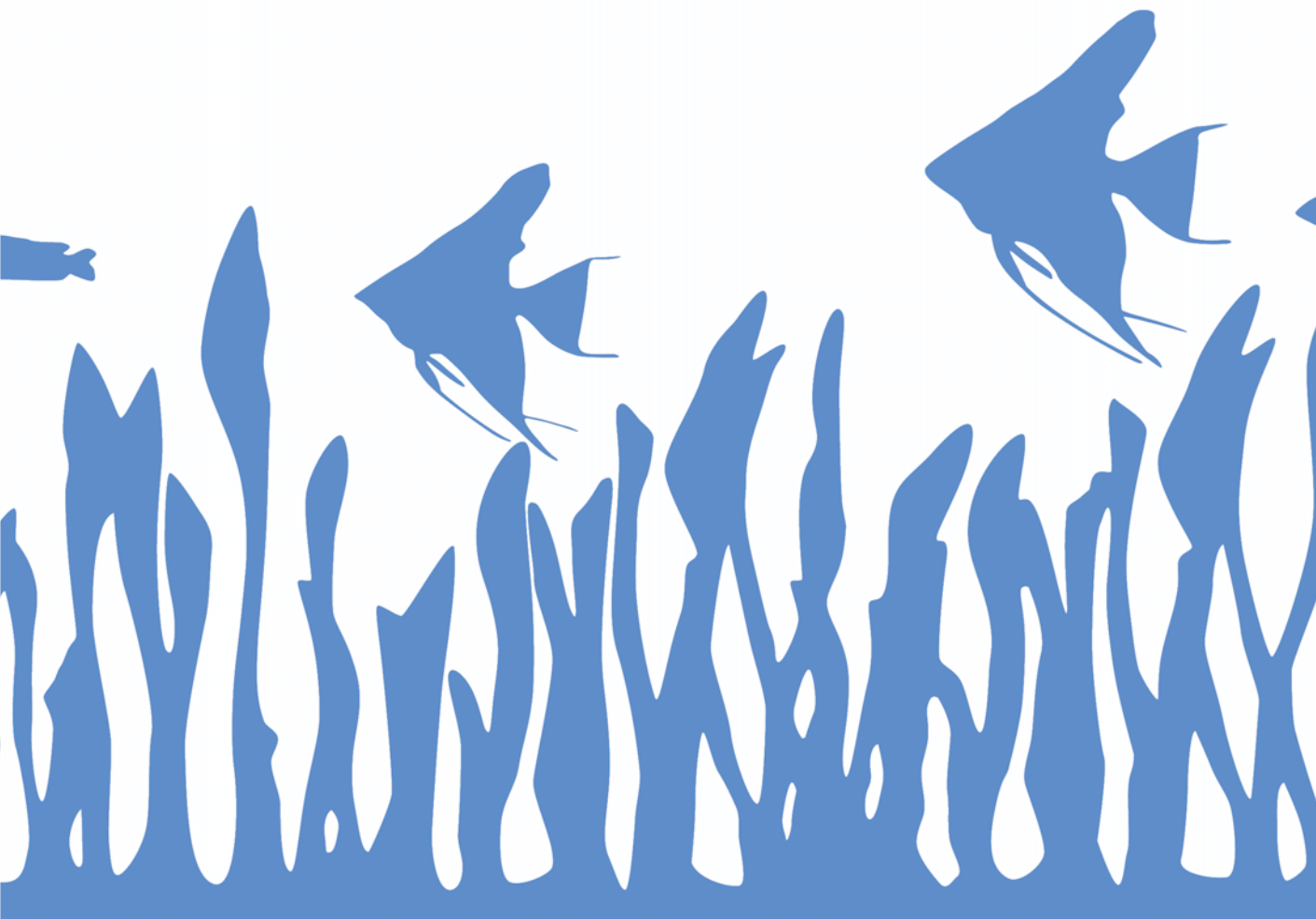


Table of Contents

p. 4 **Introduction**

p. 8 **Section #1**
Aquarium Cabinet setting up - Glass tank verification and installation

p. 12 **Section #2**
External Fluval Filter installation and preparation for the start-up

p. 18 **Section #3**
Heater installation and preparation for the start-up

p. 20 **Section #4**
Decorate your aquarium to your personal taste

p. 21 **Section #5**
Strip Light Canopy installation and preparation for the start-up

p. 23 **Section #6**
Aquarium Start-up

p. 26 **Section #7**
Maintenance

p. 123 **Customer Service**

Table des matières

p. 34 **Introduction**

p. 38 **Section nº 1**
Installation du meuble d'aquarium - Vérification et installation de l'aquarium en verre

p. 42 **Section nº 2**
Installation du filtre extérieur Fluval et préparation du démarrage

p. 47 **Section nº 3**
Installation et préparation du démarrage du chauffe-eau pour aquarium

p. 49 **Section nº 4**
Décoration de l'aquarium avec du gravier, des ornements et des roches

p. 50 **Section nº 5**
Installation et préparation du démarrage de la rampe d'éclairage

p. 52 **Section nº 6**
Démarrage de l'aquarium

p. 56 **Section nº 7**
Entretien

p. 123 **Service à la clientèle**

Inhaltsverzeichnis

S. 64 **Einleitung**

S. 68 **Abschnitt #1**
Aufbau des Aquarienschranks - Überprüfung und Montage des Glasbeckens

S. 72 **Abschnitt #2**
Installation des Fluval Außenfilters und Vorbereitung auf die Inbetriebnahme

S. 77 **Abschnitt #3**
Installation des Heizers und Vorbereitung auf die Inbetriebnahme

S. 79 **Abschnitt #4**
Dekorieren Sie Ihr Aquarium nach Ihrem persönlichen Geschmack

S. 80 **Abschnitt #5**
Installation der Strip-Light-Abdeckung und Vorbereitung auf die Inbetriebnahme

S. 82 **Abschnitt #6**
Inbetriebnahme des Aquariums

S. 82 **Abschnitt #7**
Wartung

S. 123 **Customer Service**

Espangol

p. 94 **Introducción**

p. 98 **Sección no. 1**
Montaje de la mesa para acuarios – Verificación e instalación del tanque de vidrio

p. 102 **Sección no. 2**
Instalación del Filtro externo Fluval y preparación para su puesta en marcha

p. 107 **Sección no. 3**
Instalación del Calentador y preparación para su puesta en marcha

p. 109 **Sección no. 4**
Decoración del acuario a su propio gusto

p. 110 **Sección no. 5**
Instalación de la cubierta con luces en hilera y preparación para su puesta en marcha

p. 112 **Sección no. 6**
Puesta en marcha del acuario

p. 115 **Sección no. 7**
Mantenimiento

p. 123 **Servicio a la Clientela**

FLUVAL VICENZA and VENEZIA Aquarium Kits
Instruction Manual

Introduction

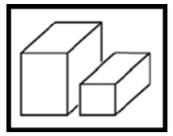
This instruction manual is for the following Fluval Aquarium Kits:

Vicenza 180 Vicenza 260

Venezia 190 Venezia 350

All kits include a tank, a cabinet, a Strip-Light canopy, a Fluval external filter and a heater.

The Fluval external filter can be connected to the tank easily and safely, thanks to the new “Easy-Connect” system, which makes connecting to powerful external filtration systems easy and eliminates the use of unsightly hosing and prominent cross rim devices.



The kits are packaged in 2 separate boxes:

- One box contains the glass tank with the Strip-Light canopy and an inner white box containing the external filter, the heater, all EasyConnect attachments, and an instruction manual.
- The other box contains the knocked-down cabinet and setup instructions.

Main technical characteristics

Model	Aquarium capacity*	Weight of the Aquarium without water**	Weight of the Aquarium full with water***	Cabinet Weight	Strip-Light Canopy lights	Heating Power	Filtration System
	Liters/U.S. gal.	Kg/Lb	Kg/Lb	Kg/Lb	Type/W	W	Type
Vicenza 180	151 / 39.8	41 / 90	225 / 495	28 / 61	T5 / 2x24	200	Fluval 205
Vicenza 260	248 / 65.5	60 / 132	370 / 815	38 / 84	T5 / 2x39	300	Fluval 305
Venezia 190	174 / 45.9	45 / 99	265 / 584	32 / 70	T5 / 2x24	200	Fluval 205
Venezia 350	294 / 77.6	77 / 170	440 / 970	45 / 90	T5 / 2x39+2x8	300	Fluval 405

Important notes:

* Aquarium capacity does not refer to the maximum capacity of the glass tank but to the approximate volume of water up to the “max water level“ line (without gravel).

** Approx. weight including filter (without water), heater and Strip-Light Canopy

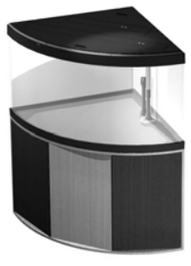
*** approx. weight with the aquarium filled with water and a 15 cm (6”) thick layer of gravel only

FLUVAL AQUARIUM KIT: PRODUCT RANGE

Vicenza 180

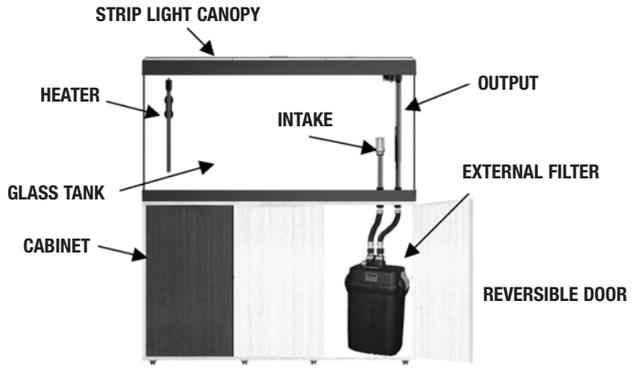
Vicenza 260

Venezia 190



Venezia 350

FLUVAL AQUARIUM KITS: MAIN PARTS IDENTIFICATION



IMPORTANT GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

IMPORTANT! The symbol “⚠” has the following meaning: “WARNING! Important advice about hazards”

⚠ **Read this instruction manual carefully and completely before installing the Aquarium Kit and familiarize yourself with all safety instructions, terms and parts. The instructions for setting up the Cabinet are not included in this manual but are provided in a separate manual included in the Cabinet carton box.**

⚠ **DANGER - To avoid possible electric shock, special care should be taken since water is employed in the use of aquarium equipment.**

⚠ **IMPORTANT: Supply all appliances through a RCD (Residual Current Device) or GFCI (Ground Fault Circuit Interrupter) with rated residual current not exceeding 30mA.**

⚠ Carefully examine all appliances before and after installation. They should not be plugged in if there is water on parts not intended to be wet.

⚠ **CAUTION** – Always unplug or disconnect all appliances in the aquarium from the electricity supply before placing hands in water, before putting on or taking off parts and while the equipment is being installed, maintained or handled. When inserting or removing equipment from the water, always pull out all main electricity plugs. Never yank the cord to pull the plug from the outlet. Grasp the plug and pull to disconnect. Always unplug an appliance from an outlet when not in use.

⚠ All appliances are suitable for indoor use only . Do not install or store the appliances where they will be exposed to the weather or to temperatures below freezing.

⚠ If an extension cord is necessary, a cord with proper rating should be used. A cord rated for less amperes or watts than the appliance rating may overheat. Care should be taken to arrange the cord so that it will not be tripped over or pulled. The connection should be carried out by a qualified electrical installer.

⚠ This is not a toy. Close supervision is necessary when any appliance is used near children.

⚠ Before handling the aquarium tank and cabinet, check their weight in the table on page 4 to assess whether you have the capability and means to handle them without risk or personal injury.

WARNING. Use a drip loop. A “drip loop” should be made by the user for each cord connecting an aquarium appliance to a socket (see illustration). The “drip loop” is that part of the electrical cord below the level of the socket (or connector, if an extension cord is used) to prevent water from running along the cord and coming in contact with the socket. If the plug or socket does get wet, DON’T unplug the cord. Disconnect the fuse or circuit breaker that supplies power to the appliance. Then unplug and examine for presence of water in socket.

DRIP LOOP

WARNING. Risk of overheating: do not place any objects on the aquarium or any other appliance connected to the aquarium at any time.

If air stones are used, always keep them in the middle of the aquarium to avoid water leaks due to capillary action around the top frame.

ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR THE INSTALLATION AND MAINTENANCE OF SALTWATER AQUARIUMS

It is commonly known that salt water is far more corrosive, electrically conductive, and generally degrades plastic and metal parts at an accelerated rate versus fresh water. To minimize salt accumulations on the aquarium, take note of the following recommendations:

1. Make sure that the filter outputs do not spray above the water surface; position them below the water surface with a slight downward angle, but allow for surface movement (which contributes to oxygenation).
2. If an air pump must be used, frequent removal of salt deposits will be necessary.
3. Keep the water level as constant as possible (top up regularly to make up for evaporation).This is beneficial in providing stable salinity and will help protect the canopy.
4. Clean all aquarium components that come into contact with salt water at least every 15 days. Use a wet cloth (never use chemical products or detergents). Simple lemon juice may be useful for removing calcareous encrustation. Rinse thoroughly afterward to eliminate acid residue.

The electrical cords of the Strip-Lights and the heater can exit the aquarium through the rear openings of the aquarium top frame. For a neat installation, the cords can be supported inside the tank by special clips hooked to the aquarium’s internal top rim.

SETTING UP YOUR FLUVAL AQUARIUM

For proper installation and start-up of your aquarium, please follow these guidelines:

A. PREPARING THE AQUARIUM KIT FOR START-UP

1. Assemble the aquarium cabinet	refer to Section #1 of this Instruction Manual and to the separate Instruction Manual which is found in the cabinet box.
2. After verification, place the cabinet and the aquarium tank in their final location	refer to Section #1 of this Instruction Manual
3. Install the water intake/output systems	refer to Section #1 of this Instruction Manual
4. Set up the filter unit and connect it to the tank	refer to Section #2 of this Instruction Manual
5. Position the heater in the tank	refer to Section #3 of this Instruction Manual
6. Decorate your aquarium with backgrounds, rocks and gravel	refer to Section #4 of this Instruction Manual
7. Place small plants in the aquarium	refer to Section #4 of this Instruction Manual
8. Fill the aquarium with water up to half its height	refer to Section #4 of this Instruction Manual
9. Place high plants in the aquarium	refer to Section #4 of this Instruction Manual
10. Top up the aquarium up to “max water level” line	refer to Section #4 of this Instruction Manual
11. Prepare the Strip-Light Canopy for start-up and place it on the aquarium top	refer to Section #5 of this Instruction Manual

B. AQUARIUM START-UP

12. Plug in the External Filter	refer to Section #6 of this Instruction Manual
13. Plug in the heater	refer to Section #6 of this Instruction Manual
14. Plug in the Strip-Light Canopy	refer to Section #6 of this Instruction Manual
15. Program the Light-Timer, if included, according to your requirements	refer to Section #6 of this Instruction Manual
16. Add the fish after the aquarium has matured	

MAINTENANCE

For any maintenance operation please refer to Section #7

SECTION # I
SETTING UP THE AQUARIUM CABINET – VERIFYING & INSTALLING THE GLASS TANK

SET UP THE AQUARIUM CABINET

Do not attempt to set up the cabinet without reading and following the instruction manual.

The manual is included with the cabinet. If it is missing or unusable, contact the store or Hagen Customer Service to get another copy.

The Fluval Aquarium must be placed on the appropriate Fluval cabinet designed for that aquarium. Fluval cabinets are guaranteed to provide a suitably solid and level surface that will not bend or warp. Using any other form of support will invalidate your guarantee.

Never attempt to move or transport the Cabinet with the glass tank or any other load on top of it.

Remove all contents from the box. Before you begin, identify, count and check that you have all the parts needed for assembly. If any part is missing, do not proceed with the setup and contact the store or Hagen Customer Service.

Set up the Cabinet following the Instruction Manual.
After completing the assembly, check that ALL parts have been properly used.
The aquarium cabinet is made of wood. We recommend keeping all cabinet surfaces dry.

VERIFYING THE AQUARIUM GLASS TANK SEALING

The aquarium glass tank comes complete with bottom and top plastic frames glued to it. **Do not try to remove the top and bottom frames.**

Although the glass tank was manufactured with maximum care and the most advanced techniques, inspect it carefully to ensure that it was not damaged during handling and transportation.

1. Bring the glass tank to an area where any possible water leakage does not pose a problem.
2. Inspect the glass tank for damages or cracks.
3. If there is no damage, fill the tank with water and check for leaks.
4. If no leak is detected, empty the aquarium and proceed with the aquarium installation.

The tank is made of glass. Always handle it with the extreme care.

Never attempt to move or transport the tank if it is not completely empty of water or any other material.

Always take care not to damage the seals at the edges of the glass panels while maintaining your aquarium.

Never use toxic or aggressive substances to clean your aquarium.

PLACING THE AQUARIUM WITH ITS CABINET IN THE FINAL LOCATION

The location of the aquarium is very important. Place it away from direct sunlight. This will reduce the chances of excessive algae build-up and prevent overheating. Keep the aquarium away from other sources of heat (air ducts, radiators, etc.) for proper temperature maintenance. Drafts should be avoided as well. Do not place the aquarium where water spills will cause damage.

The cabinet's dimensions and structure are specifically designed to bear the weight of a completely filled aquarium. Using a different cabinet or support may cause an unsafe condition.

WARNING. Ensure that the selected location can support the total weight of the cabinet and a completely filled aquarium.

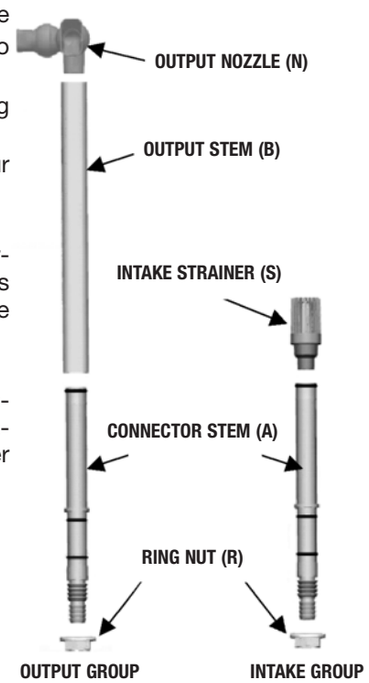
The selected location should have an even and level surface. Place the aquarium and cabinet close to an electrical outlet.

After placing the cabinet, use a spirit level to ensure that it is perfectly level. The cabinet has special feet that can easily be adjusted using the tool supplied with the cabinet.

IMPORTANT: Place the aquarium tank directly on the cabinet without any additional support or damper in between. NEVER insert lining between the cabinet and aquarium. If necessary, use the cabinet feet to make the final leveling adjustments.

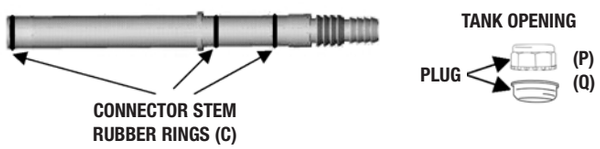
INSTALLING WATER INTAKE/OUTPUT WITH EASYCONNECT SYSTEM

All Fluval Vicenza and Venezia aquariums feature the new and innovative EasyConnect system, which allows you to directly connect the tank to theexternal filter through the bottom glass using special fittings.
With other systems, the same type of connection is achieved using complexdevices that often require the services of expert technicians.
With EasyConnect, the installation is done easily and safely, giving your aquarium a clean and professional look.

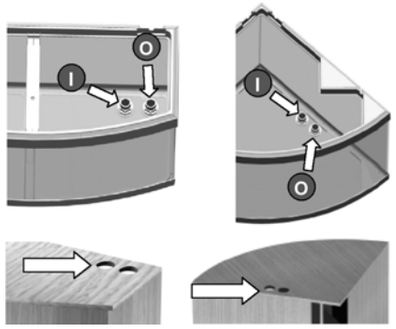


Before proceeding, identify and count all parts required by referring to the exploded view in the side illustration. If any part is missing, do not proceed with the installation and contact the store or Hagen Customer Service.

Before proceeding, check stems (A) for the presence of all 3 rubber rings (C). Do not proceed with the installation if one of the rubber rings (C) is missing and contact the store or Hagen Customer Service.



Locate the 2 openings (I) and (O) in the tank's bottom glass and the corresponding holes in the cabinet. The 2 openings in the tank's bottom glass come complete with factory-installed special plastic fittings, which must never be removed, turned or loosened, and with two sealing plugs (P) and (Q). The output system should be installed in the opening (O), and the intake should be installed in the opening (I).



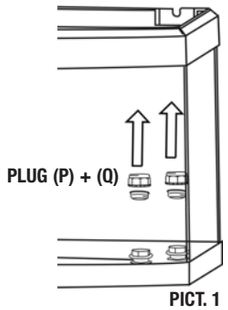
LOCATE THE 2 OPENINGS IN THE TANK'S BOTTOM GLASS AND ENSURE THAT THE CORRESPONDING OPENINGS IN THE CABINET ARE ALIGNED WITH THEM.

Once the output/input systems are installed, do not shift the tank with respect to the cabinet, as this may damage the output/input systems and the glass tank.

Do not force, loosen or turn the factory-installed special fittings on tank openings (I) and (O).

Output system installation

1. Manually unscrew plug (P) and remove plug (Q) from opening (O) (Pict.1).
   Important: keep plugs (P) & (Q) for any future use.
2. Slip connector stem (A) fully through opening (O) until it stops (Pict.2)
3. Open the cabinet. Screw and tighten the ring nut (R) onto the bottom end of stem (A) (Pict. 3).
4. Insert the outlet nozzle (N) into one end of outlet stem (B)
5. Insert outlet stem (B) in connector stem (A) (Pict.4).
6. Regulate the height of the outlet nozzles according to your requirement by sliding outlet stem (B) along connector stem (A).
7. The outlet nozzles (N) can be easily rotated to divert the water flow where desired.

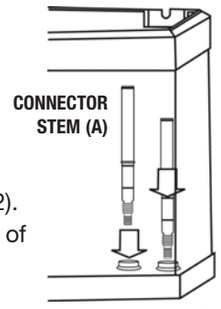


PICT. 1

Direct the water jets so as not to let water overflow from the tank.
Avoid directing the water jets toward the Strip-Light(s) of the canopy

Intake system installation

1. Manually unscrew plug (P) and remove plug (Q) from opening (I) (Pict.1).
   Important: keep plugs (P) & (Q) for any future use.
2. Slip the second connector stem (A) fully through opening (I) until it stops (Pict.2).
3. Open the cabinet. Screw and tighten the nut ring (R) onto the bottom end of the second stem (A) (Pict.3).
4. Insert the intake strainer (S) in connector stem (A) (Pict.5).

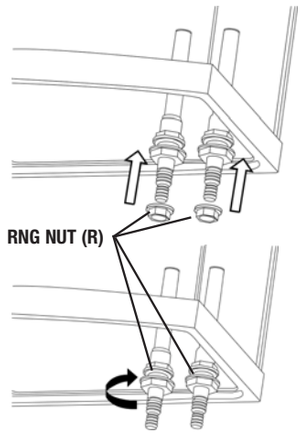


PICT. 2

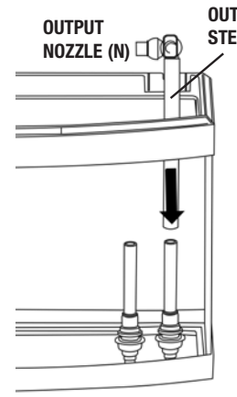
The height of the intake strainer is high enough to suit most standard aquarium decorations. When decorating the aquarium, **ensure that it remains at least 5 cm (2") from the gravel bottom at all times** to prevent it from sucking gravel or sand and to ensure that decorations do not block the passage of water. Ornaments and rocks should be placed while the aquarium is still dry.

CAUTION! Never force Connector Stems (A) sideways, as this may damagethe output/input systems and the glass tank.

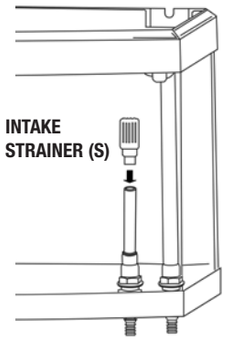
If using a different filtration system that does not require the inlet/outlet systems supplied with this unit (e.g. an internal filter), restore the initial conditions by removing the 2 connector stems (A) and closing openings (O) and (I) with plugs (P) & (Q). Plug (Q) ensures a watertight seal and has to be inserted into its seat by pressing it. Plug (P) is designed to protect plug (Q) and ensure that plug (Q) remains in its seat properly. Screw plug (P) by hand only until it will go without forcing it. **DO NOT USE ANY TOOLS, AS DOING SO MAY DAMAGE THE UNIT.**



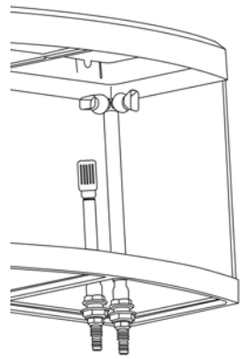
PICT. 3



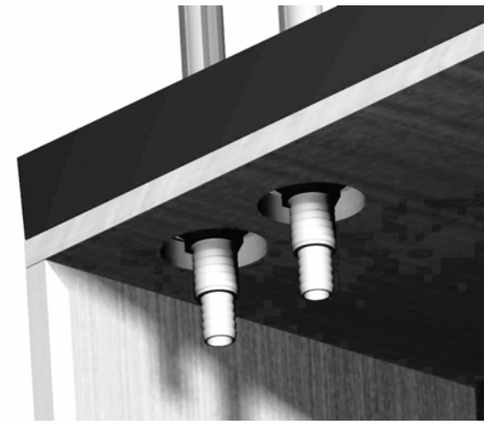
PICT. 4



PICT. 5



PICT. 6



SECTION #2
INSTALLING THE FLUVAL EXTERNAL FILTER AND PREPARING FOR START-UP

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING - To guard against injury, basic safety precautions should be observed, including the following:

1. **READ AND FOLLOW ALL SAFETY INSTRUCTIONS**
   And all the important notices on the appliance before using the filter pump.
   Failure to do so may result in loss of fish and/or damage to this appliance.
2. **DANGER** - To avoid possible electric shock, special care should be taken since water is employed in the use of aquarium equipment. For each of the following situations, do not attempt repairs yourself; return the appliance to an authorized service facility for service or discard the appliance.
   A. If the appliance falls in the water, DON'T reach for it! First unplug it and retrieve it. If electrical components of the appliance get wet, unplug the appliance immediately.
   B. If the appliance shows any sign of abnormal water leakage or if the RCD (or GFCI- Ground Fault Current Interrupter) switches off, disconnect the power supply cord from the main power supply and remove the pump from the water.
   C. Carefully examine the appliance after installation. It should not be plugged if there is water on parts not intended to be wet.
   D. Do not operate any appliance if it has a damaged cord or plug, or if it is malfunctioning or it is dropped or damaged in any manner. The power cord of this appliance cannot be replaced; if the cord is damaged, the appliance should be discarded. Never cut the cord.
   E. To avoid the possibility of the appliance plug or socket getting wet, make a DRIP LOOP according to the instructions reported in chapter "IMPORTANT GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS" in the Introduction.
3. Close supervision is necessary when any electrical appliance is used near children. Do not allow children to use this appliance. This appliance is not a toy.
4. To avoid injury, do not touch moving parts or hot parts.
5. **CAUTION** – Always unplug or disconnect all appliances in the aquarium from the electricity supply before placing hands in water, before putting on or taking off parts and while the equipment is being installed, maintained or handled. Never yank the cord to pull the plug from the outlet. Grasp the plug and pull to disconnect. Always unplug the appliance from the outlet when not in use.
6. This is an aquarium filter pump. Do not use this pump for other than its intended use (i.e.: do not use in swimming pools, bathrooms, etc.). The use of attachments not recommended or sold by the appliance manufacturer may cause an unsafe condition.
   • Do not use this filter pump in swimming pools or other situations where people are immersed.
   • This filter pump is suitable for use in water temperatures up to 35° C / 95° F.
   • Do not use this filter pump with inflammable or drinkable liquids.
7. This filter pump is suitable for INDOOR use only . Do not install or store the appliance where it will be exposed to the weather or to temperatures below freezing.
8. Make sure that the pump is securely installed before operating it. Do not allow the filter pump to run dry.
9. If an extension cord is necessary, a cord with proper rating should be used. A cord rated for less amperes or watts than the appliance rating may overheat. Care should be taken to arrange the cord so that it will not be tripped over or pulled. The connection should be carried out by a qualified
10. electrical installer.
    SAVE THESE INSTRUCTIONS. For the complete use and understanding of this product it is recommended that this manual is thoroughly read and understood. Failure to do so may result in damage to this product.

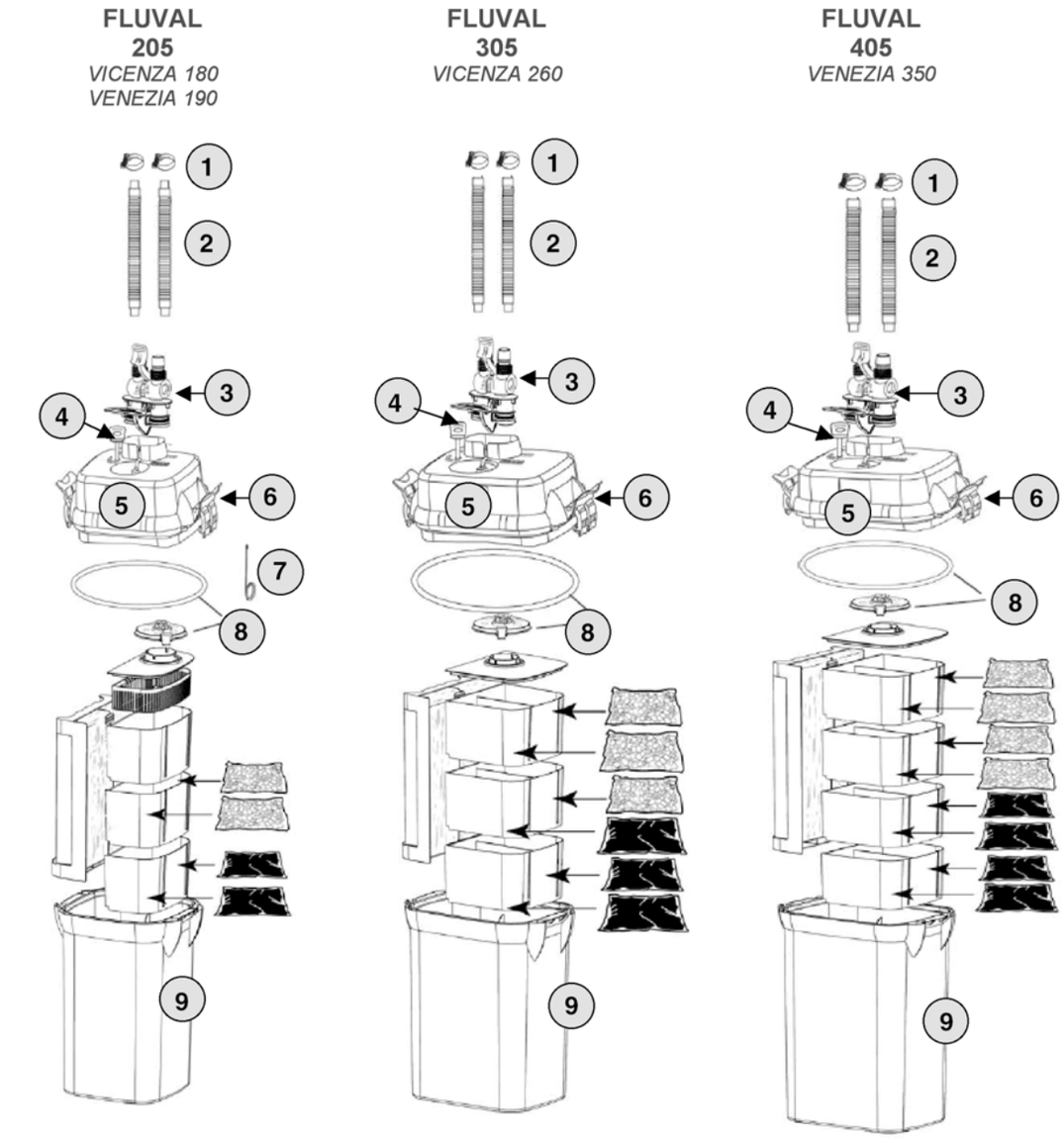
FLUVAL EXTERNAL FILTER: TECHNICAL CHARACTERISTICS

FLUVAL aquarium	FLUVAL filter	Pump output*	Mechanical filtration area	Biological filtration volume	Total filtration volume	Filter circulation	Max water column height	Power absorption 230-240V/50Hz	Power absorption 120V 60Hz
Model	Model	L/H / U.S. gal/H	in2 / cm2	U.S. Qt. / Liters	U.S. Qt. / Liters	L/H / U.S. gal/H	Ft. Meters	W	W
VI180	205	680/180	868/56000	2.10/2.0	4.84/4,.6	420/110	4.4/1.35	10	9
VI260	305	1000/264	868/56000	3.26/3.1	6.94/6.6	710/187	5.2/1.60	15	15
VE190	205	680/180	868/56000	2.10/2.0	4.84/4.6	420/110	4.4/1.35	10	9
VE350	405	1300/343	1182/76300	4.42/4.2	8.94/8.5	850/224	6.7/2.05	20	21

* **Pump Output:** flow rates were measured with pump only, with no attachments or accessories connected to it.

** **Filter Circulation:** flow rates were measured with intake and output hoses, without any in-tank accessories or filtering media.

FLUVAL FILTER: PRODUCT PARTS



IMPORTANT: Since the filter is connected directly to the tank through the bottom of the aquarium glass, the Instant Prime System **(Part # 4)** is not required. **Always keep the Instant Prime handle in the "Down" position**

FLUVAL FILTER INSTALLATION

1. Unpack and identify all parts. This filter is for installation with this Fluval Aquarium Kit only.

2. Prepare intake/output connections

Remove the Aquastop valve (3) from canister cover (5) by first lifting the black lever all the way up and then fully lifting the silver lever.

The black lever closes and opens the Aquastop valves. When the black lever is fully up, the valves are fully closed and do not allow water to flow between the filter and aquarium tank. When the black lever is fully down, the valves are fully open and allow maximum water flow between filter and aquarium tank

The silver lever locks the Aquastop valve to the canister cover (5). When the silver lever is fully up, the Aquastop valve is disengaged from the canister cover (5). Important: to avoid water spill, the silver lever cannot be operated if the black lever is not fully up.

Connect the ribbed hoses (2) to the Aquastop valve (3).

Attach the first hose to the **IN** and the second hose to the **OUT** connector of the Aquastop valve in the following way:

a. Push one end of the hosing onto the valve; push it all the way, as far as it will go.

b. Turn the lock nut counter clockwise until it is as tight as you can make it without forcing.

Connect the ribbed hoses to the Aquarium's intake/output stems that you installed in Section #1.

Open the cabinet. Connect the loose end of the ribbed hose (2) that is attached to the **IN** connector of the Aquastop valve (3) to the connector stem that is attached to the **aquarium intake** and then connect the loose end of the ribbed hose (2) that is attached to the **OUT** connector of the Aquastop valve (3) to the connector stem that is attached to the **aquarium output**, in the following way:

a. Loosen the metal clamp (1) and slide it onto the loose end of the hosing (2).

b. Push the end of the hosing onto the aquarium connector stem; push it all the way, as far as it will go.

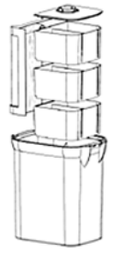
c. Position the metal clamp over the rubber connector and tighten with a screwdriver.

WARNING! – Avoid forcing the ribbed hoses sideways near the Aquastop and Connector Stem connections at all times to prevent the ribbed hosing from slipping out of these connections and consequently emptying the aquarium.

3. Prepare the Filter

IMPORTANT: The Carbon and BioMax media supplied with your Fluval filter have been deliberately placed in the Upper, Mid, and Lower level baskets to indicate their **recommended placement** for optimal basic filtration. Be sure to note this positioning and place the media in baskets **at the same levels** as you prepare the filter for use.

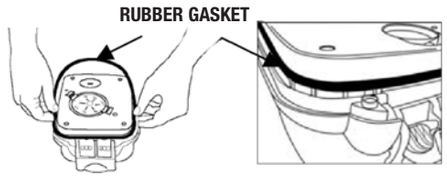
1. **Remove the foam screen frame, media cover, and media baskets from the filter canister.** As you remove Carbon and BioMax from the baskets, note which levels they were packed in. Then remove their outer wrappers; do not remove carbon from porous bag(s).
2. **Rinse baskets and media materials under running tap water** to remove any dust and place media in baskets. Or, if you prefer, select other media of your own choosing. (See "Fluval Advanced Filtration" for more information)
3. **Place the rinsed and filled media baskets back in the canister** and put the media cover back on the top basket. **IMPORTANT:** Make sure that each media is positioned at the same level it was packaged in, unless you are deliberately choosing a different filtration plan than the recommended basic setup. **Never overfill baskets. If the cover or baskets are out of position, the cover (5) may not close properly.**

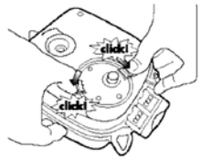


4. Rinse both sides of the foam screen frame under tap water before initial use to remove any possible contaminants and slide it back into position in the canister, with the flat end down. **If the screen does not seem to fit properly, be sure it is not upside down.**
5. **Complete the canister cover assembly:**

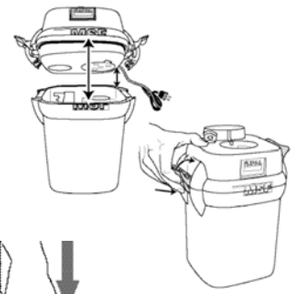
   a. Lay the canister cover on a flat surface with its topside down. Remove the lubricated rubber gasket from its plastic bag. To seal the cover opening properly, the gasket must be moist but it need not be wet. Carefully fit the gasket into the channel around the base of the cover.

   b. Position the impeller cover over the impeller. Align the shaft so it is seated in the ring on the cover; push down around the entire circumference of the edge until the tabs “click” into the locked position.





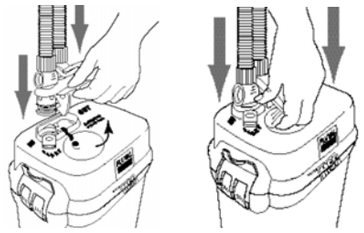
6. **Place the cover on the canister.** Be sure to position it properly. There is only one orientation possible. Make certain that the MSF logo on the cover and canister is aligned and that the power cord fits into the notch on the rim of the canister.



7. **Lock the cover in place:** push the double tabs of the lift-lock clamps under the rim; then press the upper tabs firmly against the cover.

DO NOT FILL THE CANISTER WITH WATER

8. Place the unit in its final position inside the cabinet.
9. Insert the Aquastop valve into the intake and output connectors on the cover and push down on the silver lever to lock it in place.
10. Keep the Aquastop valves closed with the black lever all the way up.



11. **DO NOT PLUG IT IN NOW. The Filter is ready for start-up, but it can be started only after all aquarium accessories have been installed and the filter is full of water. For the filter start-up, refer to Section #6.**

ADVANCED FLUVAL FILTRATION

There are three basic types of filtration. Mechanical filters remove waste particles and solid debris through various kinds of strainers. Biological filters break down and eliminate organic toxins -ammonia and nitrite - through bacterial action. And chemical filters actively change water characteristics through deliberately managed chemical reactions.

Fluval offers a wide variety of filter media. Some perform more than one job. The true power of the Fluval system is that it is very flexible, offering a wide range of media and multiple media placement options.

The Fluval Stack of Media Baskets

The stack of media baskets in the Fluval 05 Series filters enables you to employ all three types of filtration in whatever configuration or sequence you determine is best for your aquarium environment.

Filtration always begins at the mechanical stage, where waste particles are removed as water flows through the foam screen, and continues with subsequent biological and chemical stages as it flows up through the media baskets.

Because you can use the media of your choosing at each level, you can design a system that provides additional mechanical filtration if you wish. Below you’ll find detailed information, as well as general guidelines for media selection and use.

General Guidelines

- **Location can determine function.**

  For example, carbon can act primarily as a screen for debris or act more as an environment for growth of beneficial bacteria, depending on where it is placed in the filtration sequence.
- **Proper preparation is key.**

  Some materials, such as Ammonia Remover, require thorough rinsing so that their finest particles do not clog other modules or discharge into the aquarium. **For best results and the protection of your fish, always read and follow the preparation instructions for the media you are using.**
- **Use mechanical filter media in the first stage of filtration.**

  This helps ensure that water will be as free of debris as possible when it flows through biological and/or chemical filters, which require clear water for maximum effectiveness. The foam screen is an effective first stage mechanical sieve.
- **Protect biological media from debris.**

  Biological media provide clean, hard attachment points for beneficial bacteria. For these media to be most effective, they need a constant stream of waste-free water that carries ammonia, nitrite and oxygen. Thus, they are best placed after mechanical filtration and chemical media.

Lower Level Basket

Media that continues the mechanical capture of small particles should be placed in the lowest media basket to purify water and/or remove particles before they can clog the delicate pores of biological or chemical substrates. **Pre-Filter**, **Carbon**, and **Zeo-Carb** are all options for screening small particles from the water. Pre-Filter is inert, acting solely to create a screen. Carbon removes dyes, medications, and solubilized wastes that a simple screen cannot. Zeo-Carb removes ammonia; it is often used at the beginning of a setup to keep initial ammonia spikes lower than would occur naturally.

Mid Level Basket(s)

The mid level media basket is useful for chemically modifying water. Peat Granules, for example, will gradually lower the water’s pH level. The mid level basket is a good place to begin the biological reduction process. Many media types provide both mechanical filtering and biological treatment, creating an excellent environment for beneficial bacteria to proliferate. Even many chemical compounds will support colonies of bacteria. With the primary mechanical purification of the water stream occurring in the Foam Screen Frame and the lower basket, it is typical to load additional biological media into a Mid Level Media Basket. BioMax, extra Carbon, or Ammonia Remover are commonly used. This is also the place where more exotic media, chosen for a specific application, can be used.

Upper Level Basket

This basket receives the purest water stream, making it the proper place for dedicated biological media. Placed here, BioMax, for example, provides optimal biological power in a very compact ring configuration. With multiple pores perforating both the surface and the internal matrix, it is an ideal substrate for this position, especially because it has a built-in trap to capture any loose strands that might affect the operation of the impeller.

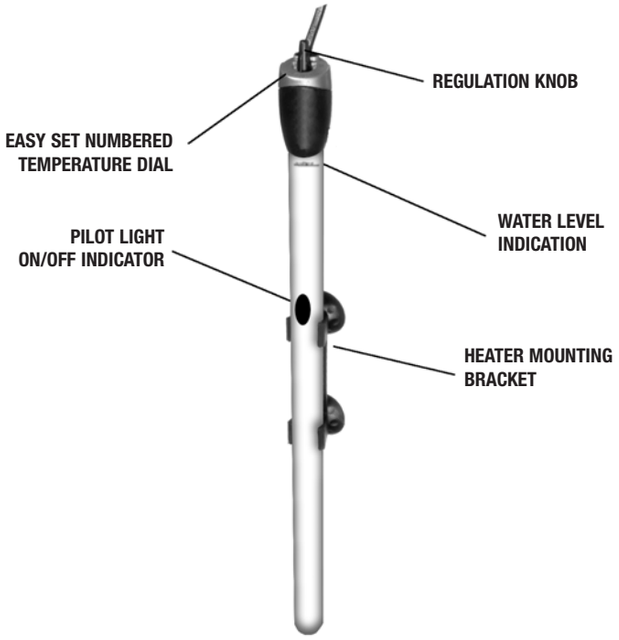
SECTION #3
INSTALLING THE AQUARIUM HEATER AND PREPARING FOR START-UP

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING - To guard against injury, basic safety precautions should be observed, including the following:

1. **READ AND FOLLOW ALL SAFETY INSTRUCTIONS**
   and all the important notices on the appliance before using the heater. Failure to do so may result in loss of fish and/or damage to this appliance.
2. **DANGER** - To avoid possible electric shock, special care should be taken since water is employed in the use of aquarium equipment. For each of the following situations, do not attempt repairs yourself; return the appliance to an authorized service facility for service or discard the appliance.
   A. If the appliance shows any sign of abnormal water leakage, immediately unplug it from the power source.
   B. Carefully examine the appliance after installation. It should not be plugged if there is water on parts not intended to be wet.
   C. Do not operate any appliance if it has a damaged cord or plug, or if it is malfunctioning or it is dropped or damaged in any manner. The power cord of this appliance cannot be replaced; if the cord is damaged, the appliance should be discarded. Never cut the cord.
   D. To avoid the possibility of the appliance plug or socket getting wet, make a drip loop according to the instructions reported in the chapter “IMPORTANT GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS” in the Introduction.
3. Close supervision is necessary when any electrical appliance is used near children. Do not allow children to use this appliance. This appliance is not a toy.
4. To avoid injury, do not make contact with hot parts.
5. **CAUTION** – Always unplug or disconnect all appliances in the aquarium from the electricity supply before placing hands in water, before putting on or taking off parts and while the equipment is being installed, maintained or handled. When inserting or removing the heater from the water, always pull out the plug from the main electrical supply and do not pull the equipment out of the water until after it has been allowed to cool for at least 30 minutes. Never yank the cord to pull the plug from the outlet. Grasp the plug and pull to disconnect. Always unplug an appliance from an outlet when not in use.
6. This is an Aquarium Heater. Do not use an appliance for other than its intended use (i.e. do not use this heater on swimming pools, garden ponds, bath rooms, etc.). The use of attachments not recommended or sold by the appliance manufacturer may cause an unsafe condition.
7. This heater is suitable for INDOOR use only. Do not install or store the appliance where it will be exposed to the weather or to temperatures below freezing.
8. Make sure that the heater is securely installed before operating it. The heater must be immersed in water at least up to the MIN. WATER LEVEL indicated on the heater (but without exceeding the depth of 100 cm). This aquarium heater must never operate out of water.
9. If an extension cord is necessary, a cord with proper rating should be used. A cord rated for less amperes or watts than the appliance rating may overheat. Care should be taken to arrange the cord so that it will not be tripped over or pulled. The connection should be carried out by a qualified electrical installer.
10. **SAVE THESE INSTRUCTIONS**

AQUARIUM HEATER: PRODUCT PARTS



HEATER INSTALLATION

Positioning the heater

The Aquarium heater must be positioned to allow free circulation of water around the glass heater tube.

Generally, the heater should be placed at the rear of the aquarium, preferably near a source of water movement to ensure even and thorough distribution of warmed water. Be sure there are no rocks, decorations or gravel obstructing or touching the heater, as they will cause uneven heating in the glass tube and weaken it.

CAUTION - Water level must be maintained to the level indication on the glass heater tube. Always maintain the water level in the aquarium to compensate for water loss due to evaporation.

Heater preparation

1. Set the heater to the appropriate temperature using the Easy-Set Numbered Temperature Dial.
2. Position the heater in the aquarium with the heater mounting bracket attached. Press suction cups firmly against glass to adhere to the aquarium wall.
3. **DO NOT PLUG IN NOW. The Heater is now ready for the start-up, but it can be started only after the installation of all aquarium accessories has been completed and the tank is full of water. For Heater start-up refer to Section #6.**

SECTION #4
DECORATING YOUR AQUARIUM WITH GRAVEL, ORNAMENTS, AND ROCKS

Remove the Strip Light(s) and top lids from the aquarium top to access the tank fully.

Ornaments and rocks should be positioned while the aquarium is still dry.

Rinse aquarium gravel or marine substrate before placing it at the bottom. In most cases, a 5 – 10 cm (2 - 4") layer of regular aquarium gravel (or crushed coral in marine environments) is sufficient. Use more if you plan to anchor live plants. It is advisable to slope the gravel downward from the back to the front for the best effect.

When decorating the aquarium, ensure that the filter intake strainer sticks out by at least 5 cm from the gravel bottom to prevent the filter pump from sucking gravel or sand.

Also be sure there are no rocks, decorations or gravel obstructing or touching the heater.

CAUTION! Do not place any rock in direct contact with the bottom glass panel. Always keep at least 5 cm of gravel between rocks and the bottom glass panel.

CAUTION! Handle any hard and heavy objects, such as decorative rocks, with extreme care to avoid damaging glass panels. Always avoid knocking them against the glass.

CAUTION! Do not heap rocks or heavy decorations against the Output and Intake systems, to avoid forcing the Connector Stems (A) sideways.

Place small plants in the aquarium

While the aquarium is still empty of water, plant small plants in your aquarium. Ensure that all live plants are firmly rooted in the gravel.

Fill the aquarium with water up to half its height and plant the tall plants

Fill the aquarium about halfway with water before planting tall plants. The water will help make this easier.

To minimize displacing the decorations while filling the aquarium, place a clean plate on the gravel at the bottom of the aquarium then pour the water onto the plate.

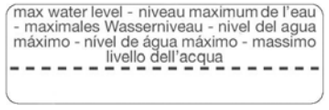
We recommend filling the aquarium with water that is close to the desired temperature you are trying to achieve.

Ensure that all live plants are firmly rooted in the gravel.

Filling up the aquarium up to the "max water level" line

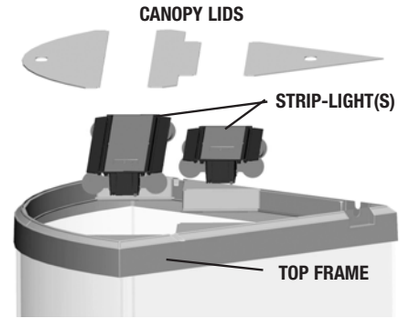
After the plants are added, fill the aquarium up to the level indicated on the label found on the inside of the aquarium's top frame.

IMPORTANT - Do not overfill. Overfilling the aquarium can cause water to pass under the top frame and run down the outside of the aquarium.


max water level - niveau maximum de l'eau - maximales Wasserniveau - nivel del agua máximo - nível de água máximo - massimo livello dell'acqua

SECTION #5
INSTALLING THE STRIP-LIGHT CANOPY AND PREPARING FOR START-UP

STRIP-LIGHT CANOPY: PARTS



The Strip-Light Canopy consists of :

- 1 **TOP FRAME** attached to the aquarium tank
- 2 **LIDS** for opening and closing the aquarium (except Venezia 350 which features 3 lids)
- 1 **STRIP-LIGHT** complete with 2 T5 fluorescent tubes (except Venezia 350 which features 2 Strip-Lights)

With the only exception of the 2 x 8 W strip which features a conventional ballast, all Strip-Lights are equipped with an **Electronic Ballast** for maximum performance and efficiency.

All Strip-Lights also feature **special PVC Reflectors** to maximize the light produced by the powerful T5 fluorescent tubes. PVC Reflectors guarantee excellent reflection performance and better light diffusion.

Depending on the version, the Strip-Light may feature either a line cord switch or an automatic Electronic Light Timer to switch the light ON and OFF.

STRIP-LIGHT IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING - To guard against injury, basic safety precautions should be observed, including the following:

1. **READ AND FOLLOW ALL SAFETY INSTRUCTIONS**
   and all the important notices on the appliance before using the STRIP-LIGHT. Failure to do so may result in loss of fish life and/or damage to this appliance.
2. **DANGER** - To avoid possible electric shock, special care should be taken since water is employed in the use of aquarium equipment. For each of the following situations, do not attempt repairs yourself; return the appliance to an authorized service facility for service or discard the appliance.
   A. If the appliance falls in the water, DON'T reach for it! First unplug it and retrieve it. If electrical components of the appliance get wet, unplug the appliance immediately.
   B. If the appliance shows any sign of abnormal water leakage or if the RCD (or GFCI- Ground Fault Current Interrupter) switches off, disconnect the power supply cord from the main power supply and remove the appliance from the water.
   C. Carefully examine the appliance after installation. It should not be plugged if there is water on parts not intended to be wet.
   D. Do not operate any appliance if it has a damaged cord or plug, or if it is malfunctioning or it is dropped or damaged in any manner. The power cord of this appliance cannot be replaced; if the cord is damaged, the appliance should be discarded. Never cut the cord.
   E. To avoid the possibility of the appliance plug or socket getting wet, make a drip loop according to the instructions in "IMPORTANT GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS" in the Introduction.
3. Close supervision is necessary when any electrical appliance is used near children. Do not allow children to use this appliance. This appliance is not a toy.
4. To avoid injury, do not contact hot parts such as heaters, reflectors, lamp bulbs etc. .
5. CAUTION – Always unplug or disconnect all appliances in the aquarium from the electricity supply before placing hands in water, before putting on or taking off parts and while the STRIP-LIGHT is being installed, maintained or handled. Never yank the cord to pull the plug from the outlet. Grasp the plug and pull to disconnect. Always unplug an appliance from an outlet when not in use.
   WARNING: The line cord Switch and the Light Timer on the Strip-Light are not safety switches, as they NEVER cut the power off the unit.

6. This is a non submersible AQUARIUM LUMINAIRE (STRIP-LIGHT), suitable for INDOOR use only, destined to be assembled on the Fluval Vicenza and Venezia TOP COVER FRAMES only, for fresh and salt water aquariums with max 35° C water temperature. Do not use this appliance for different aquariums or applications. The use of attachments not recommended or sold by the appliance manufacturer may cause an unsafe condition.
7. IMPORTANT. Use only standard aquarium normal output fluorescent bulbs as per the rating characteristics indicated on the electrical data label located on the Strip-Light.
8. Do not install or store this appliance where it will be exposed to the weather or to temperatures below freezing.
9. IMPORTANT: Make sure that the STRIP-LIGHT is securely and correctly installed before operating it and that the minimum distance of water from the Strip-Light is 15 mm. This STRIP-LIGHT must never operate in water. WARNING. The safety of this Strip-Light is guaranteed provided that both lamps are inserted and all threaded fittings are properly installed.
10. If an extension cord is necessary, a cord with proper rating should be used. A cord rated for less amperes or watts than the appliance rating may overheat. Care should be taken to arrange the cord so that it will not be tripped over or pulled. The connection should be carried out by a qualified electrical installer.
11. **WARNING.** Risk of overheating: do not place any object(s) on the Strip-light. Ensure sufficient air space around the Strip-Light.
12. **SAVE THESE INSTRUCTIONS.** For the complete use and understanding of this product it is recommended that this manual is thoroughly read and understood. Failure to do so may result in damage to this product.

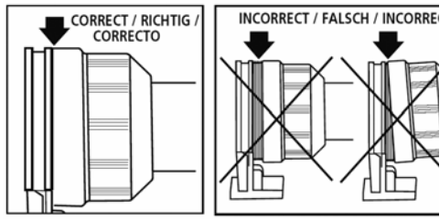
PREPARING AND INSTALLING THE STRIP-LIGHTS

All Aquarium models feature 1 Strip-Light each, with the exception of the Venezia 350, which features 2 Strip-Lights. Each Strip-Light features 2 T5 fluorescent bulbs.

The Strip-Light(s) come with T5 fluorescent tubes already installed.

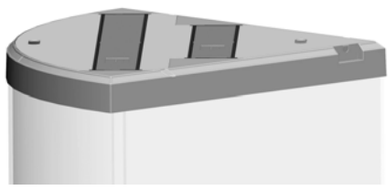
WARNING: Though the Strip-Lights come with T5 fluorescent tubes already installed, **check that the threaded fittings are fully tightened in the socket**, before operating the unit. Ensure that there are no visible threads or gaps between the lamp socket and threaded fittings. Ensure threaded fittings are not cross threaded onto the lamp socket.

The threaded fittings must be fully tightened to prevent moisture from entering the socket and corroding the electrical contacts.



WARNING: The safety of this Strip-Light is guaranteed provided that both lamps are inserted and that all threaded fittings are properly installed.

Replace the Strip-Light(s) first and then place the lids on the top frame to close the aquarium completely.



DO NOT PLUG IN NOW. The Strip Light(s) is now ready for start-up, but it can be started only after you have completely installed all aquarium accessories. For Strip-Light start-up, refer to Section #6.

SECTION #6
AQUARIUM START-UP

1. FLUVAL FILTER START-UP.

Before proceeding, verify that the lift-lock clamps are securely closed.

Fill the Filter canister with water by opening the Aquastop valve. Push the black lever on the Aquastop valve all the way down. You will hear the aquarium water flushing into the filter canister for few minutes. As water flows into the canister, it will force air out. Air will be expelled into the aquarium causing water to bubble. Once the bubbling in the tank stops, you will know that the filter canister is full of water. Make sure that there are no water leakages from the filter canister and tank connections.

Since aquarium water is used to fill the filter canister, top off the aquarium to restore the correct water level.

Plug the power cord into an electrical outlet.

The pump will start immediately. Water should flow from the output nozzle continuously. If it does not, unplug the filter and check your installation once again.

WARNING: Never plug the filter in unless the canister is completely full of water.

Adjusting Water Flow

Once the filter is operating continuously, use the black lever on the AquaStop valve to regulate the water flow. To reduce water flow, lift the lever up to half way, but no higher. This can be done once the unit is fully operational and will not harm the motor. However, never run the filter with the black lever up (closed) more than half way.

Air in the Filter

Some air will get trapped in the canister as it fills up; air may also be released by new media. Eventually, the filter will expel all air pockets. If you notice excessive bubble bursts over an extended period of time, check all hosing and connections for air leaks. Also, make sure there is no air source (such as an air stone or aeration device) near the intake strainer.

2. AQUACLEAR HEATER START-UP.

CAUTION - Water level must not drop below the minimum indicated on the glass heater tube. Always maintain the water level in the aquarium to compensate for water loss due to evaporation.

After filling the tank, wait 30 minutes and then **connect the heater to the electrical outlet**. This waiting period allows the heater to adjust to the aquarium water temperature.

Note that it may take up to 12 hours for the heater to attain the water temperature you have selected. Once the desired water temperature is reached, monitor it over the next few hours. It is only after this time that the Easy-Set Numbered Temperature Dial should be adjusted to achieve a higher or lower temperature, as required.

The unit heats only when the pilot light is illuminated. When the pre-selected temperature is reached, the pilot light shuts off. It will light again only when the heater is required to maintain the temperature at the selected level.

As before, allow time for the water temperature to adjust before resetting the dial any further.

Do not turn the Easy-Set Numbered Temperature Dial past its limits, as this will damage the heater and cause it to stay on permanently.

The temperature should be verified with an accurate thermometer after the heater has reached the desired temperature, before adding fish to the aquarium, and throughout the life of the aquarium.

For use in an established aquarium, verify the calibration of the heater in a separate tank prior to use.

IMPORTANT SAFEGUARD: Disconnect the plug of this and any other electrical aquarium appliance before placing hands in water.

CAUTION - This or any aquarium heater must never be operated out of water. Before removing from water, unplug and allow 30 minutes for the heater to cool. Always unplug the heater during water changes or maintenance.

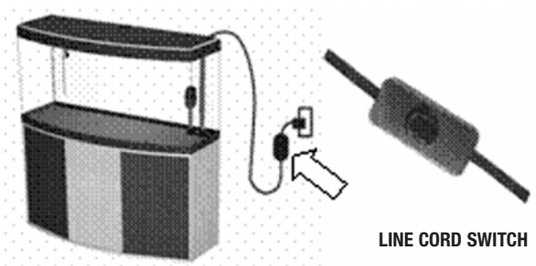
Heater performance variables

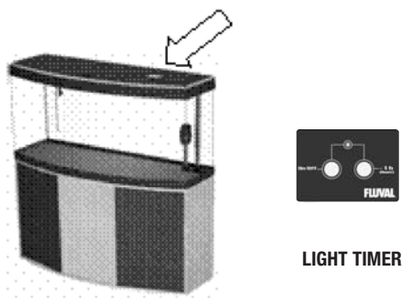
Heater performance is always affected by variables such as lower room temperature, wide temperature fluctuations, the presence of pumps and filters, or aquarium placement in proximity to cooling sources. If the set temperature is not reached in all conditions, it may be necessary to increase the heating power.

We recommend monitoring aquarium temperature on a regular basis using an accurate thermometer such as a Marina Aquarium Thermometer.

3. STRIP-LIGHT(S) START-UP

WARNING: The line cord Switch and the Light Timer on the Strip-Light are not safety switches, as they NEVER cut the power off the unit. Before any installation or maintenance operation, disconnect the plug from the electrical supply.





LIGHT TIMER

Depending on the specific version supplied, Fluval Aquarium Strip-Lights can be switched on and off by either the line cord Switch or the built-in electronic Light Timer on top of the Strip Light.

Setting the Automatic Light Timer (if included)

IMPORTANT: The Light Timer does not require a battery to work since it uses the main power supply. In case the Strip-Light is disconnected from the power supply or in case of power failure, the internal clock of the Light-Timer will stop. As a consequence, if the automatic On/Off times are set, both times will be delayed by the same time as the duration of the power shortage. If required, set On and Off times once again after resetting the system.

Venezia 350 features 2 Strip-Lights with 2 independent Light Timers. As a consequence, the On/Off time will differ according to the different programming time and/or different settings.

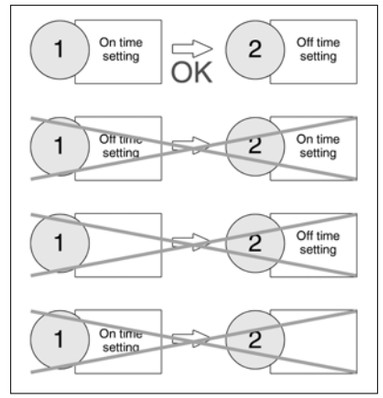
Before proceeding, plug the power cord of the Strip-Light into an electrical outlet.

Manual Operation of the Lights

By pressing the On/Off button once, the lights can be switched on and off manually. The lights can also be switched on and off manually when the automatic On/Off times are set.

Automatic Operation of the Lights

The Light Timer can be switched on and off automatically after setting the On and Off times as per the following instructions.



Be sure the setting sequence “On time” first and “Off time” second is followed and that both On and Off times are set. In case of doubt, reset the Timer by keeping **+1h** button pressed for at least 5 seconds until the LED light switches off and restart the operation.

Setting On time

1. **Reset the system** by keeping **+1h** button pressed for at least 5 seconds until the LED light switches off.
2. Verify that the lights are off
3. Press **On/Off** button and **keep it pressed.** The lamps will immediately come on and after a few seconds the LED light will come on as well. **Do not release the On/Off button now**.
   If no other button is pressed, the Light Timer will acquire the **present time** as the time at which the lamps will switch on every day (for example 12:00). If you wish to delay the On time, press **+1h** button for every hour that you want to add to the present time (refer to the example below: if the **+1h** button is pressed 3 times, the On time will be 12:00 + 3h = 15:00). The LED will flash once every time the **+1h** button is pressed and released.
4. **Now release the On/Off button to let the Timer save the On time.** The LED will flash for 5 seconds to confirm that the On time has been set.

Be sure the setting sequence is correct and that both On and Off times are eventually set

Line Cord Switch Light Timer

The Timer saves the On time only after the **On/Off** button is released. If for any reason the **On/Off** button is released before the desired On time has been set, restart the procedure from point #1 above.

The **On** time setting has no effect if the **Off** time is not set as well.

5. Proceed with “Setting Off time”.

Setting Off time

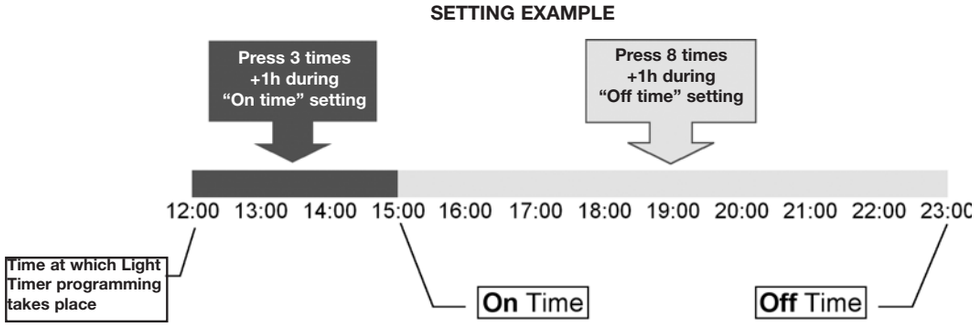
1. Verify that the lights are on.
2. Press the **On/Off button** and **keep it pressed**. The lights will immediately switch off and after a few seconds the LED light will come on. **Do not release the On/Off button now**. At this point, press **+1h button for every hour that you want the Aquarium lights to stay on** (refer to the example below: by pressing **+1h** button 8 times, the Off time will be 15:00 + 8h = 23:00). The LED will flash every time the +1h button is pressed and released.
3. **Release the On/Off button to let the Timer save the Off time.** The LED will flash 5 seconds to confirm that the Off time has been set.

The Timer saves the Off time only when the **On/Off** button is released. If for any reason the **On/Off** button is released before the desired Off time has been set, restart the procedure from point #1 above.

How to verify that On and Off times have been set

Switch the lights on manually by pressing the **On/Off** button once. If the automatic **On** time is set, the LED will flash for 5 seconds. If the LED does not light up, the On time is not set.

Switch the lights **Off** manually by pressing the **On/Off** button once. If the **Off** time is set, the LED will flash for 5 seconds. If the LED does not light up, the Off time is not set.



In case of power shortage

In case of power shortage, whatever the cause, the system keeps in memory the status of the lights before the power shortage occurred, either in manual or automatic mode. This means that if the lights were on before the power shortage, they will light up again after power is restored. In the same way, if they were off before the power shortage, they will remain off after power is restored.

If the automatic On and Off times are set, after power is restored both times will be delayed by the same time as the duration of the power failure. With reference to the example above, if a power shortage lasts 30 minutes, the lights

will switch on at 15:30 and off at 23:30. If the delay makes On and Off times inadequate, reset the Timer and set On and Off times once again.

How to reset the Light-Timer

To reset the Light-Timer, keep +1h button pressed for at least 5 seconds until the LED light switches off. After the reset operation, the lights are off and no time is set for the automatic mode operation.uring “On time” setting

Troubleshooting: If the fluorescent tubes do not illuminate

If the fluorescent lamp(s) do not illuminate, even though the Light Timer or the line cord switch are operating correctly, proceed as follows:

1. Unplug the Strip-Light.
2. Verify that the fluorescent tubes are correctly positioned inside the lamp-holders (refer to Section # 7 Point # 4, titled “ Canopy Strip-Light Maintenance”).
3. If the problem is not solved after doing the above, replace one tube at a time and test it.

IMPORTANT: If one of the 2 fluorescent bulbs of the same Strip-Light is not operating, the other will not light up, even though it is in good working order and has been correctly installed.

4. If the problem is not solved after following the above, contact your Hagen retailer or Hagen customer service.

SECTION #7
MAINTENANCE

WARNING: Always disconnect all appliances in the aquarium from the electrical supply before placing hands in the water, before putting on or taking off parts, and whenever the appliances are being installed, maintained or handled.

IMPORTANT: If the Strip-Light canopy includes the Light-Timer, it is necessary to reprogram the automatic ON/OFF times after restoring power.

1. AQUARIUM GLASS TANK CARE AND MAINTENANCE

The aquarium tank does not require particular maintenance, except regular cleaning. **Special care should always be taken not to damage the silicone seals while cleaning and maintaining your aquarium.**

NEVER use soap, detergents or any other aggressive chemical substances to clean your aquarium tank, as they may damage the silicone seals.

Do not use magnetic algae scrapers which are designed for standard flat panel aquariums.

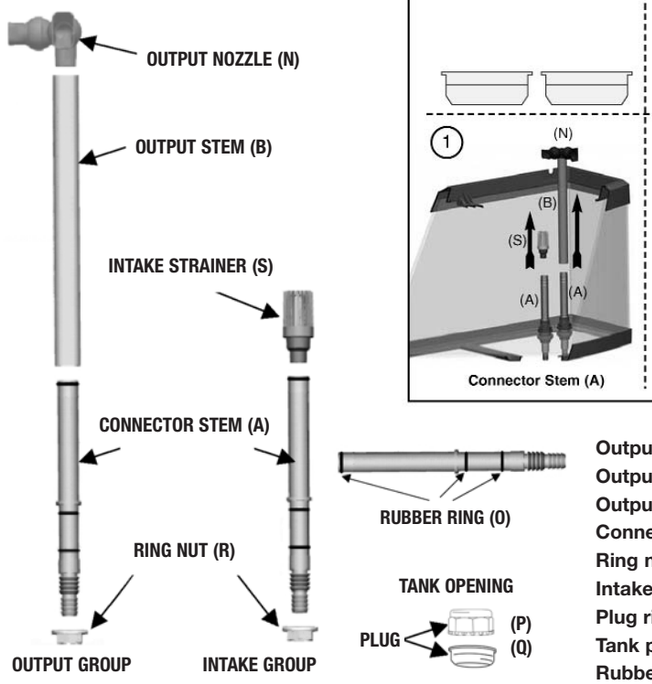
In case of salt water aquariums, the following recommendations should be followed:

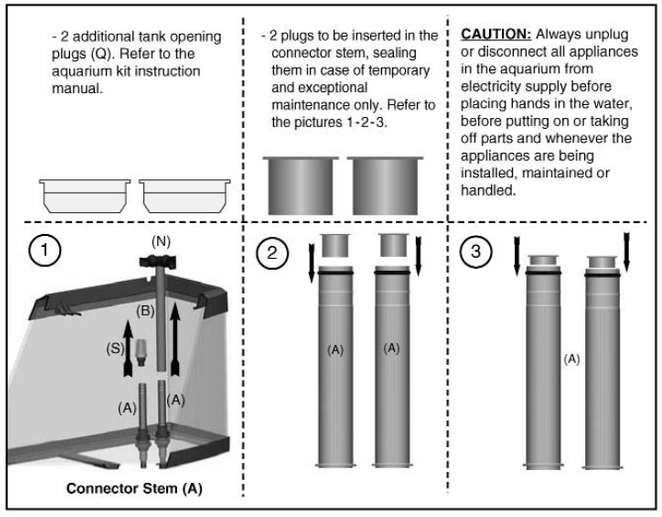
ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR THE INSTALLATION AND MAINTENANCE OF SALTWATER AQUARIUMS

It is commonly known that salt water is far more corrosive, electrically conductive, and generally degrades plastic and metal parts at an accelerated rate versus fresh water. To minimize salt accumulations on the aquarium, take note of the following recommendations:

1. Make sure that the filter outputs do not spray above the water surface; position them below the water surface with a slight downward angle, but allow for surface movement (which contributes to oxygenation).
2. If an air pump must be used, frequent removal of salt deposits will be necessary.
3. Keep the water level as constant as possible (top up regularly to make up for evaporation).This is beneficial in providing stable salinity and will help protect the canopy.
4. Clean all aquarium components that come into contact with salt water at least every 15 days. Use a wet cloth (never use chemical products or detergents). Simple lemon juice may be useful for removing calcareous encrustation. Rinse thoroughly afterward to eliminate acid residue.

REPLACEMENT PARTS




- 2 additional tank opening plugs (Q). Refer to the aquarium kit instruction manual.
- 2 plugs to be inserted in the connector stem, sealing them in case of temporary and exceptional maintenance only. Refer to the pictures 1-2-3.
CAUTION: Always unplug or disconnect all appliances in the aquarium from electricity supply before placing hands in the water, before putting on or taking off parts and whenever the appliances are being installed, maintained or handled.
1
2
3
(N)
(B)
(S)
(A)
(A)
(A)
(A)
(A)
Connector Stem (A)

Output nozzle (N): 15470 one for all models
Output stem (B): for Vicenza 180 & Venezia 190: 15471
Output stem (B): for Vicenza 260 & Venezia 350: 15472
Connector stem (A): 15473 one for all models
Ring nut (R): 15474 one for all models
Intake strainer (S): A-20009 one for all models
Plug ring (P): 15475 one for all models
Tank plug (Q): 15477 one for all models
Rubber ring (O): 15476 one for all models

2. AQUACLEAR HEATER MAINTENANCE

CAUTION - This or any aquarium heater must never be operated outside of water. Before removing from water, unplug and allow 30 minutes for heater to cool. Always unplug heater during water changes or maintenance.

Once removed from water, never place the heater on a flammable surface

Never attempt to open or repair the heater

Once set, the AquaClear heater requires no particular maintenance.

Clean the glass regularly to remove encrustation and deposits that could impair the heating performance and the sensitivity of the thermostat. Limestone deposits on the glass tube can be removed either by using drops of lemon juice or by soaking the heater tube in white vinegar. It is important to then rinse with fresh water before repositioning the heater in the aquarium. Water must cover the entire glass portion of the heater at all times.

3. EXTERNAL FLUVAL FILTER MAINTENANCE

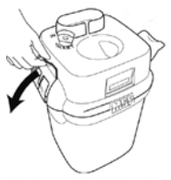
MEDIA CARE

Filter Media must be periodically cleaned or replaced in accordance with instructions on individual packages. Actual lifespan of media will vary based on usage and the specific characteristics of each aquarium. To remove and replace media, follow the instructions below.

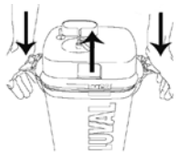
IMPORTANT: Never replace all media at the same time. Stagger filter media changes so that some older media remains in use. This ensures reseeding of beneficial bacteria, so that colonies discarded with old media will be replaced by vigorous new ones. To enhance bacterial action, use Nutrafin Cycle Biological Aquarium Supplement every time you change the media. All rubber parts: cover gasket, primer stem, Aquastop Valve and seal rings should be periodically lubricated.

1. DRAINING THE FILTER

1. **Close the Aquastop valve** by lifting the black lever all the way up. This seals off the intake and out put hosing connections from the tank to the filter.
2. **Unplug the power cord.**
3. **Lift the silver lock lever** to release the Aquastop valve.
4. **Hold the unit by the canister**, not the cover, and move it to an appropriate flat surface near a sink or other drain. (Be sure to keep it upright to avoid spills.)
5. **Release the lift-lock clamps**; then push down on clamps to lift the cover/pump housing off the canister and set it aside.



Release the lift-lock clamps



Then push down on clamps to lift the cover/pump housing off the canister

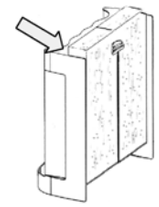
6. Holding the media cover in place, tilt the canister over the sink or drain, and pour out as much water as possible.
7. **Media and foam screen will be saturated with water**. If your sink is not large enough to hold them, have an appropriate bucket nearby. Lift the foam screen, media cover, and media baskets out of the canister and place them in your sink or bucket.

8. **Rinse the interior of the canister with clear water. NEVER use soap or detergents** when cleaning the canister or rinsing the foam screen or media baskets. Traces of cleaning products may remain on surfaces and damage sensitive fish tissues.

2. CLEANING OR REPLACING MEDIA

1. Replace chemical media, as needed. Chemical media cannot be cleaned.
2. Rinse biological media with aquarium water, never tap water, or replace as required. Never replace all biological media at one time, as valuable colonies of beneficial bacteria would be lost.
3. Rinse foam using aquarium or de-chlorinated tap water or replace foam screen as needed. For the most thorough cleaning possible: slide the foam out of the screen frame and rinse each piece separately; rinse and wipe screen; then reassemble. Be sure that the foam is protruding from the top screen. Rinse any other mechanical media also.

   Never use soap or detergents on foam or foam screen, as traces of cleaning products could harm fish.

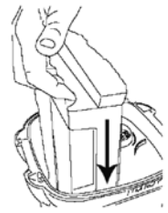


Be sure that the foam is protruding from the top of the screen

3. REASSEMBLING THE UNIT

DO NOT FILL THE CANISTER WITH WATER WHEN REASSEMBLING THE UNIT

1. **Place rinsed and filled media baskets back in the canister** and put the cover back on top basket.
2. Replace the foam screen in the canister. (Insert with flat end down.)
3. **Inspect and lubricate the gasket as needed.**
4. **Replace the cover**, making certain that the MSF logo and power cord are properly aligned.
5. **Use the lock-lift clamps** to close the cover securely.
6. **Place the unit back in position; re-insert the Aquastop valve, and push the silver lever down to lock it in place.**
7. **Push down on the black lever to open the Aquastop valve**. Water should start flowing immediately. Allow the canister to fill completely, restore the correct water level in the aquarium and then plug the power cord back into the electrical outlet.



Replace foam screen in canister (insert with flatend down).

IMPORTANT: If the canister is not full before the filter is plugged in, it may not work properly. The filter unit should never be allowed to run dry. Running the unit dry may result in damage to the motor.

IMPELLER CARE

The impeller well has an effective self-cleaning feature. However, it is recommended that you remove the impeller cover and inspect the impeller as part of your routine maintenance. Keeping the impeller clean lengthens its life and the life of the motor.

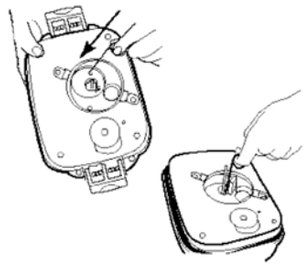
IMPORTANT: The impeller fan has a ceramic shaft, which is resistant to wear and tear, but is still fragile. Handle carefully during maintenance.

1. **Remove the impeller cover:** squeeze the two tabs and lift off.
2. **If the impeller needs cleaning**, grasp the fan and draw it gently from the well. Rinse it under clean water.
3. **If the well needs cleaning**, wipe gently with a Fluval Cleaning Brush.

4. **Replace the impeller in the well:**
   a. Align the shaft so it is seated in the ring on the cover and press the cover into place.
   b. Slide the tabs outward until they “click” to indicate the cover is locked in position.

Models 105 and 205 only:

WARNING: The yellow ceramic impeller shaft is permanently attached to the plastic holder and is brittle to lateral pressure. Take extreme care when handling the impeller.



Do not remove the ceramic shaft assembly unless it breaks.
If you need to remove it, insert the ceramic shaft tool until you feel it engage at the base of the shaft, then pull up gently.
To replace it, position a new magnetic impeller on the assembly and insert into the impeller well. Push on the impeller fan until the assembly locks into place.
Replace foam screen in canister. (Insert with flat end down.)

Models 305 and 405 only:

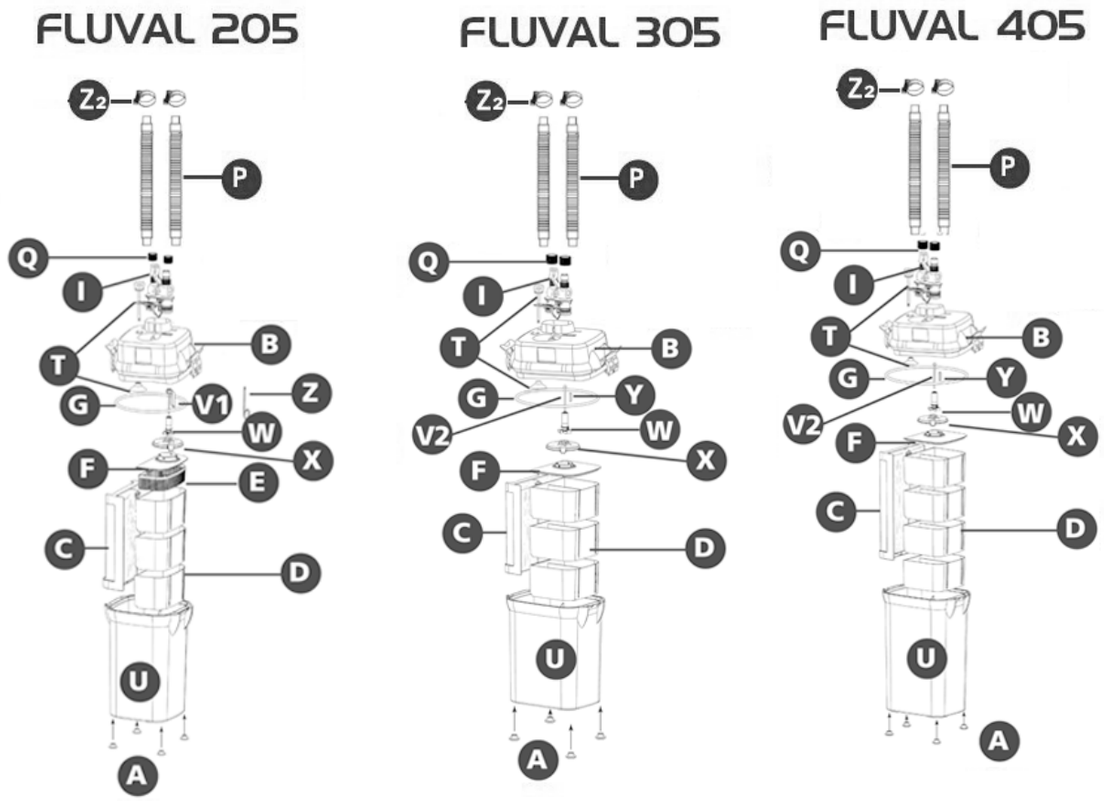
WARNING: The ceramic impeller shaft is fragile. Take extreme care when handling it. The shaft is held at the bottom of the impeller well by a rubber support. The shaft can be extracted easily and reinserted by hand; however, pay close attention to be certain the rubber support does not become unseated. (Always replace the impeller cover to ensure proper alignment).

The Impeller will wear out over time. A replacement may be ordered from your local Fluval dealer or by contacting Customer Service at Rolf C. Hagen (UK) Ltd. or Rolf C. Hagen Inc. in Canada.

REPLACEMENT PARTS

Order replacement part from your Fluval dealer or by contacting Customer Service.

		205	305	405
A	Rubber Feet	A-20121	A-20121	A-20121
B	MSF Motor Housing	A-20185	A-20190	A-20195
C	Foam Screen Frame	A-20137	A-20137	A-20177
D	Media Basket	A-20045	A-20070	A-20070
E	Media Basket Tray	A-20047	—	—
F	Media Basket Cover	A-20042	A-20067	A-20067
G	Gasket	A-20038	A-20063	A-20063
I	Aquastop Valve	A-20060	A-20060	A-20060
P	Ribbed Hosing	A-20012	A-20012	A-20012
Q	Hose-Lock Nuts	A-20058	A-20058	A-20058
T	Instant-Prime Assembly	A-20020	A-20020	A-20020
U	MSF Filter Canister	A-20187	A-20192	A-20197
V1	Ceramic Shaft Assembly	A-20041	—	—
V2	Ceramic Shaft & Rubber Support	—	A-20066	A-20066
W	Magnetic Impeller	A-20111	A-20152	A-20172
X	Impeller Cover	A-20136	A-20156	A-20156
Y	Impeller Well Insert	—	A-20174	A-20174
Z	Ceramic Shaft Tool	A-17015	—	—
Z_2	Metal Clamp	A-20013	A-20013	A-20013



4. STRIP-LIGHT CANOPY MAINTENANCE

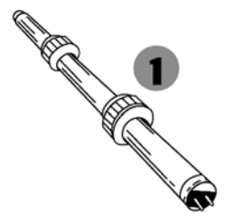
WARNING: Fluorescent tubes are made of glass. Handle Strip-Lights and tubes with care.

RECOMMENDATION: Use only standard aquarium normal output fluorescent bulbs as per the wattage rating indicated on the electrical data label located on the Strip-Light. Always use original spare parts only.

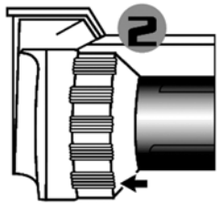
REPLACING THE FLUORESCENT TUBE(S) OF THE STRIP-LIGHT

1. Disconnect the Strip-Light from power supply.

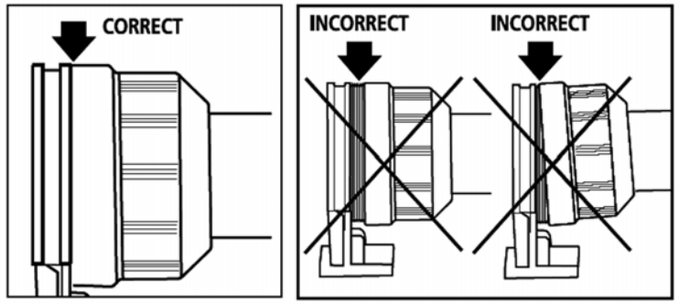
WARNING: Be sure you unplug the power cord. Switching off the lights with the line cord switch or the Light Timer is NOT enough.



2. Remove the Strip-Light from the aquarium and place it with the fluorescent tubes facing up on a solid surface, far enough from the aquarium to prevent parts from accidentally falling into the water.
3. Unscrew the lamp holder threaded fitting with one hand while supporting the lamp holder with the other hand (to prevent accidental cracking of this plastic component). This procedure must be performed at both ends of each fluorescent tube being replaced.
4. Carefully slide out the old fluorescent bulb.
5. Slide the two threaded fittings with gaskets onto the new fluorescent tube, towards the middle, so that the threads are facing the ends of the fluorescent bulb (as shown in diagram 1). **Ensure that the gaskets are properly positioned.**
6. Carefully insert the pins of the new fluorescent tube into the lamp holder slots until it clicks.
7. Carefully support the lamp holders with one hand and gently screw the threaded fittings with the other hand. Firmly hand-tighten these fittings, the use of any tool is not recommended. These units are plastic, avoid cross-threading the fittings.
8. Place the Strip-Light back on the aquarium.



WARNING: To prevent moisture from entering the lamp socket and corroding the electrical contacts, fully tighten threaded fittings onto socket. Ensure there are no visible threads or gaps between the lamp socket and threaded fittings. Ensure threaded fittings are not cross threaded onto the lamp socket.



5. REPLACING THE STRIP-LIGHT REFLECTOR

The Strip-Light is equipped with replaceable reflectors to ensure maximum light emission. To maintain optimal light output, it is recommended to replace the reflectors when they become discolored.

1. Disconnect the Strip-Light from power supply.

WARNING: Be sure you unplug the power cord. Switching off the lights with the cord line switch or the Light Timer is NOT enough

2. Remove the Strip-Light from the aquarium and place it with the fluorescent tubes facing up on a solid surface, far enough from the aquarium to prevent parts from accidentally falling into the water.
3. Removal of the fluorescent lamp is necessary to access the white plastic reflector (refer to “Replacing the fluorescent tube(s)” paragraph above).
4. Gently press on the edge of the white plastic reflector panel at both ends, simultaneously, beside the upper locking tabs. This will release the reflector, it can now be lifted out.

5. Position the new reflector by first locating it within the lower locking tabs and then gently pressing it, simultaneously, at both ends beside the upper locking tabs until it snaps into place.
6. Reinstall the fluorescent tube (refer to “Replacing the fluorescent tube(s)” paragraph above).

6. CLEANING THE STRIP LIGHT CANOPY

Disconnect the Strip-Light from power supply before any maintenance operation.

WARNING: Be sure you unplug the power cord. Switching off the lights with the line cord switch or the Light Timer is NOT enough.

Never place the Strip-Light under water jets or submerge in water.

No special maintenance is required for the Fluval Strip-Light Canopy, other than periodic cleaning with a damp cloth (never use harsh chemical products or detergents). To remove calcareous deposits, use a mild acid such as lemon juice, then wipe down the surface with a damp cloth to remove any residue.

Saltwater aquariums require regular and thorough cleaning to remove salt accumulations on the Strip-Light Canopy and the fluorescent tube(s). Please refer to paragraph “Additional safety instructions for the installation and maintenance of saltwater aquariums“ in the Introduction.

7. REPLACEMENT PARTS

Always use genuine Fluval spare parts to ensure continued performance and safety.

Model	Fluorecsent tubes	Threaded fitting	Reflector	Complete strip light (no bulbs)
Vicenza 180	T5 2x24W	15499	15490	15480
Vicenza 260	T5 2x39W	15499	15491	15482
Venezia 190	T5 2x24W	15499	15490	15484
Venezia 350 Strip 39W	T5 2x39W	15499	15491	15486
Venezia 350 Strip 8W	T5 2x8W	15499	15492	15488

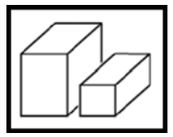
Mode d'emploi pour les Aquariums équipés VICENZA et VENEZIA FLUVAL

Introduction

Ce mode d'emploi a été conçu pour l'installation des aquariums équipés Fluval suivants : **Vicenza 180**, **Vicenza 260**, **Venezia 190** et **Venezia 350**.

Tous les aquariums équipés comprennent un aquarium, un meuble, une rampe d'éclairage, un filtre extérieur Fluval et un chauffe-eau.

Le filtre extérieur Fluval peut être raccordé aisément et en toute sécurité à l'aquarium grâce au nouveau système « Easy Connect » facilitant le raccord à une filtration extérieure puissante et éliminant la vue de tuyaux et de supports sur le cadre de l'aquarium.



Les aquariums équipés sont emballés dans deux boîtes séparées :

- Une boîte contient l'aquarium en verre et la rampe d'éclairage; et une boîte intérieure blanche renferme le filtre extérieur, le chauffe-eau, tous les raccords Easy Connect et un mode d'emploi.
- L'autre boîte comprend le meuble prêt-à-monter et les instructions de montage.

Caractéristiques principales

Modèle	Volume de l'aquarium*	Poids de l'aquarium sans eau**	Poids de l'aquarium avec eau***	Poids du meuble	Tubes de la rampe d'éclairage	Puissance du chauffe-eau	Filtre extérieur
	Litres (gal US)	kg (lb)	kg (lb)	kg (lb)	Modèle/W	W	Modèle
Vicenza 180	151 (39,8)	41 (90)	225 (495)	28 (61)	T5/2 x 24 W	200	Fluval 205
Vicenza 260	248 (65,5)	60 (132)	370 (815)	38 (84)	T5/2 x 39	300	Fluval 305
Venezia 190	174 (45,9)	45 (99)	265 (584)	32 (70)	T5/2 x 24	200	Fluval 205
Venezia 350	294 (77,6)	77 (170)	440 (970)	45 (90)	T5/2 x 39 W + 2 x 8 W	300	Fluval 405

Important:

* La capacité de l'aquarium ne fait pas référence à la capacité maximum de l'aquarium mais à son volume réel jusqu'au niveau maximum.

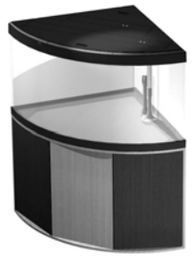
** Poids approximatif avec filtre (sans eau), chauffe-eau et rampe d'éclairage.

*** Poids approximatif de l'aquarium rempli d'eau et contenant une couche épaisse de 15 cm (6") de gravier seulement.

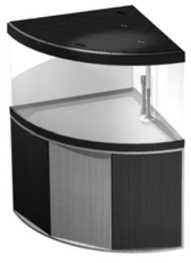
GAMME DES AQUARIUMS ÉQUIPÉS FLUVAL :

Vicenza 180

Vicenza 260

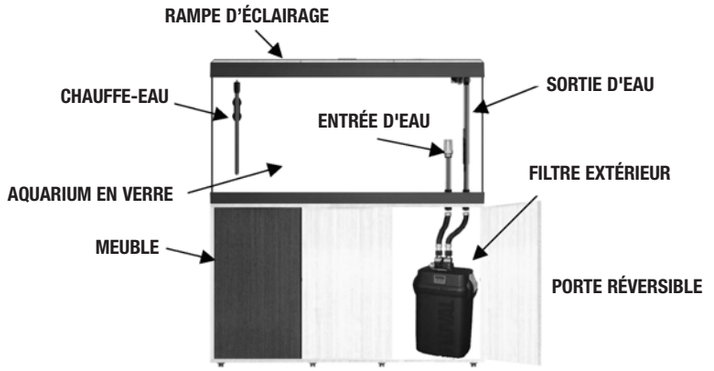


Venezia 190



Venezia 350

PRINCIPALES PIÈCES DES AQUARIUMS ÉQUIPÉS FLUVAL



MESURES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

IMPORTANT! Le symbole ⚠ a la signification suivante : « **MISE EN GARDE!** Avis important au sujet des dangers. »

⚠ 📖 **Lire attentivement et en entier ce mode d'emploi avant d'installer l'aquarium équipé et se familiariser avec toutes les mesures de sécurité ainsi qu'avec les termes employés et les pièces. Les instructions de montage du meuble ne sont pas incluses dans ce manuel mais sont fournies dans un manuel séparé compris dans la boîte du meuble.**

⚠ **DANGER - Afin d'éviter un choc électrique, une grande prudence est de rigueur du fait de l'utilisation de l'eau avec l'équipement de l'aquarium.**

⚠ **IMPORTANT : Alimenter tous les appareils avec un disjoncteur différentiel ou un disjoncteur de fuite à la terre dont la puissance nominale résiduelle ne dépasse pas 30mA.**

⚠ Examiner soigneusement tous les appareils avant et après l'installation. Ils ne devraient pas être branchés s'il y a de l'eau sur des pièces ne devant pas être mouillées.

⚠ **ATTENTION -** Toujours débrancher tous les appareils à l'intérieur de l'aquarium, de la prise de courant, avant de mettre les mains dans l'eau, d'insérer ou de retirer des pièces et avant d'installer, d'entretenir ou de manipuler de l'équipement. Quand on dépose de l'équipement dans l'eau ou qu'on en retire, on doit toujours débrancher toutes les fiches. Ne jamais tirer le cordon pour débrancher l'appareil mais plutôt prendre la fiche entre les doigts et tirer. Toujours débrancher un appareil inutilisé.

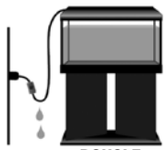
⚠ Tout l'équipement de cet aquarium ne convient que pour usage à l'intérieur . Ne pas installer ou ranger les appareils où ils seront exposés à des températures sous le point de congélation.

⚠ Si une rallonge électrique est nécessaire, vérifier qu'elle est d'un calibre suffisant. Un cordon électrique de moins d'ampères ou de watts que l'appareil peut surchauffer. Des précautions doivent être prises afin d'éviter qu'on tire la rallonge ou qu'on trébuche dessus. Le branchement devrait être effectué par un électricien qualifié.

⚠ Cet aquarium n'est pas un jouet. Une surveillance étroite est requise lorsqu'un appareil est utilisé près des enfants.

⚠ Avant de manipuler l'aquarium et le meuble, vérifier leur poids sur le tableau de la page 34 pour vous assurer de pouvoir les déplacer sans risque ni blessure.

MISE EN GARDE - Former une « boucle d'égouttement ». Celle-ci devrait être réalisée pour chaque cordon d'alimentation raccordant un appareil de l'aquarium à une prise de courant (voir illustration). La « boucle d'égouttement » est la partie du cordon se trouvant sous la prise de courant (ou le raccord, si une rallonge est utilisée) afin d'empêcher l'eau de glisser le long du cordon et d'entrer en contact avec la prise de courant. Si la fiche ou la prise de courant sont mouillées, NE PAS d'empêcher l'appareil. Mettre d'abord hors circuit le fusible ou le disjoncteur qui fournit l'électricité à l'appareil et le débrancher ensuite. Vérifier qu'il n'y a pas d'eau dans la prise.



BOUCLE D'ÉGOUTTEMENT

MISE EN GARDE - Afin d'éviter tout risque d'excès de chaleur, ne jamais placer un objet sur l'aquarium ou sur tout autre appareil raccordé à l'aquarium.

Si des pierres à air sont utilisées, toujours les garder au centre de l'aquarium afin d'éviter les fuites d'eau causées par la diffusion capillaire autour du cadre supérieur.

MESURES DE SÉCURITÉ ADDITIONNELLES POUR L'INSTALLATION ET L'ENTRETIEN D'AQUARIUMS D'EAU DE MER

On affirme couramment que l'eau de mer est très corrosive, est conductrice d'électricité et dégrade les pièces en plastique et en métal à un rythme accéléré par opposition à l'eau douce. Afin de minimiser l'accumulation de sel dans l'aquarium, noter les recommandations suivantes :

1. S'assurer que les sorties du filtre ne pulvérisent pas d'eau au-dessus de la surface de l'eau; les placer sous la surface de l'eau en les inclinant légèrement vers le bas tout en permettant un mouvement en surface (qui contribue à l'oxygénation).
2. Si on doit employer une pompe à air, il faudra enlever souvent les dépôts de sel.
3. Garder autant que possible le niveau d'eau constant (remettre régulièrement de l'eau dans l'aquarium afin de compenser l'évaporation). Cela produira une salinité stable et contribuera à protéger la rampe d'éclairage.
4. Nettoyer toutes les pièces dans l'aquarium qui sont en contact avec l'eau de mer, au moins tous les 15 jours. Se servir d'un linge mouillé (ne jamais utiliser ni produits chimiques ni détergents). Du jus de citron peut être utile pour enlever la croûte calcaire. Bien rincer ensuite pour éliminer les résidus acides.

Les cordons électriques de la rampe d'éclairage et du chauffe-eau peuvent être placés en dehors de l'aquarium à l'aide des ouvertures à l'arrière du cadre supérieur de l'aquarium. Pour une installation soignée, les cordons seront soutenus à l'intérieur de l'aquarium par des pinces spéciales accrochées au cadre supérieur intérieur de l'aquarium.

INSTALLATION DE VOTRE AQUARIUM FLUVAL

Pour une installation et un démarrage adéquats de votre aquarium, prière de suivre les directives suivantes :

A. PRÉPARATION POUR LE DÉMARRAGE DE L'AQUARIUM ÉQUIPÉ

1. Assemblage du meuble de l'aquarium.	Se reporter à la Section nº 1 de ce mode d'emploi et au mode d'emploi séparé que l'on trouve dans la boîte du meuble.
2. Après vérification, installer le meuble et l'aquarium dans leur emplacement final.	Se reporter à la Section nº 1 de ce mode d'emploi.
3. Installer les systèmes d'entrée et de sortie d'eau.	Se reporter à la Section nº 1 de ce mode d'emploi.
4. Installer le filtre et le raccorder à l'aquarium.	Se reporter à la Section nº 2 de ce mode d'emploi.

5. Déposer le chauffe-eau dans l'aquarium.	Se reporter à la Section nº 3 de ce mode d'emploi.
6. Décorer l'aquarium avec des arrière-plans, des roches et du gravier.	Se reporter à la Section nº 4 de ce mode d'emploi.
7. Planter de petites plantes dans l'aquarium.	Se reporter à la Section nº 4 de ce mode d'emploi.
8. Remplir l'aquarium d'eau à la moitié de sa hauteur.	Se reporter à la Section nº 4 de ce mode d'emploi.
9. Planter des plantes hautes dans l'aquarium.	Se reporter à la Section nº 4 de ce mode d'emploi.
10. Remplir l'aquarium jusqu'à la ligne du niveau maximum d'eau.	Se reporter à la Section nº 4 de ce mode d'emploi.
11. Préparer la rampe d'éclairage pour son démarrage et la placer sur le dessus de l'aquarium.	Se reporter à la Section nº 5 de ce mode d'emploi.

B. DÉMARRAGE DE L'AQUARIUM

12. Brancher le filtre extérieur.	Se reporter à la Section nº 6 de ce mode d'emploi.
13. Brancher le chauffe-eau.	Se reporter à la Section nº 6 de ce mode d'emploi.
14. Brancher la rampe d'éclairage.	Se reporter à la Section nº 6 de ce mode d'emploi.
15. Programmer la minuterie de l'éclairage, si elle est incluse, selon vos besoins.	Se reporter à la Section nº 6 du manuel d'instruction

16. Ajouter les poissons dès que l'aquarium est arrivé à maturité.

ENTRETIEN

Pour tout entretien, se reporter à la Section nº 7 de ce mode d'emploi.

SECTION Nº I
INSTALLATION DU MEUBLE D'AQUARIUM - VÉRIFICATION ET INSTALLATION DE L'AQUARIUM EN VERRE

INSTALLATION DU MEUBLE D'AQUARIUM

Ne pas essayer d'installer le meuble sans lire et suivre le mode d'emploi.

Le mode d'emploi est inclus avec le meuble. Si tel n'est pas le cas ou s'il est inutilisable, contacter le personnel du magasin ou le service à la clientèle de Hagen pour en obtenir une copie.

L'aquarium Fluval doit être placé sur le meuble Fluval approprié. Les meubles Fluval garantissent une surface convenablement solide et de niveau qui ne courbera ni ne gauchira. L'utilisation de tout autre type de support invalidera votre garantie.

Ne jamais essayer de déplacer ou de transporter le meuble avec l'aquarium en verre ou tout autre poids sur le dessus.

Retirer tout le contenu de la boîte. Avant de commencer, identifier toutes les pièces nécessaires à l'assemblage, les compter et vérifier qu'elles sont toutes incluses. S'il manque des pièces, ne pas procéder à l'installation et contacter le personnel du magasin ou le service à la clientèle de Hagen.

Assembler le meuble selon le mode d'emploi.

Après avoir terminé l'assemblage, vérifier que TOUTES les pièces ont été adéquatement utilisées.

Le meuble d'aquarium est fabriqué en bois. Nous recommandons de garder sèches toutes les surfaces du meuble.

VÉRIFICATION DU SCELLEMENT DU VERRE DE L'AQUARIUM

L'aquarium en verre est muni de cadres inférieur et supérieur en plastique qui sont collés. **Ne pas essayer d'enlever les cadres inférieur et supérieur.**

Même si l'aquarium en verre a été fabriqué avec le plus grand soin et les techniques de pointe, il faut l'inspecter soigneusement afin de s'assurer qu'il n'a pas été endommagé au cours de la manipulation et du transport.

1. Transporter l'aquarium en verre dans un endroit où une fuite d'eau possible ne pose pas de problème.
2. Inspecter l'aquarium en verre pour les dommages ou les fêlures.
3. Si aucun dommage n'est décelé, remplir l'aquarium d'eau et vérifier s'il y a des fuites.
4. Si aucune fuite n'est détectée, vider l'aquarium et procéder à son installation.

L'aquarium est en verre. Il faut toujours le manipuler avec le plus grand soin.

Ne jamais essayer de déplacer ou de transporter l'aquarium s'il n'a pas été complètement vidé de son eau ou de tout autre matériau.

Toujours prendre soin de ne pas endommager les scellements des bords des panneaux en verre tout en faisant l'entretien de l'aquarium.

Ne jamais utiliser de substances toxiques ou nocives pour nettoyer l'aquarium.

INSTALLER LE MEUBLE ET L'AQUARIUM À LEUR EMPLACEMENT FINAL

L'emplacement de l'aquarium est très important. On doit le placer loin de la lumière directe du soleil. Cela réduira l'accumulation excessive d'algues et préviendra l'excès de chaleur. Garder l'aquarium loin de toute autre source de chaleur (conduits d'air, radiateurs, etc.) pour un maintien adéquat de la température. Les courants d'air devraient également être évités. Ne pas placer l'aquarium à un endroit où des renversements d'eau pourront l'endommager.

Les dimensions et la structure du meuble sont tout spécialement conçues pour supporter le poids d'un aquarium complètement rempli. L'emploi d'un meuble ou d'un support différents peut être dangereux.

MISE EN GARDE. S'assurer que l'endroit choisi peut supporter le poids total du meuble et d'un aquarium complètement rempli.

L'emplacement choisi devrait avoir une surface égale et de niveau. Placer l'aquarium et le meuble près d'une prise de courant.

Une fois le meuble en place, employer un niveau à bulle pour s'assurer qu'il est parfaitement de niveau. Le meuble est équipé de pieds spéciaux pouvant être facilement ajustés à l'aide de l'outil fourni.

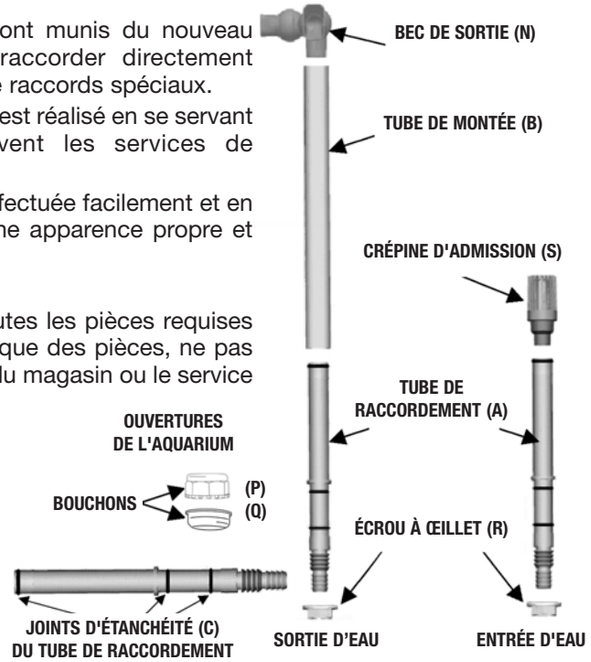
IMPORTANT : Placer l'aquarium directement sur le meuble sans aucun support ou amortisseur supplémentaire entre les deux. NE JAMAIS insérer un revêtement entre le meuble et l'aquarium. Au besoin, utiliser les pieds du meuble pour compléter la mise à niveau.

INSTALLATION DU SYSTÈME «EASY CONNECT»

Tous les aquariums Vicenza et Venezia Fluval sont munis du nouveau système Easy Connect vous permettant de raccorder directement l'aquarium à sa base, au filtre extérieur, à l'aide de raccords spéciaux.

Avec d'autres systèmes, le même type de raccord est réalisé en se servant de mécanismes complexes nécessitant souvent les services de techniciens experts.

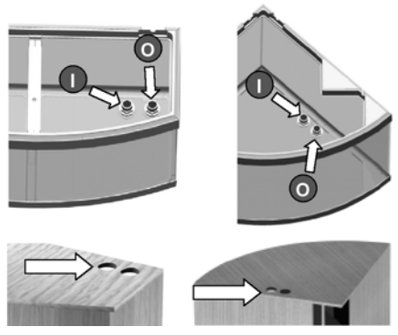
Avec le système Easy Connect, l'installation est effectuée facilement et en toute sécurité, donnant ainsi à votre aquarium une apparence propre et soignée.



Avant l'installation, identifier et compter toutes les pièces requises en consultant l'illustration latérale. S'il manque des pièces, ne pas faire l'installation et contacter le personnel du magasin ou le service à la clientèle de Hagen.

Avant l'installation, vérifier les tubes (A) et s'assurer que les trois joints d'étanchéité (C) y sont. Ne pas procéder à l'installation si un des joints d'étanchéité (C) manque et contacter le personnel du magasin ou le service à la clientèle de Hagen.

Localiser les deux ouvertures (I) et (O) de la base en verre de l'aquarium et les trous correspondants dans le meuble. Les deux ouvertures de la base en verre de l'aquarium sont munies de bouchons spéciaux en plastique, installés en usine, qui ne doivent jamais être enlevés ni tournés ni desserrés. Les deux ouvertures sont également équipées de deux bouchons (P) et (Q). Les tubes de la sortie d'eau devraient être installés dans l'ouverture (O) et ceux de l'entrée d'eau dans l'ouverture (I).



Localiser les deux ouvertures de la base en verre de l'aquarium et s'assurer de les aligner sur les ouvertures correspondantes du meuble.

Une fois les tubes d'entrée et de sortie d'eau installés, ne pas retirer l'aquarium du meuble pour ne pas endommager les systèmes d'entrée et de sortie d'eau ni l'aquarium en verre.

Ne pas forcer ni desserrer ni tourner les bouchons spéciaux en plastique, installés en usine, dans les ouvertures (I) et (O) de la base en verre de l'aquarium.

Installation des tubes de sortie d'eau

1. Dévisser manuellement le bouchon (P) et enlever le bouchon (Q) de l'ouverture (O) (ill. 1).

Important : garder les bouchons (P) et (Q) pour un usage ultérieur.

2. Glisser complètement le tube de raccordement (A) dans l'ouverture (O) jusqu'à ce qu'il bloque (ill. 2).
3. Ouvrir le meuble. Visser et serrer l'écrou à œillet (R) à l'extrémité inférieure du tube de raccordement (A) (ill. 3).
4. Insérer le bec de sortie (N) dans une extrémité du tube de montée (B).
5. Joindre le tube de montée (B) au tube de raccordement (A) (ill. 4).
6. Ajuster la hauteur du bec de sortie selon vos besoins en glissant le tube de montée (B) le long du tube de raccordement (A).
7. Le bec de sortie (N) peut être facilement tourné pour dévier le débit d'eau à l'endroit désiré.

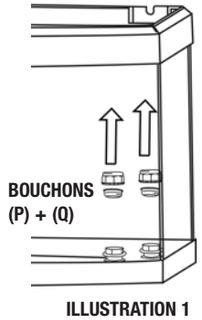


ILLUSTRATION 1

Diriger les jets d'eau afin qu'elle ne déborde pas de l'aquarium.
Éviter de diriger les jets d'eau vers la rampe d'éclairage.

Installation du tube d'entrée d'eau

1. Dévisser manuellement le bouchon (P) et enlever le bouchon (Q) de l'ouverture (I) (ill. 1).

Important : garder les bouchons (P) et (Q) pour un usage ultérieur.

2. Glisser complètement le tube de raccordement (A) dans l'ouverture (O) jusqu'à ce qu'il bloque (ill. 2).
3. Ouvrir le meuble. Visser et serrer l'écrou à œillet (R) à l'extrémité inférieure du second tube de raccordement (A) (ill. 3).
4. Insérer la crépine d'admission (S) dans le tube de raccordement (A) (ill. 5).

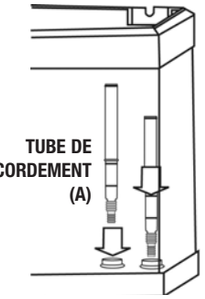


ILLUSTRATION 2

La hauteur de la crépine d'admission est suffisante pour convenir à la plupart des ornements standards d'aquarium. Lorsqu'on décore l'aquarium, vérifier que la crépine d'admission est à au moins 5 cm du gravier en tout temps afin de l'empêcher d'aspirer le gravier ou le sable et de s'assurer que les ornements ne bloquent pas le passage de l'eau. Les ornements et les roches devraient être placés alors que l'aquarium est encore sec.

Si on utilise un système de filtration différent ne nécessitant pas de tubes d'entrée et de sortie d'eau (p. ex. : un filtre intérieur) on rétablit l'état original en enlevant les deux tubes de raccordement (A) et en fermant les ouvertures (O) et (I) avec les bouchons (P) et (Q). Le bouchon (Q) assure un joint étanche et doit être inséré dans sa base en le pressant. Le bouchon (P) est conçu pour protéger le bouchon (Q) et on doit vérifier que le bouchon (Q) reste convenablement dans sa base. Visser le bouchon (P) à la main seulement sans forcer. **N'UTILISER AUCUN OUTIL POUR NE PAS ENDOMMAGER L'AQUARIUM.**

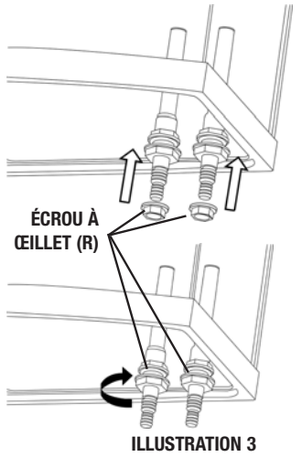


ILLUSTRATION 3

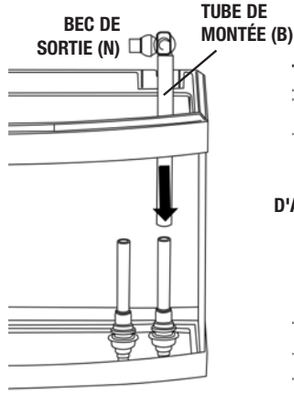


ILLUSTRATION 4

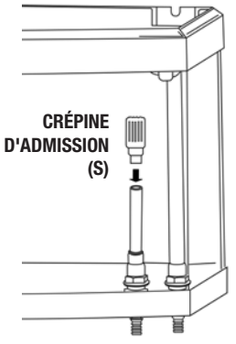


ILLUSTRATION 5

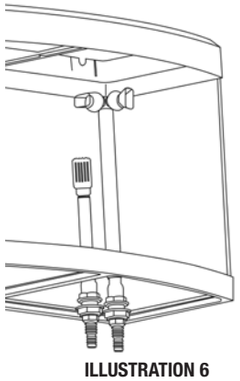


ILLUSTRATION 6

SECTION Nº 2
INSTALLATION DU FILTRE EXTÉRIEUR FLUVAL ET PRÉPARATION DU DÉMARRAGE

⚠ MESURES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

MISE EN GARDE - Pour éviter toute blessure, il faudrait observer des précautions élémentaires de sécurité, y compris les suivantes :

1. **LIRE ET RESPECTER TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ** et tous les avis importants apparaissant sur l'appareil avant de l'utiliser. Tout manquement à ces précautions pourrait entraîner la perte de poissons ou des dommages à cet appareil.
2. **DANGER** - Pour éviter tout risque d'électrocution, une attention spéciale doit être portée en raison de l'utilisation d'eau avec l'équipement de l'aquarium. Dans chacune des situations suivantes, ne pas essayer de réparer l'appareil soi-même; le retourner plutôt à un service autorisé de réparations ou le jeter.

A. Si l'appareil tombe dans l'eau, NE PAS le ramasser! Il faut d'abord le débrancher puis le récupérer. Si des pièces électriques de l'appareil se mouillent, débrancher immédiatement l'appareil.

B. Si l'appareil montre un signe de fuite anormale d'eau ou si le disjoncteur différentiel (ou disjoncteur de fuite de terre) s'éteint, débrancher d'abord le cordon de l'alimentation électrique et retirer ensuite le filtre de l'eau.

C. Examiner soigneusement l'appareil après son installation. Il ne devrait pas être branché si de l'eau se trouve sur des pièces ne devant pas être mouillées.

D. Ne pas faire fonctionner un appareil dont le cordon ou la fiche sont endommagés, qui ne fonctionne pas correctement ou qui est tombé ou a été endommagé d'une quelconque manière. Le cordon d'alimentation de cet appareil ne peut pas être remplacé; si le cordon est endommagé, il faut jeter l'appareil. Ne jamais couper le cordon.

E. Afin d'éviter que la fiche ou la prise de courant de l'appareil soient mouillées, former une BOUCLE D'ÉGOUTTEMENT en suivant les directives énoncées dans la section intitulée MESURES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES de l'introduction.

3. Il est nécessaire de surveiller étroitement les enfants lorsqu'on utilise un appareil électrique près d'eux. Ne pas permettre aux enfants de se servir de cet appareil qui n'est pas un jouet.
4. Pour éviter toute blessure, ne toucher aucune pièce mobile ou chaude.
5. **ATTENTION** - Toujours débrancher tous les appareils dans l'aquarium de l'alimentation électrique avant de mettre les mains dans l'eau, d'installer ou d'enlever des pièces et pendant que l'équipement est installé, entretenu ou manipulé. Ne jamais tirer le cordon pour débrancher un appareil mais prendre plutôt la fiche entre les doigts et tirer. Toujours débrancher l'appareil quand il n'est pas utilisé.
6. Cet appareil est un filtre pour aquarium. Ne pas s'en servir pour un usage autre que celui pour lequel il a été conçu (c.-à-d. ne pas l'utiliser dans une piscine, une salle de bains, etc.). L'emploi de fixations ni recommandées ni vendues par le fabricant de l'appareil peut être source de situations dangereuses.
   - Ne pas se servir du filtre dans des piscines ni dans d'autres lieux où des personnes sont dans l'eau.
   - Ce filtre convient pour des températures de l'eau jusqu'à 35 ºC.
   - Ne pas utiliser ce filtre avec des liquides inflammables ou potables.
7. Ce filtre ne convient que pour usage À L'INTÉRIEUR . Ne pas installer ni ranger l'appareil où il sera exposé aux intempéries ou à des températures le point de congélation.
8. S'assurer que le filtre est solidement installé avant de le faire fonctionner. Ne pas le laisser fonctionner à sec.
9. Si une rallonge électrique est nécessaire, vérifier qu'elle est d'un calibre suffisant. Un cordon électrique de moins d'ampères ou de watts que l'appareil peut surchauffer. Des précautions doivent être prises afin d'éviter qu'on tire la rallonge ou qu'on trébuche dessus. Le raccordement devrait être effectué par un électricien qualifié.
10. **CONSERVER CES INSTRUCTIONS.** Afin d'utiliser et de comprendre entièrement ce filtre, il est recommandé de lire minutieusement et de comprendre ce mode d'emploi. Tout manquement à ces précautions pourrait entraîner des dommages à l'appareil.

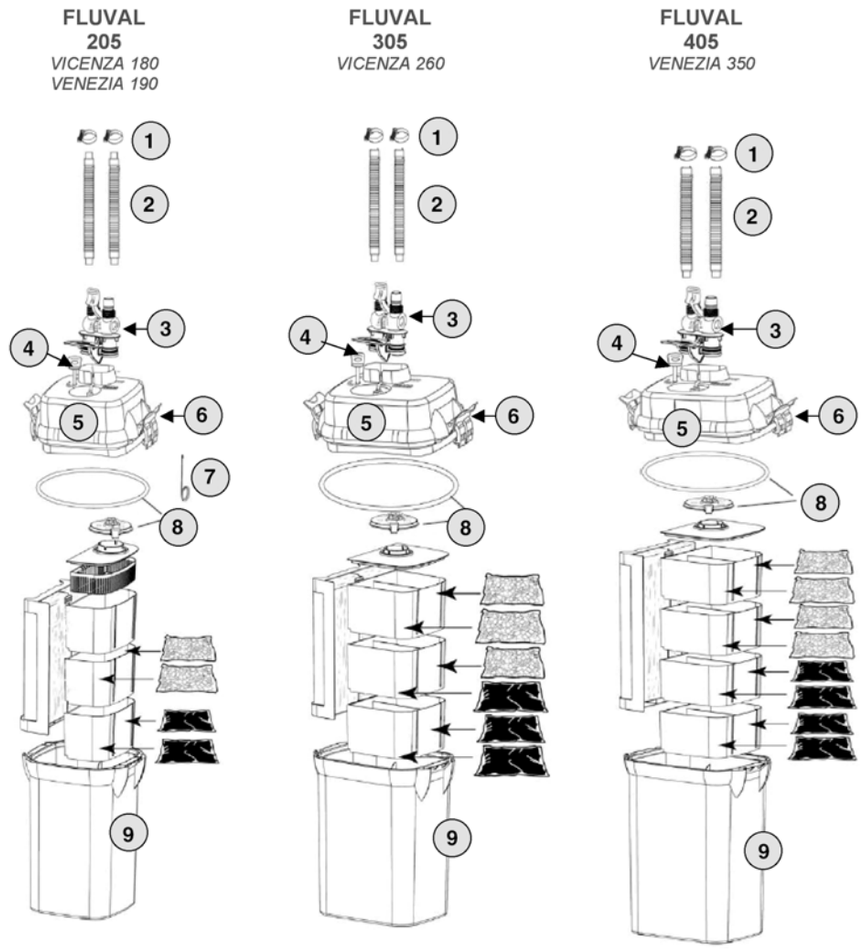
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES DES FILTRES EXTÉRIEURS FLUVAL

Aquarium FLUVAL	Filtre FLUVAL	Débit de sortie d'eau*	Volume de filtration mécanique	Surface de filtration biologique	Volume total de filtration	Débit de filtration	Hauteur max. de la colonne	Consommation électrique	
								230-240V/50Hz	120V 60Hz
Modèle	Modèle	L/h/ gal US/h	cm^2/po^2	Litres/ Litres US	Litres/ Litres US	L/h/ gal US/h	Mètres/pieds	W	W
VI180	205	680/180	56 000/868	2,0/2,10	4,6/4,84	420/110	1,35/4,4	10	9
VI260	305	1000/264	56 000/868	3,1/3,26	6,6/6,94	710/187	1,60/5,2	15	15
VE190	205	680/180	56 000/868	2,0/2,10	4,6/4,84	420/110	1,35/4,4	10	9
VE350	405	1 300/343	76 300/1 182	4,2/4,42	8,5/8,94	850/224	2,05/6,7	20	21

* **DÉBIT DE SORTIE D'EAU :** débit calculé avec le filtre seulement, c'est-à-dire sans accessoires qui lui sont habituellement raccordés.

** **DÉBIT DE FILTRATION :** débit calculé avec les tubes d'entrée et de sortie d'eau, sans les accessoires dans l'aquarium ni les masses filtrantes.

PIÈCES DES FILTRES FLUVAL



IMPORTANT : Étant donné que le filtre est raccordé directement à l'aquarium, par sa base en verre, la clé d'amorçage automatique (pièce nº 4) n'est pas requise. **Toujours garder la clé d'amorçage automatique dirigée vers le bas.**

INSTALLATION DU FILTRE FLUVAL

1. **Déballer et identifier toutes les pièces.**
   Ce filtre ne peut être installé qu'avec cet aquarium équipé Fluval.
2. **Préparer les raccords d'entrée et de sortie d'eau.**

Retirer la soupape AquaStop (3) du couvercle du boîtier (5) en soulevant d'abord la manette noire jusqu'en haut et en soulevant ensuite complètement la manette gris argenté.

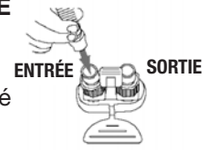
La manette noire ferme et ouvre l'AquaStop. Quand cette manette est complètement dirigée vers le haut, les soupapes sont entièrement fermées et ne permettent pas à l'eau de circuler entre le filtre et l'aquarium. Lorsque la manette noire est complètement dirigée vers le bas, les soupapes sont entièrement ouvertes et permettent un débit d'eau maximal entre le filtre et l'aquarium.

La manette gris argenté verrouille l'AquaStop au couvercle du boîtier (5). Lorsque la manette gris argenté est complètement dirigée vers le haut, l'AquaStop est détachée du couvercle du boîtier (5). Important : Afin d'éviter un renversement d'eau, la manette gris argenté n'est pas fonctionnelle si la manette noire n'est pas complètement dirigée vers le haut.

Raccorder les tuyaux striés (2) à l'AquaStop (3)

Raccorder le premier tuyau au raccord **ENTRÉE** et le second tuyau au raccord **SORTIE** de l'AquaStop de la façon suivante :

a. Pousser une extrémité du tuyau dans la soupape aussi loin que possible.
b. Tourner l'écrou de blocage en sens inverse des aiguilles d'une montre aussi serré que possible sans forcer.



Raccorder les tuyaux striés aux tubes d'entrée et de sortie d'eau installés à la Section nº 1.

Ouvrir le meuble. Raccorder l'extrémité libre du tuyau strié (2) qui est fixé au raccord **ENTRÉE** de l'AquaStop (3) au tube de raccordement fixé à **l'entrée d'eau de l'aquarium** et raccorder ensuite l'extrémité libre du tuyau strié (2) qui est fixé au raccord **SORTIE** de l'AquaStop (3) au tube de raccordement fixé à **la sortie d'eau de l'aquarium**, de la façon suivante :

a. Desserrer la pince métallique (1) et la glisser sur l'extrémité libre du tuyau (2).
b. Pousser l'extrémité du tuyau sur le tube de raccordement de l'aquarium; pousser aussi loin que possible.
c. Placer la pince métallique sur le raccord en caoutchouc et serrer avec un tournevis.

MISE EN GARDE! - En tout temps, éviter de forcer latéralement les tuyaux striés près des raccords de l'AquaStop et des tubes de raccordement enfin d'empêcher ces tuyaux de s'échapper de leurs raccords et de vider l'aquarium par le fait même.

3. Préparer le filtre

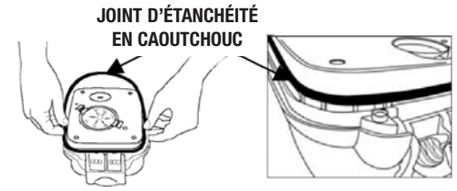
IMPORTANT : Les masses filtrantes (charbon et BioMax) fournies avec votre filtre Fluval ont été placées délibérément dans un ordre établi : paniers supérieur, central et inférieur de filtration pour indiquer leur **emplacement recommandé** pour une filtration de base optimale. Vous assurer de noter ce positionnement et de placer les masses filtrantes dans les paniers **aux mêmes niveaux** lorsque vous préparerez le filtre pour l'utilisation.

1. **Enlever le cadre de l'épurateur-mousse, le couvercle des paniers de filtration et les paniers de filtration du boîtier du filtre.** Au moment de retirer le charbon et BioMax de leurs paniers, noter à quel niveau ils étaient disposés. Retirer le charbon et les cylindres BioMax de leur emballage extérieur. Ne pas enlever le charbon de son sac ou de ses sacs poreux.
2. **Rincer les paniers et les masses filtrantes sous l'eau courante du robinet** pour enlever l'excès de poussière et placer les masses filtrantes dans les paniers. Si vous préférez, vous pouvez aussi ajouter une masse filtrante de votre choix. (Consulter la section « Filtration avancée Fluval » pour plus d'information).

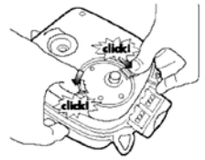
3. **Placer les paniers de filtration rincés et remplis dans le boîtier du filtre** et remettre le couvercle sur le dessus du panier supérieur.

IMPORTANT : Vous assurer que les masses filtrantes sont positionnées au même niveau que lorsqu'elles étaient emballées à moins que vous choisissiez délibérément un plan de filtration différent de l'installation de base recommandée. **Ne jamais trop remplir les paniers de filtration. Si les paniers ou les couvercles sont en mauvaise position, il se peut que le couvercle (5) ne ferme pas bien.**

4. Rincer les deux côtés du cadre de l'épurateur-mousse sous l'eau du robinet avant la première utilisation pour enlever tout polluant potentiel et le replacer dans le boîtier, l'extrémité aplatie vers le bas. **Si le cadre ne rentre pas bien, vous assurer qu'il n'est pas à l'envers.**
5. **Compléter l'assemblage du couvercle du boîtier :**



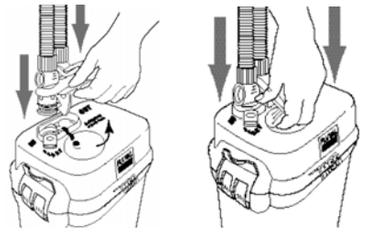
a. Placer le couvercle du boîtier sur une surface plate, face supérieure vers le bas. Retirer le joint d'étanchéité lubrifié de son sac en plastique. Pour sceller correctement l'ouverture du couvercle, le joint doit être humide mais pas mouillé. Faire entrer avec soin le joint d'étanchéité dans la rainure autour de la base du couvercle.
b. Aligner l'arbre de la couronne afin qu'il s'insère dans son support en caoutchouc dans le couvercle; presser tout autour du couvercle et sur les fermoirs jusqu'à ce qu'un déclic indique qu'ils sont verrouillés.



6. **Placer le couvercle sur le boîtier.** Vérifier que les logos MSF sur le couvercle et sur le boîtier sont alignés et que le cordon d'alimentation entre dans l'encoche du cadre du boîtier.
7. **Verrouiller le couvercle en place :** pousser les deux attaches des manettes de blocage/déblocage instantanés sous le cadre puis presser fermement les attaches en caoutchouc contre le couvercle.

NE PAS REMPLIR LE BOÎTIER D'EAU

8. Placer le filtre dans sa position finale à l'intérieur du meuble.
9. Insérer la soupape AquaStop dans les raccords d'entrée et de sortie sur le couvercle et pousser sur la manette gris argenté pour la verrouiller en place.
10. Garder la soupape AquaStop fermée en soulevant la manette noire jusqu'en haut.
11. **NE PAS BRANCHER LE FILTRE MAINTENANT. Il est prêt pour le démarrage; cependant, il faut le faire fonctionner seulement une fois qu'il est rempli d'eau et que tous les accessoires dans l'aquarium ont été installés. Pour le démarrage du filtre, se reporter à la Section nº 6.**



FILTRATION AVANCÉE FLUVAL

Il existe trois types de filtration. Les filtres mécaniques enlèvent les débris solides et en particules grâce à des courants mécaniques. Les filtres biologiques décomposent et éliminent les toxines organiques, comme l'ammoniaque et le nitrite, grâce à une action bactérienne. Les filtres chimiques, quant à eux, changent activement les caractéristiques de l'eau grâce à des réactions chimiques provoquées délibérément.

Fluval offre une grande variété de matériaux de filtration. Certains accomplissent plus d'une tâche. La véritable force de Fluval est le vaste choix de masses filtrantes offertes ainsi que les nombreuses combinaisons possibles de ces masses.

La pile de paniers de filtration Fluval

La pile de paniers de filtration des filtres Fluval de série 05 vous permet d'utiliser les trois types de filtration, dans l'ordre qui est le meilleur pour répondre aux besoins du milieu aquatique que vous voulez créer. La filtration commence toujours par une élimination mécanique des particules en suspension grâce à son cadre d'épurateur-mousse. L'eau passe ensuite par les étapes biologique et chimique alors qu'elle circule dans les paniers de filtration. Parce que vous pouvez utiliser la masse filtrante de votre choix dans chacun des paniers, vous serez en mesure de concevoir un système capable de fournir une filtration mécanique supplémentaire, si vous le désirez. Vous trouverez ci-dessous de l'information détaillée ainsi que des directives générales sur le choix et l'emploi des masses filtrantes.

Directives générales

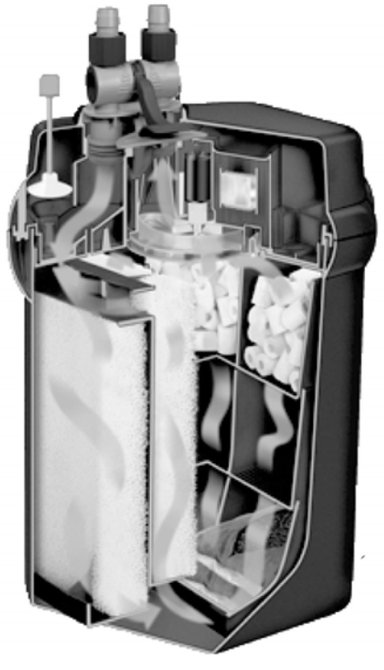
- L'**emplacement peut déterminer la fonction**; par exemple, le charbon peut agir en premier comme écran contre les débris ou agir plutôt comme un milieu pour la croissance de bactéries utiles, selon l'endroit où il est placé dans la séquence de filtration.
- **Une préparation appropriée est la clé** : certains matériaux comme l'éliminateur d'ammoniaque, doivent être rincés à fond afin que leurs particules très fines ne bloquent pas les autres modules ou ne relâchent pas de débris dans l'aquarium. **Pour de meilleurs résultats et la protection de vos poissons, toujours lire et suivre les instructions de préparation pour la masse filtrante que vous utilisez.**
- **Utiliser des masses filtrantes mécaniques pour la première étape de filtration** : cela aide à assurer que l'eau ne contiendra pas de débris lorsqu'elle passera dans les filtres biologiques ou chimiques, qui eux ont besoin que l'eau soit claire pour une efficacité maximale. Le cadre de l'épurateur est une première étape de filtration mécanique efficace.
- **Protéger la masse filtrante biologique des débris** : la masse filtrante biologique offre un point d'ancrage propre et solide aux bactéries utiles. Afin que ces masses filtrantes soient le plus efficaces possible, elles ont besoin d'un flot constant d'eau sans débris contenant de l'ammoniaque, du nitrite et de l'oxygène. C'est pourquoi elles fonctionnent bien lorsqu'elles sont placées après les masses filtrantes mécaniques et chimiques.

Panier inférieur de filtration

Les masses filtrantes qui continuent la capture mécanique de petites particules devraient être placées dans le panier inférieur de filtration pour purifier l'eau ou éliminer les particules avant qu'elles bloquent les pores fins des masses biologiques ou chimiques. Le **préfiltre**, le **charbon** et **Zeo-Carb** sont les options pour enlever les petites particules de l'eau. Le préfiltre est inerte et agit seulement comme un écran. Le charbon enlève les colorants, les médicaments et les déchets liquéfiés qu'un écran ne peut retrancher. Zeo-Carb élimine l'ammoniaque et est souvent utilisé dans les nouvelles installations pour conserver les pointes d'ammoniaque à des niveaux plus bas que celles que l'on retrouverait habituellement.

Panier central de filtration

Le panier central de filtration est utile pour modifier chimiquement l'eau. La **tourbe en granulés**, par exemple, réduira graduellement le pH de l'eau. Le panier central est aussi un bon endroit pour commencer le processus de réduction biologique. De nombreux types de masses filtrantes fournissent une filtration mécanique et un traitement biologique, créant un excellent milieu qui permet aux bactéries utiles de proliférer. Même de nombreux composés chimiques soutiennent des colonies de bactéries. Après la purification mécanique primaire des courants d'eau se déroulant dans le cadre de l'épurateur-mousse et le panier inférieur, il est courant de placer une masse filtrante biologique supplémentaire dans le panier central. **BioMax**, et du **charbon supplémentaire**, ou encore l'**éliminateur d'ammoniaque** sont communément utilisés. Il s'agit aussi du panier où des masses filtrantes exotiques, choisies pour un usage précis peuvent être utilisées.



Panier supérieur de filtration

Ce panier reçoit les courants d'eau les plus purs, en rendant l'endroit approprié aux masses filtrantes biologiques. Placés ici, les cylindres **BioMax**, par exemple, fournissent une filtration biologique puissante dans une configuration en anneau très compacte. Grâce à une multitude de pores perforant la surface et la matrice intérieure, **BioMax** est la masse filtrante idéale à placer dans cette position, particulièrement parce qu'elle possède une trappe intégrée pour capturer n'importe quelle fibre libre qui pourrait nuire au fonctionnement de la couronne.

SECTION Nº 3

INSTALLATION ET PRÉPARATION DU DÉMARRAGE DU CHAUFFE-EAU POUR AQUARIUM

MESURES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

MISE EN GARDE - Pour éviter toute blessure, il faudrait observer des précautions élémentaires de sécurité, y compris les suivantes :

1. **LIRE ET RESPECTER TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ**
   et tous les avis importants apparaissant sur l'appareil avant de l'utiliser. Tout manquement à ces précautions pourrait entraîner la perte de poissons ou des dommages à cet appareil.
2. **DANGER** - Pour éviter tout risque d'électrocution, une attention spéciale doit être portée en raison de l'utilisation d'eau avec l'équipement de l'aquarium. Dans chacune des situations suivantes, ne pas essayer de réparer l'appareil soi-même; le retourner plutôt à un service autorisé de réparations ou le jeter.

A. Si l'appareil montre un signe de fuite anormale d'eau, le débrancher immédiatement de l'alimentation électrique.

B. Examiner soigneusement l'appareil après son installation. Il ne devrait pas être branché si de l'eau se trouve sur des pièces ne devant pas être mouillées.

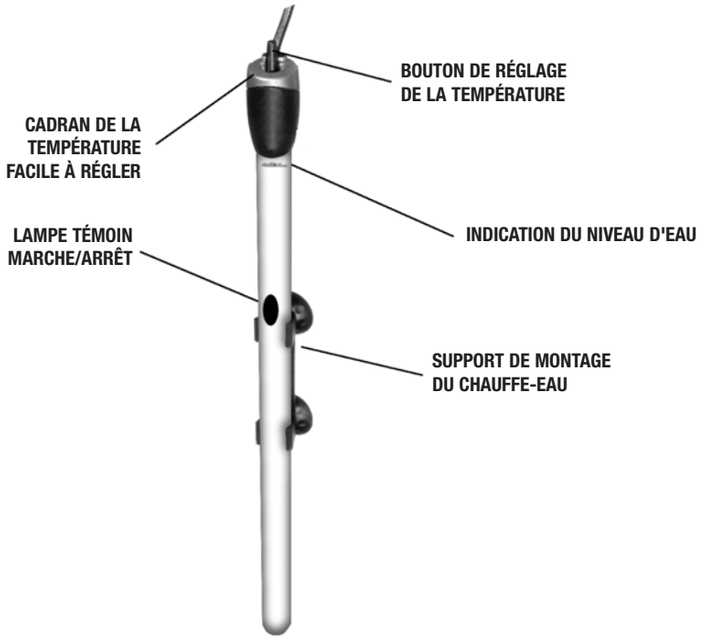
C. Ne pas faire fonctionner un appareil dont le cordon ou la fiche sont endommagés, qui ne fonctionne pas correctement ou qui est tombé ou a été endommagé d'une quelconque manière. Le cordon d'alimentation de cet appareil ne peut pas être remplacé; si le cordon est endommagé, il faut jeter l'appareil. Ne jamais couper le cordon.

D. Afin d'éviter que la fiche ou la prise de courant de l'appareil soient mouillées, former une BOUCLE D'ÉGOUTTEMENT en suivant les directives énoncées dans la section intitulée MESURES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES de l'introduction.

3. Il est nécessaire de surveiller étroitement les enfants lorsqu'on utilise un appareil électrique près d'eux. Ne pas permettre aux enfants de se servir de cet appareil qui n'est pas un jouet.
4. Pour éviter toute blessure, ne toucher aucune pièce chaude.
5. **ATTENTION** - Toujours débrancher tous les appareils dans l'aquarium de l'alimentation électrique avant de mettre les mains dans l'eau, d'installer ou d'enlever des pièces et pendant que l'équipement est installé, entretenu ou manipulé. Quand on dépose le chauffe-eau dans l'eau ou qu'on l'en retire, on doit toujours le débrancher et ne pas le sortir de l'eau jusqu'à ce qu'il ait refroidi pendant au moins 30 minutes. Ne jamais tirer le cordon pour débrancher un appareil mais prendre plutôt la fiche entre les doigts et tirer. Toujours débrancher un appareil quand il n'est pas utilisé.
6. Ne pas s'en servir pour un usage autre que celui pour lequel il a été conçu (c.-à-d. ne pas l'utiliser dans une piscine, un jardin aquatique, une salle de bains, etc.). L'emploi de fixations ni recommandées ni vendues par le fabricant de l'appareil peut être source de situations dangereuses.
7. Ce chauffe-eau ne convient que pour usage À L'INTÉRIEUR. Ne pas installer ni ranger l'appareil où il sera exposé aux intempéries ou à des températures sous le point de congélation.
8. S'assurer que le chauffe-eau est solidement installé avant de le faire fonctionner. Il doit être immergé dans l'eau au moins jusqu'au NIVEAU MINIMUM DE L'EAU tel qu'il est indiqué sur l'appareil (mais sans dépasser la profondeur de 100 cm). Ce chauffe-eau pour aquarium ne doit jamais fonctionner en dehors de l'eau.

9. Si une rallonge électrique est nécessaire, vérifier qu'elle est d'un calibre suffisant. Un cordon électrique de moins d'ampères ou de watts que l'appareil peut surchauffer. Des précautions doivent être prises afin d'éviter qu'on tire la rallonge ou qu'on trébuche dessus. Le raccordement devrait être effectué par un électricien qualifié.
10. **CONSERVER CES INSTRUCTIONS**

PIÈCES DU CHAUFFE-EAU POUR AQUARIUM

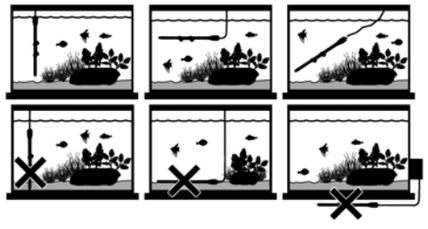

BOUTON DE RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE
CADRAN DE LA TEMPÉRATURE FACILE À RÉGLER
INDICATION DU NIVEAU D'EAU
LAMPE TÉMOIN MARCHE/ARRÊT
SUPPORT DE MONTAGE DU CHAUFFE-EAU

INSTALLATION DU CHAUFFE-EAU

Position du chauffe-eau

Le chauffe-eau de l'aquarium doit être placé pour permettre la libre circulation de l'eau autour de son tube en verre.

En général, le chauffe-eau devrait être placé à l'arrière de l'aquarium, de préférence près d'un mouvement d'eau pour assurer une distribution égale et complète d'eau tiède. Vérifier qu'il n'y a ni roches, ni décorations, ni gravier obstruant ou touchant le chauffe-eau parce qu'ils causeront un chauffage inégal dans le tube en verre et le rendront moins résistant.



ATTENTION - Le niveau d'eau doit être maintenu selon l'indication sur le tube en verre du chauffe-eau. Il faut toujours conserver le niveau d'eau dans l'aquarium pour compenser la perte d'eau causée par l'évaporation.

Préparation du chauffe-eau

1. Régler le chauffe-eau à la température appropriée à l'aide du cadran de la température facile à régler.
2. Placer le chauffe-eau dans l'aquarium à l'aide du support de montage qui lui est fixé. Presser fermement les ventouses contre le verre pour qu'elles adhèrent à la paroi de l'aquarium.

3. **NE PAS BRANCHER LE CHAUFFE-EAU MAINTENANT. Il est prêt pour le démarrage mais on le fera fonctionner seulement après avoir terminé l'installation de tous les accessoires dans l'aquarium et quand celui-ci sera rempli d'eau. Pour le démarrage du chauffe-eau, se reporter à la Section nº 6.**

SECTION Nº 4
DÉCORATION DE L'AQUARIUM AVEC DU GRAVIER, DES ORNEMENTS ET DES ROCHES

Retirer la rampe d'éclairage et son couvercle du dessus de l'aquarium pour accéder complètement à l'aquarium.

Les ornements et les roches devraient être installés pendant que l'aquarium est encore sec.

Rincer le gravier pour aquarium ou le substrat marin avant de les placer à la base de l'aquarium. Dans la plupart des cas, une couche de 5 à 10 cm de gravier ordinaire pour aquarium (ou de coraux broyés pour milieu marin) est suffisante. En utiliser davantage si on planifie aménager des plantes vivantes. Il est recommandé de donner une pente au gravier de l'arrière à l'avant, vers le bas, pour le meilleur effet.

Quand on décore l'aquarim, on doit s'assurer que la crépine d'admission du filtre dépasse d'au moins 5 cm le fond de gravier pour empêcher le filtre d'aspirer du gravier ou du sable.

Il faut aussi s'assurer qu'il n'y a ni roches, ni ornements, ni gravier obstruant ou touchant le chauffe-eau.

ATTENTION! Ne placer aucune roche en contact direct avec la base en verre de l'aquarium. Toujours garder au moins 5 cm de gravier entre les roches et la base en verre.

ATTENTION! Manipuler avec grand soin tout objet dur et lourd comme des roches décoratives afin d'éviter d'endommager les parois en verre de l'aquarium. Toujours éviter de frapper ces objets contre le verre.

ATTENTION! Ne pas entourer les systèmes d'entrée et de sortie d'eau de roches ou de décorations lourdes afin d'éviter de forcer latéralement les tubes de raccordement (A).

Disposer des petites plantes dans l'aquarium

Alors que l'aquarium ne contient pas encore d'eau, y aménager de petites plantes. S'assurer que toutes les plantes vivantes sont profondément enracinées dans le gravier.

Remplir l'aquarium à moitié d'eau et aménager avec des plantes hautes

Remplir l'aquarium environ à moitié d'eau avant d'aménager les plantes hautes. L'eau contribuera à faciliter la tâche.

Afin de minimiser le déplacement des décorations tout en remplissant l'aquarium, déposer une assiette propre sur le gravier à la base de l'aquarium et verser ensuite de l'eau sur l'assiette.

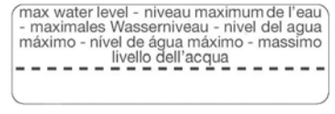
Nous recommandons de remplir l'aquarium avec de l'eau dont la température est près de celle que vous essayez d'obtenir.

S'assurer que toutes les plantes vivantes sont profondément enracinées dans le gravier.

Remplir l'aquarium jusqu'au niveau maximum de l'eau

Une fois les plantes ajoutées, remplir l'aquarium jusqu'au niveau indiqué sur l'étiquette à l'intérieur du cadre supérieur de l'aquarium.

IMPORTANT - Ne pas trop remplir. Si on ne prend pas cette précaution, l'eau s'écoulera sous le cadre supérieur et à l'extérieur de l'aquarium.

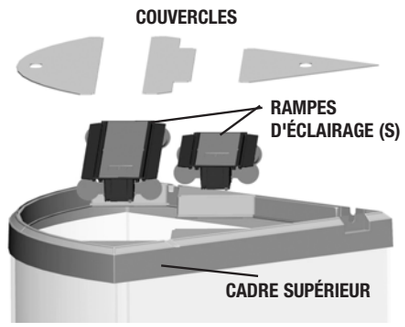

max water level - niveau maximum de l'eau - maximales Wasserniveau - nivel del agua máximo - nível de água máximo - massimo livello dell'acqua

SECTION Nº 5
INSTALLATION ET PRÉPARATION DU DÉMARRAGE DE LA RAMPE D'ÉCLAIRAGE

PIÈCES DE LA RAMPE D'ÉCLAIRAGE

La rampe d'éclairage comprend :

- Un **CADRE SUPÉRIEUR** fixé à l'aquarium;
- Deux **COUVERCLES** pour ouvrir et fermer l'aquarium (sauf Venezia 350 qui est muni de trois couvercles)
- Une **RAMPE D'ÉCLAIRAGE** incluant deux tubes fluorescents T5 (sauf Venezia 350 qui est équipé de deux rampes d'éclairage)



À l'exception de la rampe d'éclairage comprenant deux tubes de 8 watts et équipée d'un ballast conventionnel, toutes les rampes d'éclairage sont équipées d'un **ballast électronique** pour une performance et une efficacité maximales.

Toutes les rampes d'éclairage sont également munies d'un **réflecteur spécial en PVC** pour minimiser la lumière produite par les tubes fluorescents puissants T5. Les réflecteurs en PVC garantissent une excellente réflexion et une meilleure diffusion de la lumière.

Selon le modèle, la rampe d'éclairage peut être équipée d'un interrupteur sur le cordon d'alimentation ou d'une minuterie électronique automatique pour allumer ou éteindre.

MESURES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES POUR L'UTILISATION DE LA RAMPE D'ÉCLAIRAGE

MISE EN GARDE - Pour éviter toute blessure, il faudrait observer des précautions élémentaires de sécurité, y compris les suivantes :

1. **LIRE ET RESPECTER TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ**
   et tous les avis importants apparaissant sur l'appareil avant de l'utiliser. Tout manquement à ces précautions pourrait entraîner la perte de poissons ou des dommages à cet appareil.
2. **DANGER** - Pour éviter tout risque d'électrocution, une attention spéciale doit être portée en raison de l'utilisation d'eau avec l'équipement de l'aquarium. Dans chacune des situations suivantes, ne pas essayer de réparer l'appareil soi-même; le retourner plutôt à un service autorisé de réparations ou le jeter.

A. Si l'appareil tombe dans l'eau, NE PAS le ramasser! Il faut d'abord le débrancher puis le récupérer. Si des pièces électriques de l'appareil se mouillent, débrancher immédiatement l'appareil.

B. Si l'appareil montre un signe de fuite anormale d'eau ou si le disjoncteur différentiel (ou disjoncteur de fuite de terre) s'éteint, débrancher d'abord le cordon de l'alimentation électrique et retirer ensuite la rampe d'éclairage au-dessus de la surface de l'eau.

C. Examiner soigneusement l'appareil après son installation. Il ne devrait pas être branché si de l'eau se trouve sur des pièces ne devant pas être mouillées.

D. Ne pas faire fonctionner un appareil dont le cordon ou la fiche sont endommagés, qui ne fonctionne pas correctement ou qui est tombé ou a été endommagé d'une quelconque manière. Le cordon d'alimentation de cet appareil ne peut pas être remplacé; si le cordon est endommagé, il faut jeter l'appareil. Ne jamais couper le cordon.

E. Afin d'éviter que la fiche ou la prise de courant de l'appareil soient mouillées, former une BOUCLE D'ÉGOUTTEMENT en suivant les directives énoncées dans la section intitulée MESURES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES de l'introduction.

3. Il est nécessaire de surveiller étroitement les enfants lorsqu'on utilise un appareil électrique près d'eux. Ne pas permettre aux enfants de se servir de cet appareil qui n'est pas un jouet.
4. Pour éviter toute blessure, ne toucher aucune pièce chaude comme des chauffe-eau, des réflecteurs, des tubes, etc.
5. **ATTENTION** - Toujours débrancher tous les appareils dans l'aquarium de l'alimentation électrique avant de mettre les mains dans l'eau, d'installer ou d'enlever des pièces et pendant que la RAMPE D'ÉCLAIRAGE est installée, entretenue ou manipulée. Ne jamais tirer le cordon pour débrancher un appareil mais prendre plutôt la fiche entre les doigts et tirer. Toujours débrancher un appareil quand il n'est pas utilisé.

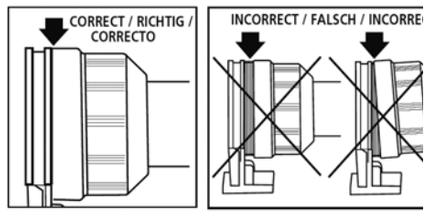
MISE EN GARDE : L'interrupteur du cordon d'alimentation et la minuterie électronique de la rampe d'éclairage ne sont pas des interrupteurs de sécurité, parce qu'ils ne coupent JAMAIS l'alimentation électrique de l'appareil.

6. Cette RAMPE D'ÉCLAIRAGE POUR AQUARIUM est non submersible, convient pour usage À L'INTÉRIEUR seulement, ne doit être assemblée que sur les CADRES SUPÉRIEURS des aquariums Vicenza et Venezia Fluval et dans des aquariums d'eau douce ou d'eau de mer avec une température de l'eau d'un maximum de 35 °C. Ne pas utiliser cet appareil pour d'autres aquariums ou applications. L'emploi de fixations ni recommandées ni vendues par le fabricant de l'appareil peut être source de situations dangereuses.
7. **IMPORTANT.** Utiliser seulement des tubes fluorescents standards de luminosité normale pour aquariums selon le calibre indiqué sur l'étiquette de données électriques apparaissant sur la rampe d'éclairage.
8. Ne pas installer ni ranger cet appareil où il sera exposé aux intempéries ou à des températures sous le point de congélation.
9. **IMPORTANT :** S'assurer que la RAMPE D'ÉCLAIRAGE est solidement et correctement installée avant de la faire fonctionner et que la distance minimale entre l'eau et la rampe d'éclairage est de 15 mm. Cette RAMPE D'ÉCLAIRAGE ne doit jamais fonctionner dans l'eau. MISE EN GARDE. La sécurité de cette rampe d'éclairage est garantie à condition que les deux tubes soient insérés et que tous les raccords filetés soient convenablement installés.
10. Si une rallonge électrique est nécessaire, vérifier qu'elle est d'un calibre suffisant. Un cordon électrique de moins d'ampères ou de watts que l'appareil peut surchauffer. Des précautions doivent être prises afin d'éviter qu'on tire la rallonge ou qu'on trébuche dessus. Le raccordement devrait être effectué par un électricien qualifié.
11. **MISE EN GARDE.** Risque d'excès de chaleur : ne placer aucun objet sur la rampe d'éclairage. Vérifier qu'il y a suffisamment d'espace pour l'air autour de la rampe d'éclairage.
12. **CONSERVER CES INSTRUCTIONS.** Pour l'utilisation et la compréhension complètes de ce produit, il est recommandé de lire minutieusement et de comprendre ce mode d'emploi. Tout manquement à ces précautions pourrait entraîner des dommages à l'appareil.

PRÉPARATION ET INSTALLATION DE LA RAMPE D'ÉCLAIRAGE

Chaque modèle d'aquarium est équipé d'une rampe d'éclairage à l'exception du modèle Venezia 350 qui est muni de deux rampes d'éclairage. Chaque rampe d'éclairage comprend deux tubes fluorescents T5.

Les tubes fluorescents T5 ont été préalablement installés dans les rampes d'éclairage.

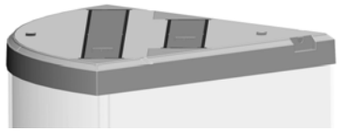


MISE EN GARDE : Même si les tubes fluorescents T5 sont déjà installés, **on doit vérifier que les raccords filetés sont complètement vissés dans les douilles**, avant de faire fonctionner la rampe d'éclairage. S'assurer qu'il n'y a ni filetage ni écart visible entre les douilles du tube et les raccords filetés. Vérifier que ceux-ci ne sont pas vissés à l'envers dans les douilles.

Afin de prévenir la présence d'humidité dans les douilles et la corrosion des contacts électriques, visser complètement les raccords filetés dans les douilles.

MISE EN GARDE. La sécurité de cette rampe d'éclairage est garantie à condition que les deux tubes soient insérés et que tous les raccords filetés soient convenablement installés.

Déposer d'abord la ou les rampes d'éclairage et placer ensuite les couvercles sur le cadre supérieur pour fermer l'aquarium complètement.



NE PAS BRANCHER TOUT DE SUITE LA RAMPE D'ÉCLAIRAGE. Celle-ci est maintenant prête pour le démarrage qui ne pourra être effectué qu'après avoir installé tous les accessoires de l'aquarium. Pour le démarrage de la rampe d'éclairage, se reporter à la Section n° 6.

SECTION Nº 6
DÉMARRAGE DE L'AQUARIUM

1. DÉMARRAGE DU FILTRE FLUVAL.

Avant de commencer, vérifier que les manettes de blocage/déblocage instantanés sont bien fermées.

Remplir le boîtier du filtre avec de l'eau avant d'ouvrir la soupape AquaStop. Pousser la manette noire de l'AquaStop complètement vers le bas. On entend alors l'eau de l'aquarium couler dans le boîtier du filtre pendant quelques minutes. Pendant que l'eau coule dans le boîtier, l'air est poussé à l'extérieur. Il sera expulsé dans l'aquarium et fera des bulles dans l'eau. Dès que les bulles disparaissent, on sait que le boîtier du filtre est rempli d'eau. S'assurer qu'il n'y a aucune fuite d'eau provenant du boîtier du filtre et des raccords avec l'aquarium.

Étant donné que de l'eau est utilisée pour remplir le boîtier du filtre, remettre de l'eau dans l'aquarium pour en rétablir le niveau adéquat.

Brancher le cordon électrique dans une prise de courant.

Le filtre démarrera immédiatement. L'eau devrait s'écouler continuellement du bec de sortie d'eau. Sinon, débrancher le filtre et vérifier l'installation une fois de plus.

MISE EN GARDE : Ne jamais brancher le filtre à moins que le boîtier soit rempli d'eau.

Réglage du débit d'eau

Une fois que le filtre fonctionne continuellement, on utilise la manette noire de l'AquaStop pour régler le débit d'eau. Afin de le réduire, lever la manette jusqu'à la moitié mais pas plus haut. Cela peut être fait une fois le filtre totalement opérationnel et n'endommagera pas le moteur. Toutefois, ne jamais faire fonctionner le filtre avec la manette placée plus haut (fermée) qu'à la moitié.

Air dans le filtre

De l'air sera emprisonné dans le boîtier au cours du remplissage. Il peut aussi être relâché par de nouvelles masses filtrantes. Éventuellement, le filtre rejettera toutes les poches d'air retenues. Si on remarque une quantité excessive de bulles sur une longue période de temps, vérifier tous les tuyaux et les branchements pour détecter des fuites. Aussi, s'assurer qu'il n'y a pas de sources d'air (comme une pierre à air ou un dispositif d'aération) à proximité de la crépine d'admission.

2. DÉMARRAGE DU CHAUFFE-EAU AQUACLEAR

ATTENTION - Le niveau de l'eau ne doit pas descendre sous le minimum indiqué sur le tube en verre du chauffe-eau. Toujour maintenir le niveau d'eau dans l'aquarium afin de compenser la perte d'eau due à l'évaporation.

Après avoir rempli l'aquarium, attendre 30 minutes et **brancher ensuite le chauffe-eau à la prise de courant**. Cette période d'attente permet au chauffe-eau de s'ajuster à la température de l'eau dans l'aquarium.

Noter que le chauffe-eau peut prendre jusqu'à 12 heures à atteindre la température de l'eau choisie. Une fois celle-ci obtenue, la surveiller au cours des prochaines heures. C'est seulement après cette période que le cadran de la température facile à régler devrait être ajusté pour atteindre une température plus élevée ou plus basse que celle déjà obtenue, au besoin.

Le chauffe-eau fonctionne seulement lorsque la lampe témoin est éclairée. Lorsque la température présélectionnée est atteinte, la lampe témoin s'éteint. Elle s'allumera de nouveau seulement quand le chauffe-eau doit maintenir la température au niveau choisi.

Comme auparavant, laisser le temps à la température de l'eau de s'ajuster avant de régler le cadran une fois de plus.

Ne pas tourner le cadran de la température facile à régler au delà de sa limite pour éviter d'endommager le chauffe-eau et qu'il reste allumé en permanence.

La température devrait être vérifiée avec un thermomètre précis dès que le chauffe-eau a atteint la température désirée, avant d'ajouter des poissons dans l'aquarium et pendant la vie entière de l'aquarium.

Dans le cas d'un aquarium déjà établi, vérifier le calibrage du chauffe-eau dans un autre aquarium avant de l'utiliser.

MESURE DE SÉCURITÉ IMPORTANTE : Débrancher la fiche de cet appareil et de tout autre appareil électrique dans l'aquarium avant de mettre les mains dans l'eau.

ATTENTION - Ce chauffe-eau ou tout autre chauffe-eau pour aquarium ne doit jamais fonctionner en dehors de l'eau. Avant de le retirer de l'eau, le débrancher et le laisser refroidir pendant 30 minutes. Toujours débrancher le chauffe-eau durant les changements d'eau ou l'entretien.

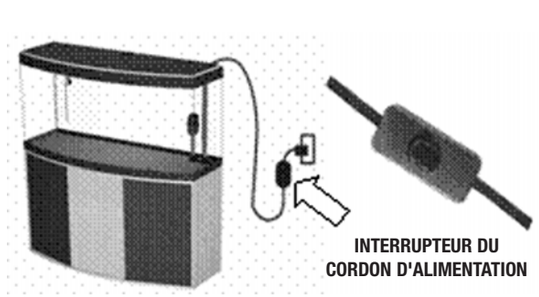
Variables de la performance du chauffe-eau

La performance d'un chauffe-eau est toujours modifiée par des variables telles que la basse température dans la pièce, des fluctuations importantes de température, la présence de pompes et de filtres ou l'installation de l'aquarium près de sources de refroidissement. Si la température fixée n'est pas atteinte dans toutes les conditions, il peut être nécessaire d'augmenter la puissance du chauffage. Nous recommandons de contrôler régulièrement la température de l'aquarium à l'aide d'un thermomètre précis tel qu'un thermomètre Marina pour aquarium.

---

3. DÉMARRAGE DE LA RAMPE D'ÉCLAIRAGE

MISE EN GARDE : L'interrupteur du cordon d'alimentation et la minuterie électronique de la rampe d'éclairage ne sont pas des interrupteurs de sécurité, parce qu'ils ne coupent JAMAIS l'alimentation électrique de l'appareil. Avant tout entretien ou installation, débrancher la fiche de l'alimentation électrique.



Selon le modèle utilisé, la rampe d'éclairage Fluval pour aquarium peut être allumée ou éteinte à l'aide de l'interrupteur du cordon d'alimentation ou de la minuterie électronique intégrée sur le dessus de la rampe d'éclairage.

Réglage de la minuterie automatique (s'il y a lieu)

IMPORTANT : La minuterie ne requiert pas de pile parce qu'elle utilise l'alimentation principale. Si la rampe d'éclairage est débranchée de l'alimentation électrique ou si une panne de courant se produit, l'horloge intérieure de la minuterie arrêtera. Par conséquent, si le réglage automatique est fixé, la marche et l'arrêt seront retardés de la même période que le manque de courant. Au besoin, régler une fois de plus la marche et l'arrêt après avoir redémarré le système.

Le modèle Venezia 350 est muni de deux rampes d'éclairage ayant deux minuteries indépendantes. Les temps de marche et d'arrêt différeront donc selon des temps de programmation ou des réglages distincts.

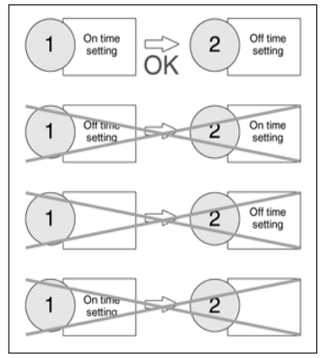
Avant de démarrer, brancher le cordon d'alimentation de la rampe d'éclairage dans une prise de courant.

Opération manuelle de la rampe d'éclairage

En pressant le bouton marche/arrêt une fois, les tubes peuvent être allumés et éteints manuellement. Les tubes peuvent aussi être allumés et éteints manuellement quand les temps automatiques marche/arrêt sont réglés.

Opération automatique de la rampe d'éclairage

La minuterie automatique peut être allumée et éteinte automatiquement après avoir réglé les temps de marche et d'arrêt comme pour les instructions suivantes.



S'assurer d'observer la séquence de réglage suivante : « On time » en premier lieu et « Off time » en second lieu, et que les temps de marche et d'arrêt sont réglés. En cas de doute, régler de nouveau la minuterie en gardant le bouton +1h pressé pour au moins cinq secondes jusqu'à ce que la lumière DEL s'éteigne et recommencer l'opération.

Réglage de la durée de l'éclairage

1. **Régler de nouveau le système** en gardant le bouton **+1h** pressé pour au moins cinq secondes jusqu'à ce que la lumière DEL s'éteigne.
2. Vérifier que les tubes sont éteints.
3. Presser le **bouton marche/arrêt et le garder pressé**. Les tubes s'allumeront immédiatement et après quelques secondes, la lumière DEL s'allumera également. **Ne pas relâcher le bouton marche/arrêt maintenant.**

   Si aucun autre bouton n'est pressé, la minuterie indiquera le **temps actuel** comme le temps auquel les tubes seront allumés chaque jour (par exemple 12 h). Si on désire retarder le temps de marche, on presse le bouton **+1h** pour chaque heure qu'on veut ajouter au **temps actuel** (se reporter à l'exemple ci-dessous : si le bouton **+1h** est pressé trois fois, le temps de marche sera 12 h + 3h = 15 h). La DEL clignotera une fois chaque fois que le bouton **+1h** est pressé et relâché.
4. **Relâcher maintenant le bouton marche/arrêt pour laisser la minuterie sauvegarder le temps de marche.** La DEL clignotera pendant cinq secondes pour confirmer que le temps de marche a été réglé.

S'assurer que la séquence de réglage est correcte et que les temps de marche et d'arrêt sont éventuellement réglés.

Minuterie de l'interrupteur du cordon d'alimentation

La minuterie sauvegarde le temps de marche seulement après que le bouton **marche/arrêt** est relâché. Si pour quelque raison que ce soit le bouton **marche/arrêt** est relâché avant que le temps de marche soit réglé, recommencer la procédure à partir du point 1. ci-dessus.

Le réglage du temps de **marche** n'a aucun effet si le temps d'**arrêt** n'est pas également réglé.

5. Procéder au réglage du temps d'arrêt.

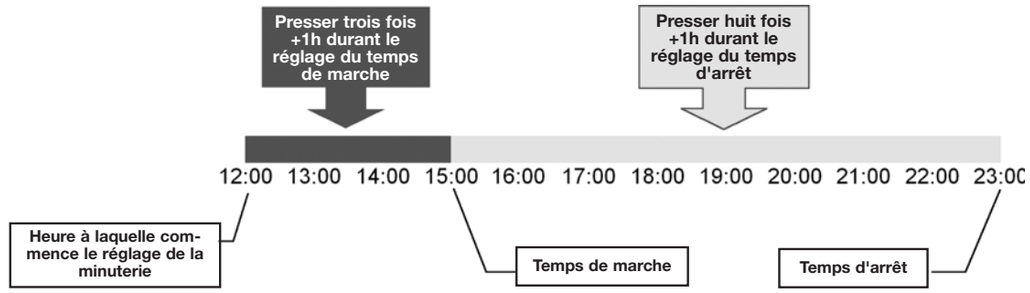
Réglage du temps d'arrêt

1. Vérifier que les tubes sont allumés.
2. Presser **le bouton marche/arrêt et le garder pressé.** Les tubes s'éteindront immédiatement et après quelques secondes, la lumière DEL s'allumera. **Ne pas relâcher le bouton marche/arrêt maintenant.** À ce moment précis, presser **le bouton +1h pour chaque heure pendant laquelle on veut que les tubes restent allumés** (se reporter à l'exemple suivant :

   en pressant le bouton **+1h** huit fois, le temps d'arrêt sera 15 h + 8h = 23 h). La DEL clignotera chaque fois que le bouton **+1h** est pressé et relâché.
3. **Relâcher maintenant le bouton marche/arrêt pour laisser la minuterie sauvegarder le temps d'arrêt.** La DEL clignotera pendant cinq secondes pour confirmer que le temps d'arrêt a été réglé.

La minuterie sauvegarde le temps d'arrêt seulement après que le bouton **marche/arrêt** est relâché. Si pour quelque raison que ce soit le bouton **marche/arrêt** est relâché avant que le temps d'arrêt soit réglé, recommencer la procédure à partir du point 1. ci-dessus.

EXEMPLE DE RÉGLAGE


Presser trois fois +1h durant le réglage du temps de marche
Presser huit fois +1h durant le réglage du temps d'arrêt
12:00 13:00 14:00 15:00 16:00 17:00 18:00 19:00 20:00 21:00 22:00 23:00
Heure à laquelle commence le réglage de la minuterie
Temps de marche
Temps d'arrêt

Comment vérifier que les temps de marche et d'arrêt ont été réglés

Allumer les tubes manuellement en pressant le bouton **marche/arrêt** une fois. Si le temps de **marche** automatique est réglé, la DEL clignotera pendant cinq secondes. Si la DEL ne s'allume pas, le temps de marche n'est pas réglé.

Éteindre les tubes manuellement en pressant le bouton **marche/arrêt** une fois. Si le temps **d'arrêt** automatique est réglé, la DEL clignotera pendant cinq secondes. Si la DEL ne s'allume pas, le temps **d'arrêt** n'est pas réglé.

En cas de panne de courant

En cas de panne de courant, et quelle qu'en soit la cause, le système garde en mémoire le statut de la rampe d'éclairage avant la panne de courant, que ce soit en mode manuel ou automatique. Cela signifie que si les tubes étaient allumés avant la panne de courant, ils s'allumeront de nouveau après le retour du courant. De la même manière, s'ils étaient éteints avant la panne de courant, ils resteront éteints après le retour du courant.

Après le retour du courant, si les temps de marche et d'arrêt ont été réglés automatiquement, ils seront différés de la même durée que la panne de courant. À l'aide de l'exemple ci-dessus, si une panne de courant dure 30 minutes, les tubes s'allumeront à 15 h 30 et s'éteindront à 23 h 30. Si le retard rend les

temps de marche et d'arrêt inadéquats, régler de nouveau la minuterie et régler une fois de plus les temps de marche et d'arrêt.

Comment régler la minuterie de nouveau

Pour régler la minuterie de nouveau, garder le bouton +1h pressé pendant au moins 5 secondes jusqu'à ce que la DEL s'éteigne. Après cette opération, les tubes sont éteints et aucun temps n'est fixé pour le mode automatique durant le réglage de temps de marche.

Dépannage : si les tubes fluorescents n'éclairent pas

Si les tubes fluorescents n'éclairent pas, même si la minuterie ou l'interrupteur du cordon d'alimentation fonctionnent correctement, on doit procéder de la façon suivante :

1. Débrancher la rampe d'éclairage.
2. Vérifier que les tubes fluorescents sont correctement placés à l'intérieur de leurs supports (se reporter à la Section n° 7, point 4., intitulé Entretien de la rampe d'éclairage).
3. Si le problème n'est pas résolu après avoir suivi les directives ci-dessus, replacer un tube à la fois et le vérifier.

IMPORTANT : Si un des deux tubes fluorescents de la même rampe d'éclairage ne fonctionne pas, l'autre ne s'allumera pas même s'il est en bon état et a été correctement installé.

4. Si le problème n'est pas résolu après avoir observé les directives ci-dessus, contacter votre détaillant Hagen ou le Service à la clientèle Hagen.

SECTION Nº 7
ENTRETIEN

MISE EN GARDE : Toujours débrancher tous les appareils dans l'aquarium de l'alimentation électrique avant de mettre les mains dans l'eau, d'insérer ou de retirer des pièces et chaque fois que des appareils sont installés, entretenus ou manipulés.

IMPORTANT : Si la rampe d'éclairage inclut la minuterie, il est nécessaire de reprogrammer le mode automatique des temps de marche et d'arrêt après avoir rétabli le courant.

1. ENTRETIEN DE L'AQUARIUM EN VERRE

L'aquarium ne requiert pas d'entretien particulier sauf un nettoyage régulier. On devrait toujours prendre des précautions spéciales pour ne pas endommager les joints en silicone tout en nettoyant et en entretenant un aquarium.

Ne jamais utiliser ni savon, ni détergent, ni toute autre substance chimique nocive pour nettoyer un aquarium parce que cela peut endommager les joints en silicone.

Ne pas utiliser d'aimants pour nettoyer les algues qui sont conçus pour des aquariums standards à parois plates.

Dans le cas d'aquariums d'eau de mer, les recommandations suivantes devraient être observées :

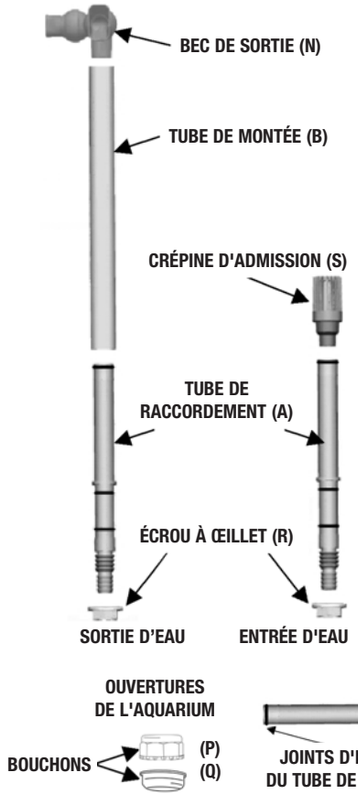
MESURES DE SÉCURITÉ ADDITIONNELLES POUR L'INSTALLATION ET L'ENTRETIEN D'AQUARIUMS D'EAU DE MER

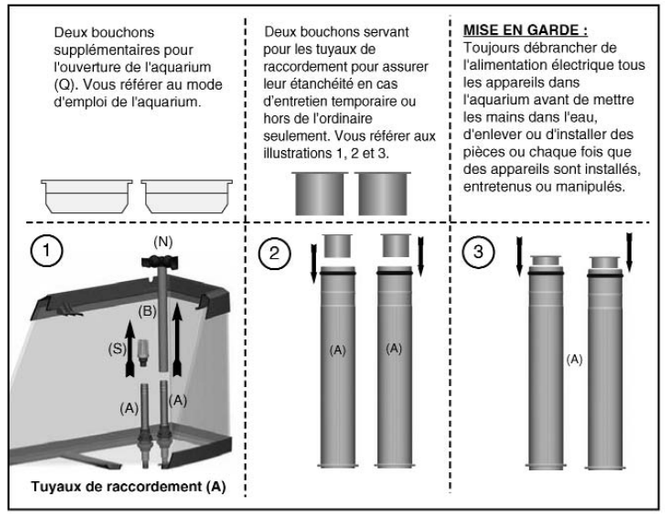
On affirme couramment que l'eau de mer est très corrosive, est conductrice d'électricité et dégrade

généralement les pièces en plastique et en métal à un rythme accéléré par opposition à l'eau douce. Afin de minimiser l'accumulation de sel dans l'aquarium, noter les recommandations suivantes :

1. S'assurer que les sorties du filtre ne pulvérisent pas d'eau au-dessus de la surface de l'eau; les placer sous la surface de l'eau en les inclinant légèrement vers le bas tout en permettant un mouvement en surface (qui contribue à l'oxygénation).
2. Si on doit employer une pompe à air, il faudra enlever souvent les dépôts de sel.
3. Garder autant que possible le niveau d'eau constant (remettre régulièrement de l'eau dans l'aquarium afin de compenser l'évaporation). Cela produira une salinité stable et contribuera à protéger la rampe d'éclairage.
4. Nettoyer toutes les pièces dans l'aquarium qui sont en contact avec l'eau de mer, au moins tous les 15 jours. Se servir d'un linge mouillé (ne jamais utiliser ni produits chimiques ni détergents). Du jus de citron peut être utile pour enlever la croûte calcaire. Bien rincer ensuite pour éliminer les résidus acides.

PIÈCES DE RECHANGE




Deux bouchons supplémentaires pour l'ouverture de l'aquarium (Q). Vous référer au mode d'emploi de l'aquarium.
Deux bouchons servant pour les tuyaux de raccordement pour assurer leur étanchéité en cas d'entretien temporaire ou hors de l'ordinaire seulement. Vous référer aux illustrations 1, 2 et 3.
MISE EN GARDE :
Toujours débrancher de l'alimentation électrique tous les appareils dans l'aquarium avant de mettre les mains dans l'eau, d'enlever ou d'installer des pièces ou chaque fois que des appareils sont installés, entretenus ou manipulés.
1
2
3
(N)
(B)
(S)
(A)
(A)
(A)
(A)
(A)
Tuyaux de raccordement (A)

Bec de sortie (N) - 15470 pour tous les modèles
Tube de montée (B): - pour Vicenza 180 et Venezia 190: 15471
Tube de montée (B): - pour Vicenza 260 et Venezia 350: 15472
Tube de raccordement (A): - 15473 pour tous les modèles
Ecrou à œillet (R) - 15474 pour tous les modèles
Crépine d'admission (S): - A-20009 pour tous les modèles
Bouchon (P) - 15475 pour tous les modèles
Bouchon (Q) - 15477 pour tous les modèles
Joints d'étanchéité du (O): - 15476 pour tous les modèles **tube de raccordement**

2. ENTRETIEN DU CHAUFFE-EAU AQUACLEAR

ATTENTION - Ce chauffe-eau ou tout autre chauffe-eau pour aquarium ne doit jamais fonctionner en dehors de l'eau. Avant de le retirer de l'eau, le débrancher et le laisser refroidir pendant 30 minutes. Toujours débrancher le chauffe-eau durant les changements d'eau ou l'entretien.

Une fois le chauffe-eau retiré de l'eau, ne jamais le déposer sur une surface inflammable.

Ne jamais essayer d'ouvrir ou de réparer le chauffe-eau.

Une fois réglé, le chauffe-eau AquaClear ne requiert aucun entretien particulier.

Nettoyer le verre régulièrement pour en retirer la croûte et les dépôts qui pourraient réduire la performance du chauffage et l'acuité du thermostat. Les dépôts de calcaire sur le tube en verre peuvent être enlevés à l'aide de gouttes de jus de citron ou en faisant tremper le tube en verre dans du vinaigre blanc. Il est important de le rincer ensuite avec de l'eau douce avant de le replacer dans l'aquarium. L'eau doit couvrir en tout temps la portion complète en verre du chauffe-eau.

---

3. ENTRETIEN DU FILTRE EXTÉRIEUR FLUVAL

SOINS DES MASSES FILTRANTES

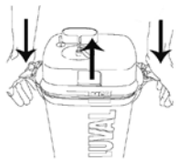
Les masses filtrantes doivent être changées ou nettoyées périodiquement selon les instructions sur les emballages individuels. La durée d'efficacité de tout type de masse filtrante varie selon l'utilisation faite et les caractéristiques de chaque aquarium. Pour enlever et remplacer les masses filtrantes, suivre les instructions ci-dessous.

⚠ **IMPORTANT:** Ne jamais remplacer toutes les masses filtrantes en même temps. Alterner le changement des masses filtrantes afin que la plus vieille que les autres reste en place. Cela assure la réimplantation des bactéries utiles afin que celles enlevées avec les vieilles masses filtrantes soient remplacées par de nouvelles bactéries vigoureuses. Pour améliorer l'action bactérienne, utiliser le supplément biologique Cycle Nutrafin pour aquarium à chaque changement de masse filtrante. Toutes les pièces en caoutchouc : le joint d'étanchéité du couvercle, le bloc d'amorçage automatique, la soupape AquaStop et les bagues d'étanchéité devraient être lubrifiées périodiquement.

1. VIDER LE FILTRE

1. **Fermer la soupape AquaStop** en levant la manette noire jusqu'en haut. Cela scellera les raccords d'entrée et de sortie d'eau de l'aquarium au filtre.
2. **Débrancher le filtre.**
3. **Relever la manette de blocage gris argenté** pour libérer l'AquaStop.
4. **Tenir le filtre par le boîtier, non par le couvercle, et l'amener sur une surface plane appropriée** près d'un évier ou d'un autre renvoi d'eau. (S'assurer de le garder en position verticale pour éviter des déversements.)
5. **Débloquer les manettes de blocage/déblocage instantanés**, puis pousser sur les manettes pour lever le couvercle et le boîtier de la pompe et mettre ceux-ci de côté.

Dégager les manettes de blocage/déblocage

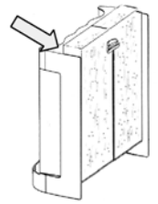


Pousser ensuite les manettes vers le bas pour enlever le couvercle du boîtier

6. En tenant le couvercle des masses filtrantes en place, vider le boîtier au-dessus de l'évier ou du renvoi pour enlever autant d'eau que possible.
7. **Les masses filtrantes et le cadre de l'épurateur-mousse seront saturés d'eau.** Si l'évier n'est pas assez grand pour les contenir tous, avoir un seau ou une cuve à proximité. Sortir l'épurateur-mousse, le couvercle des paniers de filtration et les paniers de filtration du boîtier et les placer dans l'évier, la cuve ou le seau.
8. **Rincer l'intérieur du boîtier avec de l'eau claire. NE JAMAIS utiliser de savon ou de détergents** lorsqu'on nettoie le boîtier ou qu'on rince le cadre de l'épurateur-mousse ou les paniers de filtration. Des traces de produits nettoyants peuvent demeurer sur la surface et endommager les tissus fins des poissons.

2. NETTOYER ET REMPLACER LES MASSES FILTRANTES

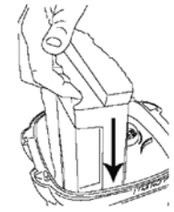
1. Remplacer la masse filtrante chimique au besoin. Elle ne peut être nettoyée.
2. Rincer la masse filtrante biologique avec l'eau de l'aquarium, jamais de l'eau du robinet, ou la remplacer au besoin. Ne jamais renouveler toutes les masses filtrantes biologiques en même temps, car des colonies de bactéries utiles seraient perdues.
3. Rincer la mousse à l'aide de l'eau d'aquarium ou de l'eau déchlorée du robinet, ou remplacer le cadre de l'épurateur-mousse, au besoin. Pour le meilleur nettoyage possible, faire glisser la mousse hors du cadre de l'épurateur et rincer les deux parties séparément. Rincer et essuyer ensuite le cadre, puis assembler de nouveau. S'assurer que la mousse dépasse de la partie supérieure du cadre. Rincer également toute autre masse filtrante mécanique. Ne jamais utiliser de savon ou de détergent sur les blocs de mousse ou le cadre car ils pourraient nuire aux poissons.



S'assurer que la mousse dépasse du cadre de l'épurateur-mousse

3. REMONTER LE FILTRE
NE PAS REMPLIR LE BOÎTIER D'EAU LORS DU REMONTAGE DU FILTRE

1. **Placer les paniers de filtration rincés et remplis dans le boîtier** et remettre le couvercle sur le panier supérieur.
2. **Remettre l'épurateur-mousse dans le boîtier.** (Insérer la surface plane vers le bas.)
3. **Inspecter et lubrifier le joint d'étanchéité au besoin.**
4. **Replacer le couvercle**, en s'assurant que le logo MSF et le cordon d'alimentation sont bien alignés.
5. **Utiliser les manettes de blocage/déblocage instantanés** pour s'assurer que le couvercle est bien fermé.
6. **Remettre le filtre en place, réinsérer la soupape AquaStop** et pousser la manette argentée pour la verrouiller en place.
7. **Pousser la manette noire pour ouvrir la soupape AquaStop.** L'eau devrait commencer à couler immédiatement. Permettre au boîtier de se remplir complètement, rétablir le bon niveau d'eau dans l'aquarium et rebrancher l'appareil.



Replacer le cadre de l'épurateur-mousse dans le boîtier (insérer la surface plane vers le bas)

⚠ **IMPORTANT :** Si le boîtier n'est pas plein avant de le brancher, il ne fonctionnera peut-être pas correctement. Ne jamais laisser le filtre fonctionner à sec car cela pourrait endommager le moteur.

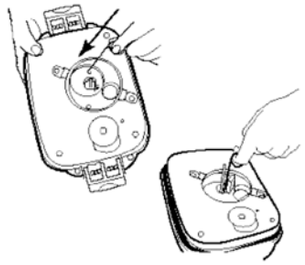
ENTRETIEN DE LA COURONNE

Le puits de la couronne est autonettoyant. Toutefois, il est recommandé d'enlever le couvercle de la couronne et d'inspecter celle-ci lors de l'entretien de routine. Conserver la couronne propre allonge sa durée de vie ainsi que celle du moteur.

⚠ **IMPORTANT : L'hélice de la couronne possède un arbre d'entraînement en céramique, résistant à l'usure et à la détérioration à l'usage, mais quand même fragile. Manipuler avec soin durant l'entretien.**

1. **Enlever le couvercle de la couronne.** Pour ce faire, presser les deux fermoirs et lever.
2. **Si la couronne a besoin d'être nettoyée**, prendre doucement l'hélice et l'enlever du puits. Rincer sous l'eau propre.
3. **Si le puits a besoin d'être nettoyé**, frotter délicatement avec une brosse de nettoyage Fluval.
4. **Remettre la couronne dans le puits :**
   a. **Aligner l'arbre d'entraînement dans l'anneau sur le couvercle, et presser le couvercle en place.**
   b. **Faire glisser les fermoirs vers l'extérieur jusqu'à ce qu'un déclic soit entendu. Cela indiquera que le couvercle est bien en place.**

MODÈLES 105 ET 205 SEULEMENT :



AVERTISSEMENT : L'arbre d'entraînement jaune en céramique est attaché en permanence au support de plastique et est fragile aux pressions latérales. Être très prudent lors de la manipulation de la couronne.

Ne pas enlever le bloc d'arbre en céramique à moins qu'il soit brisé. S'il doit être enlevé, insérer l'outil pour enlever l'arbre d'entraînement jusqu'à ce que vous sentiez qu'il s'engage dans la base de l'arbre puis tirer doucement. Pour remplacer, placer une nouvelle couronne magnétique sur l'assemblage et insérer doucement dans le puits de la couronne. Pousser sur l'hélice de la couronne jusqu'à ce que l'assemblage se verrouille en place.

Replacer le cadre de mousse dans le boîtier. (Insérer sa surface plane vers le bas.)

MODÈLE 305 ET 405 UNIQUEMENT :

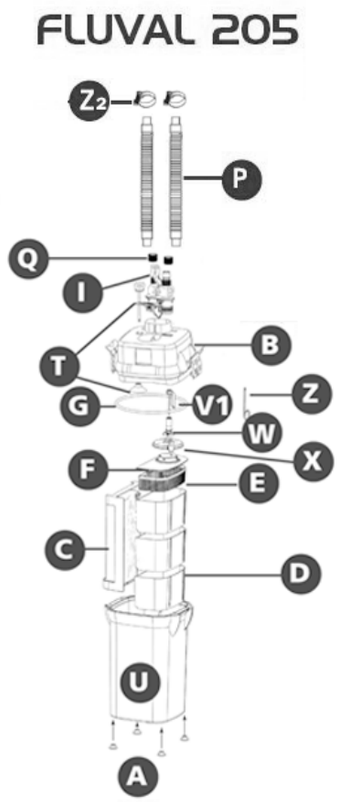
MISE EN GARDE : L'arbre d'entraînement en céramique est fragile. Prendre un soin extrême en le manipulant. Il est retenu au fond du puits de la couronne par un support en caoutchouc. L'arbre peut être facilement retiré et remis en place à la main; toutefois, on doit porter attention pour être certain que le support en caoutchouc ne se déplace pas. (Toujours replacer le couvercle de la couronne pour assurer un bon alignement.)

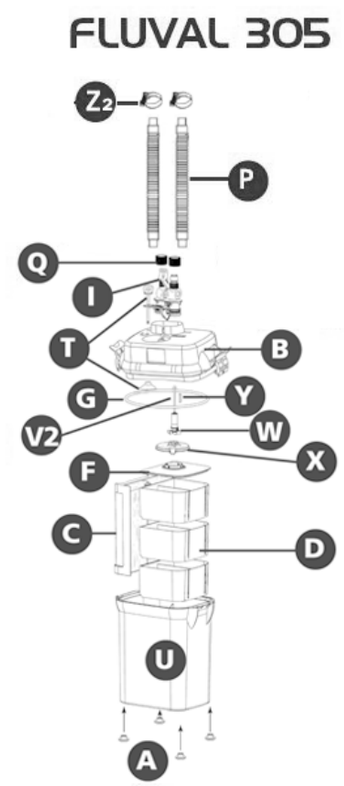
La couronne s'usera avec le temps. Une couronne de rechange peut être commandée chez votre détaillant Fluval local ou en contactant le Service à la clientèle de Rolf C. Hagen inc. au Canada.

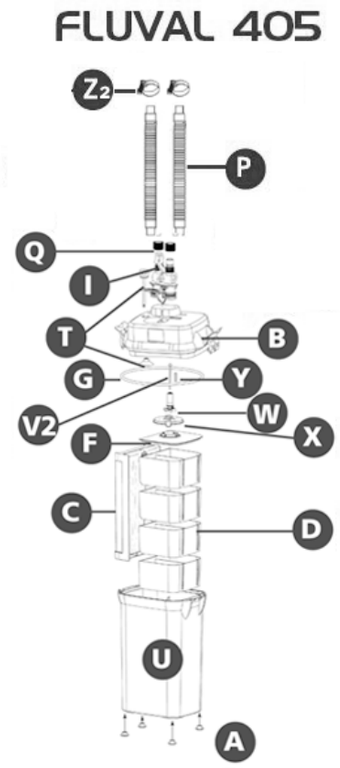
PIÈCES DE RECHANGE

Commander les pièces de rechange auprès de votre détaillant Fluval local ou du Service à la clientèle.

		205	305	405
A	Pieds en caoutchouc	A-20121	A-20121	A-20121
B	Bloc-moteur MSF	A-20185	A-20190	A-20195
C	Cadre d'épurateur-mousse	A-20137	A-20137	A-20177
D	Panier de filtration	A-20045	A-20070	A-20070
E	Plateau de panier de filtration	A-20047	—	—
F	Couvercle des paniers de filtration	A-20042	A-20067	A-20067
G	Joint d'étanchéité	A-20038	A-20063	A-20063
I	Soupape AquaStop	A-20060	A-20060	A-20060
P	Tuyau strié	A-20012	A-20012	A-20012
Q	Écrous de blocage de tuyau	A-20058	A-20058	A-20058
T	Bloc d'amorçage automatique	A-20020	A-20020	A-20020
U	Boîtier du filtre MSF	A-20187	A-20192	A-20197
V1	Bloc d'arbre d'entraînement en céramique	A-20041	—	—
V2	Arbre d'entraînement en céramique et support en caoutchouc	—	A-20066	A-20066
W	Couronne magnétique	A-20111	A-20152	A-20172
X	Couvercle de la couronne	A-20136	A-20156	A-20156
Y	Puits de la couronne	—	A-20174	A-20174
Z	Outil pour enlever l'arbre d'entraînement	A-17015	—	—
Z_2	Collier de serrage en métal	A-20013	A-20013	A-20013







4. ENTRETIEN DE LA RAMPE D'ÉCLAIRAGE

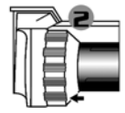
MISE EN GARDE : Les tubes fluorescents sont faits de verre. Manipuler les rampes d'éclairage et les tubes avec soin.

RECOMMANDATIONS : utiliser seulement des tubes fluorescents standards de rendement normal pour aquarium selon le wattage indiqué sur l'étiquette de données électriques apparaissant sur la rampe d'éclairage. Toujours employer seulement des pièces de rechange originales.

REMPLACEMENT DES TUBES FLUORESCENTS DE LA RAMPE D'ÉCLAIRAGE

1. Débrancher la rampe d'éclairage de l'alimentation électrique.

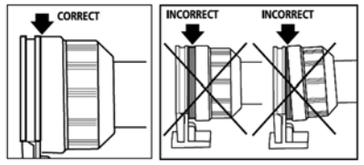
MISE EN GARDE : S'assurer de débrancher le cordon d'alimentation. Éteindre les tubes avec l'interrupteur du cordon ou avec la minuterie N'EST PAS suffisant.



2. Retirer la rampe d'éclairage de l'aquarium et la déposer avec les tubes fluorescents dirigés vers le haut, sur une surface solide assez éloignée de l'aquarium pour prévenir la chute accidentelle de pièces dans l'eau.
3. Dévisser le raccord fileté vissé à la douille d'une main tout en supportant la douille avec l'autre main (afin d'empêcher le craquement accidentel de cette pièce en plastique). On doit procéder de cette façon aux deux extrémités de chaque tube fluorescent que l'on remplace.
4. Glisser soigneusement l'ancien tube fluorescent vers l'extérieur.
5. Glisser les deux raccords filetés avec leur joint d'étanchéité vers le milieu du nouveau tube fluorescent pour que le filetage soit dirigé vers l'extérieur (comme montré à l'illustration 1). **S'assurer que les joints d'étanchéité sont correctement en place.**
6. Insérer délicatement les broches du nouveau tube fluorescent dans les fentes de la douille jusqu'à ce qu'il y ait un déclic.

7. Soutenir avec précaution les douilles avec une main et visser doucement les raccords filetés avec l'autre main. Serrer fermement ces raccords à la main; l'utilisation d'un outil n'est pas recommandée. Ces pièces sont en plastique; il faut éviter de les endommager en les vissant à l'envers.
8. Replacer la rampe d'éclairage sur l'aquarium.

MISE EN GARDE : Afin de prévenir la présence d'humidité dans les douilles et la corrosion des contacts électriques, visser complètement les raccords filetés dans les douilles. Vérifier qu'il n'y a aucun filetage ni écart visible entre la douille et le raccord fileté. S'assurer que les raccords filetés ne sont pas vissés à l'envers dans les douilles.



5. REMPLACEMENT DU RÉFLECTEUR DE LA RAMPE D'ÉCLAIRAGE

La rampe d'éclairage est équipée de réflecteurs remplaçables pour assurer une émission de lumière maximale. Pour maintenir un rendement lumineux maximum, il est recommandé de remplacer les réflecteurs lorsqu'ils sont jaunis.

1. Débrancher la rampe d'éclairage de l'alimentation électrique.

MISE EN GARDE : S'assurer de débrancher le cordon électrique. Éteindre les tubes à l'aide de l'interrupteur du cordon électrique ou de la minuterie électronique N'EST PAS suffisant.

2. Retirer la rampe d'éclairage de l'aquarium et la déposer avec les tubes fluorescents dirigés vers le haut, sur une surface solide assez éloignée de l'aquarium pour prévenir la chute accidentelle de pièces dans l'eau.
3. Pour accéder au réflecteur en plastique blanc, il est nécessaire d'enlever le tube fluorescent (se reporter aux paragraphes ci-dessus traitant du Remplacement des tubes fluorescents de la rampe d'éclairage).

4. Presser doucement chaque extrémité du réflecteur en plastique blanc, en même temps, près des languettes de blocage du haut. Cela libérera le réflecteur pour le retirer.
5. Placer le nouveau réflecteur en le poussant d'abord dans les languettes de blocage du bas et en le pressant ensuite sans forcer, à chaque extrémité en même temps, près des languettes de blocage du haut jusqu'à ce qu'il soit bien en place.
6. Réinstaller les tubes fluorescents (se reporter aux paragraphes ci-dessus traitant du Remplacement des tubes fluorescents de la rampe d'éclairage).

6. NETTOYAGE DE LA RAMPE D'ÉCLAIRAGE

Débrancher la rampe d'éclairage de l'alimentation électrique avant tout entretien.

MISE EN GARDE : S'assurer de débrancher le cordon d'alimentation; éteindre les tubes à l'aide de l'interrupteur du cordon d'alimentation ou de la minuterie électronique n'est PAS suffisant.

Ne jamais placer la rampe d'éclairage sous des jets d'eau ni la submerger.

La rampe d'éclairage Fluval ne requiert aucun entretien spécial autre qu'un nettoyage périodique avec un linge humide (ne jamais utiliser de produits chimiques ni de détergents corrosifs). Afin d'enlever les dépôts calcaires, il est conseillé d'employer un acide doux tel que du jus de citron et d'essuyer ensuite en profondeur à l'aide d'un linge humide pour éliminer tous les résidus.

Les aquariums d'eau de mer ont besoin d'un nettoyage régulier et en profondeur pour enlever les accumulations de sel sur la rampe d'éclairage et les tubes fluorescents. Se reporter au paragraphe intitulé Mesures de sécurité additionnelles pour l'installation et l'entretien d'aquariums d'eau de mer, dans l'introduction.

7. PIÈCES DE RECHANGE

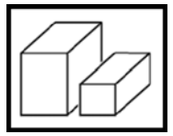
Toujours utiliser des pièces de rechange Fluval originales pour vous assurer d'un rendement prolongé et en toute sécurité.

Modèle	Tubes fluorescents	Raccord fileté	Réflecteur	Rampe d'éclairage (sans tubes)
Vicenza 180	T5/2 x 24 W	15499	15490	15480
Vicenza 260	T5/2 x 39 W	15499	15491	15482
Venezia 190	T5/2 x 24 W	15499	15490	15484
Venezia 350 Éclairage fluorescent de 39 W	T5/2 x 39 W	15499	15491	15486
Venezia 350 Éclairage fluorescent de 8 W	T5/2 x 8 W	15499	15492	15488

Benutzerhandbuch
FLUVAL VICENZA und VENEZIA Aquariensets

Einleitung

Dieses Benutzerhandbuch ist für die Aquariensets Fluval **Vicenza 180**, **Vicenza 260**, **Venezia 190** und **Venezia 350** gedacht. Diese Aquariensets beinhalten jeweils ein Becken, einen Aquarienschrank, eine Strip-Light-Abdeckung, einen Filter und einen Heizer. Alle Aquariensets sind mit einem Fluval Außenfilter ausgestattet, der dank des neuen „EasyConnect“-Systems ganz einfach und sicher mit dem Becken verbunden werden kann.
Dank des „EasyConnect“-Systems kann man einen leistungsstarken Außenfilter benutzen, ohne dabei unansehnliche Schläuche und hervorstehende Rahmenbefestigungssätze an der Außenseite des Aquariums zu haben.



Das ganze Set ist in zwei separaten Kartons verpackt:
- Der erste Karton enthält das Glasbecken mit der Strip-Light-Abdeckung. Darin befindet sich ein weißer Karton mit dem Außenfilter, dem Heizer und dem Zubehör zur Installation des „EasyConnect“-Systems und das Benutzerhandbuch.
- In dem zweiten Karton befinden sich die Bauteile für den Aquarienschrank mit der Anleitung zum Aufbau.

Technische Daten

Model	Aquarien-kapazität*	Gewicht des Aquariums ohne Wasser**	Gewicht des Aquariums mit Wasser gefüllt***	Gewicht des Aquarien-schrankes	Beleuchtung in der Strip-Light-Abdeckung	Heiz-leistung	Filter-system
	Liters/U.S. gal.	Kg/Lb	Kg/Lb	Kg/Lb	Type/W	W	Type
Vicenza 180	151 / 39.8	41 / 90	225 / 495	28 / 61	T5 / 2x24	200	Fluval 205
Vicenza 260	248 / 65.5	60 / 132	370 / 815	38 / 84	T5 / 2x39	300	Fluval 305
Venezia 190	174 / 45.9	45 / 99	265 / 584	32 / 70	T5 / 2x24	200	Fluval 205
Venezia 350	294 / 77.6	77 / 170	440 / 970	45 / 90	T5 / 2x39+2x8	300	Fluval 405

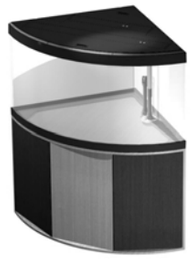
Wichtige Hinweise:

* Die Aquarienkapazität bezieht sich nicht auf die maximale Kapazität des Glasbeckens, sondern auf das ungefähre Wasservolumen bis zur Linie des “maximalen Wasserstandes” mit einer durchschnittlich 5 cm (2”) dicken Kiesschicht
** Ungefähres Gewicht mit Filter (ohne Wasser), Heizer und Strip-Light-Abdeckung
*** Ungefähres Gewicht, das sich nur auf das Aquarium voll mit Wasser und einer 15 cm (6”) dicken Kiesschicht bezieht

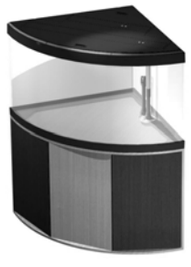
FLUVAL AQUARIENSETS: SORTIMENT

Vicenza 180

Vicenza 260

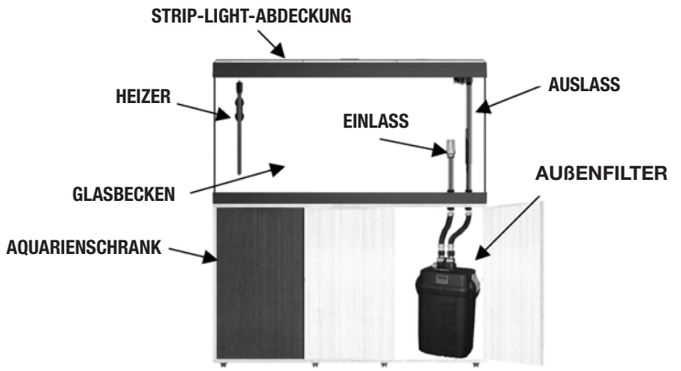


Venezia 190



Venezia 350

FLUVAL AQUARIENSETS: BEZEICHNUNG DER TEILE



GRUNDLEGENDE SICHERHEITSHINWEISE

WICHTIG! Das Symbol “⚠” bedeutet: “WARNUNG! Wichtige Hinweise über Gefahr!”

⚠ **- Lesen und befolgen Sie dieses Benutzerhandbuch genau und vollständig, bevor Sie das Aquarienset aufbauen und machen Sie sich mit den Sicherheitshinweisen, den Bedingungen und den Teilen vertraut. Die Anleitung zum Aufbau des Aquarienschrankes ist in diesem Benutzerhandbuch nicht enthalten. Die Anleitung zum Aufbau des Aquarienschrankes befindet sich im Karton des Schrankes.**

⚠ **GEFAHR - Um einen möglichen elektrischen Schlag zu vermeiden, sollten Sie besonders vorsichtig sein, weil bei der Benutzung dieser Geräte Wasser verwendet wird.**

⚠ **WICHTIG: Verbinden Sie alle Geräte über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Differenzstrom von nicht mehr als 30mA mit dem Stromnetz.**

⚠ Prüfen Sie alle Geräte genau vor und nach der Montage. Sie dürfen nicht an das Stromnetz angeschlossen werden, wenn sich Wasser auf Teilen befindet, die nicht nass werden dürfen.

⚠ **ACHTUNG** – Trennen Sie immer alle Geräte im Aquarium vom Stromnetz, bevor Sie die Hände ins Wasser tauchen, bevor Teile angebracht oder entfernt werden, neue Geräte installiert werden und vor der Wartung. Wenn Geräte aus dem Wasser genommen werden oder Geräte im Aquarium installiert werden, müssen Sie zuerst alle Geräte vom Stromnetz trennen. Nicht am Netzkabel ziehen, um den Stecker aus der Steckdose zu lösen. Immer am Stecker anfassen und herausziehen. Trennen Sie Geräte vom Stromnetz, wenn diese nicht in Gebrauch sind.

⚠ Alle Geräte sind ausschließlich für den Gebrauch in geschlossenen Räumen geeignet. Installieren oder lagern Sie die Geräte nicht an Stellen, an denen sie der Witterung oder Temperaturen unter dem Frostpunkt ausgesetzt sind.

⚠ Wenn ein Verlängerungskabel benötigt wird, muss ein Kabel geeigneter Leistung benutzt werden. Ein Verlängerungskabel mit einer kleineren Ampere- oder Wattzahl als das Gerät kann sich überhitzen. Achten Sie darauf, das Verlängerungskabel so zu verlegen, dass man nicht darüber stolpert oder es herauszieht.

⚠ Dies ist kein Spielzeug. Sorgfältige Aufsicht ist notwendig, wenn das Gerät von Kindern oder in der Nähe von Kindern benutzt wird.

⚠ Bevor Sie das Aquarium oder den Schrank bewegen, überprüfen Sie das Gewicht anhand der Tabelle auf Seite 62 und achten Sie darauf, dass die Hilfsmittel zur Verfügung haben, um sie ohne Risiko zu bewegen.

WARNUNG. Arbeiten Sie mit einer „Tropfschleife“. Eine „Tropfschleife“ (siehe Abbildung) sollte zur Steckdose hin gebildet werden. Die „Tropfschleife“ ist der Teil des Netzkabels, der unter dem Niveau der Steckdose oder der Anschlussdose bei Verwendung einer Verlängerungsschnur liegt. Damit wird verhindert, dass Wasser die Schnur entlang wandert und mit der Steckdose in Berührung kommt. Wenn der Stecker oder Steckdose nass werden, Netzkabel NICHT aus der Steckdose ziehen. Sicherung oder Sicherungsschalter des Stromkreises für das Gerät ausschalten. Erst danach das Netzkabel herausziehen und die Steckdose auf Vorhandensein von Wasser überprüfen.

TROPFSCHLEIFE

WARNUNG. Überhitzungsgefahr: Stellen Sie zu keiner Zeit Gegenstände auf das Aquarium oder auf ein anderes Gerät, das mit dem Aquarium verbunden ist.

Wenn Ausströmersteine benutzt werden, müssen diese aufgrund der Kapillarität des oberen Rahmens in der Mitte des Aquariums positioniert werden, um Wasserleckagen aus dem Aquarium zu vermeiden.

Zusätzliche Sicherheitshinweise zur Montage und Wartung von Meerwasseraquarien

Es ist gemeinhin bekannt, dass Salzwasser korrosiver und leitfähiger (für Elektrizität) als Süßwasser ist und sowohl Plastik- als auch Metallteile sich in der Regel bei Salzwasser schneller abnutzen. Um Salzablagerungen am dem Fluval Aquarium zu vermindern, halten Sie sich bitte an die folgenden Emfehlungen:

1. Achten Sie darauf, dass das Wasser nicht über der Wasseroberfläche aus dem Wasseraustrittsstutzen austritt. Positionieren Sie den Wasseraustrittsstutzen leicht nach unten angewinkelt unterhalb der Wasseroberfläche, sodass noch eine Oberflächenbewegung (trägt zu der Sauerstoffanreicherung bei) möglich ist.
2. Wenn eine Durchlüfterpumpe benutzt wird, müssen die Salzablagerungen regelmäßig entfernt werden
3. Achten Sie darauf, dass der Wasserstand so konstant wie möglich bleibt (regelmäßiges Auffüllen aufgrund von Verdunstung ist nötig). Dies ist nützlich, um einen stabilen Salzgehalt beizubehalten und hilft dabei, die Abdeckung zu schützen.
4. Es ist empfehlenswert, alle Aquarienteile, die mit Salzwasser in Kontakt kommen, regelmäßig mindestens alle 15 Tage zu reinigen. Sie sollten sie mit einem feuchten Tuch reinigen (benutzen Sie niemals chemische Produkte oder Reinigungsmittel). Einfacher Zitronensaft kann hilfreich sein, um die Kalkverkrustungen zu entfernen. Spülen Sie die Teile danach gründlich ab, um alle Rückstände der Säure zu entfernen.

Die Netzkabel der Strip-Lights und des Heizers können das Aquarium durch die Öffnungen am oberen Rahmen an der Rückseite des Aquariums verlassen. Für eine saubere Montage können die Netzkabel im Inneren des Beckens durch spezielle Clips unterstützt werden, die innen am oberen Rahmen des Aquariums eingehakt werden.

AUFBAU IHRES FLUVAL AQUARIUMS

Für eine ordnungsgemäße Montage und Inbetriebnahme Ihres Aquariums befolgen Sie bitte die folgenden Anleitungen:

A VORBEREITUNG DES AQUARIENSETS FÜR DIE INBETRIEBNAHME

1. Bauen Sie den Aquarienschrank auf	siehe Abschnitt #1 in diesem Benutzerhandbuch und siehe die separate Aufbauanleitung im Karton des Aquarienschranks
2. Überprüfen Sie alle Teile. Stellen Sie dann den Schrank und das Aquarium an die gewünschte Stelle	siehe Abschnitt #1 in diesem Benutzerhandbuch
3. Installieren Sie die Wassereinlass- und –auslasssysteme	siehe Abschnitt #1 in diesem Benutzerhandbuch

4. Bauen Sie die Filtereinheit auf und verbinden Sie sie mit dem Becken	siehe Abschnitt #2 in diesem Benutzerhandbuch
5. Platzieren Sie den Heizer im Becken	siehe Abschnitt #3 in diesem Benutzerhandbuch
6. Dekorieren Sie Ihr Aquarium nach Ihrem ganz persönlichen Geschmack mit Rückwänden, Felsen oder Kies	siehe Abschnitt #4 in diesem Benutzerhandbuch
7. Positionieren Sie kleine Pflanzen im Aquarium	siehe Abschnitt #4 in diesem Benutzerhandbuch
8. Füllen Sie das Aquarium zur Hälfte mit Wasser	siehe Abschnitt #4 in diesem Benutzerhandbuch
9. Positionieren Sie große Pflanzen im Aquarium	siehe Abschnitt #4 in diesem Benutzerhandbuch
10. Füllen Sie das Aquarium bis zur Linie “maximaler Wasserstand“ mit Wasser auf	siehe Abschnitt #4 in diesem Benutzerhandbuch
11. Bereiten Sie die Strip-Light-Abdeckung auf die Inbetriebnahme vor und platzieren Sie sie auf dem Aquarium	siehe Abschnitt #5 in diesem Benutzerhandbuch

B INBETRIEBNAHME DES AQUARIUMS

12. Verbinden Sie den Außenfilter mit dem Stromnetz	siehe Abschnitt #6 in diesem Benutzerhandbuch
13. Verbinden Sie den Heizer mit dem Stromnetz	siehe Abschnitt #6 in diesem Benutzerhandbuch
14. Verbinden Sie die Strip-Light-Abdeckung mit dem Stromnetz	siehe Abschnitt #6 in diesem Benutzerhandbuch
15. Programmieren Sie den Lichttimer, wenn vorhanden, Ihren Bedürfnissen gemäß	siehe Abschnitt #6 in diesem Benutzerhandbuch
16. Setzen Sie die Fische in das Aquarium, nachdem das Aquarium seine Einlaufphase durchlaufen hat	

WARTUNG

Bezüglich der Wartung beziehen Sie sich bitte auf Abschnitt #7

ABSCHNITT # I
AUFBAU DES AQUARIENSCHRANKS – ÜBERPRÜFUNG UND MONTAGE DES GLASBECKENS

AUFBAU DES AQUARIENSCHRANKS

Öffnen Sie den Karton, in dem sich der Aquarienschrank befindet und suchen Sie die Aufbauanleitung.

Versuchen Sie nicht den Aquarienschrank aufzubauen, ohne die Aufbauanleitung gelesen zu haben und ohne sie zu befolgen. Sollte aus irgendeinem Grund die Aufbauanleitung nicht enthalten oder unbrauchbar sein, kontaktieren Sie Ihren örtlichen Zoofachhändler.

Der Aquarienschrank wurde extra für das Fluval Aquarium konstruiert. Er passt daher genau zu den Abmessungen und der Struktur des Fluval Aquariums und kann das Gewicht samt Wasser tragen. Der Gebrauch von anderen Schränken oder Ständen kann einen unsicheren Betriebszustand hervorrufen.

Versuchen Sie niemals, den Schrank zusammen mit dem Aquarium oder einer anderen Last darauf zu bewegen oder zu transportieren.

Packen Sie alle Teile aus dem Karton. Bevor Sie mit dem Aufbau des Aquarienschrankes beginnen, identifizieren, zählen und prüfen Sie alle für den Aufbau benötigten Teile auf Vollständigkeit und Unversehrtheit. Sollte ein Teil fehlen, brechen Sie den Aufbau sofort ab und kontaktieren Sie Ihren örtlichen Zoofachhändler. Befolgen Sie die Aufbauanleitung beim Aufbau des Aquarienschrankes.
Nachdem Sie den Aquarienschrank vollständig aufgebaut haben, überprüfen Sie, ob alle Teile ordnungsgemäß verwendet wurden

Der Aquarienschrank besteht aus Holz: wir empfehlen, alle Oberflächen des Schrankes trocken zu halten.

ÜBERPRÜFUNG DER DICHTUNG DES GLASAQUARIUMS

Die Boden- und Toprahmen aus Plastik wurden bereits auf das Glasaquarium aufgeklebt. **Versuchen Sie nicht, den Boden- oder den Toprahmen zu entfernen**.

Obwohl das Glasaquarium mit der größten Vorsicht und der fortschrittlichsten Technik hergestellt wurde, empfehlen wir trotzdem, es vor der Montage nochmals zu überprüfen, ob unerwartete Ereignisse während der Handhabung und des Transportes das Becken nicht beschädigt und seine Wasserundurchlässigkeit nicht beeinträchtigt haben.

1. Bringen Sie das Glasaquarium zu einem Ort, an dem offensichtliche Wasserleckagen kein Problem darstellen.
2. Schauen Sie sich das Glasaquarium zuerst genau an, ob Sie Beschädigungen oder Risse entdecken können.
3. Wenn Sie hierbei keine Beschädigungen feststellen können, befüllen Sie das Becken mit Wasser und prüfen Sie es auf Leckagen

4) Wenn Sie keine Leckagen feststellen können, fahren Sie mit der Montage fort.

Das Becken besteht aus Glas. Behandeln Sie es daher stets mit der größten Vorsicht

Versuchen Sie niemals, das Becken zu bewegen oder zu transportieren, wenn sich noch Wasser oder andere Gegenstände darin befinden.

Achten Sie immer darauf, dass Sie die Dichtungen an den Ecken und Rändern der Glasscheiben während der Wartungen nicht beschädigen.

Benutzen Sie niemals giftige oder aggressive Substanzen, um Ihr Aquarium zu reinigen

PLATZIERUNG DES AQUARIUMS ZUSAMMEN MIT DEM AQUARIENSCHRANK AN DER FINALEN POSITION

Die Positionierung ist für das Aquarium sehr wichtig. Positionieren Sie das Aquarium nicht im direkten Sonnenlicht. So vermeiden Sie eine übermäßige Algenbildung und verhindern die Überhitzung des Aquariums durch die Sonnenstrahlen. Halten Sie Ihr Fluval Aquarium entfernt von anderen Wärmequellen (Lüftungskanälen, Heizungen etc.), um die Temperatur immer ordnungsgemäß beibehalten zu können. Zugluft sollte ebenfalls verhindert werden. Positionieren Sie Ihr neues Fluval Aquarium an einer Stelle, an der mögliche Wasserspritzer kein Problem darstellen.

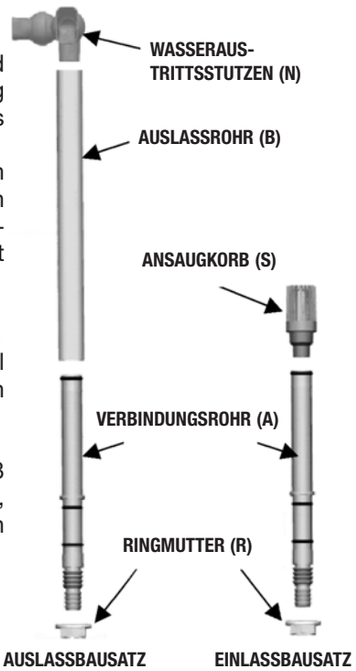
Stellen Sie das Fluval Aquarium nur auf den mitgelieferten Aquarienschrank und nicht auf einen anderen Schrank oder Stand. Die Fluval Aquarienschränke gewährleisten eine starke und ebene Oberfläche, die sich nicht biegt oder wölbt. Der Gebrauch eines anderen Schranks oder Supports macht Ihre Garantie unwirksam.

WARNUNG: Stellen Sie sicher, dass die gewählte Position dem gesamten Gewicht des Aquariums einschließlich Wasser und Schrank standhalten kann.

Die gewählte Position sollte eine ebene und gerade Oberfläche haben. Positionieren Sie Ihr neues Fluval Aquarium und den Schrank in der Nähe einer Steckdose.

Nachdem Sie den Aquarienschrank an der gewünschten Stelle positioniert haben, stellen Sie mit einer Wasserwaage sicher, dass er absolut gerade ist.

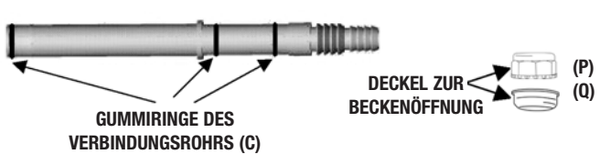
INSTALLATION DES WASSEREINLASSES/-AULASSES MIT DEM “EASYCONNECT”-SYSTEM



Alle Fluval Vicenza und Venezia Aquarien verfügen über das neue und innovative “EasyConnect”-System, dass die direkte Verbindung zwischen dem Becken und dem Außenfilter durch den Boden des Glasaquariums dank spezieller Anschlussstücke bietet.
Normalerweise entsteht dieselbe Verbindung bei von Handwerkern gefertigten Geräten, die komplex sind und die nur mit einem Experten in Betrieb genommen werden können. Dagegen kann das “Easy Connect“-System einfach und sicher in wenigen Minuten installiert werden. Dies ist die professionellste und sauberste Lösung für Ihr Aquarium.

Bevor Sie fortfahren, identifizieren und zählen Sie alle benötigten Teile (s. Explosionszeichnung auf dieser Seite). Sollte ein Teil fehlen, brechen Sie die Montage ab und kontaktieren Sie Ihren örtlichen Zoofachhändler.

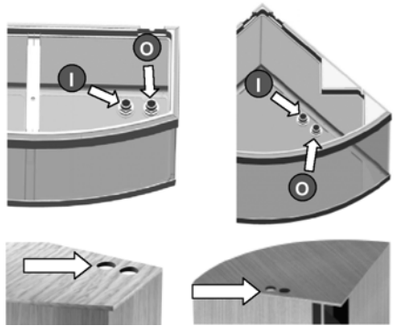
Bevor Sie fortfahren, überprüfen Sie die Röhren (A), ob alle 3 Gummiringe (C) vorhanden sind. Sollte ein Ring (C) fehlen, brechen Sie die Montage ab und kontaktieren Sie Ihren örtlichen Zoofachhändler.



Suchen Sie die 2 Öffnungen im Beckenboden und stellen Sie sicher, dass die passenden Öffnungen im Aquarienschrank genau darunter liegen. An den 2 Öffnungen am Beckenboden wurden in der Fabrik bereits spezielle Anschlussstücke aus Plastik und zwei Dichtungsstecker (P) und (Q) montiert. Die Anschlussstücke dürfen niemals entfernt, gedreht oder gelockert werden.

Das Auslasssystem sollte in der Öffnung (O) installiert werden. Das Einlasssystem sollte in der Öffnung (I) installiert werden. Sobald Sie die Einlass- bzw. Auslasssysteme installiert haben, dürfen Sie das Aquarium auf dem Aquarienschrank nicht mehr verschieben, da die Einlass- bzw. Auslasssysteme und das Glasbecken sonst beschädigt werden könnten.

Lockern oder drehen Sie die in der Fabrik installierten speziellen Anschlussstück an den Beckenöffnungen (I) und (O) nicht und üben Sie keinen Druck auf sie aus.



Setzen Sie die beiden Öffnungen (I) und (O) im Aquarienboden genau auf die beiden passenden Löcher im Aquarienschrank

Installation des Auslasssystems

1. Drehen Sie den Stecker (P) mit der Hand heraus und entfernen Sie den Stecker (Q) aus der Öffnung (O). (Abb. 1)
   WICHTIG: Bewahren Sie die Stecker (P) & (Q) auf.
2. Stecken Sie das Verbindungsrohr (A) ganz durch die Öffnung (O), bis es nicht mehr geht (Abb. 2)
3. Öffnen Sie den Schrank. Drehen Sie die Ringmutter (R) auf das untere Ende des Verbindungsrohres (A) und befestigen Sie die Ringmutter (Abb. 3).
4. Schieben Sie den Wasseraustrittsstutzen (N) in das eine Ende des Auslassrohres (B).

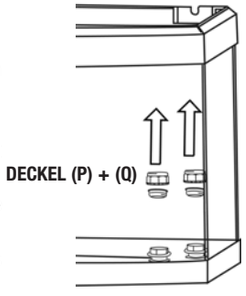


ABB. 1

5. Schieben Sie das Auslassrohr (B) auf das Verbindungsrohr (A) (Abb. 4).
6. Stellen Sie die Höhe des Wasseraustrittsstutzens Ihren Bedürfnissen gemäß ein, indem Sie das Auslassrohr (B) über das Verbindungsrohr (A) schieben.
7. Sie können die Wasseraustrittsstutzen (N) ganz leicht drehen, um den Wasserfluss in die gewünschte Richtung zu lenken

Lenken Sie den Wasserstrahl so, dass das Wasser nicht über das Becken spritzt.
Leiten Sie den Wasserstrahl nicht gegen die Strip-Lights in der Abdeckung.

Installation des Einlasssystems

1. Drehen Sie den Stecker (P) mit der Hand heraus und entfernen Sie den Stecker (Q) aus der Öffnung (I). (Abb. 1).
   WICHTIG: Bewahren Sie die Deckel (P) & (Q) auf.
2. Stecken Sie das zweite Verbindungsrohr (A) ganz durch die Öffnung (I), bis es nicht mehr geht (Abb. 2).
3. Öffnen Sie den Schrank. Drehen Sie die Ringmutter (R) auf das untere Ende des zweiten Verbindungsrohres (A) und befestigen Sie die Ringmutter (Abb. 3).
4. Schieben Sie das Einlassrohr (S) auf das Verbindungsrohr (A) (Abb. 5).

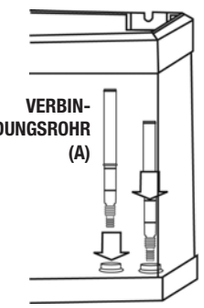


ABB. 2

Die Höhe des Einlassrohres passt zu den meisten Standardaquariendekorationen. Wenn Sie das Aquarium dekorieren, **achten Sie darauf, dass es stets mindestens 5 cm über der Kiesschicht am Boden bleibt**, damit kein Kies oder Sand eingesogen wird. Stellen Sie außerdem sicher, dass die Dekoration nicht den Wasserfluss behindert. Ornamente und Felsen sollten positioniert werden, wenn das Aquarium noch trocken ist.

ACHTUNG! Drücken Sie die Verbindungsrohre (A) niemals zur Seite, da dies die Einlass- bzw. Auslasssysteme und das Glasbecken beschädigt.

Falls Sie ein anderes Filtersystem benutzen wollen, das die mitgelieferten Einlass- bzw. Auslasssysteme nicht benötigt (z.B. einen Innenfilter), entfernen Sie die 2 Verbindungsrohre (A) wieder und verschließen Sie die Öffnungen (O) und (I) mit den Deckeln (P) & (Q). Der Stecker (Q) gewährleistet die Wasserundurchlässigkeit und muss in die Öffnung gedrückt werden. Der Stecker (P) soll den Stecker (Q) schützen und sicherstellen, dass der Stecker (Q) ordnungsgemäß festsitzt. Drehen Sie den Stecker (P) mit der Hand ein, ohne dabei Gewalt anzuwenden. **BENUTZEN SIE DABEI KEINE WERKZEUGE. DER GEBRAUCH VON WERKZEUGEN KANN DIE EINHEIT BESCHÄDIGEN.**

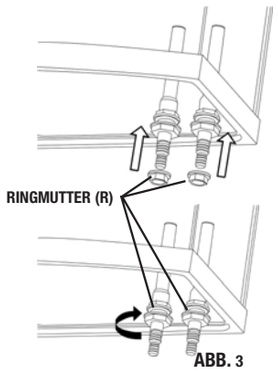


ABB. 3

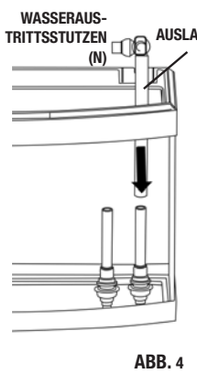


ABB. 4

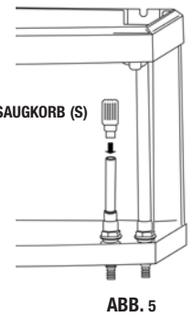


ABB. 5

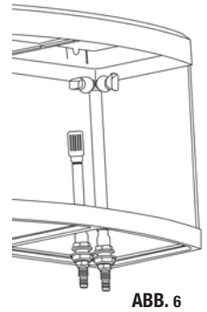


ABB. 6

ABSCHNITT #2
INSTALLATION DES FLUVAL AUßENFILTERS UND VORBEREITUNG AUF DIE INBETRIEBNAHME

⚠ WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

WARNUNG - Zum Schutz vor Verletzungen sind grundlegende Sicherheitsvorkehrungen zu beachten, einschließlich der folgenden Hinweise:

1. **LESEN UND BEFOLGEN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE** und alle wichtigen Hinweise auf dem Gerät vor der Inbetriebnahme dieser Filterpumpe. Bei Nichtbeachtung kann dies zu Schäden an diesem Gerät und/oder zu Fischverlusten führen.
2. **GEFAHR** - Um einen möglichen elektrischen Schlag zu vermeiden, sollten Sie besonders vorsichtig sein, weil bei der Benutzung dieses Gerätes Wasser verwendet wird. Wenn eine der nachfolgenden Situationen eintritt, sollten Sie nicht versuchen, das Gerät selber zu reparieren, sondern dieses an eine autorisierte Kundendienststelle zur Reparatur geben oder das Gerät entsorgen.
   A. Wenn das Gerät ins Wasser fällt, NICHT danach greifen! Erst die Netzsteckverbindung lösen und dann das Gerät herausnehmen. Wenn die elektrischen Teile des Gerätes nass werden, sofort die Netzsteck verbindung lösen.
   B. Wenn Sie unnormale Wasserleckagen am Gerät entdecken oder wenn die Fehlerstrom-Schutzeinrichtung sich automatisch abgestellt hat, trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und entfernen Sie die Pumpe aus dem Wasser.
   C. Gerät nach dem Einbau sorgfältig überprüfen. Es darf nicht an das Stromnetz angeschlossen werden,wenn sich Wasser auf Teilen befindet, die nicht nass werden dürfen.
   D. Kein Gerät mit beschädigtem Netzkabel oder beschädigtem Stecker benutzen oder wenn dieses nicht richtig funktioniert oder heruntergefallen oder anderweitig beschädigt wurde. Das Netzkabel dieses Gerätes kann nicht ausgewechselt werden; wenn das Kabel beschädigt ist, sollte das Gerät weggeworfen werden. Niemals das Kabel abschneiden.
   E. Um die Möglichkeit auszuschließen, dass der Gerätestecker oder die Steckdose nass werden, sollte eine “Tropfschleife” den in der Einleitung geschilderten “grundlegenden Sicherheitshinweisen” gemäß gebildet werden.
3. Sorgfältige Aufsicht ist notwendig, wenn elektrische Geräte in der Nähe von Kindern benutzt werden. Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Dieses Gerät ist kein Spielzeug.
4. Zur Vermeidung von Verletzungen keine heißen oder beweglichen Teile berühren.
5. **ACHTUNG** – Trennen Sie immer alle Geräte im Aquarium vom Stromnetz, bevor Sie die Hände ins Wasser tauchen, bevor Teile angebracht oder entfernt werden, neue Geräte installiert werden und vor der Wartung. Nicht am Netzkabel ziehen, um den Stecker aus der Steckdose zu lösen. Immer am Stecker anfassen und herausziehen. Trennen Sie Geräte vom Stromnetz, wenn diese nicht in Gebrauch sind.
6. Dies ist eine Aquarienfilterpumpe. Benutzen Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Verwendungszweck (d.h. nicht für Swimming Pools, Badezimmer usw.). Die Verwendung von Anbauteilen, die nicht vom Gerätehersteller empfohlen oder verkauft werden, kann zu einem unsicheren Betriebszustand führen.
   • Benutzen Sie diese Filterpumpe nicht in Swimming Pools oder in anderen Situationen, in denen sich Menschen im Wasser befinden.
   • Diese Filterpumpe ist für Wassertemperaturen bis zu 35°C / 95°F geeignet
   • Benutzen Sie diese Filterpumpe nicht mit leicht entzündlichen oder trinkbaren Flüssigkeiten.
7. Diese Pumpe ist AUSSCHLIESSLICH für den GEBRAUCH IN GESCHLOSSENEN RÄUMEN geeignet.
8. Installieren oder lagern Sie das Gerät nicht an Stellen, an denen es der Witterung oder Temperaturen unter dem Frostpunkt ausgesetzt ist.
9. Achten Sie darauf, dass das Gerät sicher installiert ist, bevor es in Betrieb genommen wird. Lassen Sie die Filterpumpe nicht trocken laufen.
10. Wenn ein Verlängerungskabel benötigt wird, muss ein Kabel geeigneter Leistung benutzt werden. Ein Verlängerungskabel mit einer kleineren Ampere- oder Wattzahl als das Gerät kann sich überhitzen. Achten Sie darauf, das Verlängerungskabel so zu verlegen, dass man nicht darüber stolpert oder es herauszieht.

11. **BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG AUF**. Zur vollständigen Nutzung und zum Verständnis dieses Produktes wird empfohlen, diese Anleitung gründlich zu lesen und zu verstehen, da sonst Schäden an diesem Produkt entstehen können.

FLUVAL AUßENFILTER: TECHNISCHE DATEN

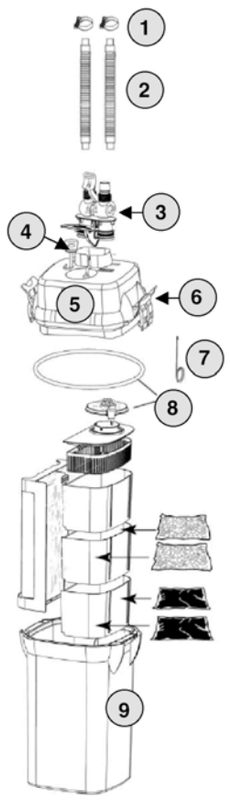
FLUVAL Aquarium	FLUVAL Filter	Pumpen-auslass*	Mechanischer Filterbereich	Biologisches Filtervolumen	Gesamtes Filter-volumen	Filterzir-kulation**	Max Höhe der Wassersäule	Energieverbrauch	
								230-240V/50Hz	120V 60Hz
Modell	Modell	L/Std. / U.S. gal/H	in2 / cm2	U.S. Qt. / Liters	U.S. Qt. / Liter	L/Std. / U.S. gal/H	Ft. Meter	W	W
VI180	205	680/180	868/56000	2.10/2.0	4.84/4,.6	420/110	4.4/1.35	10	9
VI260	305	1000/264	868/56000	3.26/3.1	6.94/6.6	710/187	5.2/1.60	15	15
VE190	205	680/180	868/56000	2.10/2.0	4.84/4.6	420/110	4.4/1.35	10	9
VE350	405	1300/343	1182/76300	4.42/4.2	8.94/8.5	850/224	6.7/2.05	20	21

* **PUMPENAUSLASS:** Die Durchflussrate wurde nur mit der Pumpe gemessen, ohne dass Verbindungen oder Zubehör mit der Pumpe verbunden waren.

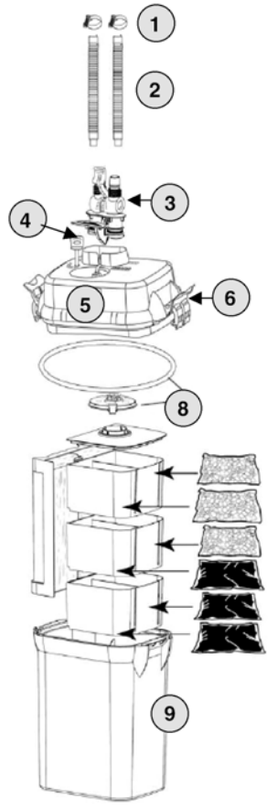
** **FILTERZIRKULATION:** Die Durchflussrate wurde mit dem Einlass- und dem Auslassschlauch gemessen; ohne Zubehör im Becken und ohne Filtermedien.

FLUVAL FILTER: PRODUKTTEILE

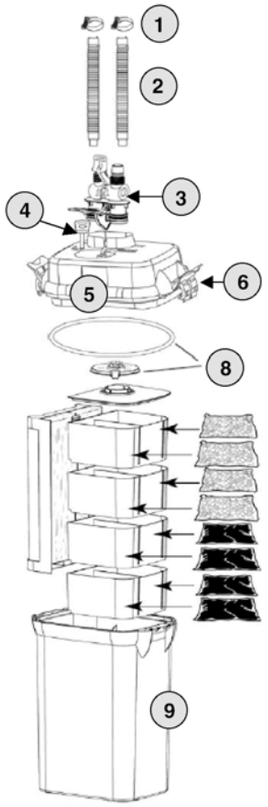
FLUVAL 205
VICENZA 180
VENEZIA 190



FLUVAL 305
VICENZA 260



FLUVAL 405
VENEZIA 350



WICHTIG:
Dank der direkten Verbindung zum Becken durch das Aquarienbodenglas, wird die Selbstansaugung “4“ hierbei nicht benötigt. **Lassen Sie den Hebel für die Selbstansaugung immer unten**.

INSTALLATION DES FLUVAL FILTERS

1. **Packen Sie alle Teile aus und identifizieren Sie alle Teile.** Diese Einheit ist ausschließlich für das Fluval Aquarienset geeignet.
2. **Bereiten Sie die Einlass- und Auslassverbindungen vor.**

Entfernen Sie das Aquastop (3) aus dem Behälterdeckel (5), indem Sie zuerst den schwarzen und dann den silbernen Hebel ganz nach oben drücken.

Der schwarze Aquastop-Hebel schließt und öffnet die Aquastop-Ventile. Wenn sich der schwarze Hebel ganz oben befindet, sind die Aquastop-Ventile ganz geschlossen und kein Wasser kann zwischen Aquarienbecken und Filter fließen. Wenn der schwarze Hebel ganz unten ist, sind die Aquastop-Ventile ganz geöffnet und die maximale Wassermenge kann zwischen Aquarienbecken und Filter fließen.
Der silberne Aquastop-Hebel schließt das Aquastop zu dem Behälterdeckel (5). Wenn der silberne Hebel ganz oben ist, wird das Aquastop aus dem Behälterdeckel (5) gelöst. Wichtig: Um unerwartete Wasserspritzer zu vermeiden, darf der silberne Hebel nicht bewegt werden, bevor der schwarze Hebel nicht ganz oben ist.

Verbindung des geriffelten Schlauches (2) mit dem Aquastop (3).
Befestigen Sie den ersten Schlauch am **IN**- und den zweiten Schlauch am **OUT**-Verbinder des Aquastops wie folgt:

a. Schieben Sie ein Ende des Schlauches auf das Ventil. Drücken Sie ihn auf das Ventil soweit es geht.
b. Drehen Sie die Überwurfmutter im Uhrzeigersinn, bis sie festsitzt, ohne dass Sie Gewalt anwenden mussten.

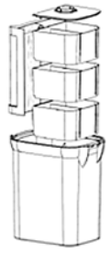
Verbindung des geriffelten Schlauches am Einlass- bzw. Auslassrohr des Aquariums, die Sie in Abschnitt 1 bereits installiert haben.
Öffnen Sie den Aquarienschrank. Verbinden Sie das lockere Ende des geriffelten Schlauches (2), der mit dem **IN**-Verbinder des Aquastops (3) verbunden ist, mit dem Verbindungsrohr, das mit dem **Aquarieneinlass** verbunden ist. Verbinden Sie dann das lockere Ende des geriffelten Schlauches (2), der mit dem **OUT**-Verbinder des Aquastops (3) verbunden ist, mit dem Verbindungsrohr, das mit dem **Aquarienauslass** verbunden ist, wie folgt:

a. Lockern Sie die Metallklammer (1) und schieben Sie es auf das lockere Ende des Schlauches (2).
b. Schieben Sie das Ende des Schlauches auf das Aquarienverbindungsrohr. Drücken Sie soweit es geht.
c. Positionieren Sie die Metallklammer über die Gummiverbindung und drehen Sie sie mit einem geeigneten Schraubendreher fest.

WARNUNG! – Drücken Sie die Schläuche niemals zur Seite in die Nähe der Verbindungen zu den Aquastops oder den Verbindungsrohren, damit die geriffelten Schläuche nicht aus diesen Verbindungen rutschen und damit das Aquarium leeren würden.

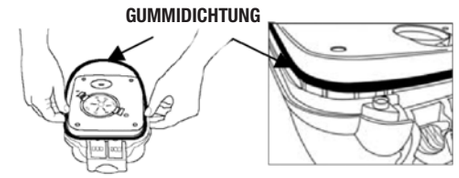
3. Vorbereitung des Filters

WICHTIG: Die Aktivkohle- und BioMax-Filtermedien, die im Lieferumfang Ihres Fluval Filters enthalten sind, wurden absichtlich im oberen, mittleren und unteren Medienkorb platziert. Dies ist ihre **empfohlene Platzierung** für eine optimale grundlegende Filterung. Beachten Sie also diese Positionierung und legen Sie die **Medien in dieselben Körbe**, wenn Sie Ihren Filter auf die Inbetriebnahme vorbereiten.

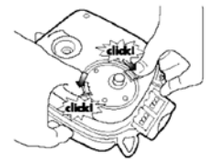


1. **Entfernen Sie den Schaumstoffrahmen, die Medienabdeckung und die Medienkörbe aus dem Filterbehälter.** Wenn Sie die Aktivkohle und den BioMax aus den Medienkörben nehmen, merken Sie sich die Positionen, auf denen sie lagen. Packen Sie sie dann aus den Verpackungen. Lassen Sie die Aktivkohle jedoch in den porösen Beuteln
2. **Spülen Sie die Körbe und die Filtermaterialien unter fließendem Leitungswasser**, um möglichen Staub zu entfernen und legen Sie sie in die Medienkörbe. Wenn Sie dies vorziehen, können Sie auch andere Filtermedien Ihren Wünschen gemäß wählen. (Weitere Informationen erhalten Sie in „Die innovative Fluval Filterung“.)

3. **Setzen Sie die gesäuberten und gefüllten Medienkörbe wieder in den Filterbehälter ein**. Setzen Sie dann die Medienabdeckung zurück auf den Filterbehälter. **WICHTIG**: Solange Sie nicht absichtlich einen anderen Filterplan wählen, der von dem empfohlenen Erstaufbau abweicht, acht en Sie darauf, dass jede Medienart auf derselben Höhe positioniert wird, auf der sie geliefert wurde. **Überfüllen Sie die Medienkörbe nicht. Wenn die Körbe oder die Abdeckung sich nicht auf der richtigen Position befinden, kann die Abdeckung (5) nicht ordnungsgemäß geschlossen werden.**
4. Spülen Sie beide Seiten des Schaumstoffrahmens unter Leitungswasser vor dem ersten Gebrauch ab, um mögliche Verunreinigungen zu entfernen. Schieben Sie ihn dann mit dem flachen Ende nach unten zurück an seine Position im Behälter. **Sollte der Rahmen nicht ordnungsgemäß passen, prüfen Sie, ob er nicht falsch herum sitzt**.
5. **Vollständiger Zusammenbau des Behälterdeckels:**
   a. Legen Sie den Behälterdeckel auf eine flache Oberfläche mit der Oberseiten nach unten. Nehmen Sie die gefettete Gummidichtung aus dem Plastikbeutel. Damit die Öffnung des Deckels richtig abgedichtet ist, muss der Dichtungsring feucht aber nicht nass sein. Passen Sie den Dichtungsring vorsichtig in den Kanal um den Boden des Deckels herum ein.

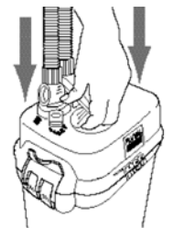


   b. Positionieren Sie die Flügelradabdeckung über dem Flügelrad. Richten Sie den Schacht so aus, dass er im Ring der Abdeckung sitzt. Drücken Sie an der gesamten Kante der Abdeckung, bis die Stifte einrasten.



6. **Platzieren Sie den Deckel auf dem Filterbehälter.** Achten Sie darauf, dass er ordnungsgemäß ausgerichtet ist. Es ist nur eine Ausrichtung möglich. Achten Sie darauf, dass das MSF-Logo auf dem Deckel und dem Behälter richtig ausgerichtet ist und dass das Netzkabel in die Kerbe am Rand des Filterbehälters passt.
7. **Verschließen Sie die Abdeckung**: Drücken Sie die beiden Hebel der Hub- Verschlussklemmen unter den Rand. Drücken Sie dann die oberen Hebel fest gegen die Abdeckung.

BEFÜLLEN SIE DEN FILTERBEHÄLTER NOCH NICHT MIT WASSER



8. Stellen Sie die Einheit an seine endgültige Position im Aquarienschrank.
9. Stecken Sie das Aquastop-Ventil in die Einlass- und die Auslassverbindung auf dem Deckel und drücken Sie den silbernen Hebel herunter, um sie zu verschließen.
10. Halten Sie die Aquastsop-Ventile verschlossen, indem Sie den schwarzen Hebel ganz nach oben gestellt haben.
11. **Verbinden Sie die Einheit noch nicht mit dem Stromnetz. Der Filter ist für die Inbetriebnahme bereit.**

DIE INNOVATIVE FLUVAL FILTERUNG

Es gibt drei grundlegende Arten der Filterung. Die mechanische Filterung entfernt Abfallpartikel und Feststoffe durch verschiedenartige Siebe. Die biologische Filterung baut organische Giftstoffe, Ammoniak und Nitrit, ab und entfernt sie durch bakterielle Einwirkungen. Und die chemische Filterung ändert aktiv die Wassereigenschaften durch bewusst gesteuerte chemische Reaktionen.

Fluval bietet viele verschiedene Filtermedien. Einige von ihnen üben mehr als eine Aufgabe aus. Die wahre Stärke des Fluval Systems ist die Flexibilität, die durch eine breite Auswahl an Medien und die vielfältigen Positionierungsmöglichkeiten geschaffen wird.

Der Fluval Medienkorb-Stapel
Der Medienkorb-Stapel in der Fluval 05 Filterserie ermöglicht es Ihnen, alle drei Filterarten in der Kombination und Reihenfolge zu benutzen, wie sie für Ihre Aquarienumgebung am besten sind. Die Filterung beginnt immer mit einer mechanischen Ebene, um Abfallpartikel zu entfernen, wenn das Wasser durch das Schaumstoffsieb fließt. Während das Wasser nach oben durch die Medien in den Körben fließt, folgen die biologische und die chemische Filterebene.

Da Sie das Medium Ihrer Wahl in jeder Ebene benutzen können, können Sie ein System schaffen, das – falls Sie es so wünschen – eine zusätzliche mechanische Filterung bietet. Im Folgenden finden Sie sowohl weitere Informationen als auch einen generellen Leitfaden für die Auswahl und die Verwendung von Medien.

Genereller Leitfaden
- **Die Lage kann die Funktion bestimmen**; zum Beispiel kann Aktivkohle in erster Linie als ein Auffangsieb für Abfallstoffe wirken. Je nachdem, wo es in der Filterreihenfolge eingesetzt wird, kann sie aber auch mehr als eine Umgebung für Nutzbakterien wirken.
- **Eine gute Vorbereitung ist wichtig: Einige Medien**, wie z.B. der Ammoniak Entferner, müssen gründlich durchgespült werden, sodass ihre feinsten Partikel andere Module nicht verstopfen oder in das Aquarium gelangen. Um beste Ergebnisse zu erzielen und zum Schutze Ihrer Fische, lesen und befolgen Sie die Vorbereitungsanweisungen für die Medien, die Sie benutzen wollen.
- **Benutzen Sie auf der ersten Ebene der Filterung ein mechanisches Filtermedium**: Dies hilft dabei sicherzustellen, dass das Wasser so schnell wie möglich frei von Abfallstoffen ist, wenn es durch die biologische und/oder chemische Filterung fließt, wo ein reines Wasser für die maximale Wirkung nötig ist. Das Schaumstoffsieb ist eine effektive erste Ebene, die als mechanisches Sieb wirkt.
- **Schützen Sie biologische Medien vor Abfallpartikeln**: Biologische Medien sorgen für klare und feste Ansiedlungspunkte für Nutzbakterien. Damit diese Medien besonders wirksam sind, brauchen Sie einen konstanten Strom an Wasser frei von Abfallpartikeln, in dem Ammoniak, Nitrit und Sauerstoff enthalten sind. Daher werden sie am besten nach den mechanischen und chemischen Medien platziert.

Unterer Medienkorb
Medien, die die mechanische Filterung von kleinen Partikeln fortführen, sollten in den unteren Medienkörben platziert werden, um das Wasser zu reinigen und/oder um Partikel zu entfernen, bevor sie empfindliche Poren im biologischen oder chemischen Medium verstopfen können. **Vorfilter**, **Aktivkohle** und **Zeo-Carb** sind alles Filtermöglichkeiten, um kleine Partikel aus dem Wasser zu sieben. Der Vorfilter wirkt ausschließlich als Sieb. Die Aktivkohle entfernt flüssige Abfallstoffe wie Farb-, Geruchs- und Medikamentenreste, die ein normales Sieb nicht auffangen könnte. Zeo-Carb entfernt Ammoniak; es wird oft in der Anfangsphase eines neuen Aquariums benutzt, um Ammoniak-Spitzen am Anfang niedriger zu halten, als sie normalerweise auftreten würden.

Mittlere Körbe
Die Körbe auf mittlerer Höhe sind dafür geeignet, das Wasser chemisch zu beeinflussen. **Torfgranulat**, mindert schrittweise den pH-Wert. Die Körbe auf der mittleren Höhe sind aber auch ein guter Platz, um den biologischen Abbauprozess anzufangen. Viele Medienarten bieten sowohl eine mechanische Filterung als auch eine biologische Behandlung. Damit wird eine ausgezeichnete Umgebung für die

Vermehrung von Nutzbakterien geschaffen. Viele chemische Verbindungen fördern ebenfalls Bakterienkolonien. Mit der mechanischen Reinigung des Wasserstromes im Schaumstoffsieb am Anfang und im unteren Korb ist es normal, zusätzliche biologische Medien in die mittleren Medienkörbe zu füllen. **BioMax**, zusätzliche **Aktivkohle** oder **Ammoniak-Entferner** werden in der Regel benutzt. Dies ist ebenfalls der Ort, an dem exotischere Medien, die für bestimmte Anwendungen ausgewählt wurden, benutzt werden können.

Oberer Korb
Dieser Korb bekommt den saubersten Wasserstrom. Daher ist er der richtige Platz für geeignete biologische Medien. An dieser Stelle bietet z.B. **BioMax** mit einer kompakten Ringstruktur die optimale biologische Leistung. Mit unzähligen Poren, mit denen sowohl die Oberfläche als auch die interne Matrix perforiert ist, ist es ein ideales Substrat für diese Position; besonders, weil es eine eingebaute Falle hat, um jegliche gelösten Fasern aufzufangen, die den Betrieb des Antriebsmagneten beeinträchtigen könnten.

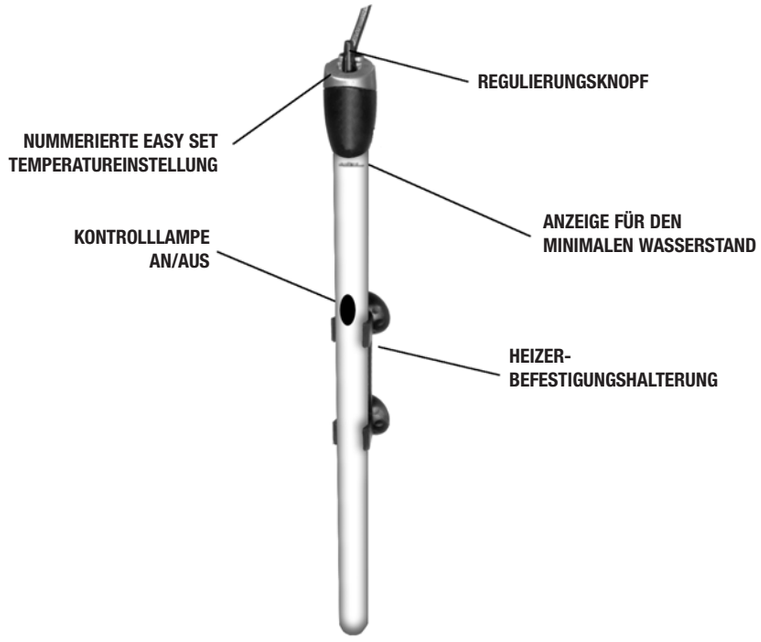
Jedoch kann er erst nach der Montage des Aquarienzubehörs und nachdem der Filter mit Wasser gefüllt ist, in Betrieb genommen werden. Für die Inbetriebnahme des Filters beziehen Sie sich bitte auf Abschnitt 6.

ABSCHNITT #3
INSTALLATION DES HEIZERS UND VORBEREITUNG AUF DIE INBETRIEBNAHME

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE
WARNUNG - Zum Schutz vor Verletzungen sind grundlegende Sicherheitsvorkehrungen zu beachten, einschließlich der folgenden Hinweise:

1. **LESEN UND BEFOLGEN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE**
   und alle wichtigen Hinweise auf dem Gerät vor der Inbetriebnahme dieses Heizers. Bei Nichtbeachtung kann dies zu Schäden an diesem Gerät und zu Fischverlusten führen.
2. **GEFAHR** - Um einen möglichen elektrischen Schlag zu vermeiden, sollten Sie besonders vorsichtig sein, weil bei der Benutzung dieses Gerätes Wasser verwendet wird. Wenn eine der nachfolgenden Situationen eintritt, sollten Sie nicht versuchen, das Gerät selber zu reparieren, sondern dieses an eine autorisierte Kundendienststelle zur Reparatur geben oder das Gerät entsorgen.
   A. Wenn Sie unnormale Wasserleckagen am Gerät entdecken, trennen Sie das Gerät umgehend vom Stromnetz.
   B. Gerät nach dem Einbau sorgfältig überprüfen. Es darf nicht an das Stromnetz angeschlossen werden, wenn sich Wasser auf Teilen befindet, die nicht nass werden dürfen.
   C. Kein Gerät mit beschädigtem Netzkabel oder beschädigtem Stecker benutzen oder wenn dieses nicht richtig funktioniert oder heruntergefallen oder anderweitig beschädigt wurde. Das Netzkabel dieses Gerätes kann nicht ausgewechselt werden; wenn das Kabel beschädigt ist, sollte das Gerät weggeworfen werden. Niemals das Kabel abschneiden.
   D. Um die Möglichkeit auszuschließen, dass der Gerätestecker oder die Steckdose nass werden, sollte eine “Tropfschleife” den in der Einleitung geschilderten „grundlegenden Sicherheitshinweisen“ gemäß gebildet werden.
3. Sorgfältige Aufsicht ist notwendig, wenn elektrische Geräte in der Nähe von Kindern benutzt werden. Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Dieses Gerät ist kein Spielzeug.
4. Zur Vermeidung von Verletzungen keine heißen Teile berühren.
5. **ACHTUNG** – Trennen Sie immer alle Geräte im Aquarium vom Stromnetz, bevor Sie die Hände ins Wasser tauchen, bevor Teile angebracht oder entfernt werden, neue Geräte installiert werden und vor der Wartung. Wenn Sie den Heizer im Wasser platzieren oder ihn entfernen, trennen Sie ihn immer vom Stromnetz. Und ziehen Sie die Geräte nicht sofort aus dem Wasser, nachdem sie vom Stromnetz getrennt wurden. Lassen Sie sie zuerst mindestens 30 Minuten abkühlen. Nicht am Netzkabel ziehen, um den Stecker aus der Steckdose zu lösen. Immer am Stecker anfassen und herausziehen. Trennen Sie Geräte vom Stromnetz, wenn diese nicht in Gebrauch sind.
6. Dies ist ein Aquarienheizer. Benutzen Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Verwendungszweck (d.h. nicht für Swimming Pools, Gartenteiche, Badezimmer usw.). Die Verwendung von Anbauteilen, die nicht vom Gerätehersteller empfohlen oder verkauft werden, kann zu einem unsicheren Betriebszustand führen

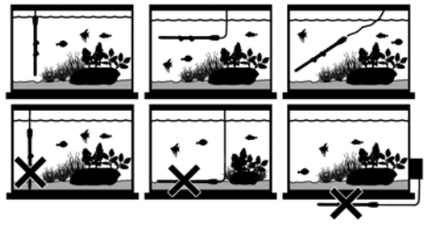
7. Dieser Heizer ist AUSSCHLIESSLICH für den GEBRAUCH IN GESCHLOSSENEN RÄUMEN geeignet . Installieren oder lagern Sie das Gerät nicht an Stellen, an denen es der Witterung oder Temperaturen unter dem Frostpunkt ausgesetzt ist.
8. Achten Sie darauf, dass der Heizer sicher installiert ist, bevor er in Betrieb genommen wird. Der Heizer muss mindestens bis zu dem auf dem Filter angegebenen min. Wasserstand in Wasser getaucht sein (aber ohne dabei 100 cm zu überschreiten). Dieser Aquarienheizer darf nicht außerhalb des Wassers in Betrieb genommen werden.
9. Wenn ein Verlängerungskabel benötigt wird, muss ein Kabel geeigneter Leistung benutzt werden. Ein Verlängerungskabel mit einer kleineren Ampere- oder Wattzahl als das Gerät kann sich überhitzen. Achten Sie darauf, das Verlängerungskabel so zu verlegen, dass man nicht darüber stolpert oder es herauszieht.
10. **BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG AUF.**



HEIZER: PRODUKTTEILE

INSTALLATION DES HEIZERS

Positionierung des Heizers
Der Aquarienheizer muss so im Aquarium positioniert werden, dass das Wasser frei um das Glasheizerrohr zirkulieren kann.
Der Heizer wird in der Regel im hinteren Teil des Aquariums installiert; am besten dort, wo eine Wasserbewegung entsteht, damit eine gleichmäßige und gründliche Verteilung des gewärmten Wassers gewährleistet wird. Achten Sie darauf, dass keine Felsen, Dekoration oder Kies den Heizer berühren und behindern, denn so würde eine ungleichmäßige Wärme im Glasrohr entstehen und es schwächen.



ACHTUNG - Der Wasserstand darf nicht unter den auf dem Glasheizrohr angegebenen minimalen Wasserstand fallen. Halten Sie stets denselben Wasserstand im Aquarium bei und gleichen Sie Wasserverluste durch Verdunstung wieder aus.

Vorbereitung des Heizers
1. Wählen Sie die geeignete Temperatur, indem Sie die nummerierte Easy Set Temperatureinstellung auf die entsprechende Position bringen.
2. Positionieren Sie den Heizer mit der Halterung im Aquarium. Drücken Sie die Saugnäpfe fest gegen das Glas, damit sie an der Aquarienwand hängen bleiben.
3. Verbinden Sie die Einheit noch nicht mit dem Stromnetz. Der Heizer ist für die Inbetriebnahme bereit. Jedoch kann er erst nach der Montage des Aquarienzubehörs und nachdem das Becken mit Wasser gefüllt ist, in Betrieb genommen werden. Für die Inbetriebnahme des Heizers beziehen Sie sich bitte auf Abschnitt 6.

ABSCHNITT #4
DEKORIEREN SIE IHR AQUARIUM NACH IHREM PERSÖNLICHEN GESCHMACK

Dekorieren Sie Ihr Aquarium mit Kies, Ornamenten und Felsen ganz nach Ihrem persönlichen Geschmack.

Entfernen Sie die Strip-Lights und die obere Abdeckung, damit Sie vollständig Zugang zu dem Becken haben. Ornamente und Felsen sollten im Aquarium positioniert werden, wenn es noch trocken ist.
Spülen Sie den Aquarienkies und das Meersubstrat, bevor Sie es auf den Boden des Aquariums bringen. In der Regel ist eine 5 – 10 cm dicke Schicht mit normalem Aquarienkies (oder gemahlenen Korallen in Meerwasseraquarien) ausreichend. Benutzen Sie mehr, wenn Sie lebende Pflanzen einpflanzen möchten. Für den besten Effekt sollten Sie den Kies von hinten nach vorne abfallend anordnen. Beim Dekorieren des Aquariums müssen Sie darauf achten, dass der Ansaugkorb des Filters mindestens 5 cm aus der Kiesschicht heraussteht, damit der Filter keinen Kies oder Sand einsaugt.
Achten Sie ebenfalls darauf, dass keine Felsen, Dekoration oder Kies den Aquarienheizer behindern.

Vorsicht! Stellen Sie keine Felsen direkt auf das Bodenglas. Geben Sie immer eine 5 cm dicke Kiesschicht zwischen die Felsen und das Bodenglas.

Vorsicht! Handhaben Sie harte und schwere Gegenstände, wie Dekorationsfelsen, immer mit der größten Vorsicht, um zu vermeiden, dass Glaswände brechen. Vermeiden Sie es, mit diesen Gegenständen gegen das Glas zu schlagen.

Vorsicht! Häufen Sie keine Felsen oder schweren Dekorationsgegenstände um das Einlass- bzw. Auslasssystem. Damit vermeiden Sie, dass die Verbindungsrohre (A) zur Seite gedrückt werden.

Positionieren Sie kleine Pflanzen im Aquarium
Pflanzen Sie kleine Pflanzen in Ihr Aquarium, während das Aquarium noch nicht mit Wasser gefüllt ist. Achten Sie darauf, dass alle lebenden Pflanzen fest im Kies verwurzelt sind.

Befüllen Sie das Aquarium bis zur Hälfte mit Wasser und pflanzen Sie die hohen Pflanzen
Befüllen Sie das Aquarium bis zur Hälfte mit Wasser, bevor Sie die hohen Pflanzen anpflanzen. Das Wasser hilft Ihnen, die hohen Pflanzen sauber und ordentlich anzupflanzen.
Um die Störungen für die Dekorationen beim Auffüllen des Aquariums mit Wasser so gering wie möglich zu halten, legen Sie einen sauberen Teller auf den Kiesboden im Aquarium und gießen Sie das Wasser auf den Teller. Es ist empfehlenswert, das Aquarium mit Wasser zu befüllen, das annähernd die gewünschte Temperatur hat, die Sie in Ihrem Aquarium erzielen möchten. Achten Sie darauf, dass alle lebenden Pflanzen fest im Kies verwurzelt sind.

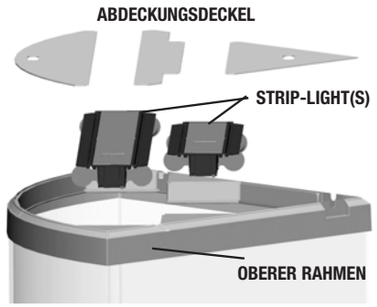
Befüllen Sie das Aquarium mit Wasser bis zur Linie “maximaler Wasserstand”
Nachdem Sie die Pflanzen in das Aquarium gegeben haben, befüllen Sie das Aquarium vollständig mit Wasser. Befüllen Sie das Aquarium bis zu dem Wasserstand, der auf dem Etikett angegeben ist, das auf der Innenseite des oberen Aquarienrahmens zu finden ist.

WICHTIG – Überfüllen Sie das Aquarium nicht! Überfüllung kann dazu führen, dass Wasser unter den Oberrahmen gelangt und dann über die Außenseite des Aquariums herausläuft.

max water level - niveau maximum de l'eau - maximales Wasserniveau - nivel del agua máximo - nível de água máximo - massimo livello dell'acqua

ABSCHNITT #5
INSTALLATION DER STRIP-LIGHT-ABDECKUNG UND VORBEREITUNG AUF DIE INBETRIEBNAHME

STRIP-LIGHT-ABDECKUNG: PRODUKTTEILE



Die Strip-Light-Abdeckung besteht aus:

- 1 **oberen Rahmen**, der an dem Aquarienbecken befestigt ist
- 2 **Deckeln**, damit das Aquarium geöffnet und geschlossen werden kann (nur Venezia 350 hat 3 Deckel)
- 1 **Strip-Light**, vollständig mit 2 T5 Leuchtstoffröhren (nur Venezia 350 hat 2 Strip-Lights)

Für die maximale Leistung und Effizienz sind alle Strip-Lights mit einem **elektronischen Vorschaltgerät** ausgerüstet. Die einzige Ausnahme bildet die 2x8W Strip-Light, die ein herkömmliches hat. Alle Strip-Lights sind außerdem mit einem speziellen PCV-Reflektor ausgerüstet, um das von den leistungsstarken T5 Leuchtstoffröhren produzierte Licht noch zu verstärken. PVC-Reflektoren garantieren eine ausgezeichnete Reflektionsleistung mit einer besseren Lichtverteilung. Abhängig von der Version können die Strip-Lights entweder mit einem Schalter am Kabel oder einem automatischen elektronischen Lichttimer ausgestattet sein, um die Lichter AN- und AUSzuschalten.

STRIP-LIGHT: WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

WARNUNG - Zum Schutz vor Verletzungen sind grundlegende Sicherheitsvorkehrungen zu beachten, einschließlich der folgenden Hinweise:

1. **LESEN UND BEFOLGEN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE** und alle wichtigen Hinweise auf dem Gerät vor der Inbetriebnahme der Strip-Light. Bei Nichtbeachtung kann dies zu Schäden an diesem Gerät und/oder zu Fischverlusten führen.
2. **GEFAHR** - Um einen möglichen elektrischen Schlag zu vermeiden, sollten Sie besonders vorsichtig sein, weil bei der Benutzung dieses Gerätes Wasser verwendet wird. Wenn eine der nachfolgenden Situationen eintritt, sollten Sie nicht versuchen, das Gerät selber zu reparieren, sondern dieses an eine autorisierte Kundendienststelle zur Reparatur geben oder das Gerät entsorgen.
   A. Wenn das Gerät ins Wasser fällt, NICHT danach greifen! Erst die Netzsteckverbindung lösen und dann das Gerät herausnehmen. Wenn die elektrischen Teile des Gerätes nass werden, sofort die Netzsteckverbindung lösen.
   B. Wenn Sie unnormale Wasserleckagen am Gerät entdecken oder wenn die Fehlerstrom-Schutzeinrichtung sich automatisch abgestellt hat, trennen Sie das Gerät sofort vom Stromnetz.
   C. Gerät nach dem Einbau sorgfältig überprüfen. Es darf nicht an das Stromnetz angeschlossen werden, wenn sich Wasser auf Teilen befindet, die nicht nass werden dürfen.
   D. Kein Gerät mit beschädigtem Netzkabel oder beschädigtem Stecker benutzen oder wenn dieses nicht richtig funktioniert oder heruntergefallen oder anderweitig beschädigt wurde. Das Netzkabel dieses Gerätes kann nicht ausgewechselt werden; wenn das Kabel beschädigt ist, sollte das Gerät weggeworfen werden. Niemals das Kabel abschneiden.
   E. Um die Möglichkeit auszuschließen, dass der Gerätestecker oder die Steckdose nass werden, sollte eine “Tropfschleife” den in der Einleitung geschilderten „grundlegenden Sicherheitshinweisen“ gemäß gebildet werden.
3. Sorgfältige Aufsicht ist notwendig, wenn elektrische Geräte in der Nähe von Kindern benutzt werden. Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Dieses Gerät ist kein Spielzeug.
4. Zur Vermeidung von Verletzungen keine heißen Teile wie Heizer, Reflektoren oder Lampen berühren.
5. **ACHTUNG** – Trennen Sie immer alle Geräte im Aquarium vom Stromnetz, bevor Sie die Hände ins Wasser tauchen, bevor Teile angebracht oder entfernt werden, neue Geräte installiert werden und vor der Wartung. Nicht am Netzkabel ziehen, um den Stecker aus der Steckdose zu lösen. Immer am Stecker anfassen und herausziehen. Trennen Sie Geräte vom Stromnetz, wenn diese nicht in Gebrauch sind.
   WARNUNG: Der Schalter am Stromkabel und der Lichttimer am Strip-Light können nicht als Sicherheitsschalter verwendet werden, da diese NIEMALS die Einheit vom Stromnetz trennen.

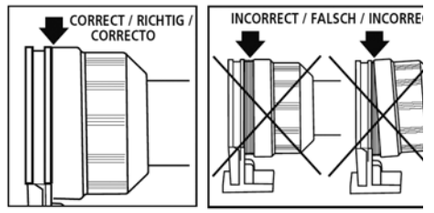
6. Dies ist ein nicht unter Wasser tauchbares Aquarienbeleuchtungssystem (Strip-Light) und AUSSCHLIESSLICH für den GEBRAUCH IN GESCHLOSSENEN RÄUMEN geeignet. Es ist ausschließlich für die Montage auf dem oberen Rahmen der Fluval Vicenza und Venezia Aquarienbecken geeignet. Es ist sowohl für Süß- als auch für Meerwasserbecken mit einer Wassertemperatur von bis zu 35°C geeignet. Benutzen Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Verwendungszweck. Die Verwendung von Anbauteilen, die nicht vom Gerätehersteller empfohlen oder verkauft werden, kann zu einem unsicheren Betriebszustand führen.
7. **WICHTIG** – Benutzen Sie nur Leuchtstoffröhren für Standardaquarien mit einem normalen Ausstoß den Daten auf dem Etikett mit den elektrischen Daten auf der Strip-Light gemäß.
8. Installieren oder lagern Sie das Gerät nicht an Stellen, an denen es der Witterung oder Temperaturen unter dem Frostpunkt ausgesetzt ist.
9. **WICHTIG** – Achten Sie darauf, dass die Strip-Light sicher installiert ist, bevor sie in Betrieb genommen wird und dass der Abstand zwischen Strip-Light und Wasser mindestens 15 mm beträgt. Die Strip-Light darf niemals im Wasser in Betrieb genommen werden. WARNUNG: Die Sicherheit der Strip-Lights ist nur garantiert, wenn beide Lampen und die Gewindehalterung ordnungsgemäß installiert sind.
10. Wenn ein Verlängerungskabel benötigt wird, muss ein Kabel geeigneter Leistung benutzt werden. Ein Verlängerungskabel mit einer kleineren Ampere- oder Wattzahl als das Gerät kann sich überhitzen. Achten Sie darauf, das Verlängerungskabel so zu verlegen, dass man nicht darüber stolpert oder es herauszieht
11. **WARNUNG**. Risiko der Überhitzung: Platzieren Sie keine Gegenstände auf der Strip-Light. Achten Sie darauf, dass genügend Luftraum um die Strip-Light herum besteht
12. **BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG AUF**. Zur vollständigen Nutzung und zum Verständnis dieses Produktes wird empfohlen, diese Anleitung gründlich zu lesen und zu verstehen, da sonst Schäden an diesem Produkt entstehen können.

VORBEREITUNG DER STRIP-LIGHTS UND INSTALLATION

Alle Aquarienmodelle beinhalten je eine Strip-Light mit der Ausnahme von Venezia 350, bei dem 2 Strip-Lights enthalten sind. Jede Strip-Light enthält 2 T5 Leuchtstoffröhren.

Bei den Strip-Lights, die in Ihrem Aquarium enthalten sind, sind die T5 Leuchtstoffröhren bereits installiert.

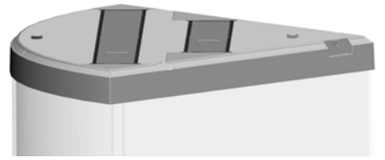
WARNUNG: Obwohl die T5 Leuchtstoffröhren bereits in den Strip-Lights installiert sind, müssen Sie die Einheit überprüfen, bevor Sie sie in Betrieb nehmen, dass die Gewindehalterungen auch fest eingedreht sind. Achten Sie darauf, dass keine Lücke oder noch etwas vom Gewinde zwischen Gewindehalterung und Anschlussdose zu sehen ist. Stellen Sie sicher, dass das Gewinde nicht schief in die Anschlussdose gedreht wurde.



Die Gewindehalterung muss fest sitzen, damit keine Feuchtigkeit in die Anschlussdose gelangen kann und die elektrischen Kontakte nicht korrodieren.

WARNUNG: Die Sicherheit der Strip-Lights ist nur garantiert, wenn beide Lampen und die Gewindehalterung ordnungsgemäß installiert sind

Setzen Sie zuerst die Strip-Lights und dann die Deckel auf den oberen Rand, um das Aquarium vollständig zu schließen.



Verbinden Sie die Einheit noch nicht mit dem Stromnetz. Die Strip-Light ist für die Inbetriebnahme bereit. Jedoch kann sie erst nach der Montage des Aquarienzubehörs in Betrieb genommen werden. Für die Inbetriebnahme der Strip-Light beziehen Sie sich bitte auf Abschnitt 6.

ABSCHNITT #6
INBETRIEBNAHME DES AQUARIUMS

1. INBETRIEBNAHME DES FLUVAL FILTERS

Bevor Sie fortfahren, überprüfen Sie, ob die Hub-Verschlussklemmen ordnungsgemäß verschlossen sind. Befüllen Sie den Filterbehälter mit Wasser, indem Sie das Aquastop-Ventil öffnen. Drücken Sie den schwarzen Hebel des Aquastops ganz nach unten. Sie werden hören, wie das Aquarienwasser ein paar Minuten lang in den Filterbehälter strömt. Während das Wasser in den Filterbehälter strömt, drückt es die Luft aus dem Behälter. Die Luft wird in das Aquarium ausgestoßen. Deshalb entstehen in dem Aquarium Luftblasen.
Wenn keine Luftblasen mehr im Aquarium entstehen, wissen Sie, dass der Filter ganz mit Wasser befüllt ist. Stellen Sie sicher, dass keine Wasserleckagen am Filterbehälter oder an den Beckenverbindungen auftreten.
Da der Filterbehälter mit Aquarienwasser befüllt wird, müssen Sie die Wassermenge im Aquarium auffüllen, um wieder auf den angemessenen Wasserstand zu kommen.

Verbinden Sie den Filter mit dem Stromnetz.
Die Pumpe nimmt sofort den Betrieb auf. Wasser sollte kontinuierlich aus dem Wasseraustrittsstutzen fließen. Sollte dies nicht der Fall sein, trennen Sie den Filter wieder vom Stromnetz und überprüfen Sie Ihre Installation erneut.

WARNUNG: Verbinden Sie den Filter nicht mit dem Stromnetz, solange er nicht vollständig mit Wasser gefüllt ist.

Anpassung des Wasserflusses
Wenn der Filter kontinuierlich arbeitet, können Sie den schwarzen Hebel am Aquastop-Ventil benutzen, um den Wasserfluss zu regulieren. Um den Wasserfluss zu reduzieren, heben Sie den Hebel zur Hälfte und nicht höher an. Sie können dieses tun, sobald die Einheit vollständig in Betrieb ist. Der Motor wird so nicht beschädigt. Sie dürfen den schwarzen Hebel jedoch nie mehr als bis zur Hälfte anheben (geschlossen).

Luft im Filter
Beim Befüllen wird ein wenig Luft im Filterbehälter zurückbleiben. Auch von neuen Filtermedien kann Luft freigegeben werden. Der Filter wird am Ende jedoch alle Luftlöcher ausstoßen. Sollten Sie über eine längere Zeit hinweg übermäßig viele Luftblasen beobachten, überprüfen Sie alle Schläuche und Verbindungen auf Lufteintrittsöffnungen. Achten Sie ebenfalls darauf, dass sich keine Luftquelle (wie Ausströmersteine oder Belüftungsgeräte) in der Nähe des Ansaugkorbes befindet.

2. INBETRIEBNAHME DES AQUACLEAR HEIZERS.

VORSICHT - Der Wasserstand darf nicht unter den Mindeststand abfallen, der auf dem Glasheizerrohr angegeben ist. Behalten Sie immer denselben Wasserstand bei und gleichen Sie etwaige Wasserverluste durch Verdunstung durch Auffüllen des Wassers regelmäßig aus.

Nach dem Befüllen des Beckens warten Sie 30 Minuten. **Verbinden Sie den Heizer dann mit dem Stromnetz**. In dieser Zeit kann sich der Heizer an die Aquarienwassertemperatur anpassen.
Bitte beachten Sie, dass es bis zu 12 Stunden dauern kann, bis der Heizer die gewünschte Wassertemperatur erreicht hat. Sobald die gewünschte Temperatur erreicht wurde, beobachten Sie sie während der nächsten paar Stunden. Erst danach sollte die nummerierte Easy Set Temperatureinstellung benutzt werden, um gegebenenfalls eine höhere oder niedrigere Temperatur einzustellen.
Der Heizer heizt nur, wenn die Kontrolllampe leuchtet. Wenn die voreingestellte Temperatur erreicht ist, stellt sich die Kontrolllampe aus. Sie wird erst wieder leuchten, wenn der Heizer eine gewisse Temperatur beibehalten muss.
Wie bereits erwähnt, müssen Sie auch hier der Wassertemperatur zur Anpassung etwas Zeit geben, bevor Sie die Temperatur weiter einstellen. Drehen Sie die nummerierte Easy Set Temperatureinstellung nicht über die Skala hinaus, da der Heizer sonst beschädigt wird. Der Heizer wäre dann ständig an.
Bevor Fische in das Wasser gegeben werden und auch regelmäßig danach, sollte die Temperatur mit

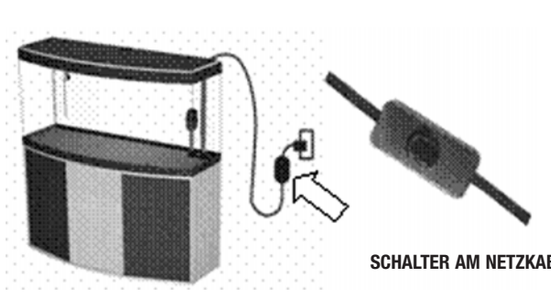
einem präzisen Thermometer überprüft werden, nachdem der Heizer die gewünschte Temperatur erreicht hat.
Für den Gebrauch in einem etablierten Aquarium, überprüfen Sie die Kalibrierung des Heizers vor dem Gebrauch in einem separaten Becken.

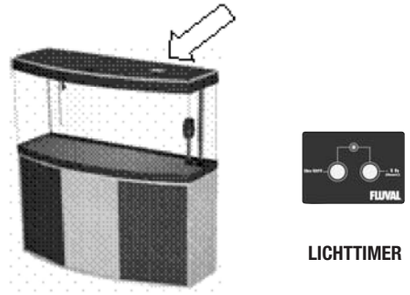
Wichtige Sicherheitshinweise: Trennen Sie dieses und alle anderen elektrischen Geräte vom Stromnetz, bevor Sie die Hände ins Wasser tauchen.
Vorsicht - Dieser und alle andere Aquarienheizer dürfen niemals außerhalb des Wassers in Betrieb genommen werden. Bevor Sie den Aquarienheizer aus dem Wasser nehmen, müssen Sie ihn vom Stromnetz trennen und 30 Minuten warten, bis er abgekühlt ist. Trennen Sie den Heizer immer während Wasserwechseln und Wartungen vom Stromnetz.

Leistungsvariablen des Heizers
Die Leistung des Heizers wird immer von diversen Variablen beeinflusst, wie z.B. einer niedrigeren Raumtemperatur, großen Temperaturschwankungen, dem Vorhandensein von Pumpen und Filtern oder der Platzierung in der Nähe von Kühlungsquellen. Wenn die eingestellte Temperatur nicht erreicht wird, muss man die Heizkraft wahrscheinlich erhöhen. Es ist empfehlenswert, die Aquarientemperatur mit einem präzisen Thermometer, wie dem Marina Aquarienthermometer, regelmäßig zu überprüfen.

3. INBETRIEBNAHME DER STRIP-LIGHTS

WARNUNG: Der Schalter am Netzkabel und der Lichttimer an der Strip-Light können nicht als Sicherheitsschalter eingesetzt werden, da sie die Einheit NICHT vom Stromnetz trennen. Vor etwaigen Installationen oder Wartungen, müssen Sie die Einheit vom Stromnetz trennen, indem Sie den Stecker ziehen.





Abhängig vom speziellen Modell kann die Strip Light des Fluval Aquariums entweder durch den Schalter am Netzkabel oder durch den eingebauten elektronischen Lichttimer oben auf der Strip Light an- oder ausgestellt werden

Einstellung des automatischen Lichttimers (falls vorhanden)
Der Lichttimer kann für die Photoperiode der Fische und Pflanzen manuell oder automatisch betrieben werden.

WICHTIG: Dieser Lichttimer benötigt keine Batterien für den Betrieb, da er an das Stromnetz angeschlossen wird. Sollte die Strip-Light zur Wartung oder aus einem anderen Grund vom Stromnetz getrennt werden oder im Falle eines Stromausfalles, stellt sich die integrierte Uhr des Lichttimers aus. Folglich sind die eingestellten AN/AUSzeiten mit derselben Zeit verzögert, wie die Stromunterbrechung gedauert hat. Gegebenenfalls müssen Sie die AN- und AUSzeiten erneut einstellen, nachdem Sie das System zurückgesetzt haben.

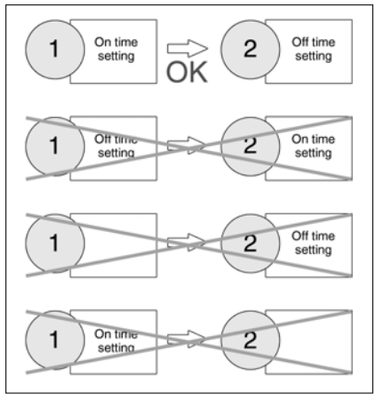
Bei Venezia 350 sind 2 Strip-Lights mit 2 unabhängigen Lichttimern enthalten. Folglich weichen die AN/AUSzeiten je nach Programmierung und/oder anderen Einstellungen voneinander ab.

Bevor Sie fortfahren, verbinden Sie die Strip-Light mit dem Stromnetz.

Manueller Betrieb des Lichtes
Wenn Sie den AN/AUS-Schalter einmal drücken, können Sie das Licht manuell an- und ausschalten. Das Licht kann ebenfalls manuell an- und ausgestellt werden, wenn die automatischen AN/AUSzeiten eingestellt sind.

Automatischer Betrieb des Lichtes

Der Lichttimer kann automatisch an- und ausgeschaltet werden, nachdem die AN- und AUSzeiten den folgenden Anleitungen gemäß eingestellt wurden.



Achten Sie darauf, dass bei der Einstellungssequenz die "ANzeit" zuerst und dann die „AUSzeit" eingestellt wird und dass sowohl die AN- als auch die AUSzeit am Ende eingestellt ist. Falls Sie Zweifel haben sollten, setzen Sie den Timer zurück, indem Sie den +1h-Knopf mindestens 5 Sekunden lang gedrückt halten, bis das LED-Licht ausgeht. Dann können Sie den Betrieb wieder aufnehmen

Einstellung der ANzeit

1. **Setzen Sie das System zurück** indem Sie den **+1h**-Knopf mindestens 5 Sekunden lang gedrückt halten, bis das LED-Licht ausgeht.
2. Überprüfen Sie, ob die Lampen aus sind.
3. Drücken Sie den **AN/AUS**-Knopf und **halten Sie ihn gdrückt**. Die Lampen gehen sofort an und nach ein paar Sekunden wird auch das LED-Licht angehen. Lassen Sie den AN/Aus-Knopf jetzt nicht los. Wenn kein anderer Knopf gedrückt ist, nimmt der Lichttimer die aktuelle Zeit als die Zeit, zu der die Lampen jeden Tag angestellt werden (z.B. 12:00 Uhr). Wenn Sie die Zeit nach hinten verlegen wollen, drücken Sie den **+1h**-Knopf entsprechend. Wenn Sie den +1h-Knopf z.B. dreimal drücken, verlegen Sie die ANzeit auf 15:00 Uhr. Jedes Mal wenn Sie den +1h-Knopf drücken und wieder loslassen, blinkt das LED-Licht einmal auf.
4. **Lassen Sie den AN/AUS-Knopf nun wieder los, damit der Timer die ANzeit speichern kann**. Das LED-Licht blinkt 5 Sekunden lang, um zu bestätigen, dass die ANzeit eingestellt wurde

Der Timer speichert die ANzeit nur, nachdem der AN/AUS-Knopf wieder losgelassen wurde. Wenn Sie aus irgendeinem Grund den AN/AUS-Knopf losgelassen haben, bevor die gewünschte Zeit eingestellt war, beginnen Sie die Prozedur erneut mit Schritt 1

Die Einstellung der ANzeit funktioniert nicht, solange die AUSzeit nicht auch eingestellt wurde.

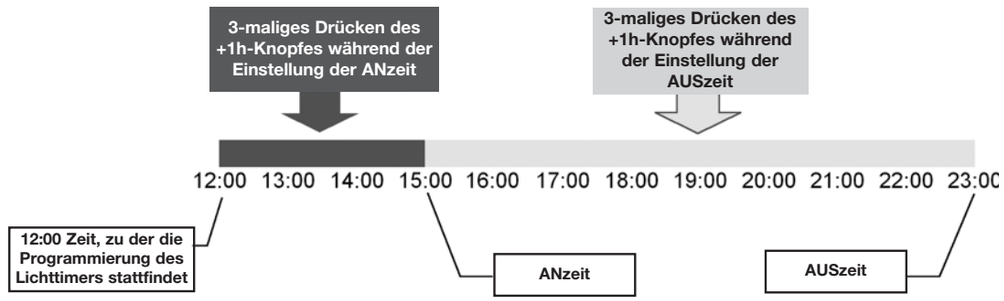
5. Fahren Sie mit der „Einstellung der AUSzeit" fort.

Einstellung der AUSzeit

1. Überprüfen Sie, ob die Lampen an sind.
2. Drücken Sie den AN/AUS-Knopf und **halten Sie ihn gedrückt**. Die Lampen gehen sofort aus und nach ein paar Sekunden wird das LED-Licht angehen. **Lassen Sie den AN/Aus-Knopf jetzt nicht los**. Drücken Sie den **+1h**-Knopf sooft wie die Stunden, **während der Sie die Aquarienlampen erleuchtet haben möchten** (siehe Beispiel unten: wenn Sie den **+1h**-Knopf achtmal gedrückt haben, bleiben die Lampen 8 Stunden an). Das LED-Licht blinkt jedes Mal, wenn Sie den **+1h**-Knopf drücken und wieder loslassen.
3. **Lassen Sie den AN/AUS-Knopf los, damit der Timer die AUSzeit speichern kann**. Das LED-Licht blinkt 5 Sekunden lang, um zu bestätigen, dass die AUSzeit eingestellt wurde.

Der Timer speichert die AUSzeit nur, nachdem der AN/AUS-Knopf wieder losgelassen wurde. Wenn Sie aus irgendeinem Grund den AN/AUS-Knopf losgelassen haben, bevor die gewünschte Zeit eingestellt war, beginnen Sie die Prozedur erneut mit Schritt 1.

BEISPIEL FÜR DIE EINSTELLUNG


3-maliges Drücken des +1h-Knopfes während der Einstellung der ANzeit
3-maliges Drücken des +1h-Knopfes während der Einstellung der AUSzeit
12:00 13:00 14:00 15:00 16:00 17:00 18:00 19:00 20:00 21:00 22:00 23:00
12:00 Zeit, zu der die Programmierung des Lichttimers stattfindet
ANzeit
AUSzeit

Überprüfung, ob die AN- und AUSzeiten eingestellt wurden
Schalten Sie die Lampen manuell **an**, indem Sie den **AN/AUS**-Knopf einmal drücken. Wenn die automatische ANzeit eingestellt ist, wird die LED-Lampe 5 Sekunden lang blinken. Wenn die LED-Lampe nicht blinkt, ist die ANzeit nicht eingestellt.
Stellen Sie die Lampen manuell aus, indem Sie den **AN/AUS**-Knopf einmal drücken. Wenn die **AUS**zeit eingestellt ist, wird die LED-Lampe 5 Sekunden lang blinken. Wenn die LED-Lampe nicht blinkt, ist die AUSzeit nicht eingestellt.

Im Falle eines Stromausfalles
Im Falle eines Stromausfalles (unabhängig vom Grund) merkt sich das System den Status des Lichtes vor dem Stromausfall; entweder in der manuellen oder der automatischen Einstellung. Dies bedeutet, dass wenn die Lampen vor dem Stromausfall an waren, gehen sie auch wieder an, wenn die Einheit wieder mit Strom versorgt wird. Gleichermaßen bleiben sie aus, wenn sie vor dem Stromausfall auch aus waren.
Wenn automatische AN- und AUSzeiten eingestellt waren und der Strom ausgefallen ist, verzögern sich beide Zeiten um die Dauer, die der Stromausfall angedauert hat. In Bezug auf das Beispiel oben bei einem 30-minütigen Stromausfall, geht das Licht dann um 15:30 Uhr an und um 23:30 Uhr aus.
Wenn diese Verzögerung die AN- und AUSzeiten ungeeignet macht, setzen Sie den Timer zurück und stellen Sie die AN- und AUSzeiten erneut ein.

Zurücksetzung des Lichttimers
Um den Lichttimer zurückzusetzen, müssen Sie den +1h-Knopf mindestens 5 Sekunden lang gedrückt halten, bis das LED-Licht ausgeht. Nach der Zurücksetzung, sind die Lampen aus und für den automatischen Betrieb sind keine Zeiten eingestellt.

Die Leuchtstoffröhren leuchten nicht
Wenn die Leuchtstoffröhre(n) nicht leuchten, obwohl der Lichttimer oder der Stromkabelschalter ordnungsgemäß benutzt wurden, gehen Sie wie folgt vor:

1. Trennen Sie die Strip-Light vom Stromnetz.
2. Überprüfen Sie, ob die Leuchtstoffröhren ordnungsgemäß in den Lampenhalterungen sitzen (siehe Abschnitt 7, Punkt 4 „Wartung der Strip-Light-Abdeckung").
3. Wenn das Problem dann nicht behoben ist, ersetzen Sie eine Röhre zurzeit und überprüfen Sie sie.

Wichtig: Wenn eine von 2 Leuchtstoffröhren in ein und derselben Strip-Light nicht funktioniert, leuchtet die andere auch nicht, auch wenn die andere betriebsbereit und ordnungsgemäß installiert ist.

4. Wenn das Problem dann nicht behoben ist, kontaktieren Sie bitte Ihren HAGEN Händler.

ABSCHNITT #7
WARTUNG

WARNUNG: Trennen Sie immer alle Geräte im Aquarium vom Stromnetz, bevor Sie die Hände ins Wasser tauchen, bevor Teile angebracht oder entfernt werden, neue Geräte installiert werden und vor der Wartung.

WICHTIG: Im Falle dass im Strip-Light der Lichttimer eingebaut ist, ist es notwendig, die automatischen AN-und AUSzeiten neu zu programmieren, nachdem zu Stromzuführung wieder funktioniert.

1. PFLEGE UND WARTUNG DES AQUARIENGLASBECKENS

Das Aquarienbecken braucht keine besondere Wartung; es muss nur regelmäßig gereinigt werden.
Sie müssen besonders darauf achten, dass während einer Wartung oder Reinigung die Silikondichtungen an Ihrem Aquarium nicht beschädigt werden.

Benutzen Sie niemals Seife, Reinigungsmittel oder andere aggressive chemische Substanzen, um Ihr Aquarienbecken zu reinigen, da diese die Silikondichtungen beschädigen würden.

Keine magnetischen Algenreiniger verwenden. Diese sind nur für Aquarien mit geraden Glasbecken-Scheiben geeignet.

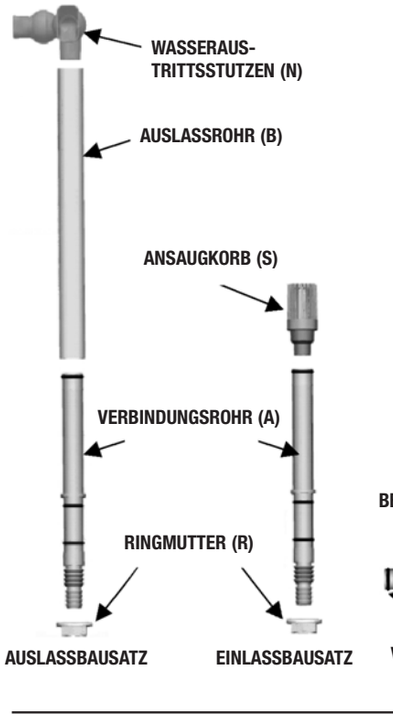
Bei Meerwasseraquarien sollten Sie folgende Empfehlungen befolgen:

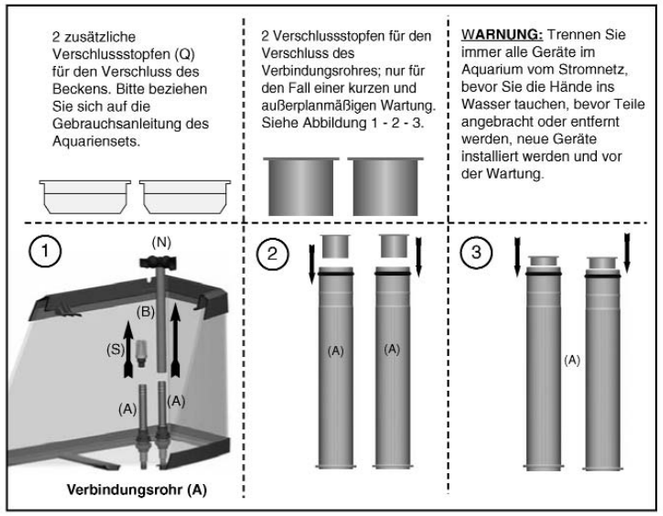
ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE ZUR MONTAGE UND WARTUNG VON MEERWASSERAQUARIEN

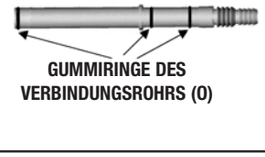
Es ist gemeinhin bekannt, dass Salzwasser korrosiver und leitfähiger (für Elektrizität) als Süßwasser ist und sowohl Plastik- als auch Metallteile sich in der Regel bei Salzwasser schneller abnutzen. Um Salzablagerungen am dem Fluval Aquarium zu vermindern, halten Sie sich bitte an die folgenden Empfehlungen:

1. Achten Sie darauf, dass das Wasser nicht über der Wasseroberfläche aus dem Wasseraustrittsstutzen austritt. Positionieren Sie den Wasseraustrittsstutzen leicht nach unten angewinkelt unterhalb der Wasseroberfläche, sodass noch eine Oberflächenbewegung (trägt zu der Sauerstoffanreicherung bei) möglich ist.
2. Wenn eine Durchlüfterpumpe benutzt wird, müssen die Salzablagerungen regelmäßig entfernt werden.
3. Achten Sie darauf, dass der Wasserstand so konstant wie möglich bleibt (regelmäßiges Auffüllen aufgrund von Verdunstung ist nötig). Dies ist nützlich, um einen stabilen Salzgehalt beizubehalten und hilft dabei, die Abdeckung zu schützen.
4. Es ist empfehlenswert, alle Aquarienteile, die mit Salzwasser in Kontakt kommen, regelmäßig mindestens alle 15 Tage zu reinigen. Sie sollten sie mit einem feuchten Tuch reinigen (benutzen Sie niemals chemische Produkte oder Reinigungsmittel). Einfacher Zitronensaft kann hilfreich sein, um die Kalkverkrustungen zu entfernen. Spülen Sie die Teile danach gründlich ab, um alle Rückstände der Säure zu entfernen.

ERSATZTEILE




2 zusätzliche Verschlussstopfen (Q) für den Verschluss des Beckens. Bitte beziehen Sie sich auf die Gebrauchsanleitung des Aquariensets.
2 Verschlussstopfen für den Verschluss des Verbindungsrohres; nur für den Fall einer kurzen und außerplanmäßigen Wartung. Siehe Abbildung 1 - 2 - 3.
WARNUNG: Trennen Sie immer alle Geräte im Aquarium vom Stromnetz, bevor Sie die Hände ins Wasser tauchen, bevor Teile angebracht oder entfernt werden, neue Geräte installiert werden und vor der Wartung.
1
(N)
(B)
(S)
(A)
(A)
2
(A)
(A)
3
(A)
Verbindungsrohr (A)



Wasseraustrittsstutzen **(N):** 15470 für alle Modelle
Auslassrohr **(B):** für Vicenza 180 & Venezia 190: 15471
Auslassrohr **(B):** für Vicenza 260 & Venezia 350: 15472
Verbindungsrohr **(A):** 15473 für alle Modelle
Ringmutter **(R):** 15474 für alle Modelle
Ansaugkorb **(S):** A-20009 für alle Modelle
Stecker zur Beckenöffnung **(P):** 15475 für alle Modelle
Stecker zur Beckenöffnung **(Q):** 15477 für alle Modelle
Gummiring **(O):** 15476 für alle Modelle

2. WARTUNG DES AQUACLEAR HEIZERS

VORSICHT - Dieser und alle anderen Aquarienheizer dürfen niemals außerhalb des Wassers in Betrieb genommen werden. Bevor Sie den Aquarienheizer aus dem Wasser nehmen, müssen Sie ihn vom Stromnetz trennen und 30 Minuten warten, bis er abgekühlt ist. Trennen Sie den Heizer immer während Wasserwechseln und Wartungen vom Stromnetz.

Wenn Sie den Heizer aus dem Wasser genommen haben, dürfen Sie ihn nie auf leicht entflammbare Flächen legen.

Versuchen Sie niemals den Heizer zu öffnen oder zu reparieren.

Nachdem Aquaclear Heizer eingestellt wurden, benötigen Sie keine besondere Wartung.
Reinigen Sie das Glas regelmäßig, um Verkrustungen oder Ablagerungen zu entfernen, die die Heizleistung und die Sensibilität des Thermostates beeinträchtigen könnten. Kalkablagerungen auf dem Glasrohr können mit Zitronensafttropfen entfernt werden oder indem Sie das Heizerrohr in weißen Essig eintauchen. Es ist wichtig, den Heizer dann mit frischem Wasser abzuspülen, bevor Sie ihn wieder im Aquarium anbringen. Wasser muss stets das gesamte Glasteil des Heizers bedecken.

3. WARTUNG DES FLUVAL AUßENFILTERS

MEDIENPFLEGE

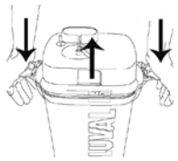
Die Fluval Filtermedien müssen regelmäßig erneuert oder gereinigt werden. Die Anleitungen hierzu finden Sie auf den einzelnen Verpackungen. Die tatsächliche Lebensdauer jeder Medienart hängt vom Gebrauch und den speziellen Charakteristika eines jeden Aquariums ab. Befolgen Sie die folgenden Anleitungen, um die Filtermedien zu erneuern.

WICHTIG: Erneuern Sie nie alle Medien zur selben Zeit. Erneuern Sie die Filtermedien zeitlich versetzt, sodass einige ältere Medien in Gebrauch bleiben. So wird die Neuansiedelung von Nutzbakterien sichergestellt, indem Kolonien, die mit alten Filtermedien entsorgt wurden, durch starke neue Kolonien ersetzt werden. Um die Wirkung der Bakterien noch zu verstärken, können Sie den Nutrafin Cycle biologischen Aquarienzusatz bei jedem Medienwechsel benutzen. Alle Gummiteile (Dichtungsring der Abdeckung, Ansaugungsrohr, Aquastop-Ventil und die Dichtungsringe) sollten regelmäßig gefettet werden.

1. ABLAUF DES WASSERS AUS DEM FILTER

1. **Schließen Sie das Aquastop-Ventil,** indem Sie den schwarzen Hebel ganz nach oben drücken. Dies dichtet den Einlass- und den Auslassschlauch ab, die das Becken mit dem Filter verbinden.
2. **Trennen Sie den Filter vom Stromnetz.**
3. **Heben Sie den silbernen Verschlusshebel an,** um das Aquastop-Ventil freizugeben.
4. **Halten Sie die Einheit am Filterbehälter fest**, nicht am Deckel, und tragen Sie ihn zu einer geeigneten flachen Oberfläche in der Nähe eines Waschbeckens oder eines anderen Abflusses. (Achten Sie darauf, dass Sie die Einheit gerade halten, damit das Wasser nicht überläuft.)
5. **Öffnen Sie die Hub-Verschlussklemmen**; drücken Sie dann die Klemmen herunter, um den Deckel/Pumpengehäuse aus dem Filterbehälter herauszuheben und legen Sie ihn zur Seite.

Öffnen Sie die Hub-Verschlussklemmen

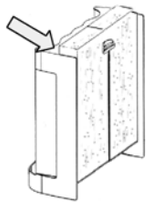


Drücken Sie dann die Klemmen herunter, um den Deckel/Pumpengehäuse aus dem Filterbehälter heraus zuheben und legen Sie ihn zur Seite

6. Halten Sie die Filtermedienabdeckung fest und kippen Sie den Filterbehälter über ein Waschbecken oder einen Abfluss und gießen Sie so viel Wasser wie möglich heraus.
7. Die Medien und das Schaumstoffsieb sind mit Wasser durchtränkt. Wenn Ihr Waschbecken nicht groß genug ist, um sie aufzunehmen, halten Sie einen geeigneten Eimer bereit. Nehmen Sie das Schaumstoffsieb, die Filtermedienabdeckung und die Medienkörbe aus dem Filterbehälter heraus und legen Sie sie in Ihr Wasch becken oder den Eimer.
8. Spülen Sie das Innere Ihres Filterbehälters mit reinem Wasser aus. Benutzen Sie NIEMALS Seife oder Reinigungsmittel, um den Filterbehälter, das Schaumstoffsieb oder die Medienkörbe auszuspülen. Spuren der Reinigungsmittel würden auf den Oberflächen zurückbleiben und das sensible Fischgewebe beschädigen.

2. REINIGUNG ODER ERNEUERUNG DER FILTERMEDIEN

1. **Erneuern Sie die chemischen Medien wie benötigt**. Chemische Filtermedien können nicht gereinigt werden.
2. **Spülen Sie biologische Filtermedien nur mit Aquarienwasser und niemals mit Leitungswasser oder erneuern Sie sie gegebenenfalls**. Erneuern Sie niemals alle biologischen Medien gleichzeitig, da sonst wertvolle Nutzbakterienkolonien verloren gehen.
3. Spülen Sie den Schaumstoff mit Aquarien- oder entchlortem Wasser oder erneuern Sie das Schaumstoffsieb gegebenenfalls. Für eine äußerst gründliche Reinigung nehmen Sie den Schaumstoff aus dem Rahmen und spülen jedes Teil einzeln. Spülen und wischen Sie das Sieb ab und bauen Sie dann die Teile wieder zusammen. Achten Sie darauf, dass der Schaumstoff oben aus dem Sieb heraussteht. Spülen Sie auch alle anderen mechanischen Medien ab. Benutzen Sie NIEMALS Seife oder Reinigungsmittel, um den Schaumstoff oder das Schaumstoffsieb zu reinigen, da Spuren dieser Reinigungsmittel für Fische gefährlich sind.

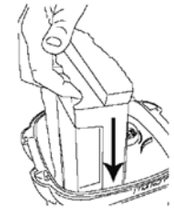


Achten Sie darauf, dass der Schaumstoff oben aus dem Sieb heraussteht

3. ZUSAMMENBAU DER EINHEIT

Befüllen Sie den Filterbehälter nicht mit Wasser, während Sie die Einheit wieder zusammenbauen.

1. **Setzen Sie die gespülten und gefüllten Medienkörbe zurück in den Filterbehälter**, und bringen Sie die Abdeckung wieder über dem oberen Korb an
2. Setzen Sie das Schaumstoffsieb wieder in den Filterbehälter ein (mit dem flachen Ende nach unten einstecken).
3. **Überprüfen und fetten Sie den Dichtungsring wie benötigt.**
4. **Setzen Sie den Deckel wieder auf.** Achten Sie darauf, dass das MSF-Logo richtig ausgerichtet ist und das Netzkabel richtig in der Kerbe sitzt
5. Verschließen Sie den Deckel fest mit den Hub-Verschlussklemmen am Filterbehälter.
6. **Stellen Sie den Filter zurück an seine ursprüngliche Position. Stecken Sie das Aquastop-Ventil wieder ein und drücken Sie den silbernen Hebel nach unten, damit es fest sitzt.**
7. **Drücken Sie den schwarzen Hebel nach unten, um das Aquastop-Ventil zu öffnen**. Der Wasserfluss sollte sofort beginnen. Warten Sie, bis der Filterbehälter ganz mit Wasser gefüllt ist. Füllen Sie das Aquarium mit Wasser bis zum ursprünglichen Wasserstand auf und verbinden Sie dann den Filter wieder mit dem Stromnetz.



Setzen Sie das Schaumstoffsieb wieder in den Filterbehälter ein (mit dem flachen Ende nach unten einstecken)

WICHTIG: Wenn der Filter nicht vollständig mit Wasser gefüllt ist, bevor er mit dem Stromnetz verbunden wird, arbeitet er nicht ordnungsgemäß. Die Filtereinheit darf niemals trocken laufen, da dies zu Schäden am Motor führen würde.

PFLEGE DES FLÜGELRADES

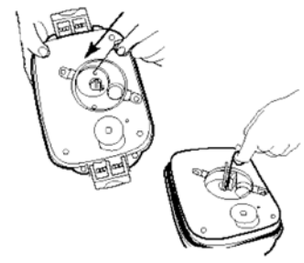
Das Flügelrad besitzt einen effektiven Selbstreinigungsmechanismus. Trotzdem ist es empfehlenswert, die Abdeckung des Flügelrades als Teil der Routinewartung zu entfernen und das Flügelrad regelmäßig zu untersuchen. Sie verlängern die Lebensdauer des Flügelrades und des Motors, wenn Sie es stets sauber halten.

WICHTIG: Die Antriebsmagnetwelle ist aus Keramik, das gegen Wasser und Abnutzung resistent ist; es ist trotzdem empfindlich und sollte aus diesem Grund während der Wartung vorsichtig behandelt werden.

1. **Entfernen Sie die Abdeckung des Flügelrades:** Drücken Sie die beiden Stifte zusammen und heben Sie es hoch.
2. **Wenn der Antriebsmagnet gereinigt werden muss**, umfassen Sie vorsichtig das Flügelrad und ziehen es vorsichtig aus dem Schacht. Spülen Sie es vorsichtig unter reinem Wasser ab.
3. **Wenn der Schacht gereinigt werden muss**, wischen Sie ihn vorsichtig mit einer Fluval Reinigungsbürste aus.
4. **Setzen Sie den Antriebsmagneten wieder in den Schacht ein:**
   a. **Passen Sie die Welle so ein, dass sie in dem Ring auf der Abdeckung sitzt, und drücken Sie die Abdeckung an ihrem vorgesehenen Platz an.**
   b. **Schieben Sie die Stifte nach außen, bis sie “klicken”. Dies zeigt Ihnen, dass sie ordnungsgemäß eingerastet sind und die Abdeckung fest sitzt.**

Nur für die Modelle 105 und 205:

WARNUNG: Die gelbe Antriebsmagnetwelle aus Keramik ist permanent an einer Halterung aus Plastik befestigt und für seitlichen Druck anfällig. Passen Sie besonders auf, wenn Sie das Flügelrad umfassen.



Entfernen Sie die Keramikwelle nur, wenn sie beschädigt ist. Sollten Sie sie entfernen müssen, stecken Sie das Werkzeug für die Keramikwelle vorsichtig in die Welle, bis Sie merken, dass es am Boden der Welle angekommen ist. Dann ziehen Sie alles vorsichtig nach oben. Um sie zu erneuern, nehmen Sie ein neues Flügelrad und stecken es in den Schacht. Drücken Sie auf das Flügelrad, bis es eingerastet ist.

Nur für die Modelle 305 und 405:

WARNUNG: Die Antriebsmagnetwelle ist zerbrechlich. Passen Sie besonders auf, wenn Sie das Flügelrad umfassen.

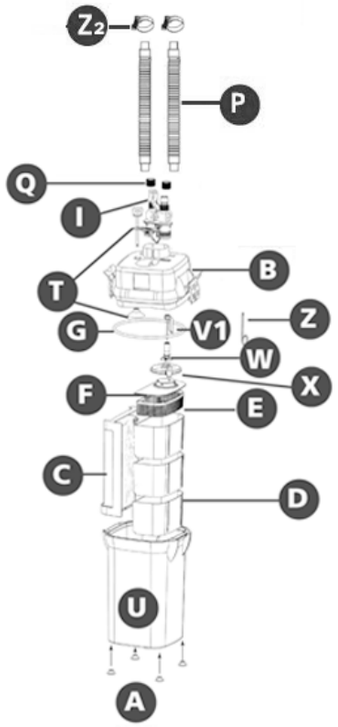
Die Antriebsmagnetwelle aus Keramik wird am Boden des Antriebsmagnetenschachtes durch ein Gummilager festgehalten. Die Welle kann leicht per Hand herausgenommen und wieder eingesetzt werden; trotzdem müssen Sie aufpassen, dass das Gummilager sich nicht löst. (Setzen Sie immer die Abdeckung für das Flügelrad wieder auf, damit alles genau zueinander passt.)
Für Ersatz besuchen Sie unsere Service-Website www.hagenservice.de.

ERSATZTEILE

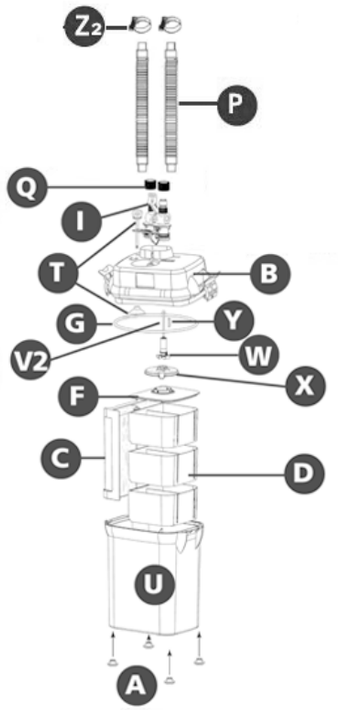
Bestellen Sie Ersatzteile bei Ihrem Fluval Händler oder bei HAGEN Deutschland GmbH & Co. KG.

		205	305	405
A	Gummierte Füße	A-20121	A-20121	A-20121
B	MSF Motorgehäuse	A-20185	A-20190	A-20195
C	Filtersieb-Rahmen	A-20137	A-20137	A-20177
D	Medienkorb	A-20045	A-20070	A-20070
E	Medienkorb-Boden	A-20047	—	—
F	Medienkorb-Abdeckung	A-20042	A-20067	A-20067
G	Dichtungsring	A-20038	A-20063	A-20063
I	Aquastop-Ventil	A-20060	A-20060	A-20060
P	Geriffelter Schlauch für die Fluval Aquarien	A-20012	A-20012	A-20012
Q	Schlauchbefestigungsmuttern	A-20058	A-20058	A-20058
T	Selbstansauger	A-20020	A-20020	A-20020
U	MSF Filterbehälter	A-20187	A-20192	A-20197
V1	Antriebsmagnetwelle aus Keramik	A-20041	—	—
V2	Antriebsmagnetwelle aus Keramik & Gummilager	—	A-20066	A-20066
W	Antriebsmagnet	A-20111	A-20152	A-20172
X	Abdeckung des Flügelrades	A-20136	A-20156	A-20156
Y	Einsatz für den Antriebsmagnetenschacht	—	A-20174	A-20174
Z	Werkzeug aus Keramik für die Welle	A-17015	—	—
Z_2	Metallklammer	A-20013	A-20013	A-20013

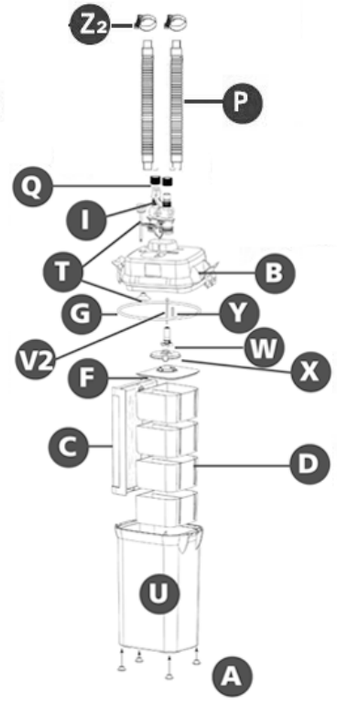
FLUVAL 205



FLUVAL 305



FLUVAL 405

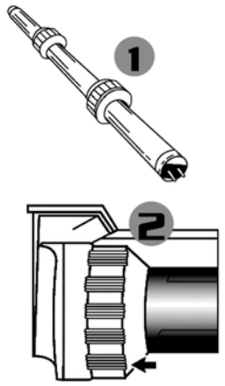


4. WARTUNG DER STRIP-LIGHT-ABDECKUNG

WARNUNG: Leuchtstoffröhren bestehen aus Glas. Fassen Sie die Strip-Lights daher vorsichtig an.

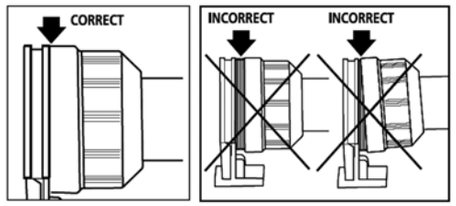
EMPFEHLUNG: Benutzen Sie nur Leuchtstoffröhren für Standardaquarien mit einem normalen Ausstoß den Wattstärken auf dem Etikett mit den elektrischen Daten auf der Strip-Light gemäß. Benutzen Sie ausschließlich Fluval Ersatzteile.

ERNEUERUNG DER LEUCHTSTOFFRÖHREN DER STRIP-LIGHTS



1. Trennen Sie die Strip-Lights vom Stromnetz.
WARNUNG: Achten Sie darauf, dass Sie wirklich das Netzkabel von der Stromversorgung trennen. Es ist NICHT genug, das Licht nur mit dem Schalter am Stromkabel oder mit dem Lichttimer auszustellen.
2. Entfernen Sie die Strip-Light aus dem Aquarium. Legen Sie es mit den Leuchtstoffröhren nach oben auf einen festen Untergrund. Diese Arbeitsfläche sollte sich in einiger Entfernung vom Aquarium befinden, um zu vermeiden, dass Teile versehentlich in das Wasser fallen.
3. Drehen Sie das Gewinde der Lampenhalterung mit der einen Hand locker, während Sie mit der anderen Hand die Lampenhalterung festhalten (um ein versehentliches Abbrechen der Plastikteile zu verhindern). Dies müssen Sie an beiden Enden der Leuchtstoffröhren durchführen, die erneuert werden sollen.
4. Ziehen Sie die alte Leuchtstoffröhre vorsichtig heraus.
5. Schieben Sie die beiden Gewindehalterungen mit Dichtungsring auf die neue Leuchtstoffröhre, sodass das Gewinde zum Ende der Leuchtstoffröhre weist (wie in Abbildung 1 gezeigt). **Achten Sie darauf, dass die Dichtungsringe richtig sitzen.**
6. Schieben Sie die Stifte der neuen Leuchtstoffröhre vorsichtig in die Lampenhalterungsschlitze, bis sie einrasten.
7. Halten Sie die Lampenhalterung vorsichtig mit einer Hand fest, während Sie die Gewindehalterung mit der anderen Hand vorsichtig eindrehen. Drehen Sie diese Halterungen mit der Hand ganz fest – ein Wergzeug brauchen Sie dafür nicht. Diese Einheit ist aus Plastik. Vermeiden Sie es, die Halterung schief einzudrehen.
8. Setzen Sie die Strip-Light zurück auf das Aquarium.

WARNUNG: Die Gewindehalterung muss fest sitzen, damit keine Feuchtigkeit in die Anschlussdose gelangen kann und die elektrischen Kontakte nicht korrodieren. Achten Sie darauf, dass keine Lücke oder noch etwas vom Gewinde zwischen Gewindehalterung und Anschlussdose zu sehen ist. Stellen Sie sicher, dass das Gewinde nicht schief in die Anschlussdose gedreht wurde.

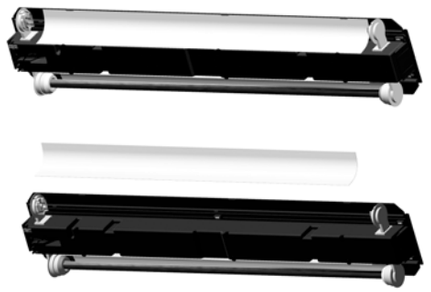


5. ERNEUERUNG DES REFLEKTORS AN DER STRIP-LIGHT

Für die maximale Lichtausstrahlung ist die Strip-Light mit Reflektoren ausgestattet. Um den optimalen Lichtausstoß beizubehalten, ist es empfehlenswert, die Reflektoren zu erneuern, wenn sie sich verfärbt haben.

1. Trennen Sie die Strip-Light vom Stromnetz.
WARNUNG: Achten Sie darauf, dass Sie wirklich das Netzkabel von der Stromversorgung trennen. Es ist NICHT genug, das Licht nur mit dem Schalter am Stromkabel oder mit dem Lichttimer auszustellen.
2. Entfernen Sie die Strip-Light aus dem Aquarium. Legen Sie es mit den Leuchtstoffröhren nach oben auf einen festen Untergrund. Diese Arbeitsfläche sollte sich in einiger Entfernung vom Aquarium

befinden, um zu vermeiden, dass Teile versehentlich in das Wasser fallen.
3. Sie müssen die Leuchtstoffröhre entfernen, um an den weißen Plastikreflektor heranzukommen (siehe “Erneuerung der Leuchtstoffröhren” im Absatz oben).
4. Drücken Sie vorsichtig an beiden Seiten gegen die Ränder des weißen Plastikreflektors und gleichzeitig gegen den oberen Verschlussstift. So lockern Sie den Reflektor und können ihn nun herausnehmen.
5. Setzen Sie den neuen Reflektor zuerst mit den unteren Verschlussstiften ein und drücken Sie dann vorsichtig gleichzeitig gegen beide Enden neben den oberen Verschlussstiften, bis der Reflektor einrastet.
6. Installieren Sie die Leuchtstoffröhren wieder (siehe “Erneuerung der Leuchtstoffröhren” im Absatz oben)



6. REINIGUNG DER STRIP-LIGHT-ABDECKUNG

Trennen Sie die Strip-Light vor der Wartung vom Stromnetz. Warnung: Achten Sie darauf, dass Sie wirklich das Netzkabel von der Stromversorgung trennen. Es ist NICHT genug, das Licht nur mit dem Schalter des Stromkabels oder mit dem Lichttimer auszustellen.

Platzieren Sie die Strip-Light niemals unter einem Wasserstrahl und tauchen Sie sie niemals unter Wasser.

Für die Fluval Strip-Light-Abdeckung ist keine spezielle Wartung nötig. Sie muss nur regelmäßig mit einem feuchten Tuch gereinigt werden (benutzen Sie niemals aggressive chemische Produkte oder Reinigungsmittel). Um die Kalkablagerungen zu entfernen, ist es empfehlenswert, eine milde Säure wie z.B. Zitronensaft zu benutzen. Diese muss danach mit einem feuchten Tuch gut abgewischt werden, damit keine Rückstände zurückbleiben. Meerwasseraquarien benötigen eine regelmäßige und gründliche Reinigung, um Salzablagerungen an der Strip-Light-Abdeckung und den Leuchtstoffröhren zu entfernen. **Siehe “Zusätzliche Sicherheitshinweise zur Montage und Wartung von Meerwasseraquarien” in der Einleitung.**

7. ERSATZTEILE

Benutzen Sie ausschließlich Original-Fluval-Ersatzteile, um eine beständige Leistung und Sicherheit zu gewährleisten.

Model	Leuchtstoffröhren	Gewindehalterung	Reflecktor	Vollständige Strip-Light (ohne Lampen)
Vicenza 180	T5 2x24W	15499	15490	15480
Vicenza 260	T5 2x39W	15499	15491	15482
Venezia 190	T5 2x24W	15499	15490	15484
Venezia 350 Strip 39W	T5 2x39W	15499	15491	15486
Venezia 350 Strip 8W	T5 2x8W	15499	15492	15488

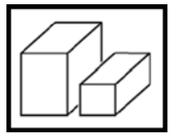
Werfen Sie die einzelnen Elektrogerätekomponenten am Ende ihrer Lebenszeit keinesfalls in den normalen Hausmüll.

Erkundigen Sie sich nach Möglichkeiten einer umweltgerechten Entsorgung.

Kits para acuarios FLUVAL VICENZA y VENEZIA
Manual de instrucciones

Introducción
Este manual de instrucciones sirve para los siguientes kits para acuarios Fluval:
Vicenza 180 Vicenza 260
Venezia 190 Venezia 350
Todos los kits incluyen un tanque, una mesa, una cubierta con luces en hilera, un Filtro externo Fluval y un calentador.

El Filtro externo Fluval puede conectarse al tanque con mucha facilidad y sin peligro, gracias al nuevo sistema de fácil conexión “Easy Connect” que facilita la conexión a potentes sistemas de filtración externa y elimina el uso de mangueras antiestéticas y dispositivos con borde transversal saliente.



Los kits vienen embalados en dos (2) cajas separadas:
- La primera caja contiene el tanque de vidrio con la cubierta con luces en hilera y una caja blanca interior con el filtro externo, el calentador, todos los accesorios del sistema “Easy Connect” y un manual de instrucciones.

- La segunda caja contiene la mesa desarmado y las instrucciones para ensamblarlo.

Principales características técnicas

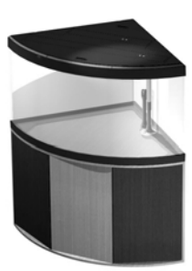
Modelo	Capacidad del acuario*	Peso del acuario sin aguar**	Peso del acuario lleno de agua***	Peso del mesa	Luces en hilera de la cubierta	Potencia del Calentador	Sistema de filtración
	Litros/U.S. gal.	Kg/Lb	Kg/Lb	Kg/Lb	Tipo/W	W	Tipo
Vicenza 180	151 / 39.8	41 / 90	225 / 495	28 / 61	T5 / 2x24	200	Fluval 205
Vicenza 260	248 / 65.5	60 / 132	370 / 815	38 / 84	T5 / 2x39	300	Fluval 305
Venezia 190	174 / 45.9	45 / 99	265 / 584	32 / 70	T5 / 2x24	200	Fluval 205
Venezia 350	294 / 77.6	77 / 170	440 / 970	45 / 90	T5 / 2x39+2x8	300	Fluval 405

Notas importantes:
* La capacidad del acuario refiere al volumen aproximado de agua hasta la línea de “máximo nivel de agua” (sin grava) y no a la capacidad máxima del tanque de vidrio.
** Peso aproximado incluyendo el filtro (sin agua), el calentador y la cubierta con luces en hilera.
*** Peso aproximado con el acuario lleno de agua y únicamente con una capa gruesa de 15 cm de grava.

KIT PARA ACUARIOS FLUVAL: GAMA DE PRODUCTOS

Vicenza 180

Vicenza 260



Venezia 190

Venezia 350

KITS PARA ACUARIOS FLUVAL: IDENTIFICACIÓN DE LAS PIEZAS PRINCIPALES

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD GENERAL

¡IMPORTANTE! El símbolo “⚠” significa: “¡ADVERTENCIA!: Consejo importante para evitar riesgos”

⚠ **Lea con atención todo este manual de instrucciones antes de empezar con la instalación del kit para acuarios y familiarícese con todas las instrucciones de seguridad, términos y piezas. Las instrucciones para el montaje de la mesa no se incluyen en este manual. Sin embargo, puede encontrarlas en un manual aparte, que viene dentro de la caja de la mesa.**

⚠ **PELIGRO – Para evitar un posible choque eléctrico, se deben tomar medidas de seguridad especiales, dado que se emplea agua en el uso de este equipo para acuario.**

⚠ **IMPORTANTE: Alimente todos los aparatos con un RCD (Dispositivo de corriente residual) o un GFCI (Interruptor accionado por corriente de pérdida a tierra) con corriente residual que no exceda los 30 mA.**

⚠ Examine cuidadosamente todos los aparatos antes y después de realizar la instalación. No debería enchufarlos si hay agua en las piezas que no deben mojarse.

⚠ **PRECAUCIÓN** – Siempre desenchufe o desconecte todos los aparatos en el acuario, antes de colocar las manos en el agua, poner o sacar piezas y durante la instalación, el mantenimiento o el manejo del equipo. Cuando coloque aparatos en el agua o los retire de ella, siempre desconecte todos los enchufes eléctricos principales. Nunca tire del cable para desenchufar.
Tome el cable del enchufe y desconéctelo. Desenchufe siempre todo aparato cuando no lo use.

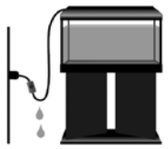
⚠ Todos los aparatos son ideales para usar únicamente en interiores . No los instale o guarde en lugares donde estén expuestos a la intemperie o a temperaturas bajo cero.

⚠ Si necesitara una extensión, utilice un cable con calibre apropiado. Un cable para un amperaje o vataje inferior al del aparato puede sobrecalentarse. Se deber tener cuidado al colocar el cable de tal manera que nadie pueda tropezar con él ni tirar del mismo. La conexión deberá realizarla un electricista calificado.

⚠ Este aparato no es un juguete. Es necesario supervisar de cerca a los niños cuando se utilice cualquier aparato cerca de ellos.

⚠ Antes de manipular el tanque o la mesa, verifique sus pesos en la tabla de la página 4 para evaluar si tiene la capacidad y medios para manejarlos sin riesgos ni posibilidad de daños personales.

ADVERTENCIA: Utilice un lazo de goteo. El usuario deberá instalar un “lazo de goteo” para todos los cables que conecten un aparato del acuario a un tomacorriente (vea la ilustración). Un “lazo de goteo” es la parte del cable, debajo del nivel del tomacorriente (o el conector si usa una extensión), que impide que el agua se deslice por el cable y entre al tomacorriente. Si el enchufe o el tomacorriente se mojan, NO desenchufe el cable. Desconecte el fusible o el interruptor que provee energía al aparato. Luego, desenchufe y observe si hay presencia de agua en el tomacorriente.



LAZO DE GOTEO

ADVERTENCIA: Riesgo de recalentamiento: en ningún momento coloque objetos sobre el acuario u otro aparato conectado al acuario.

Si usa rocas porosas, siempre manténgalas en el centro del acuario para evitar fugas de agua debido a la acción capilar alrededor del marco superior.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ADICIONALES PARA LA INSTALACIÓN Y EL MANTENIMIENTO DE ACUARIOS DE AGUA SALADA

Comúnmente se sabe que el agua salada en comparación con el agua dulce es mucho más corrosiva, conductiva eléctricamente y que, generalmente, degrada las piezas de metal y plástico a un ritmo acelerado. Para reducir al mínimo las acumulaciones de sal en el acuario, considere las siguientes recomendaciones:

1. Cerciórese de que las salidas de los filtros no salpiquen por encima de la superficie de agua. Ubique las salidas por debajo del nivel de la superficie de agua con un ligero ángulo hacia abajo; pero, deje que se produzca movimiento en la superficie (esto contribuye a la oxigenación).
2. Si debe usar una bomba de aire, necesitará quitar con frecuencia los depósitos de sal.
3. Mantenga el nivel del agua tan constante como sea posible (llene el acuario regularmente para compensar la evaporación). Esto es beneficioso ya que permite una salinidad estable y ayudará a proteger la cubierta.
4. Por lo menos cada 15 días, limpie todos los componentes del acuario que entren en contacto con agua salada. Utilice un trapo húmedo (nunca use productos químicos o detergentes). Para quitar los depósitos calcáreos, podría ser útil usar simplemente jugo de limón. Enjuague muy bien para eliminar cualquier residuo ácido.

Los cables eléctricos de las luces en hilera y el calentador pueden salir del acuario por las aberturas posteriores del marco superior del acuario. Para obtener una instalación limpia, puede sostener los cables dentro del tanque con presillas especiales que se cuelgan en el borde superior interno del acuario.

MONTAJE DEL ACUARIO FLUVAL

Para lograr una instalación apropiada y la puesta en marcha de su acuario, por favor observe las siguientes pautas:

A. PREPARACIÓN DEL KIT PARA ACUARIOS PARA LA PUESTA EN MARCHA

1. Montaje la mesa para acuarios	Remítase a la Sección no. 1 de este Manual de instrucciones y al Manual de instrucciones provisto en la caja la mesa.
2. Luego de realizar una revisión, coloque la mesa y el tanque para acuarios en su respectiva ubicación defintiva.	Remítase a la Sección no. 1 de este Manual de instrucciones
3. Instale los sistemas de entrada y salida de agua	Remítase a la Sección no. 1 de este Manual de instrucciones
4. Ensamble el filtro y conéctelo al tanque	Remítase a la Sección no. 2 de este Manual de instrucciones
5. Coloque el calentador en el tanque	Remítase a la Sección no. 3 de este Manual de instrucciones
6. Decore su acuario con fondos, rocas y grava	Remítase a la Sección no. 4 de este Manual de instrucciones
7. Coloque plantas pequeñas en el acuario	Remítase a la Sección no. 4 de este Manual de instrucciones
8. Llene el acuario con agua hasta la mitad su altura	Remítase a la Sección no. 4 de este Manual de de instrucciones
9. Coloque plantas altas en el acuario	Remítase a la Sección no. 4 de este Manual de instrucciones
10. Llene el acuario hasta la línea de “nivel de agua máx.”	Remítase a la Sección no. 4 de este Manual de instrucciones
11. Prepare la cubierta con luces en hilera para la puesta en marcha y colóquela en la parte superior del acuario	Remítase a la Sección no. 5 de este Manual de instrucciones

B. PUESTA EN MARCHA DEL ACUARIO

12. Enchufe el Filtro externo	Remítase a la Sección no. 6 de este Manual de instrucciones
13. Enchufe el calentador	Remítase a la Sección no. 6 de este Manual de instrucciones
14. Enchufe la cubierta con luces en hilera	Remítase a la Sección no. 6 de este Manual de instrucciones
15. Programe el regulador de luz, si viene incluido, según sus necesidades	Remítase a la Sección no. 6 de este Manual de instrucciones

16. Después de la maduración del acuario, añada los peces

MANTENIMIENTO

Para cualquier servicio de mantenimiento, remítase a la Sección no. 7 de este Manual.

SECCIÓN NO. 1
MONTAJE DE LA MESA PARA ACUARIOS – VERIFICACIÓN E INSTALACIÓN DEL TANQUE DE VIDRIO

MONTAJE DE LA MESA PARA ACUARIOS

No intente ensamblar la mesa sin leer y seguir las indicaciones del manual de instrucciones.

El manual viene provisto con la mesa. Si no encuentra el manual o está inutilizable, comuníquese con la tienda donde hizo la compra o con el Departamento de Servicio a la Clientela de Hagen para obtener otra copia.

El Acuario Fluval deberá colocarse en una mesa Fluval adecuado, exclusivamente diseñado para ese acuario. Los mesaes Fluval garantizan una apropiada superficie sólida y plana, que no se dobla ni se deforma. El uso de otro soporte invalidará la garantía.

Nunca intente mover o transportar la mesa con el tanque de vidrio o cualquier otro peso sobre él.

Saque todo el contenido de la caja. Antes de empezar, identifique, cuente y verifique que tenga todas las piezas necesarias para el montaje. Si falta alguna pieza, no haga el montaje y comuníquese con la tienda donde hizo la compra o el Departamento de Servicio a la Clientela de Hagen.

Ensamble la mesa siguiendo el Manual de instrucciones.
Luego de completar el montaje, cerciórese que TODAS las piezas hayan sido utilizadas apropiadamente.
La mesa para acuarios es de madera. Le recomendamos mantener seca la superficie de la mesa.

VERIFICACIÓN DEL SELLADO DEL TANQUE DE VIDRIO PARA ACUARIOS

El tanque de vidrio para acuarios viene completo con marcos de plástico superior e inferior pegados a él. No intente sacar los marcos.

A pesar de emplear el máximo cuidado y las técnicas más avanzadas en la fabricación del tanque de vidrio, le recomendamos revisarlo cuidadosamente para cerciorarse de que no se dañó durante el manejo y transporte.

1. Coloque el tanque de vidrio en un área en la que cualquier posibilidad de fuga no sea un problema.
2. Revise el tanque de vidrio para ver si hay daños o grietas.
3. Si el tanque no está dañado, llénelo con agua y revise si hay fugas.
4. Si no detecta fugas, vacíe el acuario y proceda con la instalación del mismo.

El tanque es de vidrio. Manéjelo siempre con extremo cuidado.

Nunca intente mover o transportar el tanque si no está completamente vacío de agua o de cualquier otro material.

Siempre tenga cuidado en no dañar los sellos en los bordes de los paneles de vidrio mientras realiza el mantenimiento de su acuario.

Nunca use substancias tóxicas o agresivas para limpiar su acuario.

UBICACIÓN DEFINITIVA DEL ACUARIO CON SU PEDESTAL

La ubicación del acuario es muy importante. Ubíquelo lejos de la exposición directa al sol. Esto reducirá las posibilidades de una excesiva formación de algas e impedirá el recalentamiento. Mantenga el acuario lejos de otras fuentes de calor (conductos de aire, radiadores, etc.) para mantener una temperatura apropiada. También deben evitarse corrientes de aire. No coloque el acuario en lugares en que posibles derrames de agua puedan causar daños.

Las dimensiones y la estructura de la mesa están diseñadas específicamente para resistir el peso de un acuario completamente lleno. El uso de una mesa o soporte diferentes podría originar condiciones inseguras.

ADVERTENCIA. Cerciórese de que la ubicación escogida pueda sostener el peso total de la mesa y del acuario completamente lleno.

La ubicación escogida deberá tener una superficie plana y a nivel. Coloque el acuario y la mesa cerca de un tomacorriente eléctrico.

Luego de colocar la mesa, utilice un nivel de burbuja para cerciorarse de que el nivelado sea perfecto. La mesa tiene patas especiales que pueden regularse fácilmente con la herramienta provista.

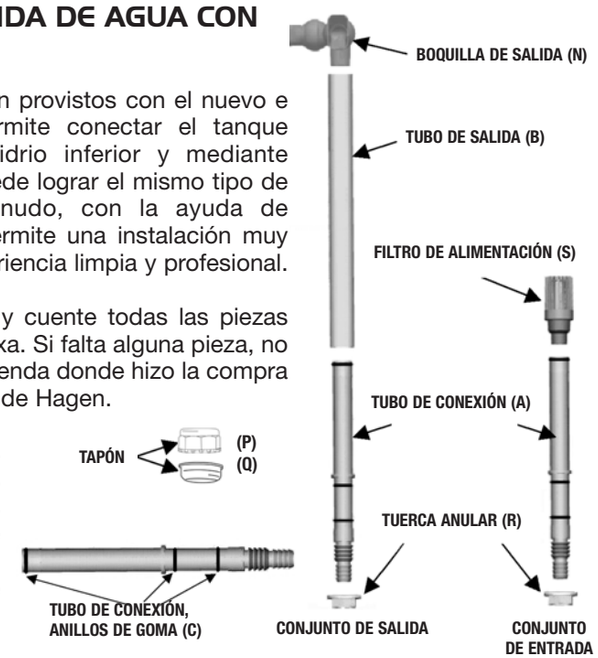
IMPORTANTE: Coloque el tanque del acuario directamente sobre la mesa sin ningún soporte adicional ni amortiguador entre ambos. NUNCA coloque un revestimiento entre la mesa y el acuario. Si fuera necesario, utilice las patas de la mesa para los últimos ajustes de nivelado.

INSTALACIÓN DE LA ENTRADA Y SALIDA DE AGUA CON EL SISTEMA “Easy Connect”

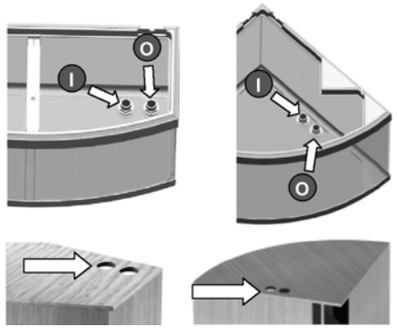
Todos los acuarios Fluval Vicenza y Venezia vienen provistos con el nuevo e innovador sistema “Easy Connect” que le permite conectar el tanque directamente al filtro externo, a través del vidrio inferior y mediante accesorios especiales. Con otros sistemas, se puede lograr el mismo tipo de conexión con accesorios complejos y, a menudo, con la ayuda de técnicos expertos. El sistema “Easy Connect” permite una instalación muy sencilla y sin peligro y brinda a su acuario una apariencia limpia y profesional.

Antes de realizar la instalación, identifique y cuente todas las piezas necesarias, remitiéndose a la ilustración anexa. Si falta alguna pieza, no realice la instalación y comuníquese con la tienda donde hizo la compra o el Departamento de Servicio a la Clientela de Hagen.

Antes de hacer la instalación, verifique los tubos (A) para saber si están los tres anillos de goma (C). Si faltase uno de estos anillos (C), no haga la instalación y comuníquese con la tienda donde hizo la compra o con el Departamento de Servicio a la Clientela de Hagen.



Ubique las 2 aberturas (I) y (O) del vidrio inferior del tanque y los agujeros correspondientes en la mesa. Las 2 aberturas en el vidrio inferior del tanque vienen completas con accesorios de plástico especiales instalados en fábrica, que nunca deberán sacarse, girarse o aflojarse, y con dos tapones herméticos (P) y (Q). El sistema de salida deberá instalarse en la abertura (O) y el de entrada en la abertura (I).



UBIQUE LAS 2 ABERTURAS DEL VIDRIO INFERIOR DEL TANQUE Y CERCIÓRESE DE QUE LAS ABERTURAS CORRESPONDIENTES DE LA MESA ESTÉN ALINEADAS CON ELLAS.

Una vez instalados los sistemas de salida y entrada, no mueva el tanque de la mesa, ya que esto podría dañar dichos sistemas y el tanque de vidrio.

No fuerce, desajuste ni gire los accesorios especiales instalados en fábrica en las aberturas del tanque (I) y (O).

Instalación del sistema de salida

1. Desenrosque con la mano el tapón (P) y saque el tapón (Q) de la abertura (O) (Fig. 1).
   Importante: guarde los tapones (P) y (Q) para usarlas en el futuro.
2. Coloque el tubo de conexión (A) completamente en la abertura (O) hasta que se detenga (Fig. 2)
3. Abra la mesa. Enrosque y ajuste la tuerca anular (R) en el extremo inferior del tubo (A) (Fig. 3).
4. Inserte la boquilla de salida (N) en uno de los extremos del tubo (B).
5. Inserte el tubo de salida (B) en el tubo de conexión (A) (Fig. 4).
6. Regule la altura de las boquillas de salida, según sea necesario, deslizando el tubo de salida (B) a lo largo del tubo de conexión (A).
7. Las boquillas de salida (N) pueden girarse con facilidad para desviar el flujo de agua al lugar que necesite.

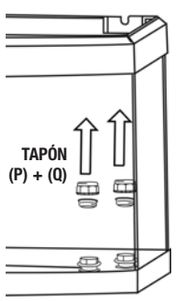


FIG. 1

Dirija los chorros de agua de manera que el agua del tanque no desborde. Evite dirigir los chorros hacia las luces en hilera de la cubierta.

Instalación del sistema de entrada

1. Desenrosque manualmente el tapón (P) y saque el tapón (Q) de la abertura (I) (Fig. 1).
   Importante: guarde los tapones (P) y (Q) para usarlos en el futuro.
2. Coloque el segundo tubo de conexión (A) por la abertura (I) hasta que se detenga (Fig.2).
3. Abra la mesa. Enrosque y ajuste la tuerca anular (R) en el extremo inferior del segundo tubo (A) (Fig. 3).
4. Inserte el filtro de alimentación (S) en el tubo de conexión (A) (Fig.5).

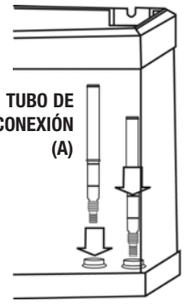


FIG. 2

La altura del filtro de alimentación se adapta a la mayoría de decoraciones estándares para acuarios. Cuando decore el acuario, cerciórese de que siempre haya una distancia de unos 5 cm desde el fondo de grava para impedir que se aspire grava o arena y asegurar que las decoraciones no bloqueen el paso del agua. Los adornos y las piedras deberán colocarse cuando el acuario todavía está seco.

¡PRECAUCIÓN! Nunca fuerce los tubos de conexión (A) hacia los lados, ya que esto podría dañar los sistemas de salida y entrada y el tanque de vidrio.

Si emplea un sistema de filtración diferente que no requiere los sistemas de entrada y salida provistos con este aparato (como un filtro interno), restablezca las condiciones iniciales sacando los dos tubos de conexión (A) y cerrando las aberturas (O) e (I) con los tapones (P) y (Q). El tapón (Q) asegura un sellado hermético y se deberá colocar a presión en su asiento. El tapón (P) está diseñado para proteger el tapón (Q) y asegurar que éste permanezca en su lugar. Desenrosque el tapón (P) con la mano, únicamente hasta que salga, sin forzarlo. **NO UTILICE NINGUNA HERRAMIENTA, PORQUE PODRÍA CAUSAR DAÑOS AL APARATO.**

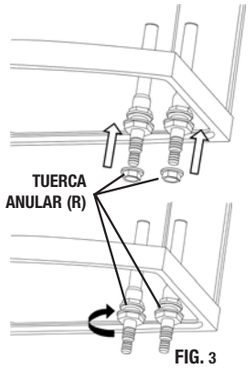


FIG. 3

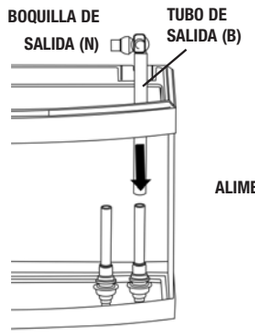


FIG. 4

FIG. 5

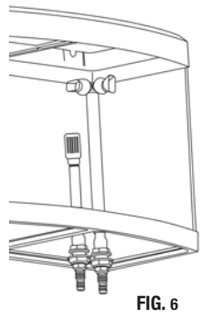
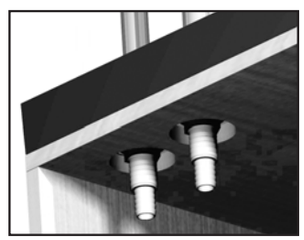


FIG. 6



SECCIÓN NO. 2
INSTALACIÓN DEL FILTRO EXTERNO FLUVAL Y PREPARACIÓN PARA SU PUESTA EN MARCHA

MEDIDAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

ADVERTENCIA – Para evitar lesiones, se deben observar las instrucciones de seguridad básicas, inclusive las siguientes:

1. **LEA Y CUMPLA TODAS LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD** y todos los avisos importantes indicados en el aparato, antes de usar el filtro de la bomba. De lo contrario, los peces podrían morir y/o el aparato podría dañarse.
2. **PELIGRO** – Para evitar un posible choque eléctrico, se deben tomar medidas de seguridad especiales, dado que se emplea agua en el uso de este equipo para acuarios. En cada una de las situaciones siguientes, no intente realizar usted mismo las reparaciones; devuelva el aparato a un servicio autorizado para su mantenimiento o deséchelo:
   A. Si el aparato cae en el agua, NO intente rescatarlo! Primero desenchúfelo y luego rescátelo. Si los componentes eléctricos del aparato se mojan, desenchúfelo inmediatamente.
   B. Si el aparato muestra algún signo anormal de fuga o si el dispositivo de corriente residual -RCD (o el interruptor accionado por corriente de pérdida a tierra -GFCI) se apaga, desconecte primero el cable de la fuente de alimentación principal y retire la bomba del agua.
   C. Examine cuidadosamente el aparato luego de la instalación. No deberá enchufarlo si hay agua en las piezas que no deben mojarse.
   D. No haga funcionar ningún aparato que tenga el cable o enchufe dañados, si no funciona apropiadamente o si se ha caído o dañado de alguna manera. El cable de este aparato no es reemplazable. Si está dañado, deberá desechar el aparato. Nunca corte el cable.
   E. Para evitar que el enchufe o tomacorriente del aparato se mojen, adapte un LAZO DE GOTEO según se indica en las instrucciones de la sección “INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD GENERAL" en la introducción.
3. Es necesario supervisar de cerca a los niños cuando se utilice cualquier aparato eléctrico cerca de ellos. No permita que los niños utilicen este aparato. Este aparato no es un juguete.
4. Para evitar lesiones, no toque las partes movibles o calientes.
5. **PRECAUCIÓN** – Siempre desenchufe o desconecte todos los aparatos en el acuario de la fuente de alimentación, antes de colocar las manos en el agua, poner o sacar piezas y durante la instalación, el mantenimiento o el manejo del equipo. Nunca tire del cable para desenchufar. Tome el cable del enchufe y desconéctelo. Desenchufe siempre todo aparato cuando no lo use.
6. Esta es una bomba filtrante para acuarios. No use esta bomba con otra función para la que no fue destinada (por ejemplo: en piscinas, baños, etc.). El uso de accesorios no recomendados o vendi dos por el fabricante puede crear situaciones peligrosas.
   • No use esta bomba filtrante en piscinas u otros lugares donde se sumerja gente.
   • Esta bomba filtrante es ideal para agua con temperaturas hasta de 35 ºC.
   • No use esta bomba filtrante con líquidos inflamables o bebidas.
7. Esta bomba filtrante es ideal para usarla únicamente en INTERIORES. No instale o guarde el aparato en un lugar donde esté expuesto a la intemperie o a temperaturas bajo cero.
8. Cerciórese de que la bomba esté muy bien instalada antes de hacerla funcionar. No permita que la bomba funcione sin agua.
9. Si necesitara una extensión, utilice un cable con calibre apropiado. Un cable para un amperaje o vataje inferior al del aparato puede sobrecalentarse. Se deber tener cuidado al colocar el cable de tal manera que nadie pueda tropezar con él ni tirar del mismo. La conexión deberá realizarla un electricista calificado.
10. **CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES.** Para el uso y entendimiento completo de este producto, se recomienda leer y comprender todo este manual. De lo contrario, podría causar daños a este producto.

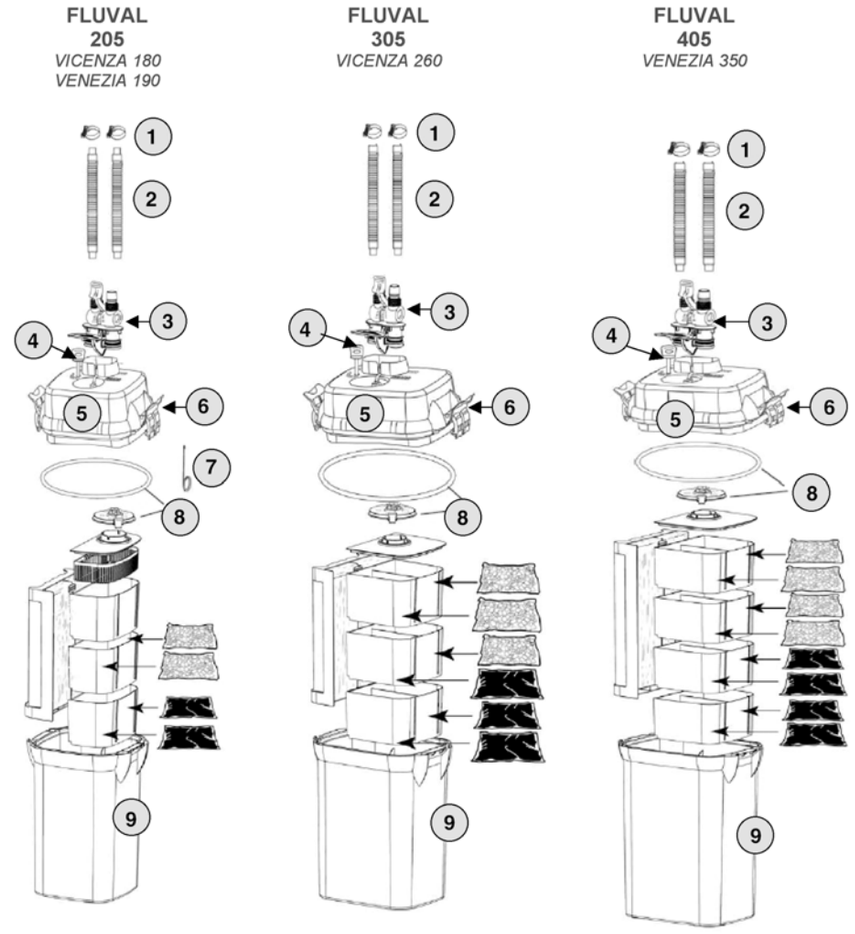
FILTRO EXTERNO FLUVAL: CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Acuario FLUVAL	Filtro FLUVAL	Caudal de la bomba*	Área de filtración mecánica	Volumen de filtración biológica	Volumen total de filtración	Circulación del filtro**	Altura máx de agua	Absorción de energía	
								230-240V/50Hz	120V 60Hz
Modelo	Modelo	L/h / U.S. gal/H	in2 / mm2	U.S. Qt. / Litros	U.S. Qt. / Litros	L/h / U.S. gal/H	Ft. Metros	W	W
VI180	205	680/180	868/56000	2.10/2.0	4.84/4,.6	420/110	4.4/1.35	10	9
VI260	305	1000/264	868/56000	3.26/3.1	6.94/6.6	710/187	5.2/1.60	15	15
VE190	205	680/180	868/56000	2.10/2.0	4.84/4.6	420/110	4.4/1.35	10	9
VE350	405	1300/343	1182/76300	4.42/4.2	8.94/8.5	850/224	6.7/2.05	20	21

* **Caudal de la bomba:** el caudal se mide únicamente con la bomba, sin accesorios ni otros productos conectados a ella.

** **Circulación del filtro:** el caudal se mide con las mangueras de entrada y salida, sin accesorios de alimentación ni medios filtrantes.

FILTRO FLUVAL: PIEZAS DEL PRODUCTO



IMPORTANTE: El filtro se conecta directamente al tanque por el fondo del vidrio del acuario, por lo tanto no se requiere el sistema Instant Prime **(Pieza # 4)**. **Siempre mantenga la manija del sistema Instant Prime en la posición “Abajo”.**

INSTALACIÓN DEL FILTRO FLUVAL

1. Desempaque e identifique todas las piezas. Este filtro está diseñado únicamente para la instalación con el kit para acuarios Fluval.

2. Prepare las conexiones de entrada y salida

Saque la válvula Aquastop (3) de la tapa del cartucho (5), levantando bien hasta arriba primero la palanca negra y luego la palanca plateada.

La palanca negra cierra y abre las válvulas Aquastop. Cuando la palanca negra está completamente levantada, las válvulas están cerradas y no permiten que el agua fluya entre el filtro y el tanque del acuario. Cuando dicha palanca está hacia abajo, las válvulas se abren completamente y permiten un flujo máximo de agua entre el filtro y el tanque del acuario.
La palanca plateada bloquea la válvula Aquastop a la tapa del cartucho (5). Cuando la palanca plateada está completamente hacia arriba, la válvula Aquastop se desconecta de la tapa del cartucho (5). Importante: para evitar derrames de agua, no debe manipularse la palanca plateada, si la palanca negra no está levantada completamente.

Conecte las mangueras nervadas (2) a la válvula Aquastop (3).
Conecte la primera manguera al conector de entrada **IN** y la segunda al conector de salida **OUT** de la válvula Aquastop, como se indica a continuación:

a. Empuje, completamente hasta donde llegue, uno de los extremos de la manguera en la válvula.
b. Gire la tuerca de sujeción hacia la izquierda hasta que se ajuste, sin necesidad de forzarla.

Conecte las mangueras nervadas a los tubos de entrada y salida del acuario, instalados en la Sección no. 1.
Abra la mesa. Conecte el extremo suelto de la manguera nervada (2) unida al conector de entrada **IN** de la válvula Aquastop (3) al tubo de conexión, a su vez unido a la alimentación del acuario y luego conecte el extremo suelto de la manguera nervada (2) unida al conector de salida **OUT** de la válvula Aquastop (3) al tubo de conexión sujeto a la salida del acuario, de la siguiente manera:

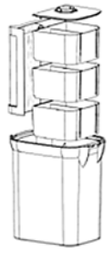
a. Desajuste la abrazadera metálica (1) y deslícela por el extremo suelto de la manguera (2).
b. Empuje el extremo de la manguera por el tubo de conexión del acuario, completamente, hasta donde llegue.
c. Coloque la abrazadera metálica sobre el conector de goma y ajuste con un destornillador.

¡PRECAUCIÓN! – Evite forzar, en todo momento, las mangueras nervadas hacia los lados cerca de las conexiones Aquastop y el tubo de conexión, para impedir que se salgan de estas conexiones y vacíen el acuario.

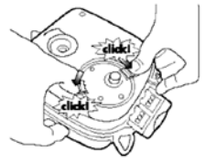
3. Preparación del filtro

IMPORTANTE: los medios filtrantes BioMax y de carbón provistos con el Filtro Fluval se colocaron deliberadamente en las canastas del nivel superior, medio e inferior para indicar las ubicaciones recomendadas a fin de obtener una filtración básica óptima. Cuando prepare el filtro, cerciórese de observar estas ubicaciones y colocar los medios filtrantes en canastas al mismo nivel.

1. **Saque la malla de espuma, la tapa y las canastas de los medios filtrantes del cartucho del filtro.** Cuando retire los medios filtrantes BioMax y el carbón de las canastas, observe los niveles en los que fueron puestos. Luego quite sus envolturas externas, pero no saque el varbón de su(s) bolsa(s) porosa(s)
2. **Enjuague las canastas y los materiales filtrantes con agua** corriente del grifo para quitar el polvo y coloque los medios en las canastas. Si prefiere, seleccione otros medios filtrantes. (Para mayor información, remítase a la sección “Filtración Avanzada Fluval”).
3. **Coloque las canastas de los medios filtrantes** enjuagadas y llenas en el cartucho y vuelva a poner la tapa de los medios en la canasta superior. **IMPORTANTE:** Cerciórese de que cada medio esté en el mismo nivel que estaba antes, a menos que usted escoja deliberadamente un plan de filtración diferente al recomendado en el montaje básico. Nunca llene demasiado las canastas. **Si la tapa o las canastas no están en la posición correcta, la tapa (5) no cerrará apropiadamente.**



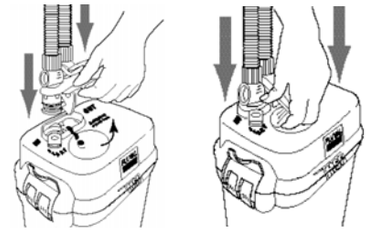
4. Enjuague, antes de usar, ambos lados de la malla de espuma con agua de grifo para quitar todo posible contaminante y colóquela nuevamente en el cartucho con el extremo plano hacia abajo. **Si la malla no encaja adecuadamente, cerciórese de que no esté boca abajo.**
5. **Complete el montaje de la tapa del cartucho:**
   a. Ponga la tapa del cartucho sobre una superficie plana con la parte superior hacia abajo. Quite la junta de goma lubricada de su bolsa plástica. Para sellar la abertura de la tapa correctamente, la junta tiene que estar húmeda pero no necesariamente mojada. Con cuidado fije la junta en el canal alrededor de la base de la tapa.
   b. Coloque la tapa del impulsor sobre el impulsor. Alinee el eje de manera que se acomode en el anillo de la tapa, empuje hacia abajo alrededor de toda la circunferencia del borde hasta que los sujetadores hagan "clic" y queden enganchados.



6. Coloque la tapa en el cartucho. Cerciórese de poner la apropiadamente. La orientación posible es una sola. Asegúrese de que el logotipo MSF de la tapa esté alineado con el del cartucho y que el cable entre en la ranura del borde del cartucho.
7. Cierre la tapa: empuje los sujetadores dobles de los cierres herméticos con enganche debajo del borde, luego presione firmemente los sujetadores superiores contra la tapa.

NO LLENE EL CARTUCHO CON AGUA

8. Coloque la unidad en su posición definitiva dentro de la mesa.
9. Inserte la válvula Aquastop en los conectores de alimentación y de salida de la tapa y empuje hacia abajo la palanca plateada para bloquearla.
10. Mantenga las válvulas Aquastop cerradas, con la palanca negra totalmente hacia arriba.



11. **NO ENCHUFE AHORA EL APARATO. El filtro está listo para su puesta en marcha, pero únicamente puede empezar a funcionar si todos los accesorios del acuario están instalados y si el filtro está completamente lleno de agua. Para la puesta en marcha del filtro, remítase a la Sección no. 6.**

FILTRACIÓN AVANZADA FLUVAL

Hay tres tipos básicos de filtración. Los filtros mecánicos sacan las partículas de desecho y los desperdicios sólidos a través de varios tipos de filtros. Los filtros biológicos descomponen y eliminan las toxinas orgánicas, el amoníaco y el nitrito, mediante una acción bacterial. Los filtros químicos cambian activamente las características del agua a través de reacciones químicas manejadas deliberadamente.

Fluval ofrece una amplia variedad de medios filtrantes. Algunos realizan más de una función. El verdadero poder del sistema Fluval se concentra en su gran flexibilidad, que permite una amplia gama de medios filtrantes y múltiples opciones de ubicación para los medios.

La pila Fluval de las canastas de los medios filtrantes

La pila de las canastas de los medios filtrantes en los Filtros Fluval Series 05 permite que se utilicen los tres tipos de filtración en cualquier configuración o secuencia que usted considere mejor para el ambiente de su acuario.
La filtración siempre empieza en la etapa mecánica, en la que se retiran las partículas de desperdicios a medida que el agua fluye por la malla de espuma, y continúa con las etapas biológicas y químicas cuando el flujo pasa a las canastas de medios filtrantes.

Dado que puede utilizar los medios filtrantes de su preferencia en cada nivel, usted mismo, si lo desea, puede diseñar un sistema de filtración mecánica adicional. A continuación, encontrará información detallada y pautas generales para la selección y el uso de medios filtrantes.

Pautas generales

- **La ubicación puede determinar la función.**
  Por ejemplo, el carbón puede actuar principalmente como retención de desperdicios o actuar como medio de crecimiento de bacterias beneficiosas, dependiendo de dónde se coloque en la secuencia de filtración.
- **La preparación adecuada es la clave.**
  Algunos materiales, como el Removedor de Amoníaco, necesitan enjuagarse muy bien de manera que sus partículas muy finas no tapen otros módulos o se descarguen en el acuario. Para obtener mejores resultados y proteger a sus peces, siempre lea y observe las instrucciones de preparación de los medios filtrantes que está utilizando.
- **En la primera etapa de filtración use medios filtrantes mecánicos.**
  Esto ayuda a asegurar que el agua esté libre de desechos en la medida de lo posible cuando fluya por los filtros mecánicos y/o químicos, lo que requiere agua limpia para una máxima efectividad. La malla de espuma es un tamiz mecánico efectivo de esta etapa.
- **Proteja los medios biológicos de los desechos.**
  Los medios biológicos brindan puntos de sujeción limpios y resistentes para las bacterias beneficiosas. Para que sean más efectivos, necesitan tener una constante corriente de agua libre de desechos que lleve amoníaco, nitrito y oxígeno. Se ubican mejor después de la filtración mecánica y los medios químicos.

Canasta del nivel inferior

Los medios que continúan la retención mecánica de pequeñas partículas deberían colocarse en la canasta de medios más baja para purificar el agua y/o quitar partículas antes de que puedan tapar los delicados poros de los substratos biológicos y químicos. El **Pre-Filtro**, el **Carbón** y el **Zeo-Carb** son todas opciones que permiten filtrar las partículas pequeñas del agua. El Pre-Filtro es inerte y actúa únicamente para crear una malla. El Carbón quita los tintes, medicamentos y desperdicios solubles que una simple malla no puede sacar. El Zeo-Carb retiene el amoníaco y a menudo se usa al comienzo de una instalación para mantener el nivel de amoníaco inicial más bajo de lo que sería naturalmente.

Canasta(s) del nivel medio

La canasta de medios filtrantes del nivel medio es útil para modificar el agua químicamente. Los gránulos de turba, por ejemplo, disminuirán gradualmente el nivel de pH del agua. La canasta del nivel medio es un buen lugar para empezar el proceso de reducción biológica. Muchos tipos de medios filtrantes permiten tanto la filtración mecánica como el tratamiento biológico, lo cual crea un ambiente excelente para la proliferación de las bacterias beneficiosas. Incluso muchos compuestos químicos fomentarán las colonias de bacterias. Con la purificación mecánica primaria del flujo de agua en la malla de espuma y la canasta inferior, se suele colocar medios filtrantes biológicos adicionales en la canasta del nivel medio. Se usa comúnmente BioMax, carbón extra o removedor de amoníaco. Éste es también el lugar ideal para colocar medios filtrantes más exóticos para una aplicación específica.

Canasta del nivel superior

Esta canasta recibe el flujo de agua más puro, convirtiéndose en el lugar apropiado para los medios biológicos delicados. Por ejemplo, si se coloca aquí BioMax, éste brinda un poder biológico óptimo en una configuración circular muy compacta. Con múltiples poros que perforan la superficie y la matriz interna, es el sustrato ideal para esta posición, especialmente, porque posee una trampa integrada que captura filamentos sueltos que podrían afectar el funcionamiento del impulsor.

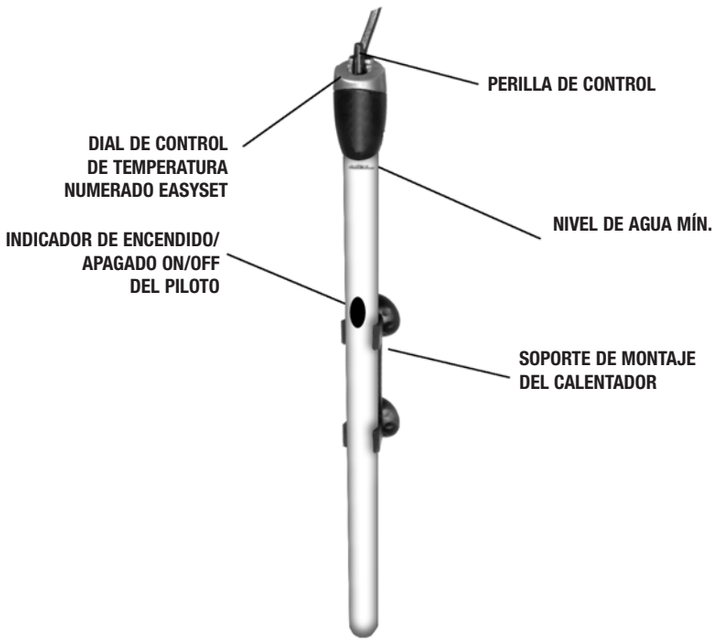
SECCIÓN NO. 3
INSTALACIÓN DEL CALENTADORY PREPARACIÓN PARA SU PUESTA EN MARCHA

⚠ MEDIDAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

ADVERTENCIA – Para evitar lesiones, se deben observar las instrucciones de seguridad básicas, inclusive las siguientes:

1. **LEA Y CUMPLA TODAS LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD**
   y todos los avisos importantes indicados en el aparato, antes de usarlo; de lo contrario, los peces podrían morirse y/o el aparato podría dañarse.
2. **PELIGRO** – Para evitar un posible choque eléctrico, se deberían tomar medidas de seguridad especiales, dado que se emplea agua en el uso de este equipo para acuarios. En cada una de las situaciones siguientes, no intente realizar usted mismo las reparaciones; devuelva el aparato a un servicio autorizado para su mantenimiento o deséchelo:
   A. Si el aparato muestra cualquier signo de fuga anormal, desenchúfelo inmediatamente de la fuente de alimentación.
   B. Examine cuidadosamente el aparato después de la instalación. No deberá enchufarlo si hay agua en las piezas que no deben mojarse.
   C. No haga funcionar ningún aparato que tenga el cable o enchufe dañados, si no funciona apropiadamente o si se ha caído o dañado de alguna manera. El cable de este aparato no es reemplazable. Si está dañado, deberá desechar el aparato. Nunca corte el cable.
   D. Para evitar que el enchufe o tomacorriente del aparato se mojen, haga un lazo de goteo según se indica en las instrucciones de la sección “INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD GENERAL" de la introducción.
3. Es necesario supervisar muy bien a los niños cuando se utilice cualquier aparato eléctrico cerca de ellos. No permita que los niños utilicen este aparato. Este aparato no es un juguete.
4. Para evitar lesiones, no toque las partes calientes.
5. **PRECAUCIÓN** – Siempre desenchufe o desconecte todos los aparatos en el acuario de la fuente de alimentación, antes de colocar las manos en el agua, poner o sacar piezas y durante la instalación, el mantenimiento o el manejo del equipo. Cuando coloque el calentador en el agua o lo retire, siempre desenchúfelo de la fuente de energía principal y no saque el equipo fuera del agua hasta que se haya enfriado durante por lo menos 30 minutos. Nunca tire del cable para desenchufar. Tome el cable del enchufe y desconéctelo. Desenchufe siempre todo aparato cuando no lo use.
6. Este es un calentador para acuarios. No use un aparato con otra función para la que no fue destinado (por ejemplo, en piscinas, estanques de jardines, baños, etc.). El uso de accesorios no recomendados o vendidos por el fabricante puede crear situaciones peligrosas.
7. Este calentador es ideal para usarlo únicamente en INTERIORES ⌂. No instale o guarde el apara to en un lugar donde esté expuesto a la intemperie o a temperaturas bajo cero.
8. Cerciórese de que el calentador esté muy bien instalado antes de hacerlo funcionar. El calentador debe estar inmerso en el agua por lo menos sobre el NIVEL DE AGUA MÍN. indicado en el calentador (pero sin exceder la profundidad de 100 cm). Este calentador para acuarios no debe funcionar nunca fuera del agua.
9. Si necesitara una extensión, utilice un cable con calibre apropiado. Un cable para un amperaje o vataje inferior al del aparato puede sobrecalentarse. Se deber tener cuidado al colocar el cable de tal manera que nadie pueda tropezar con él ni tirar del mismo. La conexión deberá realizarla un electricista calificado.
10. **CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES**

CALENTADOR : PIEZAS DEL PRODUCTO


PERILLA DE CONTROL
DIAL DE CONTROL DE TEMPERATURA NUMERADO EASYSET
NIVEL DE AGUA MÍN.
INDICADOR DE ENCENDIDO/ APAGADO ON/OFF DEL PILOTO
SOPORTE DE MONTAJE DEL CALENTADOR

INSTALACIÓN DEL CALENTADOR

Ubicación del calentador

El calentador del acuario deberá tener una ubicación que permita una libre circulación de agua alrededor del tubo de calentador de vidrio.
En general, el calentador deberá colocarse en la parte posterior del acuario, de preferencia cerca a una fuente de movimiento de agua para asegurar una distribución uniforme de agua calentada. Asegúrese de que no haya rocas, decoraciones o grava que puedan obstruir o tocar el calentador ya que podrían causar un calentamiento irregular en el tubo de vidrio y debilitarlo.

PRECAUCIÓN – El nivel de agua no debe bajar del mínimo indicado en el tubo del calentador. Siempre mantenga el nivel de agua en el acuario para compensar la pérdida de agua debido a la evaporación.

Preparación del calentador

1. Marque la temperatura apropiada del calentador usando el Dial de control de temperatura numerado Easy-Set.
2. Ubique el calentador en el acuario con el soporte de montaje del calentador. Presione firmemente las ventosas contra el vidrio para adherirlas a la pared del acuario.
3. **NO LO ENCHUFE TODAVÍA. El calentador ahora está listo para funcionar, pero no podrá encenderlo hasta que haya completado la instalación de todos los accesorios del acuario y llenado el tanque con agua. Para la puesta en marcha del calentador, remítase a la Sección no. 6.**

SECCIÓN NO. 4
DECORACIÓN DE SU ACUARIO CON GRAVA, ADORNOS Y PIEDRAS

Retire la(s) luz(ces) en hilera y las tapas superiores de la parte de arriba del acuario para tener completo acceso al tanque.
Los adornos y las rocas deberán colocarse cuando el acuario está seco.
Enjuague la grava para acuario o el sustrato marino antes de colocarlo en el fondo. En la mayoría de casos, es suficiente una capa de 5 a 10 cm de grava común para acuario (o coral triturado en medio ambientes marinos). Utilice más si piensa colocar plantas vivas. Para obtener un mejor efecto, se recomienda colocar el material en declive, desde atrás hacia adelante.

Cuando decore el acuario, asegúrese de que el filtro de alimentación sobresalga por lo menos 5 cm del fondo de la grava para impedir que la bomba filtrante aspire grava o arena.

Asegúrese también de que no haya piedras, adornos o grava que puedan obstruir o tocar el calentador.

¡PRECAUCIÓN! No coloque piedras en contacto directo con el panel de vidrio inferior. Mantenga siempre unos 5 cm de grava entre las rocas y dicho panel.

¡PRECAUCIÓN! Trate todos los objetos duros y pesados, como piedras decorativas, con extremo cuidado para evitar que los paneles de vidrio se dañen. Evite siempre golpearlos contra el vidrio.

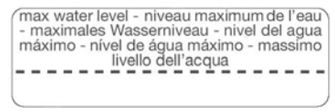
¡PRECAUCIÓN! No acumule piedras o adornos pesados contra los sistemas de salida y entrada para evitar forzar los tubos de conexión (A) hacia los lados.

Coloque plantas pequeñas en el acuario
Coloque plantas pequeñas en su acuario cuando esté vacío. Asegúrese de que todas las plantas vivas estén plantadas firmemente en la grava.

Llene el acuario con agua hasta la mitad de su altura y coloque plantas altas
Antes de colocar las plantas altas, llene la mitad del acuario con agua. El agua simplificará este proceso. Para reducir el desplazamiento de los adornos al llenar el acuario, coloque un plato limpio sobre la grava en el fondo del acuario y luego vierta el agua en él.
Le recomendamos que llene el acuario con agua cuya temperatura sea similar a la que espera lograr. Cerciórese de que todas las plantas vivas estén plantadas firmemente en la grava.

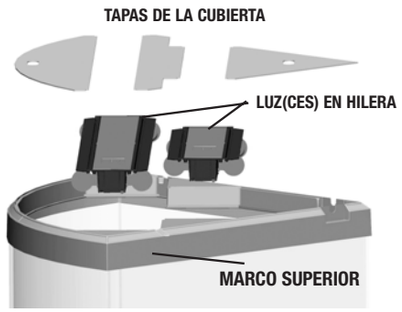
Llenado del acuario hasta la línea de “nivel de agua máx.”
Luego de poner las plantas, llene el acuario hasta el nivel indicado en la etiqueta de la parte interior del marco superior del acuario.

IMPORTANTE – No llene demasiado. Llenar demasiado el acuario puede hacer que el agua pase por debajo del marco superior y se derrame.


max water level - niveau maximum de l'eau - maximales Wasserniveau - nivel del agua máximo - nível de água máximo - massimo livello dell'acqua

SECCIÓN NO. 5
INSTALACIÓN DE LA CUBIERTA CON LUCES EN HILERA Y PREPARACIÓN PARA SU PUESTA EN MARCHA

CUBIERTA CON LUCES EN HILERA: PIEZAS



La cubierta con luces en hilera está compuesta de:

- 1 **MARCO SUPERIOR** sujeto al tanque del acuario
- 2 **TAPAS** para abrir y cerrar el acuario (excepto el modelo Venezia 350 que viene con 3 tapas)
- 1 **LUZ EN HILERA** completa con 2 tubos fluorescentes T5 (excepto el modelo Venezia 350 que viene con 2 luces en hilera)

Con excepción de la luz 2 x 8 W que viene con un reostato convencional, todas las luces en hilera están equipadas con un reostato electrónico para garantizar un máximo rendimiento y eficacia.
Todas las luces en hilera vienen también con reflectores especiales de PVC para maximizar la luz que producen los potentes tubos fluorescentes T5. Los reflectores en PVC garantizan un excelente reflejo y una mejor difusión de luz.
Dependiendo de la versión, la luz en hilera podría venir con un selector de cable o un regulador de luz electrónico para su respectivo ENCENDIDO (ON) Y APAGADO (OFF).

MEDIDAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES DE LA(S) LUZ(CES) EN HILERA

ADVERTENCIA – Para evitar lesiones, se deben observar las instrucciones de seguridad básicas, incluyendo las siguientes:

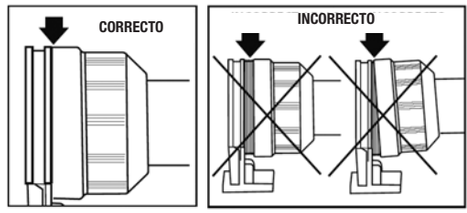
1. **LEA Y CUMPLA TODAS LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD** y todos los avisos importantes indicados en el aparato, antes de usar LA(S) LUZ(CES) EN HILERA. De lo contrario, los peces podrían morirse y/o el aparato podría dañarse.
2. **PELIGRO** – Para evitar un posible choque eléctrico, se deben tomar medidas de seguridad especiales, dado que se emplea agua en el uso de este equipo para acuarios. En cada una de las situaciones siguientes, no intente realizar usted mismo las reparaciones; devuelva el aparato a un servicio autorizado para su mantenimiento o deséchelo:
   A. ¡Si el aparato cae en el agua, NO intente rescatarlo! Primero desenchúfelo y luego rescátelo. Si los componentes eléctricos del aparato se mojan, desenchúfelo inmediatamente.
   B. Si el aparato muestra algún signo anormal de fuga o si el dispositivo de corriente residual RCD (o el interruptor accionado por corriente de pérdida a tierra -GFCI) se apaga, desconecte primero el cable de la fuente de alimentación principal y retire el aparato del agua.
   C. Examine cuidadosamente el aparato después de la instalación. Si hay agua en las piezas que no deben mojarse, no debería enchufarlo.
   D. No haga funcionar ningún aparato que tenga el cable o enchufe dañados, si no funciona apropiadamente o si se ha caído o dañado de alguna manera. El cable de este aparato no es reemplazable. Si está dañado, deberá desechar el aparato. Nunca corte el cable.
   E. Para evitar que el enchufe o tomacorriente del aparato se mojen, adapte un lazo de goteo según se indica en las instrucciones de la sección “INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD GENERAL" en la introducción.
3. Es necesario supervisar muy bien a los niños cuando se utilice cualquier aparato eléctrico cerca de ellos. No permita que los niños utilicen este aparato. Este aparato no es un juguete.
4. Para evitar lesiones, no toque las piezas calientes como calentadores, reflectores o bombillas etc.
5. **PRECAUCIÓN** – Siempre desenchufe o desconecte todos los aparatos en el acuario de la fuente de alimentación, antes de colocar las manos en el agua, poner o sacar piezas y durante la instalación, el mantenimiento o el manejo de la(s) luz(ces) en hilera. Nunca tire del cable para desenchufar. Tome el cable del enchufe y desconéctelo. Desenchufe siempre todo aparato cuando no lo use.
   ADVERTENCIA: El interruptor del cable y el regulador de la(s) luz(ces) en hilera no son interruptores seguros, ya que NUNCA cortan la energía del aparato.

6. Estas LUCES PARA ACUARIO no sumergibles (LUCES EN HILERA) son ideales para uso únicamente en INTERIORES y están diseñadas para ser ensambladas únicamente en los MARCOS PARA CUBIERTA SUPERIOR de los modelos Fluval Vicenza y Venezia, para acuarios de agua salada y dulce con una temperatura máx. de 35° C. No utilice este aparato en otros acuarios o aplicaciones. El uso de accesorios no recomendados o vendidos por el fabricante puede crear situaciones peligrosas.
7. **IMPORTANTE:** Utilice únicamente fluorescentes de salida normal para acuarios estándares según las características de vataje que se indican en la etiqueta de datos eléctricos de la(s) luz(ces) en hilera.
8. No instale o guarde el aparato en un lugar donde esté expuesto a la intemperie o a temperaturas bajo cero.
9. **IMPORTANTE:** Cerciórese de que la(s) LUZ(CES) EN HILERA esté(n) instalada(s) correctamente antes de hacerla(s) funcionar y que exista una distancia mínima entre el agua y la(s) luz(ces) de 15 mm. Esta(s) LUZ(CES) EN HILERA no deben funcionar nunca en agua. ADVERTENCIA. Se garantiza la seguridad de esta(s) luz(ces) en hilera siempre y cuando se inserten ambas bombillas y se instalen apropiadamente todos los accesorios.
10. Si necesitara una extensión, utilice un cable con calibre apropiado. Un cable para un amperaje o vataje inferior al del aparato puede sobrecalentarse. Se deber tener cuidado al colocar el cable de tal manera que nadie pueda tropezar con él ni tirar del mismo. La conexión deberá realizarla un electricista calificado.
11. **ADVERTENCIA:** Riesgo de recalentamiento: No coloque ningún objeto sobre la(s) luz(ces) en hilera. Asegúrese de que haya suficiente espacio alrededor de la(s) luz(ces) en hilera.
12. CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES. Para un uso y entendimiento completo de este producto, se recomienda leer y comprender todo este manual. De lo contrario, podría causar daños a este producto.

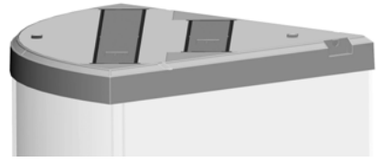
PREPARACIÓN E INSTALACIÓN DE LA(S) LUZ(CES) EN HILERA

Todos los modelos de acuarios vienen con 1 luz en hilera, con la excepción del modelo Venezia 350, que viene con 2 luces. Cada luz en hilera viene con 2 tubos fluorescentes T5.

La(s) luz(ces) en hilera viene(n) con tubos fluorescentes T5 ya instalados.



ADVERTENCIA: A pesar de que la(s) luz(ces) en hilera viene(n) con tubos fluorescentes instalados, verifique, antes de hacer funcionar la unidad, que los accesorios roscados estén completamente ajustados a la base. Cerciórese de que no haya roscas visibles o espacios entre la base de los fluorescentes y los accesorios roscados. Asegúrese de que los accesorios roscados estén muy bien colocados en la base de los fluorescentes.
Los accesorios roscados deberán estar completamente ajustados para prevenir que entre humedad a la base y ésta corroa los contactos eléctricos.



ADVERTENCIA: Se garantiza la seguridad de esta(s) luz(ces) en hilera siempre y cuando se inserten ambas bombillas y se instalen apropiadamente todos los accesorios.

Reemplace primero la(s) luz(ces) en hilera y luego coloque las tapas sobre el marco superior para cerrar completamente el acuario.

NO ENCHUFE AHORA. La(s) luz(ces) en hilera está(n) lista(s); pero, no la(s) haga funcionar si todos los accesorios del acuario no están instalados. Para el funcionamiento de la(s) luz(ces) en hilera, remítase a la Sección no. 6.

SECCIÓN #6
PUESTA EN MARCHA DEL ACUARIO

1. PUESTA EN MARCHA DEL FILTRO FLUVAL

Antes de empezar, verifique que los cierres herméticos con enganche estén muy bien cerrados.
Llene el cartucho del filtro con agua, abriendo la válvula Aquastop. Baje totalmente la palanca negra en la válvula Aquastop. Escuchará cómo el agua del acuario entra en el cartucho durante algunos minutos. A medida que el agua vaya entrando al cartucho, expulsará aire al acuario, formando burbujas en el agua. el Cartucho está lleno de agua cuando ya no hay más burbujas en el tanque. Cerciórese de que no haya fugas de agua del cartucho y de las conexiones del tanque. Como se usa agua del acuario para llenar el cartucho, deberá llenar nuevamente el acuario para reestablecer el nivel de agua correcto.

Enchufe el cable de alimentación al tomacorriente
La bomba empezará a funcionar de inmediato. El agua deberá fluir continuamente desde la boquilla de salida. Si esto no sucede, desenchufe el filtro y verifique nuevamente la instalación.

ADVERTENCIA: Nunca enchufe el filtro a menos que el cartucho esté completamente lleno de agua.

Regulación del flujo de agua
Una vez que el filtro esté funcionando de manera continua, utilice la palanca negra en la válvula Aquastop para regular el flujo de agua. Para reducir el flujo de agua, levante la palanca hasta la mitad, pero no más alto. Este procedimiento puede hacerse una vez que el aparato esté en funcionamiento y no dañará el motor. Sin embargo, nunca haga funcionar el filtro con la palanca negra levantada (cerrada) a más de la mitad.

Aire en el filtro
Al llenar el cartucho, se retendrá un poco de aire; los nuevos medios filtrantes también pueden liberar aire. Con el tiempo, el filtro expulsará todo el aire. Si nota un excesiva cantidad de burbujas durante un largo periodo, verifique todas las mangueras y conexiones para ver si hay fugas de aire. Fíjese que no haya fuentes de aire (como piedras difusoras o artefactos para aireación) cerca del filtro de alimentación.

2. PUESTA EN MARCHA DEL CALENTADOR AQUACLEAR

PRECAUCIÓN – El nivel de agua no tiene que estar por debajo del mínimo indicado en el tubo de vidrio del calentador. Siempre mantenga el nivel de agua en el acuario para compensar la pérdida de agua debido a la evaporación.

Después de llenar el tanque, espere 30 minutos y luego **conecte el calentador al tomacorriente**. Este periodo de espera permite al calentador adecuarse a la temperatura del agua del acuario.
Note que para que el calentador alcance la temperatura de agua seleccionada, podría demorarse hasta unas 12 horas. Una vez que alcance la temperatura deseada, contrólela por algunas horas. Sólo después de este tiempo, deberá regularse el dial de control numerado de temperatura Easy-Set para subir o bajar la temperatura, según se requiera.
La unidad calienta únicamente cuando la luz indicadora está encendida. Cuando se alcanza la temperatura preseleccionada, la luz indicadora se apaga. Se encenderá otra vez, sólo cuando el calentador deba mantener la temperatura al nivel seleccionado.
Como se indicara anteriormente, antes de reiniciar otra vez el dial, deje que primero se regule la temperatura del agua.
No deje que el dial de control numerado de temperatura Easy-Set pase su límite, ya que esto podría dañar el calentador y hacer que quede prendido permanentemente.
Se deberá verificar la temperatura con un termómetro exacto, después de que el calentador haya alcanzado la temperatura deseada, antes de agregar los peces al acuario y durante toda la vida del acuario.
Para usar en un acuario establecido, verifique, antes de usar, la calibración del calentador en otro tanque.

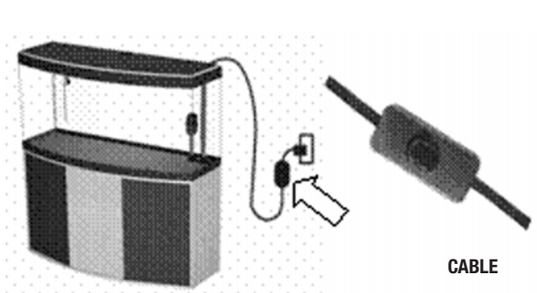
MEDIDA DE SEGURIDAD IMPORTANTE: Antes de colocar las manos en el agua, desconecte el enchufe de este u otro aparato eléctrico para acuarios.

PRECAUCIÓN – Este u otro calentador para acuarios nunca deberá funcionar fuera del agua. Antes de retirarlo del agua, desenchúfelo y espere unos 30 minutos para que se enfríe. Siempre desenchufe el calentador durante los cambios de agua o el mantenimiento.

Variables que afectan el rendimiento del calentador
El rendimiento del calentador siempre se ve afectado por las siguientes variables: menor temperatura ambiente, grandes fluctuaciones de temperatura, presencia de bombas y filtros o la ubicación del acuario cerca de fuentes de enfriamiento. Si no se logra la temperatura programada en todas las condiciones, es probable que sea necesario incrementar la potencia de calentamiento.
Se recomienda controlar la temperatura del acuario regularmente con un termómetro exacto, como el Termómetro para acuarios Marina.

3. PUESTA EN MARCHA DE LA(S) LUZ(CES) EN HILERA

ADVERTENCIA: El interruptor de cable y el regulador de luz en la(s) luz(ces) en hilera no son interruptores seguros, ya que NUNCA cortan la energía de la unidad.
Antes de realizar cualquier instalación o mantenimiento, desconecte el enchufe de la fuente de alimentación eléctrica.


CABLE

INTERRUPTOR DE REGULADOR DE LUZ

Dependiendo de la versión específica provista, las luces en hilera para acuarios Fluval pueden encenderse o apagarse con el interruptor de cable o con el regulador de luz electrónico, ubicados en la superficie de las luces en hilera.

Programación del regulador de luz automático (si se incluye)

IMPORTANTE: El regulador de luz no necesita una batería para funcionar ya que usa la fuente de alimentación principal. Si las luces en hilera se desconectan de la fuente de energía o se produce un corte de energía, el reloj interno del regulador de luz se detiene. Como conse cuencia, si se han programado la activación de encendido/apagado (On/Off) automáticos, ambos se retardarán tanto cuanto dure el corte de energía. Si es necesario, programe otra vez la activación de encendido/apagado (On/Off) luego de reiniciado el sistema.

El modelo Venezia 350 viene con 2 luces en hilera y 2 reguladores de luz independientes. Por lo tanto, el tiempo de encendido/apagado (On/Off) variará según el tiempo de programación y/o las diferentes características de regulación.

Antes de iniciar, conecte el cable de las luces en hilera al tomacorriente.

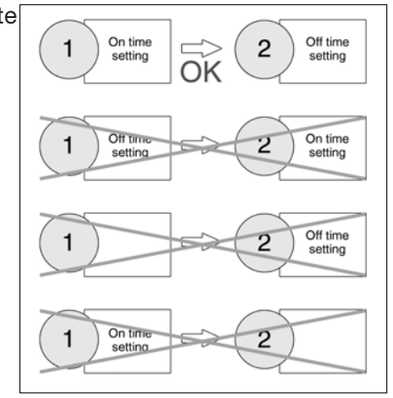
Funcionamiento manual de las luces
Al presionar una vez el botón de encendido/apagado (On/Off), las luces pueden prenderse o apagarse manualmente. También pueden prenderse o apagarse manualmente cuando se programa los tiempos automáticos de encendido/apagado (On/Off).

Funcionamiento automático de las luces
El regulador de luz puede encenderse o apagarse automáticamente luego de programar los tiempos de encendido y apagado (On/Off), según se indica a continuación.

Cerciórese de que se siga la secuencia de programación 'tiempo de encendido" y luego "tiempo de apagado" y que ambos tiempos se hayan programado. Si tiene dudas, reinicie el regulador presionando el botón +1h, durante por lo menos 5 segundos, hasta que la luz LED se apague y vuelva a comenzar la operación.

Programación del tiempo de encendido (On)

1. **Reinicie el sistema** presionando el botón **+1h** durante 5 segundos hasta que la luz LED se apague.
2. Verifique que las luces estén apagadas.
3. Mantenga presionado el botón **On/Off**. Las luces se encenderán inmediatamente y luego de unos segundos también se encenderá la luz LED. **No suelte el botón On/Off.** Si no se presiona otro botón, el regulador de luz asumirá que el **tiempo actual** es el tiempo en que las luces deberán encenderse cada día (por ejemplo: 12:00). Si desea retardar el tiempo de ENCENDIDO, presione el botón **+1h** por cada hora que quiera añadir al tiempo actual (remítase al ejemplo: si el botón **+1h** se presiona 3 veces, el tiempo de ENCENDIDO será de 12:00 + 3 horas = 15:00). La luz LED parpadeará cada vez que se presione y se suelte el botón **+1h.**
4. **Luego suelte el botón On/Off para dejar que el regulador grabe el tiempo de ENCENDIDO**. La luz LED parpadeará durante 5 segundos para confirmar la programación del tiempo de ENCENDIDO.



Cerciórese de que la secuencia de ajuste sea la correcta y que finalmente se hayan programado los tiempos de ENCENDIDO Y APAGADO.

Interruptor de cable - Regulador de luz

El regulador memoriza el tiempo de **ENCENDIDO** únicamente después de que se haya soltado el botón **On/Off**. Si por alguna razón, se suelta el botón On/Off antes de que se haya programado el tiempo deseado de ENCENDIDO, empiece otra vez el procedimiento desde el punto no. 1.

La programación del tiempo de **ENCENDIDO** no se activará si no se ha programado el tiempo de APAGADO.

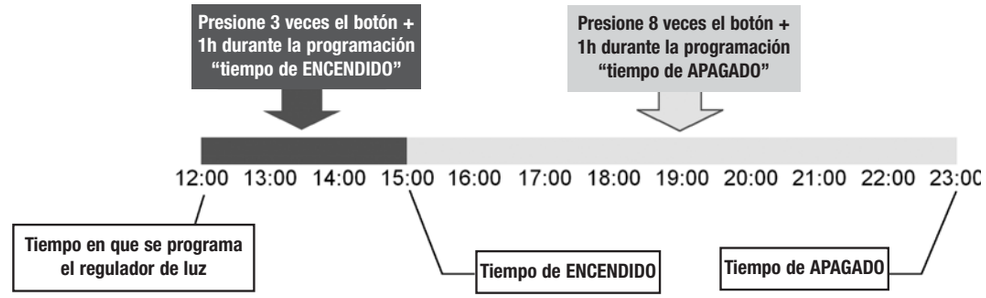
5. Continúe con la "Programación del tiempo de APAGADO".

Programación del tiempo de APAGADO (Off)

1. Verifique que las luces estén prendidas.
2. **Mantenga presionado el botón On/Off**. Las luces se apagarán inmediatamente y luego de algunos segundos la luz LED se encenderá. No suelte el botón On/Off. Presione el botón **+1h por cada hora que desea que se mantengan prendidas las luces del acuario** (remítase al ejemplo: si presiona 8 veces el botón +1h, el tiempo de APAGADO será de 15:00 + 8 horas = 23:00). La luz LED parpadeará cada vez que se presione y se suelte el botón +1h.
3. **Suelte el botón On/Off para que el regulador de luz grabe el tiempo de APAGADO**. La luz LED parpadeará durante 5 segundos para confirmar el tiempo de APAGADO.

El regulador graba el tiempo de APAGADO sólo cuando se suelta el botón On/Off. Si por alguna razón, se suelta el botón On/Off antes de haber programado el tiempo de APAGADO que se desea, empiece otra vez el procedimiento desde el punto no. 1.

EJEMPLO DE PROGRAMACIÓN


Presione 3 veces el botón + 1h durante la programación "tiempo de ENCENDIDO"
Presione 8 veces el botón + 1h durante la programación "tiempo de APAGADO"
12:00 13:00 14:00 15:00 16:00 17:00 18:00 19:00 20:00 21:00 22:00 23:00
Tiempo en que se programa el regulador de luz
Tiempo de ENCENDIDO
Tiempo de APAGADO

Verificación de la programación de los tiempos de encendido y apagado (On/Off)
Encienda las luces manualmente presionando una vez el botón **On/Off**. Si se programó bien el tiempo automático de **ENCENDIDO**, la luz LED parpadeará durante 5 segundos. Si la luz LED no se enciende, quiere decir que el tiempo de **ENCENDIDO** no se logró programar.
Apague las luces manualmente presionando una vez el botón **On/Off**. Si se programó con éxito el tiempo de **APAGADO**, la luz LED parpadeará durante 5 segundos. Si ésta no se enciende, quiere decir que el tiempo de **APAGADO** no se programó.

En caso de corte de energía
En caso de corte de energía, cualquiera que sea la causa, el sistema mantiene en la memoria el estado de las luces antes de que se produjera el corte, tanto en el modo manual como en el automático. Esto significa que si las luces estuvieron prendidas antes del corte, se encenderán nuevamente luego de que se restaure la corriente. De la misma manera, si estaban apagadas antes del corte, seguirán así una vez restaurada la corriente. Si se programaron los tiempos automáticos de ENCENDIDO y APAGADO, luego de que se restaure la energía ambos tiempos se retardarán el tiempo que haya durado el corte. Así, por ejemplo, si un corte de energía dura unos 30 minutos, las luces se encenderán a las 15:30 y se apagarán a las 23:30. Si la demora trastorna los tiempos de ENCENDIDO y APAGADO, reinicie el regulador y programe nuevamente los tiempos.

Reinicio del regulador de luz
Para reiniciar el regulador de luz, mantenga presionado el botón +1h durante unos 5 segundos hasta que la luz LED se apague. Luego del proceso de reinicio, las luces estarán apagadas y no habrá programación registrada para el modo automático.

Localización y corrección de problemas: qué hacer si el(los) fluorescente(s) no se enciende(n)
Si el(los) fluorescente(s) no se enciende(n), aún cuando el interruptor de cable o el regulador de luz funcionan correctamente, proceda de la manera siguiente:

1. Desenchufe las luces en hilera.
2. Verifique que el(los) fluorescente(s) esté(n) colocado(s) correctamente dentro de su(s) base(s) (remítase a la Sección no. 7, punto no. 4, "Mantenimiento de la cubierta de luces en hilera").
3. Si el problema no se soluciona, reemplace el(los) fluorescente(s) -uno a la vez- y pruébelo(s).

IMPORTANTE: Si uno de los 2 fluorescentes de la misma luz en hilera no funciona, el otro tampoco se encenderá a pesar de que esté en perfecto estado y haya sido instalado correctamente.

4. Si no se soluciona el problema con las indicaciones antes mencionadas, comuníquese con su vendedor de artículos Hagen o con el Departamento de Servicio a la Clientela de Hagen.

SECCIÓN #7
MANTENIMIENTO

ADVERTENCIA: Siempre desconecte todos los aparatos que están en el acuario de la fuente de alimentación, antes de colocar las manos en el agua, poner o quitar piezas y en cualquier momento en que se instalen, se manejen los aparatos o se les haga el mantenimiento.

IMPORTANTE: Si la cubierta de luces en hilera incluye un regulador de luz, es necesario reprogramar los tiempos de ENCENDIDO y APAGADO automáticos, después de restaurada la energía.

1. CUIDADO Y MANTENIMIENTO DEL TANQUE DE VIDRIO PARA ACUARIOS

El tanque de vidrio no requiere otro mantenimiento que una limpieza regular. **Siempre se deberá tener especial cuidado de no dañar los sellos de silicona cuando se realiza la limpieza o el mantenimiento del acuario.**

NUNCA use jabón, detergentes ni ninguna otra sustancia química fuerte para limpiar el tanque del acuarios, ya que podrían dañar los sellos de silicona.

No utilice rasquetas magnéticas para algas, ya que están diseñadas para acuarios con paneles lisos estándares.

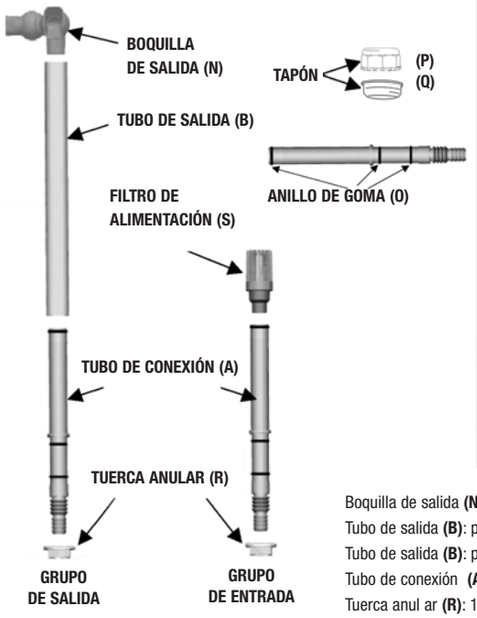
Si tiene un acuario de agua salada, siga las instrucciones que se indican a continuación:

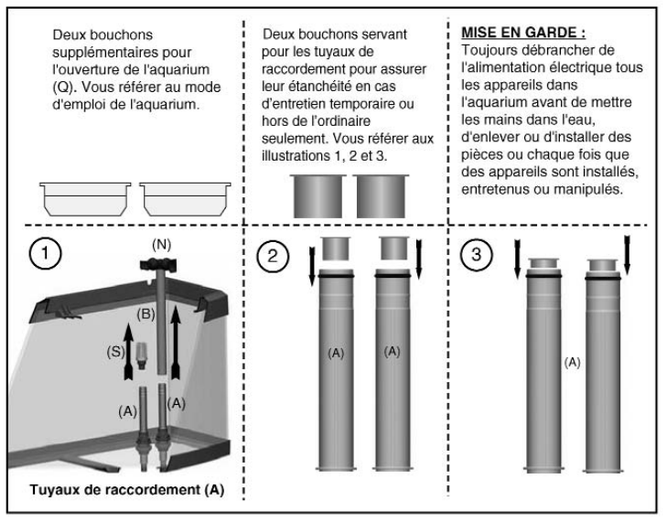
INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ADICIONALES PARA LA INSTALACIÓN Y EL MANTENIMIENTO DE LOS ACUARIOS DE AGUA SALADA

Comúnmente se sabe que el agua salada en comparación con el agua dulce es mucho más corrosiva, conductiva eléctricamente y que, generalmente, degrada las piezas de metal y plástico a un ritmo acelerado. Para reducir las acumulaciones de sal en el acuario, considere las siguientes recomendaciones:

1. Cerciórese de que las salidas de los filtros no salpiquen por encima de la superficie de agua. Ubique las salidas por debajo del nivel de la superficie de agua con un ligero ángulo hacia abajo; pero, deje que se produzca movimiento en la superficie (esto contribuye a la oxigenación).
2. Si debe usar una bomba de aire, necesitará quitar con frecuencia los depósitos de sal.
3. Mantenga el nivel del agua tan constante como sea posible (llene el acuario regularmente para compensar la evaporación). Esto es beneficioso ya que permite una salinidad estable y ayudará a proteger la cubierta.
4. Limpie, por lo menos cada 15 días, todos los componentes del acuario que entren en contacto con el agua salada. Utilice un trapo húmedo (nunca productos químicos o detergentes). Para quitar los depósitos calcáreos, podría ser útil usar simplemente jugo de limón. Enjuague muy bien para eliminar cualquier residuo ácido.

PIEZAS DE REPUESTO




Deux bouchons supplémentaires pour l'ouverture de l'aquarium (Q). Vous référer au mode d'emploi de l'aquarium.
Deux bouchons servant pour les tuyaux de raccordement pour assurer leur étanchéité en cas d'entretien temporaire ou hors de l'ordinaire seulement. Vous référer aux illustrations 1, 2 et 3.
MISE EN GARDE :
Toujours débrancher de l'alimentation électrique tous les appareils dans l'aquarium avant de mettre les mains dans l'eau, d'enlever ou d'installer des pièces ou chaque fois que des appareils sont installés, entretenus ou manipulés.
1
(N)
(B)
(S)
(A)
(A)
2
(A)
(A)
3
(A)
Tuyaux de raccordement (A)

Boquilla de salida **(N)**: 15470, una para todos los modelos
Tubo de salida **(B)**: para Vicenza 180 y Venezia 190: 15471
Tubo de salida **(B)**: para Vicenza 260 y Venezia 350: 15472
Tubo de conexión **(A)**: 15473, uno para todos los modelos
Tuerca anul ar **(R)**: 15474, una para todos los modelos
Filtro de alimentación **(S)**: A-20009, uno para todos los modelos
Tapón del tanque **(P)**: 15475, uno para todos los modelos
Tapón del tanque **(Q)**: 15477, uno para todos los modelos
Anillo de goma **(O)**: 15476, uno para todos los modelos

2. MANTENIMIENTO DEL CALENTADOR AQUACLEAR

PRECAUCIÓN – Este o cualquier calentador para acuarios nunca debe funcionar fuera del agua. Antes de sacarlo del agua, desenchúfelo y deje que se enfríe durante 30 minutos. Siempre desenchúfelo durante el cambio del agua y al realizar el mantenimiento.

Cuando retire el calentador del agua, no lo coloque sobre una superficie inflamable.

Nunca intente abrir o reparar el calentador.

Una vez instalado, el calentador AquaClear no requiere un mantenimiento especial.
Limpie el vidrio regularmente para quitar incrustaciones y depósitos que afecten el rendimiento del calentador y la sensibilidad del termostato. Para sacar depósitos de piedra caliza del tubo de vidrio, puede utilizar gotas de jugo de limón o sumergir el tubo del calentador en vinagre blanco. Después, es importante enjuagar el calentador con agua antes de colocarlo otra vez en el acuario. El agua debe cubrir siempre toda la parte de vidrio del calentador.

3. MANTENIMIENTO DEL FILTRO EXTERNO FLUVAL

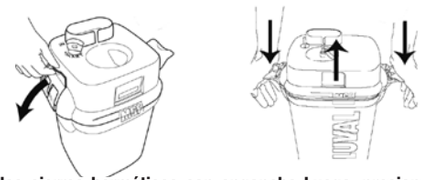
CUIDADO DE LOS MEDIOS FILTRANTES

Los medios filtrantes deben limpiarse o reemplazarse periódicamente según las instrucciones que se encuentran en el embalaje. La vida útil de los medios variará según el uso y las características específicas de cada acuario. Para quitar y reemplazar los medios, siga las instrucciones que se mencionan a continuación.

IMPORTANTE Nunca reemplace todos los medios al mismo tiempo. Alterne el cambio de los medios filtrantes de manera que siempre queden en uso algunos medios viejos. Esto asegura el resembrado de bacterias beneficiosas, de manera que las colonias descartadas con los medios viejos puedan reemplazarse con los nuevos vigorosos. Para fomentar la acción bacterial, use el Suplemento de ciclo biológico para acuarios Nutrafin cada vez que cambie los medios. Todas las partes de goma deberán lubricarse periódicamente: las juntas de la cubierta, el tubo cebador, la válvula Aquastop y los aros selladores.

1. VACIADO DEL FILTRO

1. **Cierre la válvula Aquastop** levantando completamente la palanca negra. Este sello cierra el tubo y abre las conexiones de la manguera del tanque del filtro.
2. **Desenchufe el cable de alimentación.**
3. **Levante la palanca de cierre plateada** para abrir la válvula Aquastop.
4. **Sostenga el aparato por el cartucho**, no por la tapa, y póngalo sobre una superficie plana cerca del fregadero u otro lugar de drenaje. (Asegúrese de mantenerlo hacia arriba para evitar derrames).
5. **Abra los cierres herméticos con enganche**, luego presione hacia abajo los cierres para sacar la tapa/caja de la bomba del cartucho, y póngala a un lado.



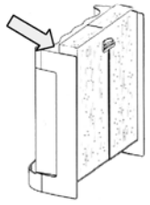
Abra los cierres herméticos con enganche Luego, presione hacia abajo los cierres para sacar la tapa/caja de la bomba del cartucho

6. Mantenga la tapa de los medios filtrantes en su lugar, incline el cartucho sobre el fregadero o drenaje y escúrralo todo el agua que sea posible.

7. **Los medios y la malla de espuma estarán saturados de agua**. Si su fregadero no es lo suficientemente grande para sostenerlos, tenga un balde cerca. Levante la malla de espuma, la tapa de los medios y las canastas de los medios fuera del cartucho y colóquelos en el fregadero o balde.
8. **Enjuague el interior del cartucho con agua limpia. NUNCA use jabón ni detergente** cuando limpie el cartucho o enjuague la malla de espuma o las canastas de los medios filtrantes; podrían quedar restos de los productos de limpieza en las superficies y dañar los sensibles tejidos de los peces.

2. LIMPIEZA O REEMPLAZO DE LOS MEDIOS FILTRANTES

1. Reemplace los medios químicos, si es necesario. Los medios químicos no pueden limpiarse.
2. Enjuague los medios biológicos con agua del acuario, nunca con agua de grifo, o reemplácelos si es necesario. Nunca cambie todos los medios biológicos a la vez, ya que podría perder colonias valiosas de bacterias beneficiosas.
3. Enjuague la espuma usando agua del acuario o agua de grifo sin cloro o cámbiela, si es necesario. Para una limpieza más completa: deslice la espuma afuera del marco de la malla y enjuague cada pieza por separado. Enjuague y seque la malla, luego vuelva a colocarla. Asegúrese de que la espuma sobresalga de la parte superior de la malla. Enjuague también todo otro medio mecánico. Nunca use jabón ni detergente en la espuma o su malla ya que los restos de estos productos podrían hacer daño a los peces.

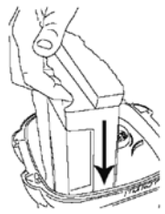


Cerciórese de que la espuma sobresalga de la parte superior de la malla.

3. VUELVA A ARMAR EL APARATO

NO LLENE EL CARTUCHO CON AGUA CUANDO VUELVA A ARMAR EL APARATO

1. **Coloque las canastas de los medios, enjuagadas y llenas, en el cartucho** y ponga la cubierta sobre la canasta superior.
2. Reemplace la malla de espuma del cartucho (introdúzcala con el extremo plano hacia abajo).
3. **Revise y lubrique las juntas, si es necesario.**
4. **Vuelva a colocar la tapa**, asegurándose de que el logotipo MSF y el cable estén correctamente alineados.
5. **Use los cierres herméticos con enganche** para cerrar bien la cubierta.
6. **Coloque el aparato nuevamente en su lugar, reinserte la válvula Aquastop y baje la palanca plateada para que enganche en su lugar.**
7. **Baje la palanca negra para abrir la válvula Aquastop**. El agua deberá fluir de inmediato. Deje que el cartucho se llene completamente, restaure el nivel correcto de agua en el acuario y luego enchufe el aparato.



Reemplace la malla de espuma del cartucho (colóquela con la parte plana hacia abajo)

IMPORTANTE: Si el cartucho no está completamente lleno antes de que el filtro se enchufe, es posible que éste funcione como corresponde. El filtro nunca debería funcionar en seco. Hacer funcionar el aparato en seco podría dañar el motor.

CUIDADO DEL IMPULSOR

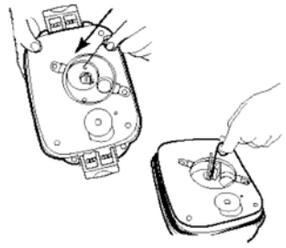
El impulsor tiene una característica de autolimpieza efectiva. Sin embargo, se recomienda que le saque la cubierta y lo revise como parte del mantenimiento de rutina. Mantener limpio el impulsor, alarga la vida útil de éste y la del motor.

IMPORTANTE: El ventilador del impulsor tiene un eje de cerámica resistente al desgaste y al uso, pero frágil. Manéjelo con cuidado durante el mantenimiento.

1. **Retire la tapa del impulsor:** presione las dos lengüetas y levante.
2. **Si el impulsor necesita limpieza**, saque el ventilador con cuidado del recinto. Enjuague con agua limpia.
3. **Si necesita limpiar el recinto**, use con cuidado una escobilla de limpieza Fluval.
4. **Vuelva a colocar el impulsor en el recinto:**
   a. **Alinee el eje de manera que se asiente en el aro de la tapa y presione la tapa hasta que quede en su lugar.**
   b. **Deslice las lengüetas hacia fuera hasta que hagan “clic”, indicando que la tapa está en su lugar.**

Modelos 105 y 205, únicamente:

ADVERTENCIA: El eje del impulsor de cerámica amarilla está sujeto permanentemente al soporte de plástico y se quiebra con una presión lateral. Tenga sumo cuidado cuando maneja el impulsor.



No saque el ensamble del eje de cerámica a menos que éste se rompa. Si necesita sacarlo, inserte la herramienta para el eje de cerámica hasta que sienta que se ensarta en la base del eje y luego jale con suavidad. Para reemplazarlo, coloque un nuevo impulsor magnético en el ensamble e inserte en el recinto del impulsor. Presione el ventilador del impulsor hasta que el ensamble encaje en su lugar. Reemplace la malla de espuma del cartucho. (Con la parte plana hacia abajo).

Modelos 305 y 405, únicamente:

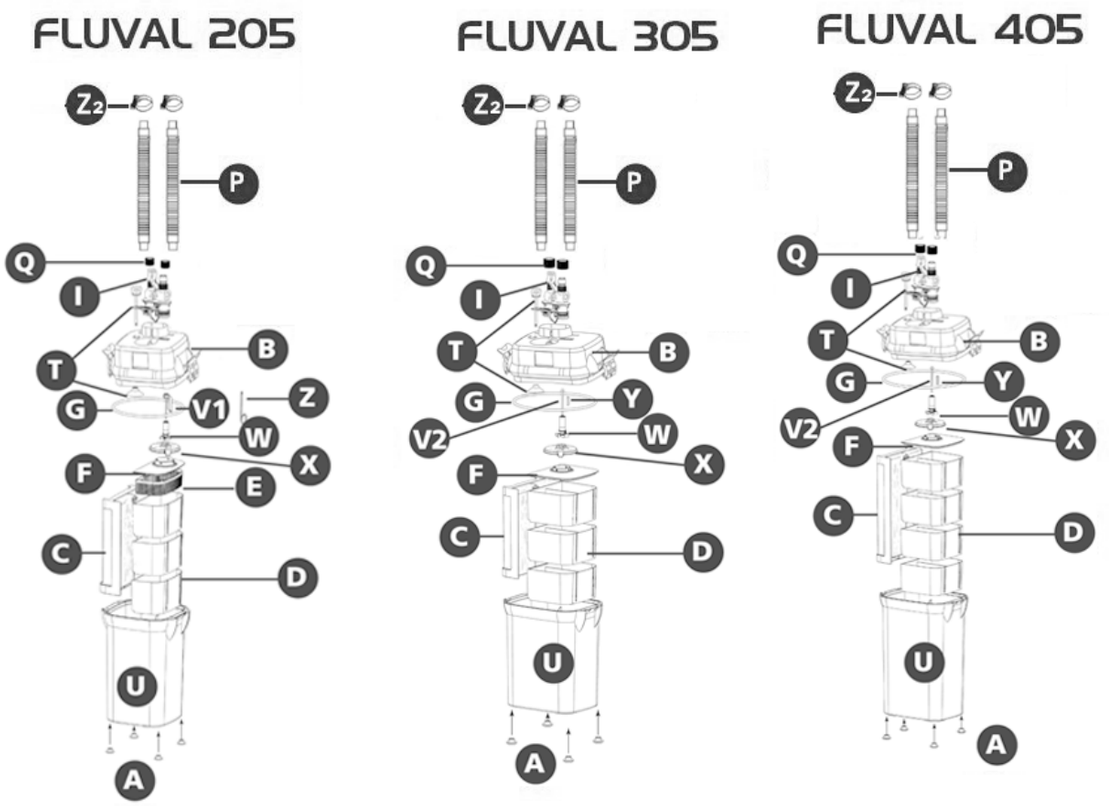
ADVERTENCIA: El eje del impulsor de cerámica es frágil. Tenga sumo cuidado cuando lo maneja. El eje está al fondo del recinto del impulsor, sujeto mediante un soporte de goma. El eje puede sacarse fácilmente y volverse a colocar con la mano; sin embargo, tenga mucho cuidado de no desmontar el soporte de goma. (Siempre vuelva a colocar la cubierta del impulsor para asegurar un alineamiento apropiado).

El impulsor se gasta con el tiempo. Puede solicitar el repuesto a través de su concesionario Fluval o comunicándose con el Departamento de Servicio a la Clientela de Rolf C. Hagen (RU) Ltd. o Rolf C. Hagen Inc. de Canadá.

PIEZAS DE REPUESTO

Solicite sus piezas de repuesto a través de su concesionario Fluval o comunicándose al Departamento de Servicio a la Clientela.

		205	305	405
A	Pies de goma	A-20121	A-20121	A-20121
B	Caja del motor MSF	A-20185	A-20190	A-20195
C	Marco de malla de espuma	A-20137	A-20137	A-20177
D	Canasta de medios filtrantes	A-20045	A-20070	A-20070
E	Bandeja de canasta de los medios filtrantes	A-20047	—	—
F	Cubierta de la canasta de los medios filtrantes	A-20042	A-20067	A-20067
G	Junta	A-20038	A-20063	A-20063
I	Válvula Aquastop	A-20060	A-20060	A-20060
P	Manguera nervada	A-20012	A-20012	A-20012
Q	Tuercas de sujeción de la manguera	A-20058	A-20058	A-20058
T	Ensamble Instant-Prime	A-20020	A-20020	A-20020
U	Cartucho del filtro MSF	A-20187	A-20192	A-20197
V1	Ensamble del eje cerámico	A-20041	—	—
V2	Eje cerámico y soporte de goma	—	A-20066	A-20066
W	Impulsor magnético	A-20111	A-20152	A-20172
X	Cubierta del impulsor	A-20136	A-20156	A-20156
Y	Inserto del recinto del impulsor	—	A-20174	A-20174
Z	Herramienta para el eje cerámico	A-17015	—	—
Z2	Abrazadera metálica	A-20013	A-20013	A-20013



4. MANTENIMIENTO DE LA CUBIERTA CON LUCES EN HILERA

ADVERTENCIA: Los tubos fluorescentes son de vidrio. Maneje las luces en hilera y los fluorescentes con cuidado.

RECOMENDACIÓN: Use únicamente fluorescentes con potencia de salida normal para acuarios estándares según el vataje que se indica en la etiqueta sobre los datos eléctricos de las luces en hilera. Siempre utilice piezas de repuesto originales.

CAMBIO DEL(DE LOS) TUBO(S) FLUORESCENTE(S) DE LAS LUCES EN HILERA

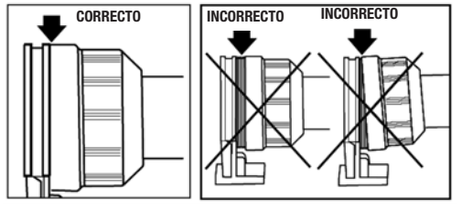
1. Desconecte las luces en hilera de la fuente de alimentación.

ADVERTENCIA: Cerciórese de que el cable esté desenchufado. NO es suficiente apagar las luces con el interruptor de cable o del regulador de luz.

2. Saque las luces en hilera del acuario y colóquelas con los tubos fluorescentes hacia arriba sobre una superficie sólida, lejos del acuario para impedir que alguna pieza caiga por accidente adentro.
3. Destornille el accesorio roscado de la base del fluorescente con una mano mientras sostiene la base del fluorescente con la otra (para evitar que se rompa accidentalmente este componente de plástico). Realizará esto mismo en ambos extremos de cada uno de los fluorescentes que deba cambiar.
4. Con cuidado saque el fluorescente viejo.
5. Deslice los dos accesorios roscados con las juntas en el nuevo fluorescente, hacia el medio, de manera que las roscas estén mirando a los extremos del fluorescente (como se muestra en el diagrama 1).**Cerciórese de que las juntas estén colocadas como corresponde.**

6. Con cuidado coloque las espigas del nuevo fluorescente en las ranuras de la base de éste hasta que hagan “clic”.
7. Con cuidado sostenga las bases de los fluorescentes con una mano mientras con la otra enrosca suavemente los accesorios roscados. Asegure bien estos accesorios, pero no se recomienda el uso de herramientas. Estos componentes son de plástico, evite cruzar las roscas de los accesorios.
8. Coloque nuevamente las luces en hilera en el acuario.

ADVERTENCIA: Para impedir que la humedad entre en las bases de los fluorescentes y corroa los contactos eléctricos, ajuste muy bien los accesorios roscados. Cerciórese de que no haya roscas visibles o espacios entre la base de los fluorescentes y los accesorios roscados. Asegúrese de que los accesorios roscados estén muy bien colocados en la base.



5. CAMBIO DEL REFLECTOR DE LUCES EN HILERA

Las luces en hilera vienen equipadas con reflectores para asegurar una máxima emisión de luz, estos reflectores pueden cambiarse. Para mantener un rendimiento luminoso óptimo, se recomienda reemplazar los reflectores cuando se decoloren.

1. Desconecte las luces en hilera de la fuente de alimentación.

ADVERTENCIA: Cerciórse de que la fuente esté desenchufada. Apagar las luces con el interruptor de cable o el regulador de luz NO es suficiente.

2. Saque las luces en hilera del acuario y colóquelas con los tubos fluorescentes hacia arriba sobre una superficie sólida, lejos del acuario para impedir que alguna pieza caiga por accidente adentro.
3. Saque el fluorescente, si es necesario, para tener acceso al reflector de plástico blanco (remítase a la sección “Cambio del(de los) tubo(s) fluorescente(s)”.

4. Presione con cuidado el borde el panel del reflector de plástico blanco, en ambos extremos, simultáneamente, al lado de las lengüetas de cierre superiores. Esto dejará libre al reflector. Entonces podrá retirarlo.
5. Coloque el nuevo reflector, poniéndolo primero entre las lengüetas de seguridad inferiores y luego presionando, simultáneamente, en ambos extremos al lado de las lengüetas de cierre superiores hasta que encaje en su lugar.
6. Vuelva a instalar el fluorescente (remítase a la sección “Cambio del(de los) tubo(s) fluorescente(s)”.

6. LIMPIEZA DE LA CUBIERTA DE LUCES EN HILERA

Desconecte las luces en hilera de la fuente de alimentación antes de realizar el mantenimiento.

ADVERTENCIA: Asegúrese de desenchufar el cable de energía. NO es suficiente apagar las luces con el interruptor de cable o regulador de luz.

Nunca coloque las luces en hilera debajo de chorros de agua ni las sumerja en agua.

La cubierta de luces en hilera no requiere ningún mantenimiento especial, salvo una limpieza periódica con un trapo húmedo (nunca utilice productos químicos fuertes ni detergentes). Para quitar los depósitos calcáreos, utilice un ácido suave como jugo de limón, luego limpie la superficie con un paño húmedo para sacar los residuos.

Los acuarios de agua salada requieren una limpieza regular para sacar las acumulaciones de sal de la cubierta de luces en hilera y del(de los) fluorescente(s). Remítase a la sección “Instrucciones de seguridad adicionales para la instalación y el mantenimiento de acuarios de agua salada” de la introducción.

7. PIEZAS DE REPUESTO

Siempre use repuestos originales Fluval para garantizar un rendimiento y seguridad continuos.

Modelo	Fluorescentes	Accesorio roscado	Reflector para acuario	Luces en hiera completas (sin bombillas)
Vicenza 180	T5 2x24W	15499	15490	15480
Vicenza 260	T5 2x39W	15499	15491	15482
Venezia 190	T5 2x24W	15499	15490	15484
Venezia 350 Strip 39W	T5 2x39W	15499	15491	15486
Venezia 350 Strip 8W	T5 2x8W	15499	15492	15488

ENGLISH:
Provided that the instructions have been followed, Rolf C. Hagen guarantees this product for defective parts and workmanship for a period of 2 years from the date of purchase. This guarantee excludes any damage through accident or misuse.
This guarantee does not affect your statutory rights.
If at sometime in the future you have cause to claim under the guarantee you will need to provide proof and date of purchase and we recommend that you retain your receipt for this purpose. We reserve the right to repair or replace, at our discretion.
Rolf C. Hagen wishes you many hours of enjoyment with your Fluval aquarium.

FRENCH:
À condition que les instructions soient suivies correctement, Rolf C. Hagen inc. garantit cet article contre tout défaut de matériaux ou de fabrication pour une période de deux ans à partir de la date d'achat. Cette garantie exclut tout dommage causé par un accident ou un usage abusif.
Cette garantie ne porte pas atteinte à vos droits prévus par la loi.
Si vous avez à faire une réclamation lorsque l'article est sous garantie, vous devrez fournir la preuve et la date d'achat. Pour ce faire, nous vous recommandons de conserver votre reçu. Nous nous réservons le droit de réparer ou de remplacer l'article, à notre discrétion.
Rolf C. Hagen inc. vous souhaite bien des heures d'agrément avec votre aquarium Fluval.

GERMAN:
Vielen Dank, dass Sie sich für eine FLUVAL-Aquarien-Kombination entschieden haben.
FLUVAL-Aquarien werden bei der Herstellung ständig geprüft und nur erkennbar einwandfreie Produkte verlassen das Werk. Vorausgesetzt, dass die Gebrauchsanweisungen befolgt wurden, übernimmt die Firma HAGEN Deutschland für fehlerhafte Teile und Verarbeitung eine zweijährige Garantie ab Kaufdatum. Diese Garantie beinhaltet keine Schäden durch Unfall, falsche Anwendung oder Zweckentfremdung. Sollten Sie zu einem späteren Zeitpunkt doch Grund zur Reklamation wegen eines Garantiefalles haben, benötigen Sie einen Nachweis des Kaufdatums. Wir empfehlen deshalb, den Kassenbon immer aufzubewahren.
Bei Garantieansprüchen oder Ersatzteilbestellung wenden Sie sich bitte an unsere Website http://www.hagenservice.de oder kontaktieren Sie uns zum Ortstarif über unsere Service Hotline (01801) 42 43 44.

SPANISH:
Rolf C. Hagen garantiza este producto en caso que presente piezas defectuosas y fallas en la fabricación durante un periodo de 2 años a partir de la fecha de compra, siempre y cuando se hayan seguido las instrucciones indicadas. Esta garantía no incluye daños originados por accidentes o por el mal uso del producto.
Esta garantía no afecta sus derechos legales.
Si tuviera, en un momento dado, algún reclamo bajo garantía, necesitará presentar la prueba y fecha de compra. Le recomendamos conservar su recibo. Nos reservamos el derecho de reparar o reemplazar el producto, según se estime conveniente.
Rolf C. Hagen le desea muchas horas de diversión con su acuario Fluval.

CANADA:
HAGEN Industries/
Les Industries Hagen ltée
3235, rue Guénette
Montréal QC H4S 1N2

UK:
Rolf C. Hagen (U.K.) Ltd.,
California Dr. Whitwood Industrial Estate
Castleford, W. Yorkshire WF10 5QH
Tel.: 01977 556622

FRANCE:
Rolf C. Hagen France S.A.
Service des guaranties
Zone Parisud 4, 77388 Combs la ville
Tel : 33 1 64 88 14 18

DEUTSCHLAND:
Adresse Serviceabteilung Hagen:
HAGEN Deutschland GmbH & Co. KG
- HAGEN Serviceabteilung -
Lehmweg 99-105, 25488 Holm

ESPAÑA:
Rolf C. Hagen España S.A
Servicio de Garantías
Avda. de Beniparrell, 11 y 13 - P.I L'Alteró,
46460 Silla (Valenecia)

www.hagen.com

096120 29E07

Distributed by:

Canada: **Rolf C. Hagen Inc.**,
Montreal, Quebec, H9X OA2

U.K.: **Rolf C. Hagen (U.K.) Ltd.**,
Castleford, W. Yorkshire WF10 5QH

France: **Hagen France SA.**,
F-77388 Combs la Ville

Germany: **HAGEN Deutschland GmbH & Co. KG**,
25488 Holm

Spain: **Rolf C Hagen España S.A.**
Avda. De Beniparrel, 11 y 13 46460 Silla Valencia

www.hagen.com